REFERENSE LIBRARY
12 JUN 1974
CITY HALL

華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第壹六九八一號

每份零售港幣叁毫

今日出紙六大張

發行及承印華僑日報有限公司

總司理岑維休

豪華大酒樓

夜總會

HOOVER RESTAURANT & NIGHT CLUB

最豪華裝置　大酒樓作風

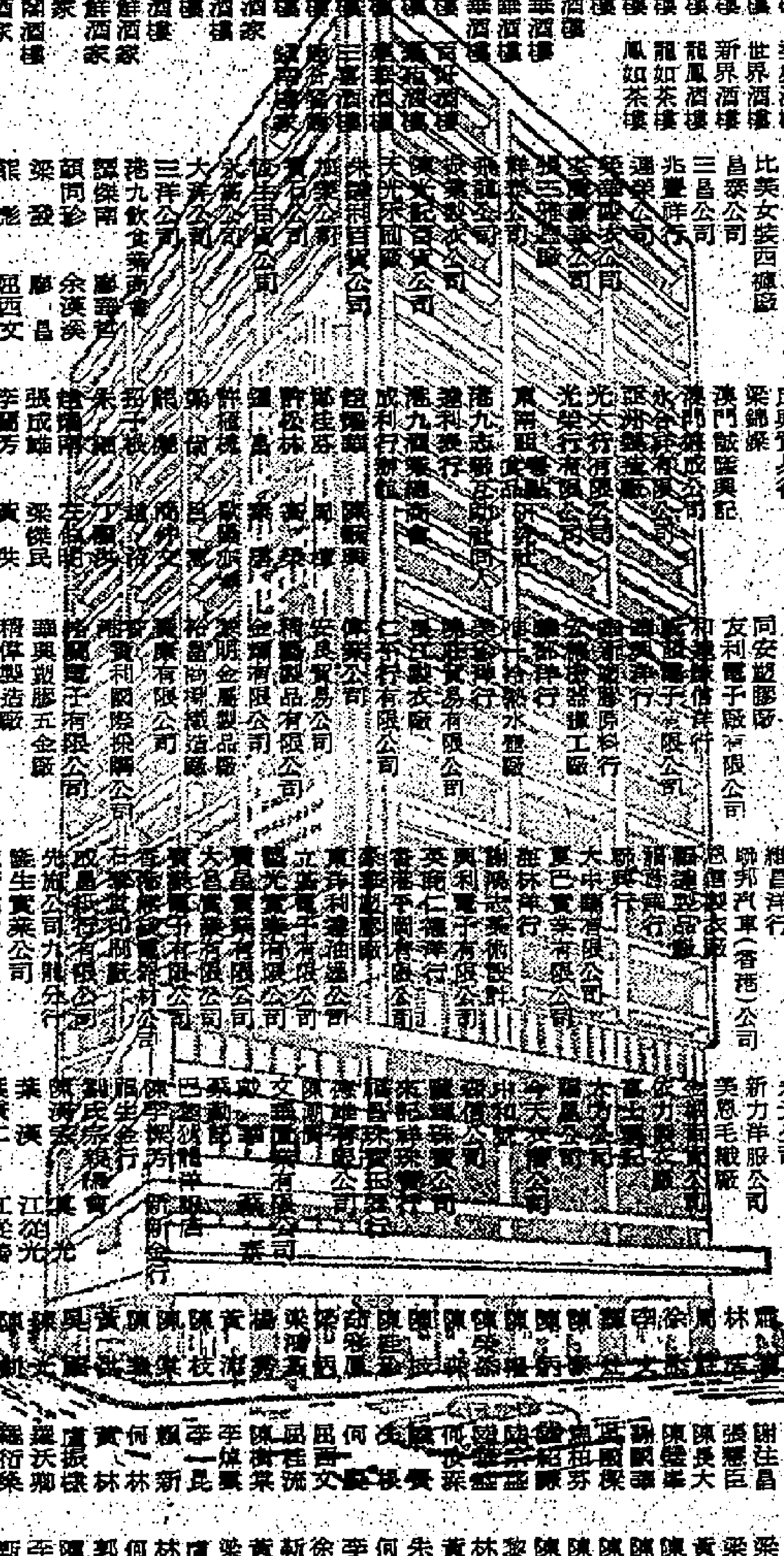
最優良服務　大衆化價錢

今天開業

每天營業時間　晨早七時至翌日凌晨五時

地址：九龍油麻地彌敦道三四三至三四九號

電話：營業部・三・八四三九三九　夜總會・三・八四四六六一



同敬賀

（排名不分先後）

尼克遜本月廿七日訪蘇
舉行高峯會議 解決世界問題
赴莫斯科前將在西歐稍爲停留

（法新社奧地利薩爾斯堡十一日電）據白宮新聞秘書齊格勒今日在此間宣佈，尼克遜總統六月二十七日前往莫斯科出席高峯會議前，將在西歐停留。齊格勒隨同尼克遜總統前往中東訪問。他在路經此間舉行的一次記者招待會上稱，尼氏到底在西歐那一國停留，取決於六月十八至十九日在渥太華舉行的北大西洋公約組織外長會議的結果。齊氏還否認以下報導，即參加莫斯科高峯會談後，尼克遜總統將前往日本，但總統仍計劃在今年年底前，對日本進行正式訪問。

（美聯社莫斯科十一日電）蘇聯外長葛羅米柯於週一表示：本月下旬尼克遜與布里茲湼夫第三次高峯會談之舉，其「重要意義應不稍遜」於先前兩度高峯會談之會，葛氏引證於一九七二年及七三年，美國總統與蘇聯共黨首領之會，所達成之協議，其爲商討「有關全人類之重要問題，此即戰爭與和平之問題」。尼克遜已于昨天啓程出國，作訪問中東五國之行。他將于六月廿七日抵蘇京。葛羅米柯是在明斯克發表一項演說時，作上述表示，其演說之若干部份已經由蘇聯電台廣播。當他說改善蘇、美兩國關係，「乃蘇聯人民之旨，全球和平旨趣所需求」時，博得最熱烈的鼓掌。他又說：如謂美國已作了一舉而成的轉變，轉向加深與蘇聯關係，則「也許言過早」。他指出：美國國內反對與蘇聯改善關係之份子的活動，美國政策之某種拉鋸式轉變，是不能排除的可能性。

尼克遜大雨中抵奧國 對歡迎人員說 合力維護和平
明日先赴開羅會晤沙達總統

（美聯社奧地利薩爾斯堡十一日電）尼克遜總統和奧地利總理克萊斯基星期二上午會晤時談及美國、歐洲關係，中東和美國總統訪問狀況，奧國總理曾陪同前往這個古城市近郊賓館會晤，將於週三啓程前往埃及的尼克遜總統在毛毛細雨中出來迎迓東道國總理，這場細雨在週一晚尼氏抵此時一直下到現在，國務卿基辛格與奧國外長同行，他們四位在雨中逗留五分鐘後才步入賓館討論上述問題。

（路透社奧國薩爾斯堡十日電）尼克遜總統今夕展開「重大的中東旅行」，並宣稱：「一切國家均與此被戰火蹂躪的區域休戚相關。」他在前赴中東旅行中途，停留在此間凡兩天，他指出他此行與一九七二年有歷史性的莫斯科旅行有密切的關係，當年確定了東西雙方和解。他告訴奧國的官員謂：「世界上每一個國家，對於保持中東和平是休戚相關的。」他說：「一如兩年前那一次，我們信賴此次旅行，非但對此區域，而且對全世界的和平，將有貢獻。」但尼克遜總統由華府飛到正在大雨傾盆的薩斯堡，他在雨中披着雨衣，但沒有戴帽，他似乎精神旺盛，並且和奧國總理克萊斯基作笑談，並以手臂挽着總理。奧總理對他致歡迎詞稱：「希望你成爲和平創造者」。尼克遜明日將與高級官員們商談，定星期三自此間前往開羅，該處是他七天旅行中的第一停站，他又將往沙地阿拉伯、敘利亞，以色列及約旦。

（美聯社奧國薩爾斯堡十一日電）美國總統尼克遜週一說，他此行的「第一站」，尼克遜總統經過八小時中的飛行，由華盛頓抵達此處，他步下其噴射機，走過紅地氈，他對歡迎的人羣說，「世界上每個國家均主張維護中東和平，相信此行將對和平有貢獻，不僅是對該區之和平，而是全世界的一致和平。」奧國總理克萊斯基歡迎美國總統伉儷，國務卿基辛格及其他官員，一位和平的帶步人，基辛格……

英鎊在十年內 價值減低一半
英財政部官員說

（路透社英國倫敦十日電）英國財政部長基柏博士今日稱：「英鎊價值在過去十年來，差不多減去一半。」基柏博士在答覆一項國會的書面問題謂：「在一九六四年四月，每英鎊在國內的購買力爲一百便士爲例，到一九七四年四月，英鎊的價值只及五十二便士而已。」

（路透社英國倫敦十日電）貿易次官狄健士今日對國會稱：「中共對於購買英國珍貴噴射機，仍未作出確切之表示。」狄健士稱：「英國政府希望，對於售賣其他類型飛機給中共，將有更長期前景。」「貿易部長戰爭時稱：『他欲見到貿易的擴展，要英國與中共貿易之一進行貿易』，他說：『英國與中共貿易擴展，截至一九七四年四月的四個月，出口估計約二千二百萬英鎊，而入口約二千五百萬英鎊。』」

美可能併吞以國 爲美國五十一州
以滂·派領袖說

（美聯社耶路撒冷十一日電）以色列正教激進派系領袖，星期二在耶路撒冷說：美國可能將併吞以色列爲其第五十一州。猶太教中的狂熱派系——「尼朝萊卡達」的領袖比羅牧師說：此舉將可避免中東流血事件，實現和平以色列宗教自由。該派一個代表團要求在本週前見尼克遜總統，該派耶路撒冷領事館官員承認目前的以色列國，它堅稱這個聖經記載的古國要在救主出現時才會復出。

（法新社埃及開羅十一日電）據埃及總統沙達特的首席新聞顧問稱，巴勒斯坦的領袖們，採取較有彈性的立場。沙達特總統昨晚與消息靈通人士會談時說：「據金字塔報消息，巴勒斯坦解放組織領導人物表示，決不會在任何項議決中勒斯坦，他表示：許巴勒斯坦代表人物舉行會議，於上週所通過的一項決議，將會以巴勒斯坦民族政府方式，建立在以色列軍隊所撤退的區域上。」

（路透社美國華盛頓十日電）敘利亞總統阿薩德今天確實美國與敘利亞謀求恢復外交關係，並謂美國對中東之政策，將能使美、敘兩國保持良好關係。他是在美國廣播公司之電視節目「問題與解答」發表談話，強調他之意見認爲美國對中東之政策已較爲公正，而且美國與敘利亞亦恢復正常。敘利亞於一九六七年中東戰爭時與美國絕交，因爲美國支持以色列之故，故現美兩國關係於上週已恢復外交關係，一般預料，敘利亞將會步埃及之後塵，此間一般相信，最近已恢復外交關係，這是基辛格所作斡旋中東和平努力之成就。

菲律賓六名市長 多種罪名撤職

（合衆國際社馬尼拉十一日電）菲律賓六名市長因犯貪汚罪，無法解釋財富來源及謀殺等罪名而被撤職。據軍事發言人稱，上述撤職全是馬可斯總統根據戒嚴令有關防止「公務人員腐化墮落」的條款頒佈。上週六，九名馬尼拉市官員因受賄與勒索的罪名而被捕。

社論

課程改進與考試觀念

教育司現正考慮在本港中學初年級開設綜合科學課程。這一措施在表面上看來，似乎並不具有怎樣的重大意義，其實這樣的改進是與本港未來中學發展問題有莫大的關係。助理教育司包樂賢在評論這綜合科學課程時，曾指出：綜合科學的主旨乃在提供完全切合現代世界的知識，雖由嚴格關加以發展，但曾在當地及海外地方接受考驗，亦曾在本港試用，而本港當局將會修訂及改進該項課程，以配合本港學生的需要。在談及考試的問題時，對於高中班的工作會有無可避免的影響；但中學會考委員會現正考慮，在學生修讀此項綜合科學課程時，會考應有何種必要的改變去適應學生的需要。

本港中學發展的計劃，在教育委員會發表綠皮書之後，迄今雖未見到有何具體的進展，正待政府白皮書的公佈；但從綠皮書的建議及各界人士對綠皮書的批評來看，未來的中學發展是先會集中于初級中學，並照顧初級中學的課程，適應有一個「共同核心」。亦有暗示在初級中學修業完竣後，可能有一個會考去選拔適當的高中升學學生。我們在這裏並不想評論這一措施的適當性，而希望討論一下中學生所需要的課程問題。

中學學生應修的科目課程須切合現代世界的知識，不論是科學、社會學、語言和其他的實學，更要加上那些能夠模成良好人格的學問，例如美育、體育、羣育、德育等。科學是比較單純，只要能夠切合現代或甚至未來世界知識，則屬爲適合學生的需要。但其他的科目則比較複雜，所謂知識者並非單指事實的認識，而是能夠分別是與非，真與偽，善與惡。在思想上更要給予學生有自我啓發的自由與訓練，不斷求知的熱情，對自己及別人的認識，更有陶冶性情的愛好。換句話說，所有的科目課程的目的，應指向這一宗旨目標。

我們知道教育司署是設有課程委員會，其目的是改進本港各等階層的學科課程。近期小學國語科新課程經已推出，正待試用，這是值得欣慶的。但要配合中學整個教育制度的變化，課程委員會的工作必須大大加緊，並非要有革命性的轉變，才能達成他們的任務。這課程委員會的工作，當然是從範圍于中學以下的課程，並不涉及大學的科目。同時這委員會的工作，目的亦有確實認識的需要。如上所言，教育目的是在「做人」，所需得的知識，所以課訂的課程是「教授」的課程，而不是「考試」的課程。課程委員會的研究和決定才是最後的政策，而不是考試委員會的問題。會考委員會應以課程委員會決定爲依歸，這一個原則應有真新認識的必要。

中學是給予學生「學做人」的場所，不是製造「考試奇才」的地方。中等教育的成就並不能經過一次或多次考試去衡量的。有教育的人並不是祗說他是考試合格，而是要看他是否會「做人」。有了這種觀念，中學的課程編訂才有標準，所訂出的課程才是適合學生的真正需要。

關于課程的科目的劃分，是綜合抑或分類，並不是重大的問題，其實各種科目都是有綜合性的，是指向「做人」的方面。只是科目課程的教授方法，則有研究的必要。此次所提及的綜合科學，並不是將三科——生物、物理及化學——拼合一科去教授如此簡單，而是其教授方法不同以往而已。其目的在切合現代世界知識一面，亦不修激底，應加上啓發學生運用科學知識去自我教育的原則才是。

本港教育當局既已關注于課程改進的一大事，我們希望他們能進一步去尋求改進的研究，普遍地和加緊地將整個中學課程作一個完全的轉變，符合教育的目的和原則，激底消除本港專注考試的積弊和錯誤觀念。

尼克遜訪問中東蘇聯

尼克遜訪問中東五國及蘇聯，在本月廿七日赴莫斯科之前，將在西歐停留，與西歐若干政要會晤，交換意見。而觀於尼克遜離開華府前之聲明，足見尼克遜個人是十分重視此次出國訪問之重要性。

基辛格在中東之努力無疑已獲致重大成就。最低限度以埃停戰實現，以敘停戰實現了。同時，阿拉伯國家對禁運石油及提高油價之所謂團結與一致步驟已經呈現分歧。凡此都是對西方國家有利，特別是對美國有利的形勢更好，向更高階段發展。

尼克遜乘此機會訪問中東，當然是使整個中東形勢能否向更好，更高階段發展？不僅要決於阿拉伯國家之諒解，更主要的是決於蘇聯之合作。老實說，如果不是蘇聯多方面支持協助，不僅以敘沒有可能停火，就是以埃也沒有可能停火。這是基辛格所承認的，所以基辛格說美國不能將蘇聯勢力逐出中東之外，而祗美蘇合作爲鞏固中東和平之先決條件。尼克遜此行，看來是有助於此種條件之確立的。

以官訪問蘇聯，其意義與在蘇更爲重大。就是蘇聯也是作如是觀的。據法新社莫斯科十一日電稱：「預料美總統尼克遜訪問莫斯科，主要在簽訂經濟合作協定。此間一外交人士預測，由六月二十七日開始的美蘇高峯會議，將包括簽訂一個十年經濟、科技合作協定。」據一美國外交官員說，其中特別着重有關能源方面的經濟和技術合作。蘇聯證實，蘇聯仍希望與美國達成大規模的經濟合作。同目的在發展西伯利亞的天然資源，特別是石油和天然氣。自去年世界發生能源危機，由於中東十月戰爭爆發，阿拉伯國家實施原油禁運以來，蘇聯曾透露一系列的石油和天然氣的新發現。一九七三年總產量達到四億二千一百萬噸，美國出產石油爲六億一千二百萬噸。蘇聯計劃積極開發石油，以供蘇聯和歐洲若干國家的需要。蘇聯對開發油田甚感興趣，蘇聯長期經濟合作，就是蘇聯當於上月底通過運用，並須發展石油，去年蘇聯官員會與西方大石油公司磋商，研究合作開發西伯利亞石油田的可能性。」

尼克遜此時訪問蘇聯，真正之用意就是如此，美蘇必須在政治、外交方面更謀合作，但如何鞏固此種合作，自然要從經濟方面着手。

蘇聯也是大國，但蘇聯今天所面臨之經濟危機，有甚於一般小國。蘇聯人民缺乏衣食，蘇聯重工業生產不能解決，而最明顯的是蘇聯深感資金，器材不足。所以在開發西伯利亞石油之龐大計劃中，蘇聯希望與美日合作，大量投資。

這就是問題之所在，所謂美蘇經濟合作者，主要是美國必須援助蘇聯，一如經援日本、南韓、南越，美國對蘇聯也不能不承擔經濟支付之責任了。從這個角度看，尼克遜此次訪問中東蘇聯，不管其黨爭及任務如何，但我們看到他彷彿「聖誕老人」，到中東與蘇聯佈施罷了。

尼克遜總統在薩爾茲堡由奧國總理克萊斯基陪同遊覽故宮進門時經過巨型石鹿，隨後者爲奧外長克查許拉格（右）及美國務卿基辛格，美總統在此間略作休息後即繼續飛往中東情形。（合衆國際社無綫電傳眞）

今日恢復會議
南越尊重越共地位
桑金舉殯金邊軍警嚴密戒備

（美聯社西貢十一日電）南越與越共聯合軍事委員會昨日發動停止會議，組南越政府恢復西貢的軍事委員會議後，雙方軍事代表於過二恢復會談。會議於一九七三年一月越南和平合約簽署後制定以來，一事無成。

（路透社西貢十一日電）越共與西貢政府停頓已一個月的會議，經恢復舉行的協商，執行巴黎停火協定之事，他們在此間的雙方組之聯合軍事委員會內舉行上述會議。一九七三年一月簽訂的上述協定所規定的四項談判，已沒有舉行正式對話，南部個月之久。西貢政府上週宣佈將暫停恢復給予此間的越共代表團的特權，但該委員會保證任何的延遲將不會影響會議的合作。雙方協定了何個節目，以會商的軍事，並安排一個眞正的停火。以便委員會於一九七三年會，成就不多，雙方對越共的失踪者與死亡者，西貢與越共雙方在搜尋戰時遺下之政治會議，仍然中斷，未恢復舉行。

（法新社金邊十日電）高棉總統衛隊的保安措施之中，致祭教育部長桑金與軍部長車亞兩人，於上週二的學生游行示威中被殺死。該意外事件，使高棉政府陷於本年來之最嚴重危機中，這是倫諾發生該意外事件以來的首次公開露面。倫諾將追贈桑金、車亞兩人的勳章頒予桑金、車亞兩人遺孀時，海軍直昇機從空保護，海軍的巡艇，亦在附近的洞里薩河巡邏。倫諾今天仍未接納發生上述危機後呈請辭職的四名共和黨籍部長之辭呈，這城市的氣氛仍緊張，自上週二起實施的宵禁，將仍繼續執行好些時日。

如將他牽入水門事件 損害尊嚴即辭職不幹
基辛格十分激動

（法新社奧國薩爾斯堡十一日電）美國國務卿基辛格今天揚言說，如若老是猜疑和暗指他涉嫌水門事件，他將會辭職不幹。基辛格博士在一次特別記者招待會上說他繼續作隨尼克遜總統訪問中東，但他說：如果曾經確認他出任國務卿一職的參議院外交委員會，終於允許他維護其廉潔，他隨時準備立刻返回華盛頓。在這次歷時一句鐘的記者招待會上解答記者許多問題的基辛格，顯得相當激動，其言詞反映出內心感情。他強調指出說，如果我的榮譽受損，我必辭職不幹。近來基氏遭受不斷他被指擴沒有向外交委員會說真話。

聯合國軍根據以、敘隔軍協定，六月十日開進高蘭高地，以色列軍退出之地帶駐紮，作爲緩衝區情形。（合衆國際社無線電傳真）

蘇指責北京 在聯合國 發動冷戰

（美聯社蘇聯莫斯科十一日電）一份蘇聯刊物週一日指責中共在聯合國中促成「冷戰風氣」，和渲染蘇聯成爲「美帝」更甚的邪惡比「美帝」。蘇聯在「世界經濟與國際事務」雜誌中對中共加以新的攻擊，該雜誌稱：中共毫不關心的重要問題，是對付兩個超級強國的鬥爭。

協助中東各國 尋求永久和平
尼克遜說明訪問中東目標
重申不會辭去總統職位

（美新處）在離開美國前往訪問中東之前，尼克遜總統在「爲總統主持公道全國公民委員會」的午餐會上發表了一項演說。他表示，他認爲這次中東之行，是對實現美國外交政策目標的一項貢獻。這個目標是：使每個國家有獨立，安全和實現自己的命運的權利。他說，這次訪問「不能解決所有存在于該地區的問題。」但是，他指出，這次訪問能夠爲該地區所有國家提供保證，「說明我們的目標並不是爲了統治，而是要向該地區的所有國家保證，世界上每個國家都有獨立權利，安全的權利，以及以他們自己的方法完成他們的目標的權利。」他說，簡單地說，這就是美國外交政策的主要目標。

尼克遜總統指出：「如果我們在世界上要有和平，使美國有一屆堅強的總統，是重要的。我可以向你們保證，在你們的支持下，在我擔任這個職位的期間中，我不會做任何事情來削弱這個職位。」尼克遜總統的演說，摘要如下：

此行任務甚爲重要

各位知道，明天我和我夫人將開始一次一萬五千哩（二萬四千公里）的漫長旅程，要到五個國家去訪問，其中四個國家是從來沒有美國總統訪問過的。這將是一次漫長的旅程。從體力的角度看來，從路程之長和衆多計劃好的活動看來，這將是一次艱巨的旅程。此外，從這次訪問所涉及的外交活動——我們將在基辛格國務卿的多次訪問所取得的進展基礎上，以及在我們經已舉行過的談判的基礎上，尋求進一步的發展——看來，這也將是一次艱巨的旅程。我可以向你們保證，在這次漫長的、艱巨的和非常重要的旅程中，我們有時也許會覺得疲倦，但是我們的意志將永遠不會減弱，我們對今天所參加的午餐會的記憶將永遠鼓舞着我們……過去二十七年中，我曾訪問海外八十個以上的國家，很多從來沒有美國總統訪問過的國家，我都訪問過了。當然，我們都有一種傾向，認爲每一次旅程都意味着完成了一個目標，但事實上每一次旅程都只是爲了一個更長久的，一個我們必須經常努力實現的目標作出貢獻而已。舉例而言，這次中東之行，並不能解決所有存在於該地區的問題。我們只是在經已取得的進展基礎上建設。我們可以向我們在該地區的老朋友提供他們所需要得到的保證。我們也可以向該地區的那些曾經是我們的敵對者的國家提供保證，說明我們的目標並不是爲了統治，而是要向該地區的所有國家保證，世界上每個國家都有獨立的權利，安全的權利，以及以他們自己的方法完成他們的目標的權利。

美國需要堅强總統

簡單說來，這就是美國外交政策的主要目標。這就是我們一向以來所致力於實現的目標，雖然有時我們的努力沒有成功。有一點我希望你們大家都了解的，是在我們談到總統的問題，我們想到本屆總統所剩餘的任期時，我們仍然有很多工作要完成。在國內和國外，我們已經完成了很多工作。由於時間性的問題，我們只談在國外所發生的事情。過去五年中，我們看到整個世界都發生了變動，而且是變向於好的一面；美國所介入的一場漫長戰爭結束了，而且是體面地和光榮地結束的。這對一個大國說來，如果它在戰爭結束後要成爲領導者，是重要的。我們和佔世界人口四分之一的中華人民共和國的領導人建立了溝通；我們和超級大國蘇聯展開談判。我們和蘇聯，如我們和很多其他國家一樣，在思想上有着基本的分歧。這些分歧，在我們的時代中可能不會獲得解決。但是我們要在他們的時代中正，都將不會獲得解決，但是我們要在他們的時代中正建立各種溝通的方法，是爲了使美國人民的才幹，蘇聯人民的才幹，中國人民的才幹和這個世界上的其他人民的才幹，都能致力於建設和平而不是致力於戰爭……

回顧過去這五年，同時就這一點而論，回顧過去二十七年中我以一個衆議員，參議員，副總統，或非政府人員的身份對美國總統職位的認識，作爲一個總統，我可以向你們肯定地說，如果我們要在這個世界上有和平，使美國有一個堅强的總統，是重要的。我可以向你們保證，在你們的支持下，在我擔任這個職位的期間中，我將不會做任何事情來削弱這個職位。我作此聲明，並不單是爲了我自己，更加重要的，是爲了今後所有的美國總統，同時又比這更加重要的，是爲了實現美國所致力於實現的，今後的美國總統在本世紀剩餘的時間中所要致力於完成的事業。他們必須是堅强的，有效率的。無論任何時候，在他們進行爭取和平及進步的偉大工作時，他們必須得到支持。這些工作，就我記憶所及，是我們這個國家的充滿理想主義的人民所一直致力於完成的。

西歐美元上升 紐約股市小回
義大利政潮影响

（美聯社紐約十一日電）週二日紐約股市大漲小回，因受獲利回吐之壓力。三十種工業股之杜瓊斯平均指數在以往連續四天升逾六十五點，在今晨最初半小時交易中降至八五六點五四，跌了三點一三。股市中之下降比上升股票稍多。

（路透社法蘭克福十一日電）在此間西德市場，今日開外幣交換市場，今日開市時美元在强勁的交易中堅說上升。

今日的兌換率爲二點五一四五馬克，而昨晚收市時則爲二點四九六〇馬克，而昨日的官價爲二點四八九五馬克。美元從昨晚以來上升了接近兩分尼，主要原因是由於義大利政府的垮台，商人對西歐局勢不能肯定。

（美聯社紐約十一日電）股票市場星期一日繼上週而逐漸上揚。這種杜瓊斯三十種工業股票指數，午前曾下跌四點子，但在收市前半小時又上漲超過五點子，紐約股市中，上漲股票仍稍多於下跌股票。分析家謂上週股價之鋭升係因有利率壓力之減低已近在眉睫的迹象。道瓊斯三十種工業指數收市時上漲五·九五點子，成爲八五七·六七，上週之上漲共五一·五五點子。雖然完整的每週紀錄尚未可得，但華爾街人士大都謂五一·五五的數字係七十年來指數中一週的最紀錄數字。在紐約股市成交的一千七百七十種股票中，上漲者八百三十四種，下跌者五百五十一種。是日成交股票共一千三百五十四萬股，上星期五日則爲一千九百零二萬股。

萬國銀行 預測金價 可能下跌

（法新社巴塞爾十日電）主要的工業國家今日對提高金價以動用中央銀行儲備黄金的因難問題，似已顯著地接近。此項問題是今日各國中央銀行行長在此間舉行國際結算銀行每年大會討論的主題。可靠人士稱：各行長討論使官方存金價格，更吻合市價的技術問題，他們說：在今日談判中，最常提出的一項意見是黄金價格浮動辦法。據他們說：官方庫存資金的僵局現已打開，因美方現已改變態度。一名官員說：他們對此問題現已有新提議。他們已不再視此爲政治問題，而祗是技術問題。接近中央銀行行長人士說：今日之討論，係論及金價問題的技術各點，眞正的決定，將須在政治方面作出，且在何時方能作出，仍屬問題。

（美聯社紐約十日電）美國第二最大的紐約萬國貿通銀行六月份經濟報告預測：金價趨於下跌，並謂：或者金價下跌，會由於世界其他物價突然下跌而引起。

移居加拿大兒童 容易患過敏症

（中央社渥太華十日電）深得里一位醫生說，許多移民至加拿大的兒童都發生過敏症。深得里兒童醫院的文生醫生在蒙得里舉行的加拿大過敏症及臨床免役學學會會議中說，蒙得里有很多患過敏症的病人，他們的父母來自世界各地，如香港、新嘉坡、中南美洲、非洲和歐洲，這些病人的家族歷史上並沒有過敏症的紀錄，「在這些父母移居此地四、五年後，他們的子女就發生過敏症」。

據文生醫生說，這些兒童中，約有百分之十的過敏症狀十分嚴重，他並相信，過敏症患者的增加與移民社會的富足有關。花粉、泥土、動物和房屋內的灰塵是導致過敏症的最普遍原因，藥類，諸如盤尼西林，阿司匹靈，磺胺藥類和抑制疼痛的藥物也能產生過敏的反應，除此之外，文生醫生相信，食物添加物，如安定劑、色素和防腐劑也可能引起過敏。

解決世界貨幣危機 應付石油加價難題
二十國財長在華府會商

（法新社美國華盛頓十一日電）負責處理貨幣改革問題的「廿國委會」今天在此開始舉行爲期兩天的會議，其以確定在國際貨幣制度未徹底實現的過渡時期中，利便世界各國之間的付款事宜的步驟。出席這次會議的工業發達國家的財政部長和高級官員們的主要任務是確定國際貨幣基金方面的特別提款權的新定義。

逆料該委會將結束這次會議時將會定出一個新的以各國貨幣組價為基礎的「臨時特別提款權」。

此外，各國財長們還要在國際貨幣基金範圍內，成立一個新的機構，以監督目前浮動兌換率制度的實行工作。

再者，部長們更須訂立貨幣浮動國的方針，而「國際貨幣基金組織」部長們通過他的一項意議。這項意議是向石油出產國家貸借卅六億美元，協助遭受原油漲價打擊的國家。

嚴副總統接見 亞洲影展代表團長
下屆影展將在印尼舉行

（中央社台北十一日電）副總統嚴家淦今天下午在國父紀念館貴賓室，接見了參加本屆亞洲影展十個國家與地區代表團的團長。嚴副總統對各國熱烈支持本屆由中華民國主辦的影展，表示感謝，他希望各國電影界透過本屆大會的觀摩，交換意見後，今後能更進一步的團結合作，爲發展各國的電影事業努力。嚴副總統夫婦，于是第二十屆亞洲電影節揭幕前，接見了來自韓國、越南、泰國、菲律賓、高棉、新嘉坡、印尼、日本、香港中華民國等十個參展代表團的團長。

（中央社台北十一日電）第廿屆亞洲電影節大會，今天在揭幕前舉行了第一次亞洲製片人協會理事會和影展執行委員會，會中決定，第廿一屆亞洲電影節，將于一九七五年在印尼舉行。十個參展國家與地區代表團團長參加，由大會會長指派秘書主持，據悉，影展中的下屆主辦國，有印尼與菲律賓，經投票決定由印尼主辦下屆影展。大會閉幕典禮中，頒獎會中另一項決議是，在……

給亞洲電影節大會工作了廿年的亞洲電影製片人協會秘書長香港影人永田雅一（日本）、狄奕（菲律賓）和永田雅一（日本），他們是亞洲影壇的創始人，並且對亞洲電影有極大的貢獻。全體三百多位各國影人代表們，今天上午，當影評往國山與烈士祠，致敬，在下午的招待晚會，至體代表及中三軍官兵聯歡，接受大會名譽會長嚴家淦的賞識晚宴。昨天的酒會到了三會長梅長齡的歡迎晚會。

各國影片在新世界影院公映及在中華民國電視廳播放，下午全體代表會人員遊陽明山，晚間接受台灣省主席謝東閔在圓山大飯店的款宴。

今日本報新聞精華

聯美珠寶店劫掠打傷人 三匪打劫珠寶店員後逃逸　警員追擊　將老板……（第三張第一頁）
西貢車輛八男二女受傷 昨下午五時許，西貢白沙灣……失事……（第二張第一頁）
主要物價最近趨漲圖 每斤只售三元二角……上等白米三十……沙地阿拉伯九十萬噸燃油供港，能源危機已告解除。（第三張第一頁）
巴棉紗減稅紡織業影響 巴棉花棉紗……（第三張第一頁）
大嶼山公路……（第二張第一頁）
朝陽中小學劇場活動 共邀四百餘項，適合青年人士參加，本月正式開始，九月結束。（第四張第四頁）

REFERENCE LIBRARY
12 JUN 1974
CITY HALL

狙殺馬來西亞警察總監者

警方稱是職業兇手 其中一名已被逮捕

大馬骨痛熱症益猖獗，又有兩兒童死亡。檳城霍亂又增加六宗。

（合衆國際社吉隆坡十一日電）署理警察總監週二宣稱，警方已拘捕一名暗殺馬來西亞警察總監哈森拉受的兇手，並且相信謀殺總監的兩名男子是受僱的職業兇手。署理警察總監漢尼夫奧馬在一項記者招待會中謂，警方已發現符合目擊證人所描述該兩名暗殺總監的槍手所穿的襯衫。奧馬說，襯衫係於案發的早晨在一市民被借用的汽車上發現。借用該汽車的人已被逮捕，他的相貌符合其中一名槍手。奧馬說：「在此階段，我們相信這宗暗殺，是由兩名專門受僱殺害他人的職業兇手所做成的。」

（本報吉隆坡十日航訊）骨痛熱症報告又增加了十二宗，因該症不治死亡者又增加兩名（均為兒童）。衛生部發言人說，因該症不治死亡者，一名為來自吉打雙溪大年的六歲男孩，另一名為柔州峇株巴轄柏抒尼路的一位七歲男孩。

該部發言人說，該十二宗增加的該症患者，八名來自柔佛，三宗發生在雪州及一宗發生在吉打。至今，患該症者已共為九百名，死者五十三名。柔佛是受影響最嚴重者，患者共達五百七十四宗，死者卅五人。

（又訊）由於骨痛熱症宗數增加，造成峇株巴轄縣醫院的血液缺乏，為了協助緩和血液的缺乏，三艘皇家馬來西亞海軍巡邏艇巴納號，林明號及東峇號人員將在本月十二日及十三日前往峇株巴轄輸血。

（又訊）由上星期五至今日的霍亂報告，又增加六宗。衛生部發言人說：該六宗病症，全部發生在檳城，其中五宗在東北區，另一宗在威省中區。

威省中區的是第一宗發現的該症，故由本月七日起便被宣佈為霍亂區，發現之患者是一名六歲的男孩，來自甘榜科雜隆。該發言人說，目前馬半島共已有六個受霍亂影響地區，其中五個地區在檳城，一個為聯合邦直轄區。近打及巴生已被宣佈為霍亂免疫區。馬半島受證實的霍亂共為八十三宗，包括二宗死亡，帶菌者為卅五人。

日本核爆受害者聯盟等組織

致電法總統戴當 要求終止核試爆

（法新社東京十一日電）長崎核爆受害者聯盟於星期一發出一封抗議電報給法國總統戴當，要求終止法國氫彈試爆。

該電報說：「核試的目標是大規模屠殺，根本不理會人類和平呼籲。我們懇請立即終止這些核試。」

社會黨書記長成田知巳亦於星期一日以電報向法國總統發出抗議，要求終止在太平洋穆魯洛島海域上空作大氣層核試。

與日本共產黨聯繫的反核試委會，昨晚向駐在東京法國大使館官員發出一份致戴當總統的照會，要求法國放棄舉行氫彈試爆計劃。

與社會黨和「總評」聯繫禁止核彈大會，亦通知它們現正在巴黎的抗議代表團，向法國政府提出抗議，並定不久在此間的法國大使館門前，舉行抗議行動。

英派艦至太平洋收集核爆資料

（路透社倫敦十日電）國防部人士今天說：英國現正準備應付法國將在太平洋作大氣層核試的任何可能發生事件和其他影響。

一艘皇家海軍輔助船「波斯窩爵士」號駛載一批科學家，現已駛到太平洋英屬波特康島外海面。皇家空軍亦已派出兩架巨型「勝利者」式偵察機到秘密的利馬，他們在該處將會收集法國核試的資料。

一位空軍發言人說：這些偵察機將從事一項關於全世界大氣層輻射擴散情形的一般科學調查。

英國完全反對任何在大氣層舉行的核試。這種態度，最近在新工黨首相威爾遜於三月二十六日就職時經已明顯表示出來。

英國官員今天說，英國經已對太平洋地區英國屬地居民的安全，作好準備。

雖然英國政府經已表示：它們希望所有國家都能夠遵守一九六三年的局部核子禁試條約和一九六八年的防止核子擴散條約。該一九六三年的條約禁止在大氣層、太空和海底的核試，但地下核試則不在禁止之列。法國和中共沒有簽署一九六三年和一九六八年的條約，而印度則違反了一九六八年的條約。

經濟問題有歧見 義大利政府辭職

總統里安尼已接納總理辭呈

（法新社羅馬十日電）此間宣佈稱：義大利總統里安尼今晚接受魯摩爾總理的「政府辭職」。宣佈稱：「里安尼將公佈會議日程，以解決內閣危機」。

（合衆國際社羅馬十日電）義大利總理魯摩爾今日黃昏舉行廿分鐘會議後，提出其聯合政府之辭職。

聯合政府內閣，因經濟政策問題而引起內部分裂，據財政部長丹拿斯說：「這是迄今義大利國又發生政潮，這是本年內之第二次」。「內閣各部長週日都在協商中，希望能挽救危局，據國用預算部長基歐列蒂稱：「總理魯摩爾已決定在今日下午八時半召開內閣會議，決定應否全體辭職之問題。」

是，義大利國政府的發生於國內通貨膨脹率，達每年百分之二十之際。到同時與五月廿八日在布里沙市發生的炸彈案，引致七名反法西斯主義示威者死亡的時候發生的。

政治家們說這次政府的危機，是義大利在一百日內的第二次內閣危機，是他們第五次組成的內閣，亦為自從法西斯主義的三十一年來的第三十六次內閣。

黛娜橫掃呂宋島中部 至少十四人喪生 農產損失頗慘重

（美聯社菲律賓馬尼拉十一日電）菲律賓政府稱：週一日稍後時間和週二日晨橫掃菲律賓主要島嶼呂宋島之黛娜颱風，至少令十四人喪生和穀物與財產達七十二萬美元。

全國天災控制中心首長李安上校稱等此。

死者中九人是馬尼拉東南二二〇哩加丹都那斯島聖安德列斯山泥崩瀉中罹難。以每小時六十二哩速度吹襲之風暴，帶來豪雨造成山崩。另三人是在聖安德列斯之西二十哩卡馬鎮喪生，一名廿一歲男子則在馬尼拉之北一〇〇哩奎卡斯南省北部觸電致死，當時一條高壓電線跌下。另外一名十二歲男童則在普黎市一小河中溺斃。李安上校補充謂：初步估計穀物和財產損失約在四百八十萬披索（合七十二萬美元）。政府偵察機刻在受颱省份鑑定受損程度。

法換心人 不治去世

（法新社法國巴黎十五日電）一名接受換心手術的法國人，經過十三個月後，今日在此間醫院死亡，他是四名接受換心手術之一。

死者里科度，廿六歲，是巴黎運輸工人。他是換心專家基奮諾的第三名病人，該醫生再替六人施手術，里科度是在去年五月十一日接受換心手術。

其他三名換心生還者，僅有一人生存達一年，該人是雜里亞，是在一九六八年十一月七日接受手術者。

避免球賽遭搗亂 西德釋放兩巴游

世盃決賽黑市票每張三百五美元

（合衆社柏林十日電）西柏林官員們稱，西柏林司法當局，週一自獄中釋放兩名巴勒斯坦人，以免阿拉伯恐怖分子於世界杯足球賽舉行期間發動襲擊。

市政府司法部門首長戈伯告記者們稱：「舉行世界杯賽之事，是他們獲釋的一項重要因素。」

「我們經聞悉巴勒斯坦……西方官員稱，上述消息，指出阿拉伯恐怖機構經計劃在世界杯賽舉行期間，採取恐怖與破壞的行動，以追使該城市釋放被拘的阿拉伯人。」

（合衆社開羅十日電）中東通訊社稱，兩個已被判罪的巴勒斯坦游擊隊員，獲西德當局釋放後，經於週一抵開羅。

他們前於四月被捕，被控非法持有爆炸品及陰謀爆炸數個猶太人的機構。

…西德的巴西旅遊團體，他們是來自旅遊機構而與我們沒有合同的指條。他們，因此我們無法整肅人員。」

一個旅遊機構的職員，已提出他們的有些人將在七月七日舉行的決賽的門票，每張二百五十美元的售價。「巴西人共得三萬二千張球票」，「從這個數字顯示，我們可以預測將有三千五百名巴西人，以遊客身份抵達比地參觀世界杯足球比賽，但根據我們所知，事實上到目前只有二千人左右抵達這裏。」

安理會一致通過 孟加拉加入聯國

（路透社紐約聯合國十日電）安理會今日一致通過接受孟加拉共和國之申請加入聯合國組織。自從印度巴基斯坦兩國戰爭結束之後，便有東巴改建一個獨立的新國名為孟加拉共和國，至今已歷兩年半了。

這個新國曾於一九七二年八月申請過加入聯合國的手續，而當時安理會提出該案付表決時，中共代表投了否決票，致至今年巴基斯坦承認孟加拉國的獨立地位之後，聯合國中國代表才再度提出接受孟國的申請，今天安理會達成接受該新國的申請之後，巴基斯坦大使阿肯特發表談話，表示歡迎孟國加入聯合國。他的態度又贏得第三世界其他國家的評論謂：「印度中國……湧現了一片和洽的新精神了。」

（時事社紐約十一日電）討論孟加拉入聯合國問題的安理會，十日通過接受孟國加入聯大，准許孟加拉入會。結果在今秋的聯大上，孟加拉將成為第一百三十六個成員國加入聯合國，殆無疑問。

台四兄弟姊妹 出生月日相同

（泛亞社台北十一日電）正是無巧不成話，宜蘭縣礁溪鄉德陽村有一家人的四個子女出生日期，竟然同為二月十日。這一巧合，最近才被戶政事務所的人員發覺，傳為趣聞。該村四十五歲的農民林定石，有四個子女，長子柏容，出生於一九五八年二月十日，次子振洋，出生於一九六一年二月十日，長女碧霞，出生於一九六三年二月十日，三子炎成，出生於一九六五年二月十日。據林定石說，每年的二月十日他的家庭就舉行合聯祝壽會，既省又熱鬧。

基婦女會 介紹婚姻

（泛亞社台北十一日電）你想娶一位台灣小姐嗎？現在有一個提議，那就是寫信到基隆市婦女會。原來該會接受少女徵婚，任何未婚男子均有資格應徵，昨天又有兩位女會計與一位出納小姐，委托該會代選如意郎君。市婦女會徵選單身男性應徵，合者約請，不合者退。

三位小姐已為該會編為一、二、三號。第一號小姐今年廿六歲，任職某公司出納員，她徵求的對象是有正當職業，無不良嗜好，年在廿八至卅五歲，身高一六五至一七五公分。第二號小姐廿七歲，任職某公司出納員，她徵求的對象是有正當職業，無不良嗜好，年在廿至四十歲，身高一六三至一七〇公分。第三號小姐今年廿八歲，任職某公司會計，她徵求的對象要有正當職業，無不良嗜好的男士，年在卅五至四十歲，身高一六五至一七五公分，有意者請附最近照片一張，學歷與該會陳小姐聯絡。

台北妓女 防病講習

（泛亞社台北十一日電）台北市立性病防治所，今天起一連六天舉辦「台北娼妓性病防治教育講習」，灌輸性病預防常識，維護國民健康。參加講習的娼妓二千多人，分四區舉行。

貨車衝入 一理髮店

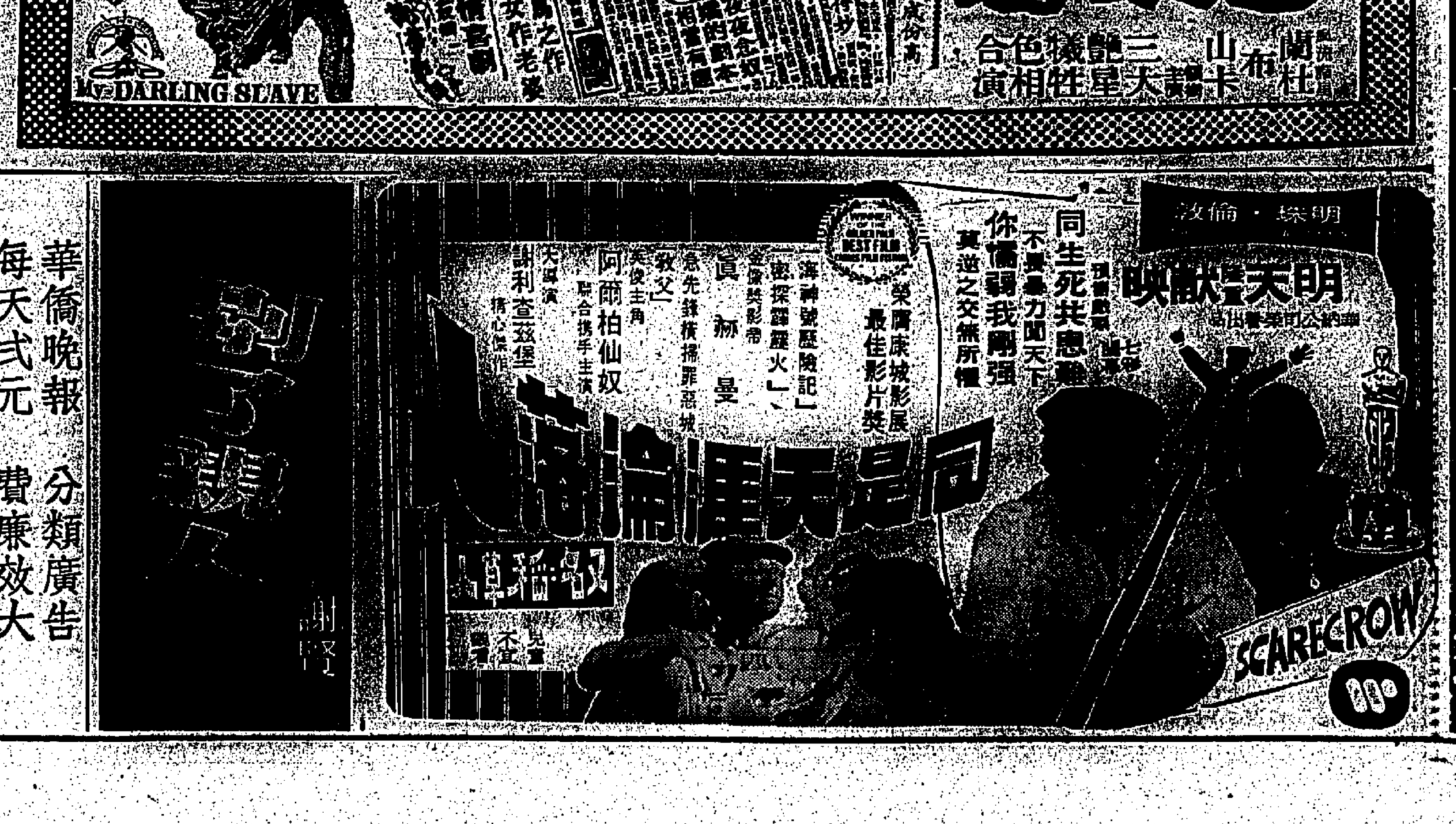
（泛亞社台北十一日電）台北縣汐止鎮今天發生一宗嚴重車禍，一輛載滿石塊之貨車，失去控制衝入一理髮店，將一名正在理髮之客人及三名理髮師壓傷，唯一之理師則安然無恙。

應召女郎坐車 議員煞費唇舌

（泛亞社台北十一日電）北投之應召女郎以單車代步前往旅行社，台北市議會昨天為此熱烈爭論，有人認為妓女乘單車，屬商業行為，警員則指出此乃一部分不得已之交通辦法，因北投位於山坡，巷道狹窄，最宜單車，故不宜取締。經反復討論，最後大會對該案作成「顧及當地實際需要，送請市府迅速研究妥善處理」之決議。

漢城空運服務？
每日兩班
預定儀位請電
3-8297170
3-8297384
佳麗旅遊服務·空運業務

蔡德芬 鼻喉專科
頸癧 疾核
本館以七代祖傳四十餘年經驗專醫鼻喉頸癧疾核頭痛症。時間：每日由上午九時至12時，下午二時至六時，例假照常。



香港法律彙編
香港法規 全備 全書 分四巨冊
全套四百元
本報讀者八折優待

華僑晚報分類廣告
每天弍元 費廉效大

恭賀 豪華酒樓夜總會開幕誌慶

陸文端 譚志堅 甘興權 甘劍華 趙振基 吳堅 馮永康 楊月樵 盧偉才 李鎏 何炳源 陳沛 鄧滿林 譚煥章 梁兆 鄧季高 楊生 廖文錦 李順 梁友謙 利炳初 劉文達 簡榮 何紹堅 陳榮深 甘雪雄 許杭 張世寧 梁偉 李德全 李惠萍 胡志仁 陳國強 鄧嵩山 盧瑞齡 潘錫堯 吳俊 馮海濤 鄧恩 曾陽 梁平 陳林培 陳貴 梁啟臣 曾倫 曾興 黃球 黃寶良 陳月光 黃朝 黃榮鑫 黃瑞芳 劉衍壽 黃貴 朱光儀 林發 黃均 李光 張孺 林亮生 黃樵壽 黃柏 陳仲方 何乃變 黃平 林蔚東 龍海濤 林惠展 鄧巍 黃冠 陳勵忠 劉仲 楊湛 陳家壽 梁根 黃毓 胡克中 李華 林勇 杜偉 簡瑞祖 黃忠謙 路庭貴 黃錦昌 梁廷楷 吳奮武 林明瑤 歐家勝 白兆祺 周祥 李殿康 符名深 曾俊才 許惠恩 林嘉儀 彭灼才 區其源 林彥彬 麥潤光

任漢 侯道熙 吳慶文 趙樹彬 許德勳 許偉堅 蘇嘉琦 陳嘉瑞 張敬霖 符德興 何銘昌 何錦昌 羅燦卿 陳錦輝 李澤生 黃昌 關展鴻 方朋 陳漢樑 招子漢 招源 李江文 馮浩照 施柏榮 吳鸞彪 譚啟明 譚秉福 陳少平 陳明 陳榮徵 陳輝 梁德 黃士麟 梁偉傳 詹誠 冼就 冼永權 潘俊廷 潘有生 溫光昌 溫彥昌 陳友益 陳慶滔 鄭浩然 曹紹鑾 楊慶 盧國榮 何彬 周根 周錫 陳明道 王鑫山 傅孝寬 曹志良 譚偉 譚華 邱球 黎南 黎德 陳湘 陳國榮醫生 劉玉峯 蘇滔 林濤 陳鴻港 張占生 鄭球 馮樹 馮鉅 何焯 潘棻 黎讓文 黃永強 陳佛強 潘慰然 冼權 冼遠 侯茂 范鏗 溫惠明 陳文體 陳日新 姚宗乃 王仕彪跌打醫生 梁家然 陳生 陳卓均 陳鏡榮 陳紹文 何灼 陳松茂 黃兆銘醫生 陳蘇 ABC黃金富 鄭蘇儀 陳小寶 許志傑 吳志一 樊致之 樊永卿 黎玉灿

招泰 鄧偉權 陳伯宏 臧昌麟 徐朝賢 方正榮 黃景華 李顯南 盧英才 樓永康 田文豪 楊來興 潘榮平 陳彭年 毛裕慶 葛柏生 巫國祥 陸鐵峯 李雲華 楊高祥 羅北江 梁鉄榮 鄺美倫 李瑞芳 林川明 林月鳳 王貴生 樊成偉 陳秀英 金文邦 顧祥瑞 許劍豪 張二銘 傅朝春 曾機昌 李均權 任甫 余維漢 陳耀 關輝 招子漢 陳敏 梁仲衡 黃信華 羅智盆 鄧宗漢 鄧友亞 李佳 岑睿濤 錢仲 莊文翔 周志雄 周偉臣 盧泰 黃容 胡萬祥 唐棵 簡賢 黃景 陳展霖 陳四姑 蔡旭鈞 江一進 任厚餘 馮羅超 何達清 譚培 鄭永滔 包少庭 陳如貴 麥東成 朱運芬 王世卿 呂德華 呂文俊 馮福廣 王仲銘 何漢兆 霍煥堂 高樞 蔡江 陳秀中 吳啟浩 許爾 王衡 白志堅 羅英顯 陳子敏 陳錦潤 文穎旺 關筱珍 陳灝斌 李國安 鄺麗霞 陳麗然 譚柏初

謝技 曾啟業 黃毅明 張平 何如 陳新 高太 黃志强 黃自強 黃金堅 黃德時 黎迪 王雨綿 張劍麟 黃冶強 招國潤 招國揚 譚賢 楊偉業 劉鴻漢 李櫟庭 李樹河 李樹昌 呂根源 何祥 鄒漢超 鄭漢池 王致 簡慶光 吳浪萍 柳毓賢 葉祺 何太 陳邦 李福山 陳國新 楊光 曾金生 任思鳴 關銳 鄭益初 吳九 鄭標

何炳祥 容俊民 梁恩澄 鄧偉權 關劍星 潘長星 張守權 黃幹生 沈仲 胡江雄 陳榮南 莫貴良 甄錦濤 韓兆祥 周匯祥 陳建寧 鄭志傑 李東海 譚羅霖 伍池棟 譚伯初 陳理 甄明 鄒紹堅 程柏山 麥永生 潘寧霖 潘惠霖 羅祥 李波 陳盛 鄧光 林洪 岑堅 鄺世光 黎榮 林鎮揚 林幹樑 曾球 曾陽 曾耀輝 邦立平

偉記鋼鐵工程 萬發成昌鐵工程 昌華冷氣工程公司 利行業記鐵器 協藝地毯公司 大同光管兄弟公司 聯合汽水有限公司 華豐水電工程公司 華成瓷器公司 寶流實磁飾公司 榮華玩具廠 鍾芬記泥水 明興鋼鐵工程 大益木料行 三益拆卸廠 美新公司 益大木行 偉倫工程公司 何益記 利發雲石廠 萬記鋼鐵工程 興利冷氣工程 羅寶記工程 信興業行 中英大藥房 何就記 馮森記 愛華無線電有限公司 萬克斯亞洲有限公司 南星印刷行 永華印務 志華印刷廠 友聯印刷紙盒廠 達成印刷廠 建國印務廠 賴金記石磨 一鳴傢俬廠 英記夾萬廠 友聯工程 義昌隆鋼鐵 環球冷氣工程 昭記瓷器莊 李光記瓷器 北美食品公司 成利鮮竹 和發號山貨 冠華行模水 遠興號椰子 鴻徽塑膠花廠 合記粉麵廠 施波號 三利醬 甄想記公司 大成香料 源和燕窩莊 光昌燕窩莊 朱有蘭油莊 天生油莊

元昌公司 岑茂盛洋行 翔記乳豬 良記乳豬 祥記燒乳豬 和興號 興記乳豬 財記乳豬 順泰食品有限公司 大昌雞鴨 佐敦雞鴨 公利雞鴨 成昌雞鴨 洪記雞鴨 嘉興肉食公司 聯江肉食公司 悅來肉食公司 萬祥肉食公司 昌記肉食公司 林記肉食公司 金寶肉食公司 東昇肉食公司 順天肉食公司 永泰肉食公司 三昌肉食公司 大方肉食公司 大德肉食公司 百年有限公司 興記牛肉部 興記醬油 成和柴炭行 西倫食品公司 新中食品公司 聯合五金公司 天益紙行有限公司 天利油公司 瑞豐醬園 調源醬園 冠和大酒行 怡縣寶岡本酒 泰昌蛋行 同興蛋行 順德茶行 昇隆茶行 昌興茶行 隆榮茶行 林品珍茶行 友誼機械有限公司 華捷洋行有限公司 利商印務公司 沈興記蒸籠 慎棧茶行 新華茶行 森記花磚 成記山貨 泰昇米行 榮和昌米行 粟米公司 廣源興有限公司 合利魚翅 新華士多 吳斌牛什 陳記菜欄 萬勝記海鮮 華記海鮮 關經濟 昌華油庄 滄洲臘味公司 添記麵家 正記點心餡料 民利點心餡料 合記粉麵廠 永樂園蒔花 添記粉麵廠 麗華百貨公司 呂德佳 呂鉅佳 馮國權 夏國璋 威爾材 張漢 嚴志 程生 陳正 李華強 寶華冷氣公司 林緒關 榮歷酒樓 大來酒家 畢旗 吳根 大同洗染公司

同敬賀
（按先後不分名排）

凡參加本社各地觀光團由即日起至九月十五日止，每團十六位以上團體出發前招待茶會，當場旅客自行抽籤，特別獎：富士彩色菲林二卷；娛樂獎：富士佳能攝影機一架。

大地旅運社
中環萬宜大廈 120—124室 電話 H233260 H233257 H238643 H227471 個別申請 廉價機票

東京七天大阪
日韓 七天
日台 七天
鹿兒島 七天
6月22日 7月24.21.27日 8月5.17.24日

歐洲萬里遊
豪華酒店豪華遊
短期十八天
漫遊廿五天
自己排酒店・超值豪華遊
7月4,20日 9月5日

曼谷芭他耶
初級豪華遊五天
6月21日 7月12 17日
7月18 27 29日
8月3 10 24日
9月7 21日

環遊美國加拿大
各大城市
一流酒店・安枕無憂
西岸十七天
美加環遊廿四天
7月16日依期出發
名額無多・報名從速
8月3日・18日
9月1日
洪頌年領隊

菲律賓
住希爾頓酒店・食宿一流
遊百勝灘・宿務勝地
豪華六天遊
6月29日 7月19.26日 24日 9月21日

台灣
環島九天遊
五天假日遊
6月22日 6月13.27 D.24日9月14.22日

泰馬星
特級豪華十天
6月21日 7月7.27日
8月18、26日
9月1、19日

香港石澳別墅
獨立三層花園洋樓，全座招租，環境雅緻，室內設備美，四大廳房，四浴室，工人房。請電德輝物業管理有限公司洽：五一七一九三二六

囍
謹訂於公曆一九七四年六月廿二日（星期三）為長男樹培 次女美蘭 在加拿大多倫多市大會堂舉行結婚典禮謹此敬告
諸親友
承慈命 鮑何子平 沈四嬌 禮儀敬啓

廉價租售

安富大廈	荃灣寶石街 TWTL 224	首期一萬 內部裝修	餘款分期 定價公道	石屎完成 需早定購
安豐大廈	荃灣享和街NO.88	舖位1,210呎 租2,200	即可使用	
安康大廈	荃灣七霸街NO.37	住宅644/677呎	一萬入伙 只餘數間	餘款分期 即買即住
安盛大廈	上葵涌大白田街NO.25	住宅422呎	一萬入伙 僅餘兩間	餘款分期 好過租樓
安德大廈	牛頭角定業街 NKIL 5403,5302	首期一萬 即時入伙	餘款分期 祗剩數伙	內部裝修 欲購從速
安發工業大廈	下葵涌葵榮路NO.12-18	就快入伙 近在咫尺	工業中心 訂價廉宜	貨櫃碼頭 租售均可

正義置業公司 香港德輔道中84號華記大廈1204室 電話：5-452522

安樂旅行團
超級豪華・準期出發

台灣
最豪華、最完善、獨一無二
（環島九天）
出發：6月29日
日期：7月6・14・20・21・27・28日 8月3・4日・10日・17日

美加
（廿五天豪華酬賓團）
溫遊蜜香山—羅省—狄斯尼樂園—迎地牙哥—三藩市—拉斯維加斯—芝加哥—華盛頓—紐約—尼亞加拉瀑布—多倫多—溫哥華—東京・
出發：七月廿七日 八月七日
日期：九月十四日

馬星泰
清邁・巴提雅（8天10天）
出發：6月19日・21日
日期：7月15日・19日・26日 8月2日・9日・16日

日本
大阪・京都・東京（7天）
日期：7月27日
鹿兒島・九州・本州（11天）
日期：7月20日
（東京住帝國大酒店新舘）

泰國
巴提雅・玫瑰花園（5天）
出發：6月21日・29日
日期：7月27日 8月3日

菲律賓
碧瑤・百勝灘（6天）
出發：7月20・27日
日期：8月3日16日 24日
（宿INTER CONTINENTAL）

（各地遊覽詳章電索即寄）
報名處：安樂旅運社有限公司
地址：香港德輔道中五十一號其昌人壽大廈三樓（按2字）
電話：5-246815・242925・227503・237361・237499

出售
博地產退景電車路地舖四份佔壹共千玖尺大單邊每尺廉售壹百元有租收九九年期電（H二二七九一二）接洽

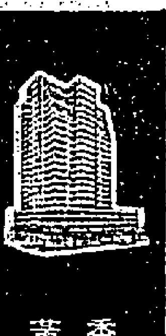
福祥樓 福群樓 三面大單邊 68年期
萬餘元買樓
特價廉售

每呎190元起，
首期付款萬餘元，
餘款可分十五年供付，
每萬元月供122.4元，
平過交租。
經已入伙，即買即住。

啟德商業大廈
德輔道中・干諾道中・東利臣街（原日新光酒店）

廉租
經已入伙 全部出租
寫字樓：每呎$3.60 起
舖 位：每呎$12.00 起
地下滙豐銀行
附近電車總站
交通方便
租金特廉
管理完善

接洽處：啟德置業有限公司 香港德輔道中317號 啟德商業大廈23樓 電話：5-442932 5-443614 3-924463

益年工業大廈

香港仔 黃竹坑
可分期付款，九月可入伙
每單位只售：十餘萬元
地下樓高十八呎
每單位二千餘呎
益新置業有限公司 中環萬邦行頂樓 電話：5-253003

九龍又一村丹桂路
獨立三層花園洋樓，二樓出售。貼鄰公園，鳥語花香，環境雅緻，室內設備精美，四大廳房，二浴室，工人房、請電 [illegible]

喜萬年酒樓夜總會
夏季三大貢獻

鮑翅乳豬全體席 每席捌佰元
喜慶翅席 每席叁佰伍拾元
謝師宴 每席弍佰陸拾元

香港軒尼詩道一號廿一至廿二樓
電話：五・二八二一二一一

助理中文會計員壹名要有數年經驗能處理工廠和貿易商行賬目為合應徵具學履歷年齡希望待遇函香港郵政總局信箱二六一六

盛德工業大廈

香港仔黃竹坑道大馬路最旺點
對正即將興建接連跑馬地之隧道口
已有入伙紙即買即用
每呎只售68元
天德有限公司
香港中環永隆銀行大廈八樓B座電話5-236047
地盤辦事處：5-522530假日照常辦公

美基大廈 青山(屯門)新墟地段42號 | 美華工業大廈 下葵涌地段118及119號 | 德光閣 九龍科發道壹號 | 美寧大廈 下葵涌地段185號 | 美興樓 香港興漢道3—4號 | 捷利商業大廈 尖沙咀亞士厘道27號

分層出售・售價特廉　分層出租

香港捷和製造廠(1947)有限公司 香港德輔道中43-45號永隆銀行大廈十三樓 電話：5-238193
捷聯企業有限公司 香港永隆銀行大廈十三樓 電話：5-259321-4
恒興建築有限公司 香港萬宜大廈327室 電話：5-226232 5-230685

通利大廈
筲箕灣道324號（商業用）
近匯豐銀行 地點旺盛
六樓至十二樓招租
每層千六呎 每呎元二起
加連威老道14號二樓後座
800呎（商業用）
付款三成 即可入伙
十年付款 等於交租
租賃亦可
大昌物業管理有限公司
中建大廈1223室電話 H—223112

海聯大廈
153年期
銅鑼灣高士打道221—226號
新型寫字樓
每呎售330元租3.5元
二三四樓合酒樓 夜總會
先付三成餘分10年供

10月入伙
高至23樓
九折優待
旺盛舖位
華厦置業有限公司
海豐地產有限公司
香港[illegible]大廈97室
電話：H249340 H248429 H249349

REFERENCE LIBRARY
12 JUN 1974
CITY HALL

本港新聞

西貢白沙灣嚴重交通失事
旅遊車貨車撞
貨車衝向巴士站傷八男女車內亦兩傷
送醫院急救三人受重傷七人敷藥離院

（特訊）西貢白沙灣遊艇會前，昨下午發生嚴重交通失事，一輛專接送放工之巨型旅遊巴士，與一輛貨車相撞後，貨車失去控制，撞向附近一巴士站，將在該站等候巴士之八名男女撞倒，繼續衝前，撞毀遊艇會之鐵網後一棵大樹所阻，然後停止，結果弄成連貨車內兩人一共八男兩女受傷，其中三男子，傷勢頗重，可能有性命之虞，事後傷者由救護車舁往醫院治傷。兩車肇事原因，有關方面正調查中。

該案發生於昨下午五時五十分左右，一輛任錫伍旅遊車，編號AT〇八七×號，奉命前赴西貢白沙灣，接一批工友放工，當該車駛至遊艇會停車場，將車停靠左邊，擬轉入停車場之際，尾隨一輛貨車AL八五六×號，欲超越旅遊巴士時，兩車突然相撞，轟然巨響後，貨車失去控制，衝向對面馬路，首先撞及一輛在巴士站前設置雪糕之大陽傘，繼而撞向巴士站，當時有八名男女，正在該處等候巴士，睹狀紛紛走避，但已來不及，八人同時被貨車撞倒，同告傷倒地上，貨車仍然衝前，撞毀遊艇會鐵欄，將該處一棵大樹所阻，貨車始行停下，而貨車內連司機兩人，亦浴血車廂。

據目擊者稱，被撞倒之八名途人，其中兩人，被車輪所壓，重傷不醒人事，另一被撞倒之男子，亦滿身鮮血，昏迷地上，其他七名男女，傷勢較輕，而被撞之旅遊巴士，除車身被毀外，無人受傷，警方聞訊，派員到場調查，傷者由救護車送院急救。

三名重傷者姓名不詳，均屬男子。七名傷者，計有李燕芳，女，二十歲，馮萍石，女，二十四歲，潘南，四十八歲，關平，五十一歲，林漢榮，十八歲，林漢明，二十歲，陳亮金，廿四歲，上述五男兩女傷者，入院敷藥後無碍（合）

西貢白沙灣遊艇會附近，旅遊車與貨車相撞，貨車衝向巴士站後，撞毀遊艇會鐵網現場。

摩理臣山道一幢樓宇
四賊連續刦掠多人
縛管理員父子其子剁纏手受傷

（特訊）港島摩理臣山道一幢樓宇，於昨日淩晨至上午的一段時間內，發生一宗連串刦案，造成一人受傷及多人被刦的事件，做世界者爲四名年輕飛型青年。

事發現場爲摩理臣山道七十六號。於昨日淩晨一時二十分左右，四名手持西瓜刀及螺絲批之青年，先後潛入大厦樓下之管理處內。當時管理處內之六十七歲管理員李掛歡及其廿四歲之兒子李煥，正在裏面休息。匪徒進入後，首先將兩人綑綁，並在他們身上及在管理處大肆搜掠，刦去現欵幾百元及手錶兩隻，混亂中，李煥的手部受傷。

四名匪徒意猶未足，並隱藏管理處內等候機會。直至昨晨六時左右李氏之妻返回管理處會晤其夫，以便清潔大厦時，四名匪徒亦因利乘便，將其一齊綑綁。直至七時，該大厦五樓一名男學生落樓上學之際，又與匪徒狹路相逢，被掠去身上財物後，亦將其一同綑綁在管理處內。

匪徒仍未罷手，卒在稍後時間，四名匪徒看準一名住在上址三樓一名姓歐的女學生落樓時，即一擁而上，脅持該女學生，進入屋內，將屋內之一男一女綑綁，並掠去現欵約七百元及手表飾物一批，一直逗留至九時左右才散水。

事後，被綑綁在管理處各人，掙脫綑索，並開啓後門，通知鄰人報警。惟匪徒已逃去無踪，警方現時對該案件已展開調查中。（合）

反對赦免死因運動
獲得各方熱烈響應
公民會反暴罪主席脫維善

（特訊）由於本港治安日趨惡劣，人人自危，公民協會反暴罪運動委員會主席脫維善，曾於本月五日首先發表長達八千言而具有積極建設性的聲明，爲了保障四百萬市民生命財產減少犧牲，暴徒手下留見，指出多年以來被判死刑的死囚，一經上訴即一律獲得赦免，此舉實適足以助長兇殺之氣燄，使市民生命財產毫無保障，因而發動了「反對赦免死囚運動」，呼籲各大社團及各界人士予以支持，强調非達目的不休，以收殺雞儆猴之效。

據悉：自從此項消息發表後獲得各方面之熱烈響應，廣播電台，電視台都有對此事的論及，包括各街坊會社團首長社會賢達及輿論之響應，甚至香港大學學生會亦有代表與脫氏研究此問題，而在昨晚百德新街區業主總會席上，脫氏亦曾被邀請對此問題發表意見，結果全部拾餘個大厦業主法團一致鼎力支持，并擬作廣泛推翻此項運動，足見人同此心，心同此理，亦反映此運動之重要性，脫氏更指出希望是項運動獲得全港市民之大力支持反映民意之趨勢，港督對此能有所行動，并希望港督麥理浩爵士此次返英能向英廷極力爭取本港恢復執行死刑之最嚴厲法治精神以安民心。

脫氏昨表示：渠將進一步與各大厦業主法團大厦互助會取得聯絡，商討改善香港治安對策，俾有助於遏止匪氛。

另悉：百德新街區業主總會昨邀請脫維善氏發表有關不應赦免死囚之意見後，獲得該區各大厦業主法團一致贊成支持，認爲本港非恢復執行死刑以儆兇殘不可，並同時發出呼籲，希望本港各大厦業主法團，一致起而響應支持脫氏所發起之「反對赦免死囚運動」。

葵涌貨櫃碼頭附近交通意外
兩小巴相撞一翻落斜坡
十九人受傷交通亦受阻

（特訊）昨上午十時四十五分，兩部由九龍開往荃灣滿載乘客的小巴，在荃灣近貨櫃碼頭前的新葵涌相撞，其中一部小巴翻倒，一部滾下路邊斜坡深坑，釀成十九男女乘客受傷嚴重車禍。兩部小巴損毀嚴重，車窗玻璃完全碎裂，座位亦告飛脫，司機爲呔盆所壓，傷勢嚴重。肇事後，六七部救傷車開到現場，將傷者送往依利沙伯醫院救治，五人僅受輕傷。

車禍發生後，由九龍通往葵涌交通受到嚴重影響，從九龍進入葵涌的車輛，大排長龍，排至荔枝角大橋，至正午十二時卅分，兩部失事車輛被拖離現場後，該處交通，始開始漸漸回復暢通。

肇禍兩部小巴，一部爲AR五一二×號，另一部爲AU九四二×號。

昨晨十時四十五分前，該兩部小巴均滿載乘客，由九龍城向荃灣地區駛去，於抵荔枝角大橋時，兩車並排而進，據說當時風馳電掣，彼此競快。

不久，AR五一二×號駛至近貨櫃碼頭之新葵涌道路旁，突然停車落客，而緊隨其後的AU九四二×號司機，發現前車突然停下，即急將之扭向右呔以免相撞，但已來不及，該車車頭，直向AR五一二×號尾部撞去，轟然巨響，AU九四二×號車翻倒，停於馬路上，而AR五一二×號遭後車所撞，亦告翻滾路邊斜坡，落在正在填海的一條濶八尺和深五尺的坑道中。

兩車翻滾時，車內乘客，彼此傾擲，撞於車身及座椅上而受傷，兩車共十九名乘客受傷，其中五人受傷較輕，傷者以AU九四二×號爲最多。

同時，AU九四二×號小巴司機，給呔盆所壓，呔盆亦爲之彎曲。該車之玻璃全碎，座椅飛脫，車頭全毀。

而AR五一二×號的損毀程度，亦相當嚴重，車尾被撞毀，車窗玻璃也碎裂。

警方據報，派出大批警員到場將傷者從車內救出，及進行調查與維持該處的交通。此外，六七部救傷車開到現場將傷者送往伊利沙伯醫院救治。

而因此宗嚴重車禍引致阻塞的混亂交通，於下午二時卅分，在兩部失事小巴被拖離現場後，即漸漸回復暢通。（合）

無故向人毆打勒索
兩兇徒認罪各入獄半年

（新亞社）兩名青年恃強淩弱，欺壓良善，無故向一名男子毆打及索取金錢，該男子大聲呼喊，驚動一羣正義坊衆，合力將該兩名暴徒擒獲，昨解銅鑼灣裁判署審訊，兩被告均認罪，法官以兩被告行爲惡劣，乃判每人入獄半年。

被告兩人：（一）陳佩雄，（男）廿四歲，船塢工人，住筲箕灣；（二）賀中仁，（男）廿六歲，船塢工人，住電器道。兩人均被控兩罪：（甲）六月九日，在香港地區，向王振賢恐嚇勒一筆金錢；（乙）同日同地毆打該名男子。

案情透露：事主住筲箕灣明華大厦第二座，案發日，事主獨自行經該處第一座時，見兩名被告迎面而來，突被該兩被告截停，首被告喝問事主身上有多少錢，事主被嚇至六神無主，不知所答，竟觸怒該兩被告隨即向事主拳打脚踢，事主大聲呼喊求助，驚動附近坊衆紛紛趕至，將兩被告重重包圍，卒將其擒獲交由警方處置。

先後姦八女童色狼被判
終身監禁上訴求減
合議庭昨聆畢駁回

（新亞社）一名曾先後强姦八名女童，被判終身監禁色魔昨日向合議庭要求上訴減刑，惟被遭駁回，維持原判。

被告男子陳全，廿九歲，被控八項强姦罪名，在一九七二年八月至七三年九月期間內，先後在九龍地區强姦八名由八至十四歲女童，該案於本年三月五日已審結，正按察司判被告終身監禁，昨日被告向合議庭上訴，要求減刑，惟合議庭主審法官對上訴人表示，此類案件，只有港督會同行政局及立法兩局始有權減刑，故將上訴駁回。

主審法官並透露，被告現時仍要接受精神病醫生治療。

據悉，被告於一九七三年十二月在荃灣地區天台上，對其中一名女童有所企圖時被捕者。

今年首宗油麻地兇殺案
警昨拘一青年
已被落案今將控以打鬥謀殺罪

（特訊）於今年發生在九龍油麻地第一宗謀殺案，警方已拘獲一名疑兇。一名十八歲青年男子，涉嫌與案有關，於本月九日被警方拘捕，昨晚已落案控其犯「謀殺」及「開片」罪，將於今晨解南九龍裁判署提堂。

本年首宗命案發生在一月三日凌晨零時，九龍油麻地戲院附近之上海街與窩打老道交界處，兩幫黑社會爲爭奪控制酒吧女郎，展開五十多人大斷殺，刀棍橫飛，街頭追斬，釀成一死十五傷。

死者張登樓，二十六歲，是工展會臨時職員，當晚收工後與同事多人在兇案現場附近之大牌檔宵夜，兇徒斷殺時，殺得性起，見人就斬；死者與友人見兇徒斬人時，驚惶走避，而遭誤斬至死。

此宗兇殺案件有關的十八歲青年，警方在九龍通州街近桂林街處，拘獲一名涉嫌與及至本月九日深夜，昨晚落案控以「謀殺」及「開片」罪，將於今晨解南九龍裁判署提堂。（合）

信譽昭著服務一流
本報美加第廿弍團
截止在即速辦登記
歷屆團友交口稱譽大力推薦
歐洲旅行團第五團內容豐富節目多姿

多年來，本報與泛美航空公司合作主辦的讀者美加旅行團和歐洲旅行團由於確具「訂價最廉，服務最佳」的多種優點，而且還不斷的要求改進及革新，每次舉辦都比較上一團更加出色，更符合讀者的要求和期望，是故各界人士特別是熟悉和熱中旅遊士女的反應熱潮，也相對的一屆比一屆熱烈，一團較一團踴躍。

由於訂價公允，節目豐富，加上無微不至的服務精神，報名參加的讀者異常踴躍，不少讀者早於幾個月之前即已預留名額，更多的讀者則由以前參加過的經爲辦理妥善的團友介紹或推薦而來，因而每屆都出現了全團滿額甚或超額的熱烈情況。

至於美加旅行團和歐洲旅行團的一切秩序與節目，比如事先訂妥全程各地酒店房間，全程包括美加內陸航線在內的來回機位，全程所有遊覽節目，與不因參加讀者人數多寡，依時出發，如期返港，切實履行旅程表上的一切活動項目，協助參加團友解決個人事務，消費較諸自行前往廉宜百分四十以上……等等優點，不但全數保留，而且還增加了好些新的項目，新的安排，以期辦到「一團辦得好過一團」的目的。

茲將參加華僑日報美加及歐洲旅行團簡則列下：

㈠旅程日期：

美加——第廿二團：七月六日至七月卅日，第廿三團：七月廿七日至八月二十日，第廿四團：八月十日至九月三日，全程廿五天。

歐洲——第五團：八月二日至八月廿六日，全程廿五天。

㈡旅遊地區：

美加——檀香山，三藩市，史偕頓，（七四年世界博覽會）西雅圖，溫哥華，多倫多，尼加拉大瀑布，紐約，華盛頓，阿爾杜（和路迪士尼世界），畫亞美，拉斯維加斯，羅省，狄士尼樂園。

歐洲——伊斯坦堡，米蘭，燕得拉根，伯尼爾，洛揚，蘇黎世，茵士布魯，維也納，莎士堡，慕尼黑，柏、西柏林，漢堡，倫敦，巴黎，羅馬，德黑蘭，馬德里，瑞士等。

㈢旅遊費用：

美加——一萬二千六百元——。

歐洲——一萬一千二百元——。

㈣登記日期：經已開始報名，額滿即止。

㈤登記地點：華僑日報中區辦事處，香港畢打街華人銀行大厦地下，電話：五——二五一九七四。

紡織工業採用自動轉賬
保證糧款安全

自動轉賬是最簡便和安全的發薪方法。目前已有一千多間廠商和機構採用自動轉賬的方式，發薪給屬下的二十多萬僱員。寶星紡織有限公司和會德豐紡織有限公司便是其中的兩間。經採用自動轉賬後，勞資雙方，咸稱方便。

對紡織工業來說，最適宜採用自動轉賬來支發薪工、逾時補薪以及花紅等，有利無弊。因爲：

•既可避免現金被劫的危險，又可保障職員人身的安全；

•既可不必購買保險，又可節省護衛的費用；

•既可避免浪費於分配薪工的時間，又可獲得一份正確詳細的發薪紀錄；

•既可……，又可……。

你只需簽發支票一張，我們便會在指定的日期內，分別把款項撥入你僱員開在港九任何一間銀行的往來或儲蓄戶口中。

欲知詳情，請撥電話5-254863或5-234743與姚振文君或盧遠君接洽，他們都很樂意爲你解答有關自動轉賬的問題。

autoPay 自動轉賬
The Hongkong and Shanghai Banking Corporation 滙豐銀行

本港新聞

國際空運協會主席指出
空運發展促進貿易 有助各國人民了解
六年後貨運收入超過客運收益

（特訊）航空事業發展，可助人類間的了解，體會他國的困難。而藉旅遊業的發展，更可擴展貿易。國際空運協會，是本着此信念為世界各地人士謀福利。「國際空運協會主席謝維拔時爵士，昨午在香港扶輪社午餐會上致詞，作上述表示。

謝維拔時爵士稱：一九四四年二十六個國家高級部長在芝加哥舉行會議，商討國際民航事宜。由此大會議中，創立兩個世界性組織，一為國際民航協會，作為大戰後各國政府的民航發展事宜，及聯合國其中一組織。另一為國際空運協會，其宗旨是提高空運安全，為世界人民提供有系結及經濟的空運，及發展空運事業。此兩項組織為繼續實踐在第一次世界大戰後在歐洲及北美成立，同樣性質組織的宗旨。

國際空運協會是一獨立的組織，有一百一十三間空運公司為會員，代表世界（除中共及蘇聯）百分之八十五的定期飛行的國際空運機構，任何欲參加此協會的空運公司，均可申請加入為會員，但會員公司必需遵守會規。

謝維拔時爵士發表該協會的宗旨工作及將來發展。

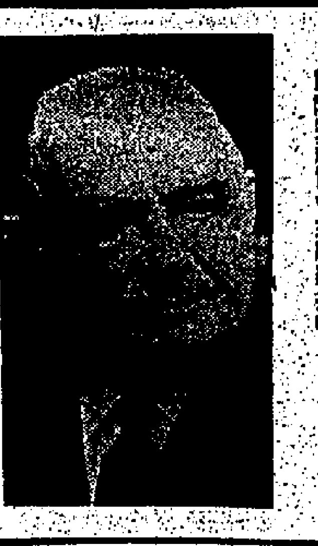
他說：「該會並非一單獨性組織，會員要實踐單一市場，該會已有一有關運載客及載貨的空中交通會議，而希望有一關於包機的會議。有關票價方面，該會依照公衆的利益，提供調整票價的建議，該會更經常交換營業研究，拯救技術及工技發展的技術。

謝維拔時爵士表示：「世界燃油缺乏，使該會有機會證明其存在價值，在該會的秘書處及各會員通力合作下，全力應付此危機，目前供應問題已解決，而只有燃油價錢高漲的難題未能解決。」「該會目前正發展一銀行記帳計劃，以簡記載客空運公司的售票及報告手續。」

謝維拔時爵士透露：「該會目前正計劃設立一種會員間通用的貨幣單位，以改善對公衆的服務及使該行業在國際貨幣不斷轉變中，能有效地進行業務。」

他說：「由於國際航空業不斷發展，使我們有在同一個世界趨勢，昔日各在一方的情形，因航空業發展而使兩地距離縮短，因而形成不少法律上的問題，該會的委員及律師，已密切注視此等問題。」

他又指出：在一九七四年，每日有一百萬人使用航空交通，而預計一九八〇年前，此數將增至二百萬人。貨運業為一醒覺的巨人，在一九八〇年其收入將超過載客的收入。」


國際空運協會主席羅拔時

機票是否加價
有待審慎研究
加價可使乘客量減少

（特訊）在石油危機的影響下，燃油價格不斷上漲，而引致航空飛機費用增加，國際空運協會對於未來是否增加飛機票價，現正在討論中，但未作出決定，因恐怕票價提高會使到乘客大量減少，故此，必需審慎研究此問題。就以上事項，紐西蘭航空公司總裁兼國際空運協會主席羅拔士爵士昨在希爾頓酒店舉行記者招待會上作以上表示。

羅氏指出：國際空運協會是一個龐大組織，協會共有一百一十三間空運公司成為會員，其代表世界（除中共及蘇聯）外百份之八十五的定期航線飛行的國際空運機構，而任何空運公司欲參加該空運協會成為會員均可參加。但必須遵守協會規則。

問及中共可否加入國際空運協會成為會員時，羅氏稱：中共未曾提出此項要求，但即使中共提出參加，協會會員將不會反對其加入。

羅氏最後表示：國際空運協會屬下會員對於現時航空服務均做到盡善盡美地步，雖然石油危機影響及燃油價格上漲使到航空事業遭受打擊，但協會屬下各會員將盡朗力為大衆謀求福利。（

油麻地避風塘 端午賽龍舟
龍舟鳳艇廿三艘參加

（國際社）貨船同業商會，旺角街坊會，九龍區大廈聯誼總會，油麻地街坊會聯合主辦之甲寅年龍舟表演大會，本月廿四日（農曆五月初五日）在油麻地避風塘舉行，請民政司黎敦義主持頒發錦標獎品。

大會推定貨船商會理事長彭繼臣為主席，旺角街坊會理事長曾招發，九龍區大廈聯誼總會主席黃泓，油麻地街坊會理事長陳鑑棠為副主席。首席會長張英東，會長何鴻燊，梁松蓀，蓋根，羅桂祥，蕭海生。名譽贊助人：民政署長何鴻鑾，海事處長符禮準，水務局長戴凱烈，署理工務司貝華，名譽顧問：副民政署長黃子奇，高級助理民政專員，市政署助理署長紀利士，市政事務署九龍助理署長蔡鑑權，九龍民政專員梁定邦，港警司鄭俊略、黎事主任甘德，油麻地警司史務實，市政局議員黃品卓，油麻地民政主任劉秋鏗，旺角民政主任關永華，九龍城民政主任施祖祥，黃大仙民政主任史德勳，深水埗民政主任陳漢光，太平紳士岑才生，賀霖修，市政署油麻地主任葉光亮。

贊助人：九龍城民政區青年活動聯會龍城水運會梁錦綿，梁興記藥公司戴東樂，永安人壽保險公司。顧問：寶船同業商會阮潤發，嘉年物業管理有限公司曾平軍，水務處龍舟隊黃國森，英陸軍第二八居喀運輸部隊，英陸軍第五〇機械工程部隊。

參加表演大型龍舟五艘，計有：貨船商會聯業龍、水上居民聯誼總會聯合龍、茶果嶺合義龍、柴灣怡怡龍、坑口民樂龍。中型龍舟十六艘，計有：淘化大同隊、海事處隊、水務處隊、英國軍第五〇機械工程部隊、社會福利署青年隊、英陸軍第二八旅居喀運輸部隊、旺角街坊會隊、童軍服務總隊、九龍城民政區青年活動聯會水運會隊、嘉年物業管理有限公司隊、油麻地警署隊、電船商會隊、旺角有榮公司隊、貨船商會隊、青年隊、皇家咸鹽郡部兵團第一營隊。鳳艇二艘，計有：油麻地女警隊、九龍城民政區青年活動聯會女子隊。

是日上午十二時四十分開始至下午四時，除龍舟競賽表演外，并有海天體育會拯溺隊表演。

各隊龍舟健兒，本月十六日起一連四天，每日下午三時至六時，在油麻地避風塘加緊操練。

謝伯昌在龍總年會致詞
抨擊港府粮食政策
扶助工業缺乏遠見

（港訊）九龍總商會，六月八日上午十一時，舉行第十八次會員大會，謝伯昌理事長主持，參加者有理監事暨會員百餘人。謝氏致詞，繼開特別會議，修改註册有限公司章程七條，逐一提出討論通過後，拍照茶會，下午一時許散會。

謝伯昌致詞稱：近三年來，本會不斷要求港政府改善警察制度，加强治安力量，減少罪案發生。可惜至今仍無善策，致市民日夕不得安寧，影響工商業非常重大。尤其是最近半年來，工商業衰退，雖然頗受石油問題的影響，而受治安太壞影響更甚。社會人士曾不斷提供「亂世用重典」的建議，但政府始終用百年前之不合時宜法例，徒視刑罰如無物，法律竟嚴格地，如此下去，怎能遏止亂源？為今之計，只有從速修改刑事法例，使犯罪者得判應得之重刑以至死刑，以儆效尤，才能發揮嚇阻作用，以達到「刑期無刑」的目的。

香港政府不重視粮食問題，只由工商署管制米粮價格的粮食政策，是非常錯誤的。政府應該設置專門負責任，謝氏表示：政府應有理粮食問題的機構，時刻注意粮食價格的漲跌與來源，及如何指導和協助商民採購，以充裕粮源，穩定粮價，安定民生。須知粮價穩定，則其他物價不抑自平，通貨膨脹受到控制，自然民生樂利，百業欣欣向榮，對受薪階級而言，比加薪更為重要也。

關於工展會因政府遲遲不撥場地而停辦，殊為可惜！本屆對香港工展會盡了不少力量，由第一至十八屆均負責要任務。每年港府除了撥一塊空地外，對工展會從不以經濟協助，以點足以證明政府之短視。實際上香港之盜利稅從工業上取得的每年估盜利稅之最高額，既然從工業抽去高額之盜利稅，則每年撥付百分之若干稅款以支助工展會及其他工業發展，並非過當。今以為每年派員向外發展，可以不錯要當地之工展了，實在是淺見短視，會能有長遠眼光，又怎能發展政府的抱負與經濟的宏圖呢？十多年前本會向市政府建議派遣國際公展團，當時他們認為政府不可能撥出互款以支持該團。本屆曾解釋如本港工業能大量外銷，正所謂「拋磚引玉」的策略，而是有大量盈利稅收入？先犧牲小利而圖大利，豈不是有大量盈利稅收入？先前短視人物耳！本局認為港府應從速厘訂今後的財政新工業政策，大力扶植工業的發展，不應放棄責任。任其盲目的自由發展。今後稅收是否豐裕，經濟是否得以復甦與社會是否繁榮，全視新工業政策之是否正確以為斷也。

優悠旅行隊遊香粉寮

（港訊）優悠旅行隊定本週日上午九時半在九龍城碼頭集合，乘車直赴梨木樹起步，經城門下塘，香粉寮，直落沙田大圍，下午三時左右回程，在何文田新區第三座新寶酒樓，為慶祝父親節舉行敘餐，即收車費三元五角，伙食費每位廿一元半，如不參加叙餐，即收車費三元五角，領券處：上環孖沙街二十三號祝安行五〇二室廖，九龍油麻地咸美頓街十四號溢利公司（即彌敦道瓊天酒樓附近），油麻地南京街二十二號倖光李，或定票電話K〇三八五六〇陳德照。

旺角社團十四宴賀
關永華主任履新

（新聲社）旺角區各界社團，本月十四日下午七時，假天星五月花酒樓，賀旺角民政主任關永華履新，參加團體共八十三個單位，大會主席團：旺角街坊會主席紹松，副主席劉志民，蔡國楨，甄球，鄧生，陳國傑，梁錦燦，老其松，衛張，伍楚生，洪德，黎日光，譚材，歐陽霈，左德明，洪偉民，蔡東漢，及有關人士致詞歡敘。

參加團體：旺角街坊會，中國國術總會，旺角區體育會，中山同鄉會，五邑工商總會，海天體育會，旺角區大廈聯會，五屬同鄉會，南海沙頭同鄉會，嘉應同鄉會，旺角東分區，保民商科醫官書院，旺角區會，海豐會，北分區，南分區，西分區，湖州公會，潮州委會，童軍，旺角區分區，九龍小球會，沙崙學校，沙崙體育會，沙崙青年中心，醫術聯誼總會，廣州同鄉會，泰功，番禺同鄉會，九龍燈籠福工藝，小販互助社，永興堂，食務工，小販代表，中順，浙江，東陽，平安，開平，張江，僑良，無錫，順德，龍江，族，恩平大江，開平同鄉，香港閩台，六邑同鄉，高要縣，寶安步涌，高要各同鄉會，恩平鄉會，五邑同鄉聯誼會，郭氏，鄧逸夫，勞氏，崇氏，丘邱氏，鄧氏，盧氏，黎氏，長輝，萬成，儲君閣，源茂，安興，惠景，廣富，廣源，興旺，中原樓，雅樂，福昌樓，廣豐，嘉禾，中興樓，樂富，中英樓，花園大樓，有成各大廈會，旺角坊會麥同輝，陳維新，街北段固定小販互委會，花園街，港九住客聯會，九龍風釬同業公會，布廠商燒臘同業商會，港九報販聯誼會公學，振英中學，惠州十鄉會。

基愛青年中心
技擊班招學員

基愛青年中心贊助的中國技擊訓練班，開設新班，課程共列有（一）術科——拳套，重力體操，技擊術。（二）講座——武學原理，新論，中外體育史觀等。培養青年能得到良好之技擊修養與文化知識，每月收十五元，請電詢上述機構，電話：一二四二〇〇八五，三二一六一二二八四。

十二位名流扶柩
社團公祭趙聿修
移厝思源別墅十四安葬

（特訊）前保良局，博愛醫院主席趙聿修太平紳士逝世，昨日上午十一時，在香港殯儀館大殮，隨即公祭，社團首長及友好前往致祭吊唁者極衆。官紳名流，港督麥理浩爵士送花圈致輓。下午十二時三刻辭靈，瞻仰遺容後，由趙氏生前友好周錫年爵士，民政司黎敦義，新界政務司麥法誠，陳錦泉牽督，利國偉，劉鎮國，新界鄉議局主席陳日新，周有，施玉譽，湯國華，趙士原、歐陽長十二人扶柩，靈柩旋運入新界元朗移厝思源別墅，設靈禮儀，本月十四日上午十一時出殯，安葬名山之陽。

在靈堂上，致祭者滿場，花帶，花圈，祭帳，輓聯滿佈，其中兩聯，可述盡趙氏生平事蹟，（一）國文學院：「羈備九疇，功扶三教，家傳四傑，名署十力」。（二）徐季良輓：「四偃昔年三院共事，稔知忠厚存心，無忤無爭崇濁世，病榻臨歲一朝永訣，留得典型碩望，有為有守作完人」。

致祭吊唁及送花圈祭帳之名流團體有：郭新界警務處長伊令和，鄭爵士，醫堅爵士，簡悅强爵士，元朗理民官許維、屯門理民官藍鴻震、各區理民官石偉智，譚倫、賴國頌、元朗總警司羅莊德、鄭毅局副主席張人龍、林樹春及各議員理教育司處長李國士署信、黃家鐵、岑能志忠、黃松泉、聯絡官盧志忠夫婦、黎君蓮、余教、黃天盛、梁紀曾、黃渠碧、馮鎮堅、薛文、士培、甚寶樹、魏經烈、區文紳士、蘇世傑、渣打銀行大衛休、岑才生、施鈞源、岑國何鴻毅、何世禮、唐川賢、鄧乃文、賀訊夫、唐賢邵公司、梁省德、關杜南、紀徵、黃羽佳、伍怡和、照何、何智善、何倫賢、何杜添明銀行、黃家鎮、三多、何都高國元、保良局主席、何張鑑錦、傅愛醫院主席張鑑錦鴻、劉星發上海余恒聲銀行、恒生銀行、道亨銀行、東亞有限公司、楊志文、黃毅、黃昫、時俊成、許坤毛李、馬錦燦、伍治、陳鍵仁、李會錦、何鴻德、周毓民政署長何鴻鑾、伍珠海、醫院邱德根、陳樹錚、張院、趙耀華、傷健院、黃卓元朗救陳伯深、侯寶垣、伍偉、錦添、潮州會館、新界南院同業商會、港九徐家祥、北行公所、扱萊男校、李運源、胡兆熾生會、

、旅遊協會、海外信託公司、邵氏父子有限公司、銀行、九龍總商會、廣東銀行、荃灣材、呂鵬鳴、殷商趙聿修出殯，趙氏生前友好周錫年爵士、黎敦義、麥法誠、陳錦泉牽督、利國偉、劉鎮國、陳日新、周有、施玉譽、湯國華、趙士原、歐陽長扶柩。（本報記者攝）

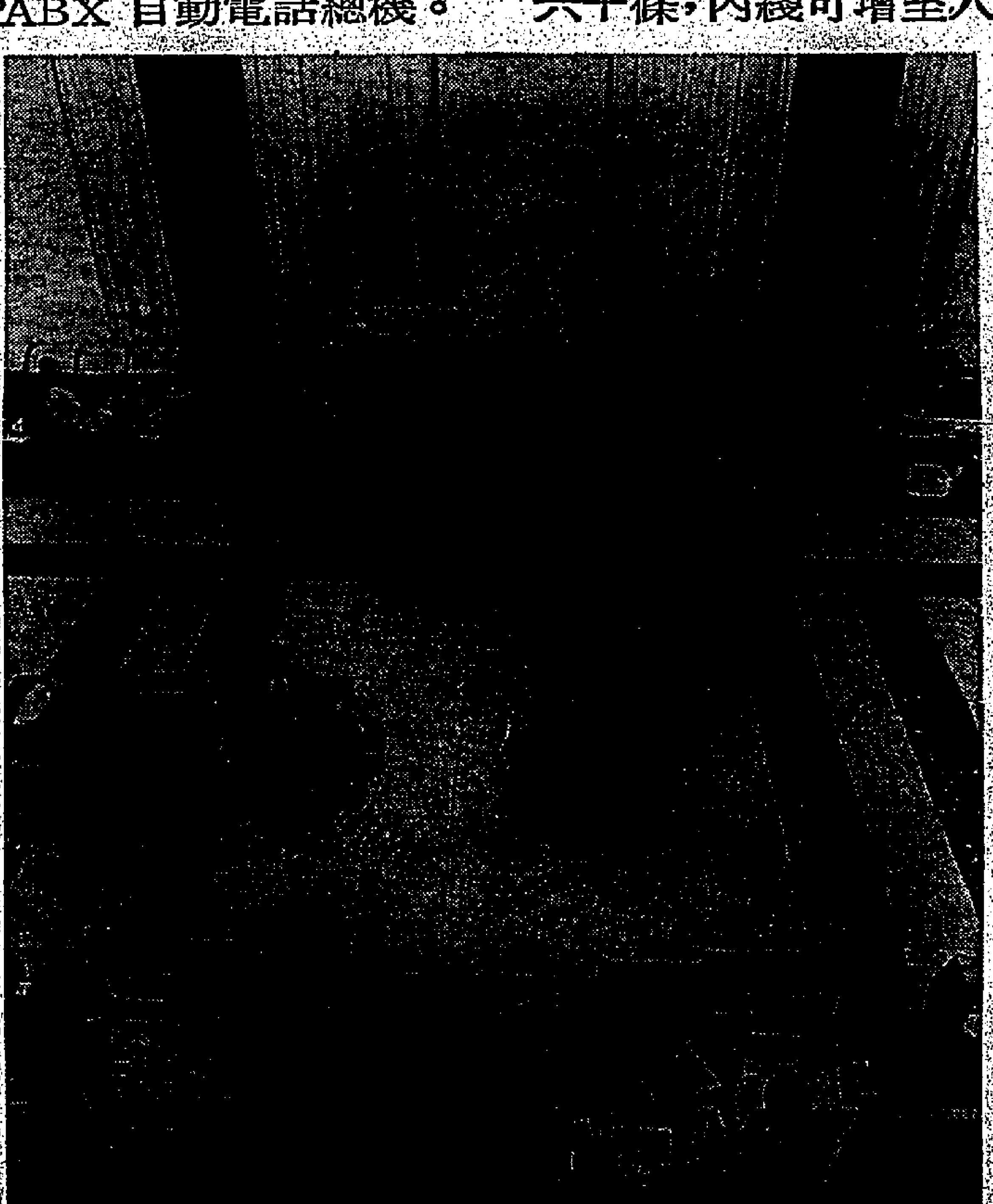
周生生、東莞同鄉會、黃安同鄉會及商會、李煜波、陳子鈞、簡田、一郎、許讓成、簡崇和、簡崇知、譚比銀行、周啟賢、周啟邦、勞勉、僑、香港紅十字會、林程振球、佛教聯合會、郭氏兄弟有限公司、胡漢輝、那打素醫院、蔡伯勵、逸傑、李子長、鄒裕彤、章偉、呂、鄭棟材、司徒智仁、蔡惠鴻、黃麗松、趙東成、徐勳、趙不弱、許讓三、鮑富達、鐘蔭、蔡滿、帝莊、文利津、蔣法賢、利榮森、利孝和、莊重、馮兆霖、張玉麟、孫渠、陳烈文、張明、烈武、莊清泉、高福球、鄧烈正、馮福申、賀李文謙、鄧植之、陳有慶、梁伍少梅、黃鳳翔、曾富鳳、以及港九各界工商團體、學校、道教各單位、新界各鄉事會、社團、鄉議局元朗時汽車行、劉棠長、預料出殯之日、列元長榮、（君、奕）

有飛利浦自動電話總機
渣打銀行對你服務更快捷

本港歷史最悠久的銀行，朝氣勃勃地慶祝一百二十週年紀念，更進一步地加强全面性服務，以適應七十年代的顧客需求。迅速，可靠的電話機為銀行最重要的設備之一，故此，渣打銀行特商請飛利浦香港有限公司為其裝置最新 UH900型 PABX 自動電話總機。

渣打銀行的飛利浦UH900型自動電話總機於一九七三年十二月二十七日啟用，計有外綫三十五條，內綫二百條，便利渣打銀行港九各分行與總行各職員互相直接通電話，使渣打銀行各分行彼此之間連絡更快捷，對顧客服務更迅速，更容易。

此飛利浦PABX系統為本港最先進的電話總機。由於採用積模結構，如需要，外綫可增至六十條，內綫可增至八百條。在香港，除渣打銀行之外，其他許多航空公司，醫院，酒店，船務公司，貿易公司及股票經紀行等亦裝有飛利浦PABX系統，獲取同樣快捷，美滿的效果。



PHILIPS
飛利浦通訊系統

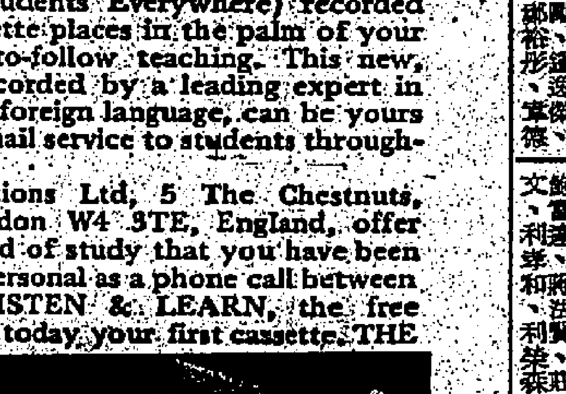
ZAL 1/74

Get ahead fast in English

At last you can have your personal English Tutor instantly at your command — ready to talk to you at any moment of the day.

If you own a cassette recorder the key to rapid mastery of English is yours, thanks to E.A.S.E. (English Aids for Students Everywhere) recorded instruction. Each cassette places in the palm of your hand weeks of easy-to-follow teaching. This new, progressive course, recorded by a leading expert in teaching English as a foreign language, can be yours within a few days. Airmail service to students throughout the world is free.

Ivan Roe Productions Ltd, 5 The Chestnuts, 3 Bolton Road, London W4 3TE, England, offer you the speedy method of study that you have been seeking for years — as personal as a phone call between friends. Send for LISTEN & LEARN, the free prospectus — or order today your first cassette, THE SOUNDS OF ENGLISH, and begin studying within a week. Start now to build a library of living English that will serve you and your family for years to come.



To: Ivan Roe Productions Ltd, 5 The Chestnuts, 3 Bolton Road, London W4 3TE, England

Please send me LISTEN & LEARN free of charge

Name ....

Address ....

.... YP

REFERENCE LIBRARY
12 JUN 1974
CITY HALL

本港新聞

石硤尾安居計劃續推進 祁麗桐黎敦義巡視近狀

（港訊）石硤尾安居計劃昨日（星期二）開始進入另一新階段。石硤尾下邨第一、第五及第六座之居民約六千五百人，短期內將會遷往有關其他已準備之地方居住。一俟該批居民遷出後，建築工人將動工將該等座樓宇改建為設備較完全之居住單位。

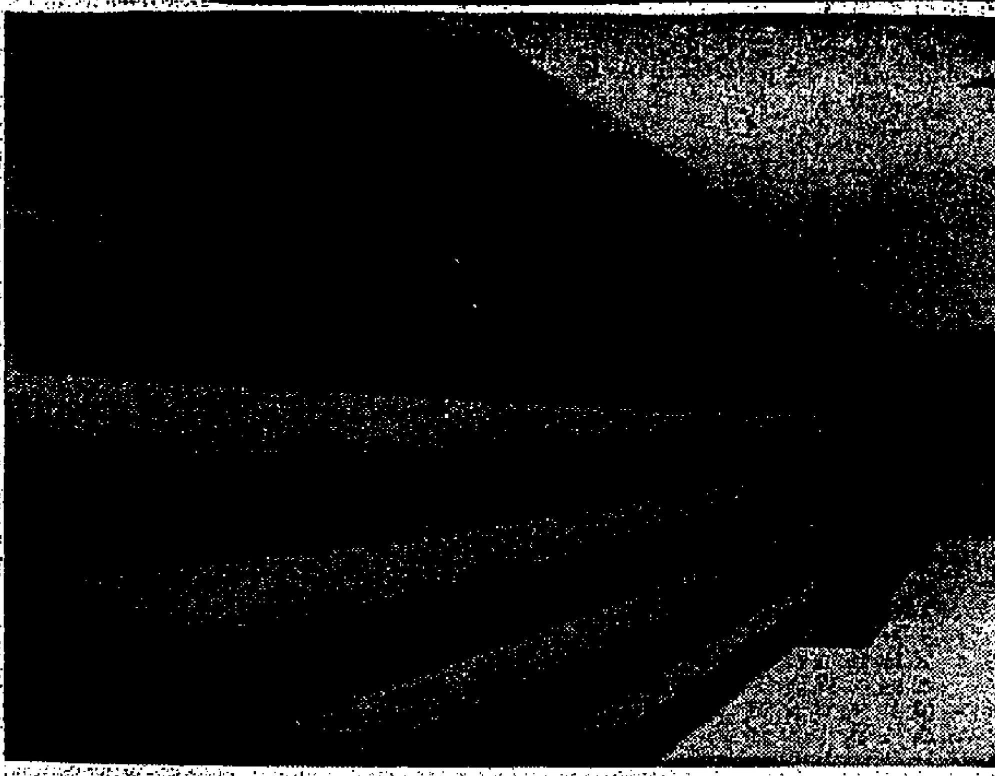
現時，房屋署經已收到住戶之申請書一百多份，申請入住白田上邨或重建石硤尾之單位。

另有五十名店戶及五名工場經營者亦將受到此項安居計劃之影響，他們將於稍後時間獲通知有關分配地方貨設商店及工場之詳細辦法。

副布政司祁麗桐及民政司黎敦義昨午前往巡視該項安居工作之進展情形，藉以獲悉關於實式房屋邨之頭手資料。

昨日陪同副布政司及民政司巡視者為房屋司黎保德。

他們一行人於稍後前往馬仔坑地區，巡視該處之木屋區，愛仁臨時收容所，中華成安置區及愛民邨等。愛民邨為政府十年建屋計劃之第一座公屋屋邨。



重建石硤尾邨之房屋新貌

駕車撞傷婦人不顧而去 男子被控四罪罰欵停牌

（新亞社）一名中年男子，於去年九月間，駕駛一輛旅遊車，在白田新區，將一名婦人撞倒，竟不顧而去，該婦人慘被撞至昏迷，幸其女兒及時發覺，將傷者送院救治，事後警方根據線索，卒將被告查獲，以票控方式，將其控訴，昨在新蒲崗裁判署審訊，被告否認控罪，經士百豐頓法官聆聽控方供詞後，裁定被告四項罪名成立，判其罰欵八百元，及停止其駕駛各種車輛牌照一年。

被告巫生（男），五十四歲。被控四項罪名：（一）不小心駕駛；（二）傷人後未有在廿四小時內向警方報告；（三）傷人後擅自移動車輛；（四）發生意外後，未有立即停定車輛。

昨日由姓潘之受害婦人及其姓梁女兒作供，綜合供詞如下：彼等住於白田新邨，去年九月十四日上午八時四十五分，傷者與兩名女兒離家返工，當行至該村第八座外時，見並無車輛，遂橫過馬路，當時傷者在前，其女兒在後，當行至路中心時，突見被告駕一輛旅遊巴士從彎角駛至傷者面前，傷者一名女兒見狀，立即大聲呼喊，並欲上前救助其母，但為時已晚，傷者遭撞倒地上，被告見此，迅即將車駛離現場，但傷者女兒記下車牌號碼，在傷者送院救治後，向警方投訴，警方事後將被告搜獲，乃採取票控方式，將其控訴。

恒生銀行男女職員 第九次捐血近百人

（港訊）恒生銀行為響應香港紅十字會捐血呼籲，特於上月卅一日在該行總行博愛堂，及本月七日在九龍總行恒愛堂作第九次集體捐血。參加捐血之該行職員極為踴躍，人數多逾九十餘衆，其中不少為女職員。足見該行人員對服務社會精神，確能貫徹不懈。

查該行對響應紅十字會捐血之舉，持續已逾五年之久，每年捐血兩次，人數均頗熱烈。由於以往捐血地點，只設在總行一處，致使該行九龍區之熱心員工舟車勞頓，故此今次乃在港九兩地進行，以方便熱心者可以就近捐血。凡此亦足見其善心熱情，難能可貴，茲將捐血者芳名列後：

顏恩賢　鄧國強　宋淑美　馮振邦　徐天嶽　巫以和　韋娟元　陳錦成　王鎮漢　區接圖　何大同　黃鈞芬　邱偉湘　何若波　歐文輝　李學綿　黃兆基　陳遇興
楊國柱　李育成　李偉江　黃超雄　蔡敬洽　莫偉林　鄭紹源　梁漢忠　李允盛　唐榮偉　盧均明　梁少鎮　高俊強　陳碧虹　鄔啟高　簡國佳　麥耀綿　吳才調
[illegible]
劉國輝　江泰生　李韓鋒　李樂然　譚樂焜　周浩棠　周安　李國明　劉鉅軍　盧炳強　曾耀明　張多季　王甘泉　盧兆和　莫達輝　彭景榮　洪教榮　陳錦文
陳順強　何桂珍　李堅漢　張國強　譚炳秋　唐志偉　談永凱　楊育年　陳永堅　馮德智　曹廣仁　李翔　馮永年　陳福昌　麥官泰　宋教廣　張金平

今日當年

（一九五九年六月十二日）

△港九新界各處大雨為患——今（十二）日由晨至午，傾盆大雨，新界各處低窪地區，頓成澤國，若干鄉村，多遭水患，山泥木屋，石壆等崩塌意外，幸無嚴重人傷。

△香港青年商會計劃聘請專家訓練工商管理之訓練——香港青年商會為促進本港工商管理人材之訓練，決定聘請海外專家來港，於明年七八月間舉辦綜合性工商管理訓練科目及計劃。

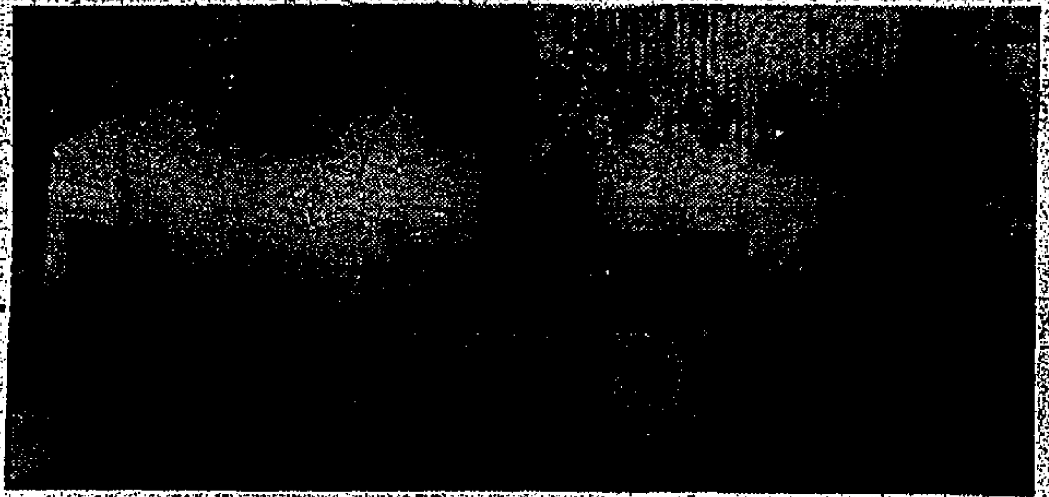
△荃灣大窩口開闢徙置區——根據港府之計劃，將在荃灣大窩口，開闢為十六座七層之徙置區大廈，一共有九千個居住單位，此外，復建築一座五層高之分層工廠大廈，內有四百七十個工作場所，每一工作場所之面積為二百方呎，該新徙置大廈之整理地盤工程將於八月開始，預算需時一年完竣。

黎秀芬女士熱心 五百元救童助學

黎秀芬女士熱心公益，對於本報救童助學運動，向為熱心推動，此次更捐伍佰元，作為安持是屆捐款。[illegible]

北美針灸學會學員 訪順聯針灸所

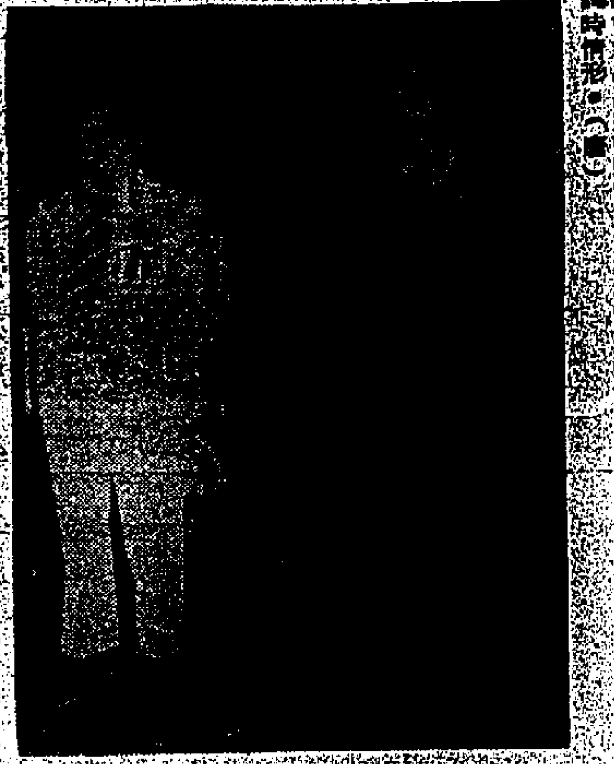
（特訊）北美針灸學會主席梁覺玄醫師，兼任美國加州針灸學會會長及北美針灸學院院長，率同其學員十餘人，包括美國醫生四人，近日來港考察，昨（十一）日上午十時，赴順聯會針灸所參觀，並與該所醫師研究針灸技術問題。由會長李毅志、總務潘幼剛等招待。（天）



北美針灸院首腦訪問順聯會，主席何竹平，會長李毅志，總務潘幼剛，與院長梁覺玄暨該院中西醫生合影。（本報記者攝）

九龍豪華酒樓夜總會

昨日下午一時舉行開幕禮，各界人士參觀，總經理陳國基致詞，該酒樓定今日正式開始營業。圖為開幕時情形。（國）



黎女士另捐助香港仔安老院伍佰元，敬老一懷貴，宅心仁厚，至足欽佩。

塔亞活火山·世界最低 高處不勝寒·人間天上

第二團定六月廿日出發 祇限持有護照讀者參加

菲律賓是一個有衆多火山的國度，這些火山，如今已成為引人入勝的風景區，不單祇外來的遊客特別喜愛到各火山風景區觀光，而且該國的居民也經常絡繹於途。

其中一處最令人矚目的，是在拔海二千二百五十呎之達加合山脊，可以俯瞰到塔亞湖中世界最低之塔亞活火山景色。由於該處地勢極高，因而即使在酷暑時分，亦有着如秋涼氣候，置身斯境，真是使人倍覺清新，將煩憂拋諸腦後，享受天上人間的一剎那。

華僑日報主辦的讀者「菲律賓觀光團」，第二團定期六月二十日出發，將會安排讀者參觀此一火山口湖。該團全部行程均由七海旅運有限公司負責策劃，在第一流酒店，遍嘗異國精美膳食，並欣賞世界著名樂隊演奏，菲國美女表演迷人的舞蹈，旅程六天，僅收費用港幣一千八百五十元。

由於餘額無多，現祇限持有護照的讀者參加，請即日向香港德輔道中國際大廈一七〇二室七海旅運有限公司業一鳴君報名，電話：五—四五五六三九，五—四五一四〇四。

讀者菲律賓旅遊攝影：（上）馬尼拉著名世界最低之活火山景色。（下）百勝灘前，葉暉鵬、女團友李潔梅、曾玉玲、郁德昭、岑志道、何美恩、姚美卿、楊潔珊、黃慧敏等與總領隊葉迅中（中）合照。

黃大仙社團聯會 促請政府執行死刑 遏止匪風維護治安

（特訊）黃大仙社團聯會，昨下午八時，假座城酒樓舉行特別會議，促請政府恢復執行死刑，遏止匪風猖獗。

主席蔡德主持會議，在開會致詞中，以本港目前治安已達空前嚴重，兇徒濫殺，毀法亂紀，劫殺案件頻頻發生，無日無之，市民生命財產已構成莫大威脅，對於工商業及社會民生，影響非常重大，特籲請當局從速修改刑法，予犯罪者以嚴典，恢復執行死刑，以收遏止之效。

蔡主席指出，社會人士不斷提供「治亂世用重典」、「殺人者死」的建議，但當局始終用不合時宜法例，匪徒視刑罰如無物，法律尊嚴盡失，倘若繼續如此下去，何能遏止亂源，為確保市民安居樂業，改善治安環境，當局應恢復執行死刑，對暴力兇殺案囚犯一經判處死刑後不應再予赦免，否則實有助長兇殺罪犯氣焰。本人實同響應各社團推動喚起全港人士注視，反對赦免死囚運動，聯請當局依法執行死刑，相信在全港民意一致主張以嚴刑峻法對付暴力犯罪原則下，對本港治安將有改善。各首長紛紛交換意見，認為當局務須及時決定，呈請當局希望對劫殺匪徒加重刑罰，以消滅此種暴行，維治本港治安。

會議席上一致通過提出建議如下：

一、治安人員制度，當局似宜重新加以考慮，使得提高士氣增強力量，並應加強突擊搜查，確保治安。

二、當局應利用大專學生及熱心義工人士，進行調查各新區失學及失業青少年情況，盡量設法處理及安置。

三、在再度推行撲滅罪行運動當中，應加強富有道德性及教育性的標語，以廣宣傳。

四、盡量管制黃色架步，減少青少年沾污不良機會，報章、電台、電視、電影宜盡量減少宣染暴力罪惡行為，以免間接性助長對犯罪者以非法啓示。

五、青少年應珍惜自己寶貴前途，及顧及受害者的感受，盡量減少非法罪行，各家長應嚴格管教兒女，以免誤入歧途，須知約束兒女係為人父母者的大責大任，兒女不肖為害社會，貽羞親友，係為人父母的莫大恥辱，學校應加強德育訓練，經常與家長密切聯系，以收管教配合之效。

昨出席者：蔡德準、沈香陽、黎德生、衛棉、楊格年、林強、郭子業、鄭劍鋒、鄭雪、鄭之桂、馬國招、冼凌、卓漢光。

（特訊）港九各區街坊研究會，昨下午六時，假九龍百喜酒樓舉行月會，決議去函當局，轉呈英女皇，以維香港之安定與繁榮，請香港政府對劫殺罪犯恢復執行死刑。主席甄子傑報告，日前各首長一行往九龍區會訪問，各首長特別關心治安，僉認為從速恢復執行死刑，以懲治兇徒，獲各首長支持。隨即通過去函請民政署轉呈港督，香港總督呈英女皇伊利沙伯陛下，籲請執行死刑。（宇）

機場附近放風箏 少年被控判罰欵

（新亞社）風箏之屬，本是少年人之好玩意，但此種玩意，有時也不可不知一點，切勿在飛機航道範圍內放風箏，以免飛機升降時，遭受干擾，否則，可能被控，昨日新蒲崗裁判署，便有一宗此等案件，法官判被告罰欵廿元，因該少年在紅磡佛光街球場內放風箏，其行動觸犯民航署條例。

被告姓鄭，男童，十六歲半，被控六月九日，在紅磡佛光街球場內放風箏，此地在機場三哩範圍內，屬於違反民航署條例。

船未停定跳登岸 三渡海客均破財

（新亞社）三名男子於本月九日上午乘搭小輪渡海，當該船未停定，三男子即表演其輕功，跳而登岸，但其行動卻被警方人員所見，即上前將彼等拘捕，昨在新蒲崗裁判署審訊，三被告均認罪，法官判其每人罰欵二十五元。

三名被告：（一）陳偉文，十九歲；（二）歐陽榮發，廿二歲；（三）余耀基，廿三歲。

三人被控于六月九日，在紅磡碼頭外，船未停定，而跳上岸。

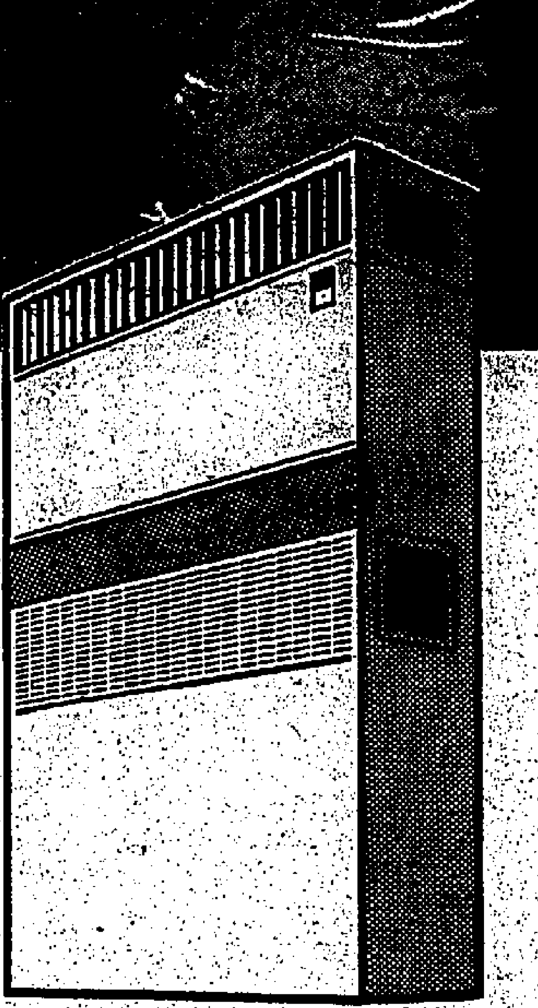
東芝冷氣工程

計劃週詳　面面俱到

空氣調節，已是現代化商店，餐廳，工廠，寫字樓及新建大廈所必需的裝置。欲使顧客添舒適，替商店增營業，使貨物貯藏更妥善，有效的空氣調節，簡實是不可或缺的。

東芝設有冷氣工程部，擁有超卓技術及經驗，更聘有專門人材，為各行專業或建築物，策劃裝置最經濟有效的空氣調節系統，故能切實達到節省空間，時間，金錢及目前最重要的電力消耗。同時更供給最完善的保養服務。

東芝獨立式冷氣機，由五匹至七匹半，巨型組合式由五匹至二百匹（分風冷及水冷式），可適合任何特別需要，能解決任何冷氣問題。



RAP-75PRE
RAP-55YRE
RAP-38PRE

RAP-220P
RAP-150BD7
RAP-110BD7

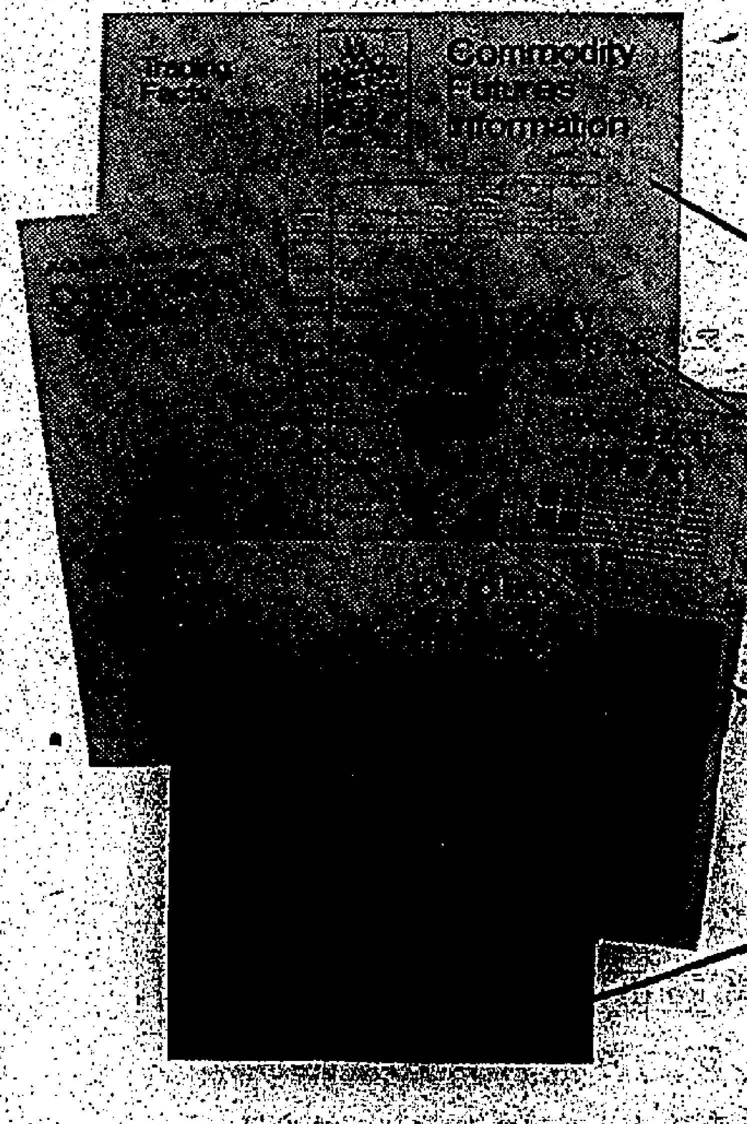
RAP-75PAE
RAP-55YAE
RAP-38PAE

RAP-75L7
RAP-55L7

東芝牌
TOKYO SHIBAURA ELECTRIC CO.,LTD.

總代理：民安東芝有限公司
香港東亞銀行大廈6樓　電話：5-243450，5-246437，5-242555
荃灣服務中心：樂信工廠大廈（第三期）5樓電話：12-424221-4（4線）
中區服務處：香港東亞銀行502室　電話：5-251907
九龍服務處：金輪商業大廈601C室　電話：3-668530

美國美林公司 提供最佳參考資料



把下列表格填妥剪下，寄香港美林証券公司，就可免費獲得一份有關商品期貨買賣的寶貴資料。

1. 商品期貨買賣行情　詳細分析買賣各類主要商品，如凍肉，白銀和大豆等之風險和機會，並提供獲取有關行情的快捷途徑。
2. 商品投機者手冊　具體地指出商品買賣的風險，如何觀察價格之走勢，如何趨吉避兇，而從中獲取利潤等。
3. 投機的藝術　一份由一位最成功的商品投機家撰寫，長達十二頁的寶貴參考資料。
4. 美林期貨買賣指南　利用表格方式，提供重要交易資料，並介紹美林証券公司，特別為客戶而設的一切期貨買賣服務。
5. 期貨買賣必讀　一本有關期貨買賣基本知識的小册，全書共六十頁，其中對一切有關期貨買賣之專用名詞和術語，均有詳細解釋。

請免費寄上一份期貨買賣資料，以茲參考。
姓名：＿＿＿＿＿＿＿＿
地址：＿＿＿＿＿＿＿＿
電話：＿＿＿＿＿＿＿＿
美林証券公司客戶，請寫上營業代表之
姓名：＿＿＿＿＿＿＿＿

美國美林証券香港有限公司
香港雪廠街十五號(?)　電話：5-249351

炒股失利 影片遭禁 傳清華以旅遊散心

由導演而改當製片的傳清華，在股票狂潮中，曾來港玩過好幾手，當千七點直瀉而下，他便成了特大的「大閘蟹」。

所以，往後的一段日子，他絕口不談股票之事，把精神放在他的製片事業上，便不智是受了市場淡風的影響，還是暗下裏，仍念念不忘香港的金魚缸，以致對於星華公司的出品，並沒有往昔那種雄風。這不能不使人懷疑，傳清華對於電影事業，已經疏了許多。

熟知他的友人透露，傳清華對製片消失了勁道，是有不少因素的。不過，無論如何，也不會是為了作「大閘蟹」而影響。因為他在台灣的星華公司，資本之雄厚，實在不是一般可及。何況，星華公司不單是出品影片，而且說作代理，發行生意。

說起了代理、發行，傳清華在台灣，也算有點地位，這因為他在台擁有一條院綫，手上有了戲院，幹起發行工作來，也就方便得多。那末，星華出品少，究屬甚麼原因？主要是他最近完成了兩部片，在東南亞兩三個地方，包括了香港在內，都遭到禁映，這是傳清華始料不及，而影響心情最大。

不過，他雖然暫時沒有甚麼新片開拍的計劃，但還是閒不下來，經常的來港，也不停的到星馬泰各國旅行。當然，這與他的發行電影業務，不無關係。

最近來港，正好香港的股市受到中東停火，本身有利條件，淡友龜縮而呈現一片生機，傳清華似乎又躍躍欲試。至於他有否再「玩」，因為他留港不過幾天，無法與他碰頭，而未獲悉詳情。他又回台去了。

曾記得傳清華做了「大閘蟹」之後，慨嘆地說過：「估道拍片麻煩，轉而炒股搵食，想不到一個回合下來，便綁得沒動彈不得。」雖然，傳清華沒有清楚地說出數目，但損失至少在廿萬港元之譜。

一向以來，傳清華在港台兩地，都給人以精明的印象，沒想到會成為「大閘蟹」。現在問起此事來，他仍然是苦笑而已。（之明）

娛樂小記

助謝賢新作宣傳後 金霏準備回台探父

金霏和麗的電視所簽訂的工作合同，本月底便屆滿，麗的方面極力要挽留她先續約三個月，條件相當優厚，但金霏連日來忙於助謝賢一臂，為「別了親人」的宣傳功夫盡點力，因而她還未詳細考慮到和麗的續約的問題。

倘若金霏決定在約滿後不再和麗的續約，她便會在短期內返台一轉，探望父親，因為她的父親對她至為疼愛，而她亦敬愛乃翁，所以她很想暫時拋開一切，爭取難得的空閒時間，返台與父團聚。

談及拍「別了親人」一片，金霏說，她對本十分嚴格，認為不合適自己演出的，她就不接片約，她認為「別了親人」一片的劇本極好，片中的兩個女主角所扮演的角色，都十分喜愛。不過，她還是更喜歡扮演尹芳玲所演的角色，因為她認為那個角色會給她更大的發揮演技機會，只是其餘的那個角色，謝賢找來找去，總是找不到合適的人選，於是，她唯有為人為到底，決定選擇演出那個刁蠻媳婦的角色。

改變戲路後的金霏，星運亨通，成為影迷們愛戴的演技派女星，近年來，她專在文藝片中發揮精湛的演技，有不凡的成就，所以她演出特別賣力。今天，「別了親人」試片招待文化界，金霏亦很高興參與盛會。

胡錦日昨返台參加中影參展團，出席今屆亞展各項活動，圖：張沖、胡錦在機場依依惜別時合攝。

佐治希爾頓 赤手空拳出重圍

佐治希爾頓被困在一艘帆船上，赤手空拳打出重圍，持槍歹徒亦敗退，此為新歐洲拳腳打鬥巨片「鐵漢追風拳」的一個鏡頭。

「荒漠獵奇」男主角 伊凡拉西莫夫 曾與鱷魚搏鬥

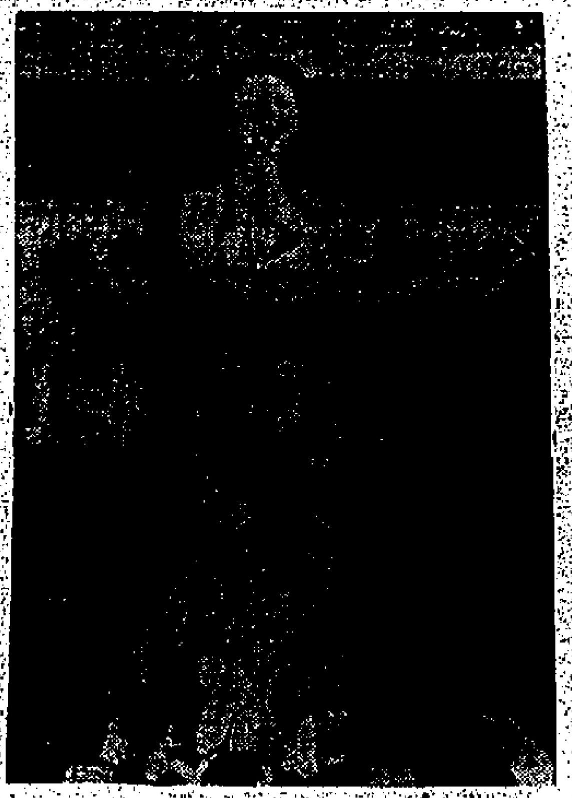
當義大利製片家佐治與羅西，發現有一個蠻荒族落，不但有招郎入舍之習俗而且不拒絕容納白種人為婿時，他決定了拍攝最新肉感驚險打鬥片「荒漠獵奇」，并且介紹了許多奇異的風俗。

「荒漠獵奇」是在東方的一個無上嶺土著族落的地方開拍的，這個地方除了教會人士到過，從未有電影隊深入過拍他們的生活狀況的。不過，要做一個蠻荒族落的佳婿，殊非易事，是要經過許多艱苦的搏鬥，及渡過難關，才可以坐擁美人的。

「荒漠獵奇」內介紹一個其他影片從未提過的土著族落的奇風異俗，他們仍處於半開化的，使用半原始的武器，仍迷信巫師的魔力，沿病用驅邪方式，要娶上當地的美女，金錢無用，是要依照族例，經過一番劇鬥，包括與食人的鱷魚死拚，與族內的壯漢決鬥，如果殺敗，不但無資格入舍可能丟掉了性命。

「荒漠獵奇」并無片場佈景，是實地拍攝的，男星伊凡拉西莫夫，是一個夠膽的壯漢，他真的與一條生猛的鱷魚搏鬥，受酷刑折磨，不過那一條鱷魚的一部份牙齒是拔掉了的。他說：「與鱷魚搏鬥，簡直是一次不可思議的經驗」。

女星黎英英是一位緣建東方美人，在銀幕上并不完全陌生，他扮演蠻荒族內的美女，作空前的犧牲色相，在歐洲片內是少見的，比在西洋美女的暴露，有過之而無不及。



深圳酒樓夜總會昨午開幕，酒會款待嘉賓，今日正式營業。圖為：歌星林靜儀高歌助慶。（唐）

麗的「神秘之夜」播「疑幻疑真」

由彼德福主演的彩色偵探奇情配音片集「神秘之夜」之「疑幻疑真」將於六月十二日晚十時零五分在麗的中文台播映。

內容描述海軍槍械及原料部指揮官杜頓上校，因恐與何利遠將軍同謀貪污之事件被揭發，乃暗中計劃滑逃。何利遠以杜頓必透露真相，殺之以滅口。謀殺過程一一被海倫發覺，乃求助於高倫布督察，但因海倫被迫保持緘默，缺乏證據，何利遠便一直逍遙法外。究竟督察如何憑其機智與幹練身手破案？喜愛欣賞此集之觀眾請萬勿錯過。

「電視劇場」之「回憶」

你喜歡回憶往事嗎？回憶帶給你的是痛苦還是甜蜜呢？對於張健文，五年前的往事，使他永世難忘！

五年前，張健文和葉姍芳相戀，但不知何故，姍芳突然移情別戀，墜入愛河上了一位留學生，這使健文自尊心大受打擊，於是發奮圖強，遠赴外洋攻讀。最近，張健文學成歸來，他急欲找尋姍芳的下落，準備對她盲洩一番，而健文的大哥，則介紹大家閨秀美寶給他認識，促成這段婚姻。

新婚之夜，友人致電健文，謂已查得姍芳的下落，健文得此消息，竟連新婚太太也不理會，立刻按址尋訪，究竟健文能否找出姍芳的移情別戀的秘密呢？英欣賞劇情發展，請收看無綫電視翡翠台的「電視劇場」今（十二日）晚八時卅分播映的七彩電視劇「回憶」。

老千賊薩巴度大演柔道

在「老千三大賊」中安東尼薩巴度，是一個墨西哥大賊，他圖劫四十萬銷餅，與很多人展開生死搏鬥，圖為他在片中施展柔道將敵人摔倒的鏡頭。

亞展開幕胡茵茵要破財 精武門重映今最後兩天

銀海微波

第二十屆亞展已經開幕了，星光熠熠，鬢影衣香，自有其熱鬧，歐亞參展團早已去台灣了。該團由鄒孟頤率領，胡茵茵是團員之一。她已經去台灣拍過片，對台灣相當熟悉，但她覺得以團員身份去參加亞展，和過去到台灣拍片是不同的。因此，心情不同。

歐亞選出參展的影片是「赤胆好漢」。由胡茵茵、揚子江、李錦坤、田豐等參演出，拍得很有氣氛。

胡茵茵這次可能要「破蠻」了。她由於心情興奮，行前通告各友好，說她會給大家送點禮物，以作紀念。台灣物價不便宜，她這一筆禮物費，恐怕不少呢！

李小龍逝世快要一週年了，大家對他的逝世已漸次淡忘，但對他的作品，卻印象甚深，許多人都以他的作品為標準，用以衡量其他作品，但很難找到一部可以和李小龍的作品相比的，尤其「精武門」這部片，更為大家所樂道，大家都說這部片是他的代表作，他賴以成名的還有三部片，也是出自這一部片的。

嘉禾公司應觀眾等戲院要求，特別推出重映，但只限昨日、今日、明日三天，因此，欲欣賞或再欣賞李小龍作品的觀眾，不宜錯過機會。（慶或）

三顆紅星齊登場 合演揚魅喜劇片
甄珍湯蘭花與李湘攜手

三顆紅星甄珍、湯蘭花和李湘合演，由著名編劇手楊甦導演的歌唱風趣文藝喜劇片「星、星、星」，已在港九緻麗綫國語片院綫聯合上映。該片除上列三位著名女星外，配演的尚有三個各有風格的小生，計為溫文的鄭森，瀟灑的秦光超，和嶄露頭角的英俊小生梁修身。

海氣影后甄珍，飾演一個沉迷於明星夢的少女，一心只想能當上大明星那時的光彩，卻捱盡了跑龍套、演了還捱導演罵，和受劇務的辛酸。

湯蘭花演的是個歌星，她覺得憑唱歌賺錢，是容易而輕鬆的，誰知所遇到的都是「醉翁之意不在酒」的有錢閒人，總是對她打歪主意，使她氣餒。

性感的李湘，在此片中犧牲色相，作大胆暴露和跳銷魂艷舞，她以為這是為了藝術，卻遇上了貪饞的色中餓鬼，使她有被欺騙和侮辱的感受。

這三個少女都沉醉於各自的「星夢」，週圍對她們傾心的男友的善意規勸也置諸不理，後來還因對自己的行業不滿，而合謀把行業交換。這樣一來，情況更為糟糕，甄珍唱得五音不全，湯蘭花跳的是兒童遊戲的舞，李湘呢？只會演脫光了的床上戲，鬧得笑話百出，嘲謔非常。

楊甦對這部片的處理，趣，勝在諷刺而不胡鬧，在笑料泉湧之中，還帶有諷刺和濃厚的人情味，給一般喜作「明星夢」的人，以有趣的借鏡和提示。

紅線女在粵劇「沙家浜」飾春來茶館老板娘阿慶嫂。

紅線女出現沙家浜

紅線女與香港觀眾們久違多時，她目前是廣東粵劇院的副院長。既要搞演新秀，又要親自參加演出，工作是相當忙的，但是她比以前更胖了，精神比前更健旺。粵劇觀眾們，可以在粵劇「沙家浜」彩色影片中一睹她的風采。

聞說，近年來，紅線女與一個名作家結了婚，在交易會上有人問她，女姐只是一笑，而事實上，她的女兒紅虹亦成材，在事業上，她都是在順境之途的。在粵劇界中，與女姐同期出身的，近年來，已經甚少活躍於舞台上了，有些早告歸隱。但是，女姐目前還在創作粵劇的新唱腔，粵劇的新腔而努力，再不是以前的紅線女立異標新，而是同觀衆們一起討論，如何演好樣板戲，「沙家浜」的演員去排練入到農村工廠，一邊演戲，一邊聽取他們的意見，然後逐漸地加以修改，使至觀衆們感到耳順心怡為止。

這樣的排練，對於粵劇界來說，是個很好的消息，以前粵劇界很少...

粵劇「沙家浜」彩色片今起在新光、普慶上映。

鍾芳婷已成富婆 有空閒便去旅遊

鍾芳婷這位老牌影后怎麼了？她再沒有影片給觀眾看，影迷再不知道她的行蹤。她不拍片的日子裏，生活情況怎樣呢？逛街嗎，做家務嗎，渡假嗎，赴宴會跟朋友歡聚一堂嗎？有些鍾芳婷的舊日影迷，實希望知道她的近況，所以這裏也談報導一下她生活的情況了。

曾與約瑟哥頓合拍「秋戀」，與泰倫鮑華合拍「戰火情鴛」，與羅拔泰來合拍「封後英雄傳」的鍾芳婷，一九四一年的金像影后，她得獎的影片是希治閣這位緊張大師執導的「深閨疑雲」，該片之男主角為加利格蘭。鍾芳婷近年來已沒拍片了，但她仍保持相當的交際應酬，與影圈中人往來不斷。鍾芳婷是個好動的人，不大喜歡沉靜的呆在家中，但不時她仍會整理一下家務。

鍾芳婷是個富婆，她的金錢並不全靠拍片賺來，她還會做生意，投資各種事業，所以她現在拍片與否，根本是與錢問題而非生活問題，她喜歡拍也行，不拍亦不相干。只是鍾芳婷要享受一下人生了，所以她不再拍片。她最愛旅遊，到處遊地方，近年來她的日子就在遊覽景色中渡過大部份。鍾芳婷很有旅遊計劃，也有休息時間，每玩完一個地方便回家停留上兩個月至一年半載，再玩另一地區，所以雖屆她快活不知時日過。

別了親人今天試映招待 林風今再開音樂演奏會

影壇心聲

林風於去月曾在大會堂舉行過音樂演奏會，表演他的琵琶絕技，與他一起演出的還有他老師的古箏演奏與朋友的古琴演奏，林風在琵琶造詣甚深，但他好學不倦，仍在學古琴。

林風這個音樂演奏會，由於有特色，有獨奏，合奏，大合奏與彈唱等，頗受歡迎，去月演出那一次，演出期前幾天已經滿座，向隅者甚眾，聽眾的要求與友好鼓勵與勸告，結果，林風同意再於今晚演出一次，結果，寶座一樣旺盛，早已滿座，前次曾有機會欣賞者，無不讚賞，今晚的聽眾，必有不少是作第二次欣賞者。

謝氏公司出品的「別了親人」，今天舉行試映招待，時間是下午二時，地點在北菱公司試映室，同時，並在午間十二時半在頂好酒家中國廳茶叙，由該片明星出席招待，並接受訪問。屆時，應邀出席的新聞界友好必來，自有一番熱鬧。

「別了親人」由謝賢執導，演出者有鄭光榮，陳鴻烈，尹芳玲等，日前曾舉行工作試片，獲得一致好評，認為謝賢的導演手法比過去是明顯地進步了。

今午，謝賢將與太太甄珍同出席招待。（林天）

體育

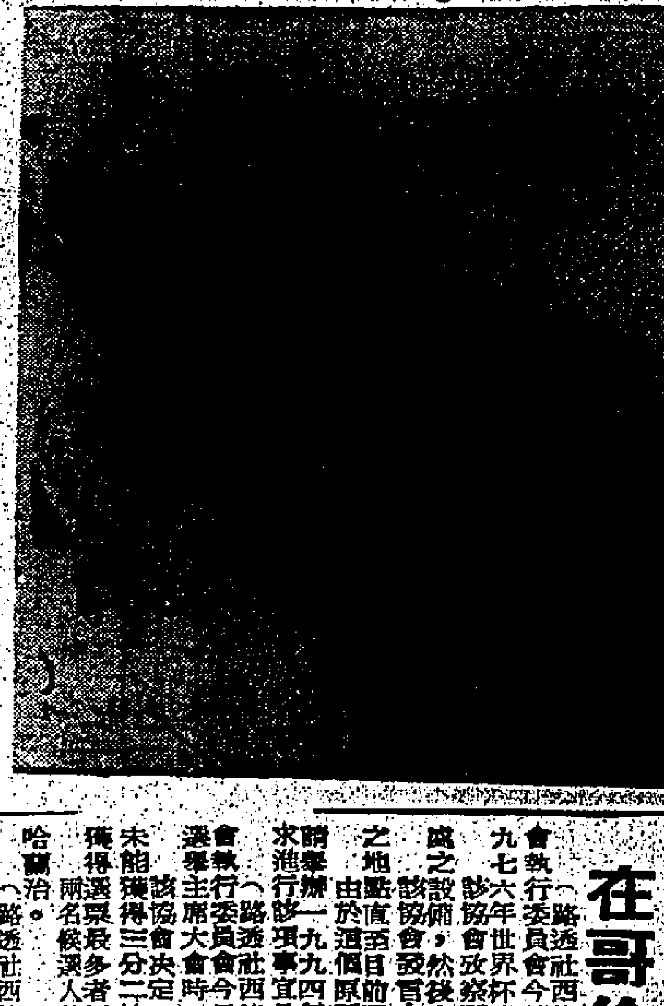
督憲盃足球壓軸戲 華協足總挑燈爭盃
今晚八時在政府大球場上演

今晚八時督憲盃足總對華協，在政府大球場挑燈夜戰。頭場序幕戰丙組聯賽：亞季軍爭奪戰：中華對空軍，六時正先打頭陣。門票收七元，五元，四元，二元共四種，球迷不容錯過今屆最後一幕壓軸好戲。

督憲盃由華協對足總；現時由於部份洋將回國，因而足總隊陣容大變；華協隊人腳亦有更動；不過看兩隊的實力，確實距離不遠，應有劇戰；此後壓軸戲是各大牌球員打身價波最後機會；如果雙方都肯落力地作戰，相信這一場波當有可觀之處；非要殺至終場，誰難預測那隊捧盃。現時天氣暑炎，賜夜波應受球迷歡迎，值得捧場，那一隊拚勁較高，便有希望得勝。茲將兩隊大軍陣容列後：

（華協隊）領隊陳宗抗、教練陳輝洪、軍醫梁治鴻。盧國華、張耀東、文錦棠、黎新富、梁兆華、岑志強、賴汝樞、鄧鴻昌、梁洒武、陳國雄、黃銘雄、袁權益、尹志強、畢偉康、梁保榮、馮志明。

（足總隊）隊長安德遜、副隊長葉尚華、領隊李亮能、教練何應芬、軍醫梁仲偉。黃金爾、卡胡禮、陳國良、古康權、安德遜、陳融軍、梁能仁、覃立比、盧福興、葉尚華、游焜灑、施建濟、梁金發、賀尼、布運。



漢堡六月十日澳洲世界杯足球隊抵達漢堡機場下機時之鏡頭。（合眾社無綫電傳真）

接納泰隊來賽兩場 現定下月十二十四踢夜波
足聯埠際小組

足聯埠際小組委員會，於昨日六時半，在會所召開會議，出席者鄒泰全（主委），宋孝慈、彭玘、胡國堅、楊子祥、李鏡俊（列席），游焜灑、樊金福、彭允施、何煜榮。首先由鄒泰全報告其在泰國時，曾經接得「泰后盃」冠軍甚固足球隊表示，要來港作賽兩場，該隊原借將隨行以增實力，日期為七月十二日及十四日兩晚，每場人數大約為八千元，若然收入不足，食宿費由主隊負責補足一萬元，客隊來港後一切由主委負責處理。至於記者招待會及歡迎晚會等，由主委招待。

均安加時後勁不繼 警察得成四强之冠
前段太放盡·後期成弩末
神射手鍾柱輝一手為警察搶回錦標

（特訊）警察昨晚苦戰下，卒憑加時後勁以一百一十二比一〇九分反敗為勝，擊敗均安，取得會長盃四强賽錦標，擒元三料冠軍。

均安上半場以五十六比四十八領先，均安下半場開始七分鐘時一度以二十分差距遙遙領先，但可惜上半段放得太盡，影響後期氣力不繼，卒被警察扳平後，一〇二比一〇二，終場，再戰時，均安雖然先聲奪人，但警察又被後援入，資伯豪、呂劍方多次重生和局，但鍾柱輝追和後，均安無法擺脫，卒以一百一十二比一〇九，警察終以此役顯著勝利，表現了他們的鬪力。

警察因為能夠由三十分落後而力挽狂瀾，追和繼而獲勝，此種鬪志非容易，特別在場觀衆完全然保持冷靜態度，因唱剛來的氣氛下，依然非常……

國際足協昨日否決 驅逐台灣的提議
因投票結果僅五九對四七 未能達到四分三票之規定

（美聯社法蘭克福十一日電）國際足協星期二否決了一項，接納中國而驅逐台灣的提議。

這項由科威特提出的建議，是需要四分三的多數票通過，但結果以五十九比四十七，不能達到所訂的界限。

這次表決，對中共是一個挫折，她最近頻頻主動活躍於世界體壇上，在數週前，國際業餘拳擊協會驅逐了台灣而接納中共成為會員國，中共的支持者，曾經希望國際足協也會這樣做。

港精工足球隊 週四抵星義賽兩場

（法亞社新加坡十一日電）香港著名足球隊精工足球隊，定本週四抵此進行兩場義賽，第一場十五日舉行，對新加坡國家隊，第二場十八日舉行，對新加坡……全部門票收入百分之七十五捐給新加坡國家隊，百分之廿五捐給新加坡足球總會，足球總會長……

華員會網球 今上演四場

華員會網球賽「靈英東盃」上週末揭幕後，賽事即告展開，今日下午五時三刻作第二天的角逐，共有雙打三場，單打一場上演，其秩序如次：

單打：陳謙成對曾錦榮。雙打：謝天惠、陳志強對潘烈潤、歐志強；……

下屆世界杯比賽 在哥倫比亞舉行

（路透社西德法蘭克福九日電）國際足球協會執行委員會今日在此間舉行會議作出決定：一九八六年世界杯決賽將在哥倫比亞舉行。該協會曾於二月訪問哥倫比亞以檢查該國之設備，然後才作此決定。

該會發言人在會議之後稱：「將來世界杯賽之地點直至目前還未預先決定。」由於這個原因，該委員會並未討論秘魯的申請。請求准許舉辦一九九四年的世界杯冠軍賽，而美國的事宜是在本世紀之末。

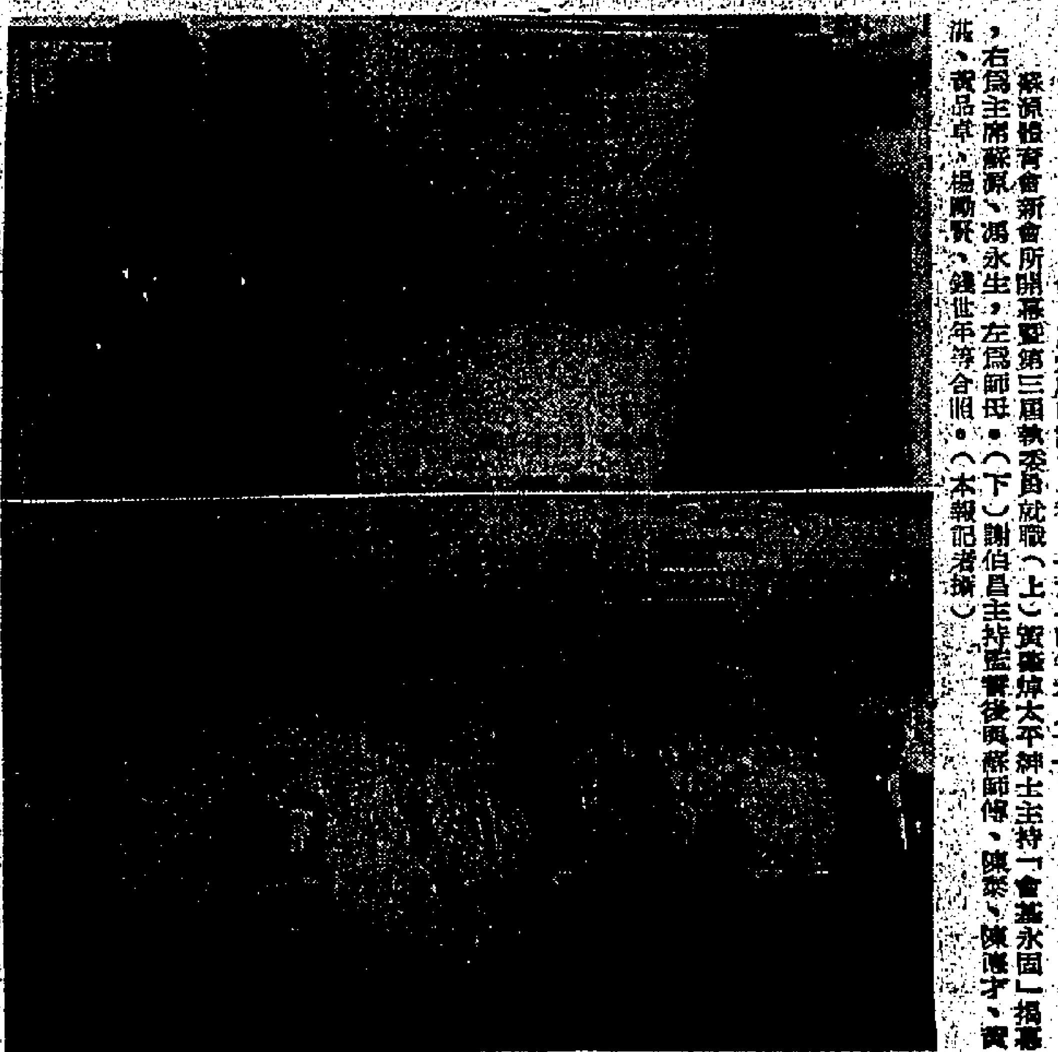
（路透社西德法蘭克福九日電）國際足球協會執行委員會今日決定，在週二國際足球協會大會選舉主席時，只要獲得他們多數選票者便可當選，如果候選人在第一次投票時未能獲得三分二的選票，則選人在第二次投票時，該協會決定只要獲得最多選票的人便可當選。兩名候選人者英國的盧斯爵士，及巴西的哈蘭治。

（路透社西德法蘭克福九日電）世界足球協會執行委員會今日決定，科威特的提議，驅逐台灣而要求中共加入，需要於星期二在此間的足協會議中以三分二的大多數來通過。

……由，在四強賽中，黑仔就是此役中能充份發展他的作用，爾廣準確的投射直接在外國威脅對手，使均安束手無策。特別在下半場劣勢中，警察全靠黑仔一人取分抵轉敗局，故警察此仗勝利可說由鍾柱輝一手取回。

吃敗仗的均安，實在難敗猶榮，他們有如此精采的演出，尤其上半場打得警察落花流水的一節，令人讚歎；可惜由於體力方面的影響，至他們無法得復一箭之仇，無話可說。

有關頭場消防對福建一仗，前者因丘俊賢的缺場，影響全隊演出，福建由頭放至尾，以九十一比七十輕易獲勝。（正）



仇志強發表談話 十五後轉投東昇

香港殷隊人體目之球員仇志強，昨日發表了一項私人談話，對于他自己經決定在本月十五日後，便脫離南華轉投到東昇作清楚的表明態度，但仇志強表示在兩年前已經有意思投到東昇効力，但因南華各人對他特別好，因而卒於効力了三年。

今年才轉到東昇去。仇志強一封公開信：

各位朋友：由於最近一些報章對我仇志強下屆動向的報導，使了不少有關我的朋友，我在這裏向大家說幾句話：首先，我明白南華的弟兄們，我一下國的作風和我決定離開南華，我兩年前的願望，是投効東昇。

我自馬來西亞來港打波已有四年，後來從恰和轉南華，但在兩年前我就想効力東昇，由於南華對我好，各主任也關心我，挽留我，因此，一再留了下來，現在已滿三年，我為南華已盡了自己的責任，今年六月十五日合約又期滿，我決定不再續約了，決定當東昇効力。

我喜歡効力東昇，是我認為東昇與南華及另一些球會一樣，都是本港優秀的球會，尤其是香英東先生是我敬佩的體育界熱心人士，長期來，對我關懷，有困難，即為我解決，所以，我這次投効東昇，多少有一些私人感情的。

這樣大家可以明白了吧？就說到這裏，最後，藉此多謝各位球迷，朋友多年的愛護。

仇志強（簽名）

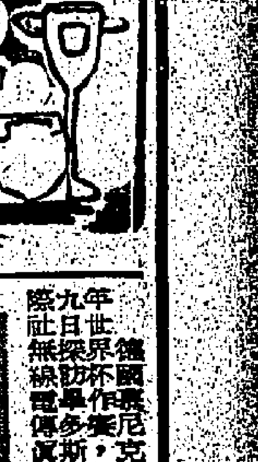
一九七四年六月十一日

蘇源龍育會雙喜臨門 分會所開幕委員就職
黃肇焯謝伯昌等分別主禮

（本報記者撰）蘇源龍育會新會所開幕暨第三屆執委員就職（上）謝伯昌主持監誓後興蔡師傅、陳榮、陳沛才、黃滿、右為主席蘇源、馮永生，左為師傅錢世年等合照。（下）賀壽焯太平紳士主持「會蓋永固」揭幕、黃品卓、楊勵賢、培昌、李杰生、吳悅星、銘培、黃耀、呂木星、梁……

（本報訊）蘇源龍育會分會所，昨日下午三時舉行開幕典禮，並舉行第三屆執委就職典禮，下午二時半舉行典禮，由賀壽焯太平紳士主持剪綵，會所設於九龍……來賓到賀者，有九龍各大社團及街坊會，宗親會、國術團體等代表……

（德國尼克九日電）一些參加世界杯足球賽已抵達尼克準備在九年一度比賽的外國球員，他們在公寓所園內泳池旁邊享受飲食之樂。（合眾社無綫電傳真）



REFERENCE LIBRARY 12 JUN 1974 CITY HALL

本港新聞 ①

賊刦珠寶店 亂開槍打人

四海老板娘腹部中鎗傷勢不輕 老板娘之侄幾乎被賊割下耳朵

（特訊）持槍械刦悍匪，手法越刦越兇狠。昨晚有一股持刀槍之悍匪，於昨日傍晚洗刦一間設在尖沙咀區彌敦道之珠寶公司時，老板娘乍見匪徒進閘三重鐵閘，下意識地伸手搶回櫃面之手袋，悍匪竟兇性大發，朝老板娘迎面轟了一槍，命中伊腹部，傷重垂危。

該股悍匪，在開槍轟倒老板娘後，不特不畏事敗，且肆無忌憚在珠寶公司內搜刦達半小時之久，其間並威脅珠寶公司內一名男子交出夾萬鎖匙時，強扯對方耳朵，以利刀架着謂：「如不交出鎖匙，將把耳朵切去」，其兇狠極爲罕見，幸而該名男子祇是顧客，不是職員，始逃過「割耳」大難。

這宗駭人聽聞的械刦珠寶公司案，發生在尖沙咀彌敦道二十七號至三十一號A昆士大廈內，被悍匪光顧者，爲四海寶石有限公司，設在大廈之十四樓A座，東主姓賀，潮州人，中槍之女子爲老板娘，泰國華僑。

該公司於每日晚上六時即告收市，大門設有三重鐵閘，因治安欠佳，該公司乃設置鐵閘，作爲緩匪「爆格」。

刦案發生在昨日傍晚六時○五分，悍匪共有三人，他們是乘公司內職員放工出門時，強推事主返回公司內洗刦者。

刦案發生之時，四海寶石公司之東主早已外出，職員亦已下班，留下一名二十三歲之後生走至最尾，除該後生之外，公司之老板娘RAGINA賀，四十歲，因她來自金邊的姪兒前來探訪，順道採購珠寶，兩人逐比較遲一些走，詎在這個時間，竟發生了這宗刦案。

據悉：當時珠寶公司之後生開鐵閘，正欲步出之際，門外擁出三名悍匪，一把將他推回公司內，老板娘乍見三名悍匪撲入內，下意識地欲取回櫃面之手袋，爲首之悍匪竟不顧一切，舉手中槍，朝她發射，轟然一聲，子彈命中她的腹部，登時「哎吔」一聲，倒於血泊中，另兩匪持刀均年廿四五歲他們先威脅賀姪，且扯着他的耳朵聲言如不交出夾萬鎖匙會把他的耳朵割去賀之姪兒驚得猛讚他是顧客，何來鎖匙？刦匪問後生，證實後始放過他「兩耳」，悍匪又威迫後生，亦不得要領。

該三悍匪在開槍傷人後，仍罔顧傷者性命，在公司內翻箱倒篋，大肆搜掠，結果弄開櫃面四個珠寶小箱，但旣得少量珠寶，三匪又在一抽屜中搜出一束鎖匙，便在夾萬上逐條鎖匙試開，結果無法弄開夾萬，始逃去，他三匪已逗留了逾半小時之久。

匪去後，驚動警方大批人員到場調查，並召救傷車將中槍老板娘送院急救，這宗刦案刦匪所得財物雖然很少，但刦匪之手法可謂心狠手辣，且持有眞槍。警方軍火專家亦奉召到場檢驗匪徒遺下之子彈頭。九龍偵緝處長戴維斯在場表示：這宗刦案案情嚴重，警方目前已查悉悍匪所用之手槍爲零點二二口徑，比警方所用之零點三八口徑細少，目前警方已全力調查此案。（合）

三賊刦珠寶店開槍行兇，警方人員將現場大廈出口處封鎖，以便調查。（右上角）戴偉時偵緝主任向記者描述。（本報記者攝）

戴娜行踪指向海南

昨日下午高懸三號風球 預料今日傍晚較近本港 將有頻密而勢大之驟雨

（特訊）昨晚天文台仍然懸掛三號風球（灯色綠白綠），表示迫近本港之颱風戴娜，以廿二至卅三海哩之平均時速由東面吹來，該颱風集結在本港東南偏南三百一十里。預料戴娜以大海哩時速向西北偏西移動，橫過南中國海直趨海南島。

根據最後消息指出：颱風戴娜已由十海哩時速減至爲六海哩，如該颱風照現時途徑直吹海南島，將會在今日傍晚時間比較接近本港，預料今晚風勢疾勁。

預測今日吹強勁東風，天色晴朗，後轉爲密雲，有驟雨，日間稍後雨勢頗大及頻密，昨晚最低氣溫約廿六度，今日最高氣溫約爲卅二度。（衛）

（新聲社）太平洋颱風姐「戴娜」昨晨強其凝悍迫疾風勢態傳播呂宋中部禾稻地帶而趨進南海，閩追港海東南偏四百里內警戒範圍，天文台於是晨七時，即高懸一號風球（綠色白白白）示警，促海陸空各界採取綢繆戒備步驟，以策安全。直至傍晚即改懸三號風球。

昨日下午三時天文台發出有關警報：下午三時前止，風姐「戴娜」芳蹤已闖抵距港東南遍南約三百四十浬海域，中心位在北緯一七·三度與東經一一七·一度，仍以時速十海浬向西北偏西移，直指粵南沿岸闖進。據船頭警報：距離中心二百五十浬海面，風力時速已達烈風程度。今天（十二日）午後，可能掠過港南。

昨由晨迄暮，竟日吹殺和間消勁東至東北風，晨昏之間霧靄瀰佈，間降局部稀疏陣雨外，陽威似火，室外氣溫直綫上揚，下午三時，室外最高氣溫達卅三度外，濕度站在百份之六七左右，傍晚霧靄漸湧，可能有狂風暴雨醞釀，在未來廿四小時內，整個華南沿海岸各地區，大部吹消勁東至東北風，海外風力，高達八九級。

慈雲山飛仔鬧事

糾黨登門索掟煲費

（特訊）慈雲山邨二十二座，昨日傍晚發生一宗飛黨登門索掟煲費事件，警方到場時，飛黨已告遁去。事發現場，居有一名姓曾十六歲少女。較早時，與一男友，打得火熱，其後曾女之母勸女兒勿與飛黨爲伍，男女雙方於是漸漸疏遠。

昨日下午六時，數名飛型打扮青年，到現場欲登門造訪，遭曾母拒於門外，飛不得其門而入，在屋外向曾母索掟煲費，曾母聞言，極爲氣憤，立即報警，警方到場前，數飛已遁去。

警方目前仍在追查案情，並調查曾女之男友，當時是否在場。（合）

離島區總決賽

今早如梅窩綫小輪停航則改期 兒童健康比賽在梅窩醫局舉行

（特訊）華僑日報主辦，醫務衞生處贊助之第四屆兒童健康比賽，新界各區及離島各區之初決賽，經已先後順利完成，此項比賽更蒙永安公司及各區鄉事委員會捐贈獎金及獎品，使參加比賽小孩皆大歡喜，家長及教師亦因爲有機會聆聽醫生講解育兒健康一般知識，相信在這一方面有更進一步了解，對培育良好下一代更具信心，這也是運動最終目的。

今天是離島總決賽，定上午十一時在梅窩醫局舉行，屆時坪洲、長洲、大澳東涌及梅窩四區首三名優勝者將再爭奪出綫，角逐離島區總冠、亞、季軍，然後進一步於六月三十日在希爾頓酒店舉行全港總決賽。

近日雖然颱風威脅本港，如果中區至梅窩航綫沒有停航，比賽將依照原定計劃舉行，假若被迫停航，則賽期另行通告。（張）

小評

嚴格執行死刑以維治安

邇日來本港各大社團紛紛發動呼籲港督，恢復嚴格執行死刑。據說，港督伉儷此次返英，傳亦將與英當局討論恢復嚴格執行死刑問題。是否屬實？則有待港督返港後方能有所表現。

本港的嚴重刑案犯罪者，雖經高等法院裁定罪名成立，判處死刑，但自一九六七年迄今，被判死刑而經嚴格執行的，可以說是未曾有過，不是呈請英女皇等候發落，便是港督會同行政局決定改判有期徒刑，也即是說，近七八年來，雖已被判死刑者，該等死囚心裏有數，是必不致於死，祇是等候改判徒刑而已。

由此而鼓勵一般作奸犯科者，勇於殺人越貨，即使殺人，並不致死，由此也就引致本港的治安日趨紊亂，也可以直接的說，是由於死刑的不切實執行而受到鼓勵的。治安不靖，從而使工商業發展受到打擊，也即是影響社會的繁榮。本港各大社團呼籲港督嚴格執行死刑，並非無因。

雖然英國本土已廢除死刑多年，縱然殺人，最高刑罰也僅限於終身監禁，英國本土的廢除死刑，自有其本身許多內在的因素，而不得不廢除的。香港雖然是英國殖民地，許多法例都要追隨英本土而執行，但香港也自有其本身的特殊情形，不是任何法例都要追隨英本土而能解決。即如死刑一項，因不切實執行，便直接影響本港的治安日趨紊亂。

我們希望港督麥理浩爵士此次返英，能將本港的死刑問題切實與英當局提出討論，務求爭取恢復嚴格執行死刑，即使不能爭得，也希望港督在今後不再會同行政局決定，將死刑赦免而改判徒刑，事關社會安寧會受到嚴重的影響，嚴格執行死刑，才可以使殺人越貨者有所畏懼。

大道西賊刦住戶

婦被掠並遭刺傷

（特訊）昨上午十一時四十分，大道西五十八號五樓遭兩賊入內行刦，一名婦人被刀刺傷。

受傷婦人名李玉娟，五十七歲。當時兩賊拍門佯爲送貨，婦人開門，賊人即露兇相，搜掠傷人後逃去。損失情況警方正在調查中。（合）

筲灣一電箱爆炸

連串爆起地下井蓋

（特訊）筲箕灣近二號車總站，昨日傍晚五時許，因電箱發生爆炸，引致附近街頭，地底井蓋連串爆起，一名女途人受輕傷。

昨日下午五時，筲箕灣某當舖門外，一個街頭電箱，突告爆炸，冒火焚燒，消防員到場，將火撲熄。未幾，隔鄰橫門地底井蓋，忽又被爆起，一名女途人，適在地底井蓋上經過，井蓋一經爆起，女途人腳步即陷入地底井，她立即爬出井外，行不數步，即暈在地上，後經送往醫院。

傷者湯偵儀，十七歲，住筲箕灣道某大廈十樓，僅被輕傷。上述事件發生後不久，南安街近愛秩序街附近，另一處地底井蓋亦突然爆起，當時有大批途人，企在井蓋上，圍觀上述事件，因此井蓋在重壓下，不致，雖經彈起，亦未致傷人。

初步懷疑，因暴雨時電箱發生爆炸，並產生火焚燒，引起地底井空氣壓力加大，故將地底井蓋彈起，同時因各地底井，均有孔道相通，以致放電綫，因此附近之地底井蓋，受壓力而彈起，該些井蓋因壓力減弱，並無彈離地面。

事發後，附近一帶街頭，電力供應，即告中斷，同時筲箕灣之電車，因無電力供應，以致大排長龍，其他路面交通，亦大受阻塞，直至傍晚七時許，經搶修後，交通及電力供應，始漸恢復正常。（合）

飛仔打刦不遂

刺傷事主遁去

（特訊）昨日正午十二時卅分，港島西區一賊入屋行刦不遂，將事主刺傷遁去。

傷者乃家庭主婦李玉娟五十二歲，住大道西五十八號五樓。昨日下午「她外出返家」，正在啓門之際，一名飛仔突然從樓梯間轉角撲出，持刀威脅，擁她入屋，企圖關門搜刦，李之女兒適在廳中，乍見一陌生飛仔持刀推母入屋，驚得尖叫「打刦」，刦匪恐事敗，混亂中，刺傷女之左手，奪門逃去，事後李報警，被送院敷藥救治。（合）

有人不滿某種成藥

請求港督禁止出售

（特訊）一名四十餘歲男子，昨午獨自前往督轅請願，要求港督下令禁止一種成藥在港出售，請願者中透露：因服用一種成藥，體重日減，其後聞友言，知該成藥可能含有某種不良成份，延醫診治後，病況轉好，因此本着憐憫同病者之心，特獨往督轅請願云云。

又該男子表示：已先後致函警方、醫務衞生處及廉政專員，要求採取行動，禁止該種成藥在港出售，渠又稱：會繼續不斷請願，直至該種成藥不在港發售爲止。

醫務衞生處發言人就該事件發表評論時稱：該部門目前仍未接獲有關投訴，如接獲投訴，當會採取適當處理。代理成藥之商行，亦表示未接獲任何投訴。（合）

九龍塘超級市場

被爆竊損逾二萬

（特訊）九龍塘律倫街五號大利連超級市場前晚至昨晨之間，被匪入內爆竊，損失貨品及現款，共值二萬六千元。昨晨主管人，回去發覺，即向警方報案。

被爆竊時間，相信是前晚七時以後，昨晨八時之前，當時店內無人，匪徒竟開大門玻璃進內，在閣仔寫字樓將一個夾萬抬走，內有現款二萬二千元。此外，並取去打火機、香烟、唱片等物，搬走，貨品值三千八百元，得手後逃去。昨晨警方據報後，已展開偵查。（合）

各區多設自修室

並應有空氣調節 市政局常務委會將討論

（特訊）市政局昨日舉行會議時，其納稅議員提出動議，提議於市區內各地區設立自修室（宜裝有冷氣調節設備），供學生使用，並由市政局負責管理。

他表示：在本港夏日的天氣中，對數以千計的學生，因家境不宜自修溫習，自修地方又欠足夠的自修處所，而本港對於設置自修室，特別是裝有空氣調節者，實在是不足夠的，據他所知，市政局宜有計劃，在各有關學校設立夜間之自修室，而此計劃是急不容緩的，目前在市政局管轄下的如大會堂及各區圖書館，仍可設置更多的學生自修室，中央政府應在各區提供地方，設立自修室。同時他表示，本港的宗教團體應在夜間開放他們的教堂作同樣用途。他提議，因地理環境特殊，本港家庭生所，比其他地方家庭較爲擁擠，故學生缺餘閑溫習室之需要，在本港更爲重要。本港很多居於狹窄住所之學生，邨在極有限之圖書館空間可用，根本無足夠地方可往溫習閱讀，或完成家課，故此，公共擁有地區應有良好空氣調節的自修室，同時他又提議教師去管理此等自修室。

該項動議由楊勵賢議員和叢，隨即有高苕華議員、羅徐承議員、葉錫恩議員及錢世年議員等相繼發言，羅徐承表示：市政局圖書館委員會曾已有計劃及政策，在每一圖書館設溫習室，故不明貝氏的動議爲何。經過一番討論後，該項動議經由表決，以決定應交由圖書館委員會或是交市政局之常務委員會研究，結果是以十一比八之數通過，將該項動議交由市政局常務委員會討論。（葉，偉）

超級郎廚

民以食爲天
暹航的空中廚房
搜羅珍饈百味
以饗乘客貴賓
請盡情享用
不必擔心體重增加
暹航對機中超重之乘客
不另加票價
暹航七四七超級鉅鳥班機
請君大快朵頤

AIR SIAM
暹羅航空公司
國際大廈二八〇一室
營業部：五－四四六〇三〇
定位組：三－八二八三四六

奧國瑞士旅遊

岑才生

靜寂的聖摩利士市

五月十五日，我們從聖摩利士乘火車到蘇黎世去。

這兩個城市代表兩個極端不同的社會環境，聖摩利士是一個小城市，人口最少的只有五千人，是一個旅遊區域，是一個滑雪勝地。蘇黎世是瑞士的第二大城市，人口有四十多萬，是歐陸的交通中心，又是空運中心，這裏更是商業中心，亦是購物中心。

在聖摩利士，記者們是住在史蒂芬黎酒店STEFFANI。這酒店位處一交通繁忙的大道傍。房間雖不多，但設備甚佳。餐廳、酒吧、牛扒房、小食水吧等都佈置得相當舒適。大多數的房間都有私人浴室和騎樓。在歐洲，很多大酒店的房間，都未有私人浴室設備，所以說這間酒店算是設備一流的。

因爲這酒店只有七十個房間，如住上幾天，則很容易互相認識，使人覺得有賓至如歸之樂。同時又永遠沒有大酒店的車水馬龍的現象，即在酒店裏，亦有悠閒清靜的感覺。

到聖摩利士的翌日最早，記者去銀行找換瑞士幣。我將袋裏餘剩下來的奧國司令全部拿出來，但銀行只收紙幣，不收硬幣。甚至只收十司令紙幣，而不收十司令的硬幣。銀行的人說，旅客應該在奧國境趁盡量換回美金或瑞士法郎。

由上述的事件，可以推測到奧國的貨幣一定有一些問題，不然，則奧國和瑞士，實在是鄰邦，猶如香港和澳門，沒有理由銀行不接受鄰邦的硬幣。奧國和瑞士的紙幣，都可以在香港找換得到。

目前這兩國都准許攜帶該國紙幣入口，在香港找換該兩國紙幣較爲便宜，但准許入口的條例，隨時會更改，從香港去的旅客，最佳是如先向旅行社或航空公司查詢一切情況。

找得瑞士法郎後，尚有空閒時間，記者信步漫遊市面，循着湖邊的大道走，看見一些很標準的歐陸型式的房屋，它們有綠色或紅色的金字塔形的瓦面，窗戶都是兩重擁門，外面的是木板，裏面的是玻璃，房間大多有騎樓，每間屋宇的設計都不同，別饒風格。行了十五分鐘，碰不到一個路人，只有時有一兩部汽車飛馳而過。湖水是那麼平靜，雪山倒影，好像畫在一面鏡子上面，清楚玲瓏。空氣是那麼新鮮，湖水是那麼澄清，雪山是那麼潔白，樹葉是那麼青翠，遊客心清意爽，萬慮俱消。

下午從高爾氏峰回來，香港記者們再度出遊市面，目的在購買紀念品。行了一句餘鐘，走了五六家商店，只見過兩家商店是有顧客的，而其中一家商店的顧客是從菲律賓去的記者而已。

在這一小時多的時間，只碰見三兩個路人。問店員爲什麼那麼少行人，她說現在是聖摩利士市假期的時候，人們多到外埠渡假，或返鄉探親。即以她的衣服店而論，現在僅得兩人工作，其他職員都去渡假了。

聖摩利士的旺季有兩個，一個旺季是十二月至三月，另一旺季是六月至十月。我們是五月初來，看見的是該市的淡季，所以市面是那麼靜寂。

聖摩利士在五月的時份只有五千多人，在旅遊季節最多人的期間，可能有二十萬人集中在這區域和附近，如在旺季來，則情況必會熱鬧得多了。

由聖摩利士的人口，在旺淡季的差別，可以想像得到旅遊業在瑞士是那麼重要了。

在一九七二年，旅遊業替瑞士賺了四十九億法郎，但旅遊業的收入仍不及機械工業和化學工業出口的數字。一個瑞士法郎可值港幣一元七角多，瑞士法郎所以有價值，除了在旅遊業賺大錢之外，瑞士精巧工業的出口亦貢獻不少。

晚間，當地的旅遊協會帶我們到一家規模宏大的酒店參觀，並在酒店內放電影介紹聖摩利士冬季和夏季的種種活動。

但該酒店全體工友都在渡假期中，該酒店的經理夫婦只有親自招待，並親自調酒和準備小食來歡迎我們。

該酒店名叫水晶酒店CRYSTAL HOTEL，樓高七層，有百多房間，全部都有浴室和電話。酒店的餐廳有音樂跳舞池，此外酒店內更有物理治療室，包括有芬蘭浴、水按摩等。屋頂曬日光的大露台，俯瞰全市，風景至佳。

據該酒店經理說：現在是淡季，全市大部份工作人員，都在渡假期中，所以你們只看到聖摩利士市靜的方面。如在旺季來遊，則紅男綠女，摩肩接踵，熱鬧非常。在旺季想訂一個房間也不容易。而旺淡季房間價錢的差異，是在百份三十以上。

瑞士有六百多萬人口，而外國人士在這裏居住的，常在一百萬以上。其中有六十多萬人是從各國來這裏工作的。我們可以想像到在淡月的期間，遊客不多，而外國員工亦返鄉渡假，則瑞士在淡月的人口，可能少了十分一也不出奇。

聖摩利士是一個旅遊地區，我們在淡季來遊，所以對該市有靜寂的感覺。即使在這淡靜的環境裏，我們仍受到美麗風景的吸引，使我們感覺到身心舒暢，更使我們忘記了繁雜地區會被擠迫的可能性。

在這裏，我們有安全感，我們有閒情，靜寂的環境，有時是可怕的，有時又可啓發我們的思想。靜寂對聖摩利士來說，表示一種安寧而脫俗的情況，亦算是該市可愛的一面。

本港新聞 ②

主要物價穩定回降

疏菜食米售價趨跌

（特訊）受到通貨膨脹打擊的本港食米，價格將告廉宜，此點是受到世界米價下降所影響。

工商署一發言人表示，最佳等級的白米，價格將會回降至每斤二元二角。

事實上，目前的一級絲苗白米，是以每斤二元五角，在本港市場出售，而批發價則爲二元二角。

發言人指出，由於各地食米價格下降，預料本港米價亦告回順。據報泰國、美國及澳洲的食米均告豐收，但目前仍未接獲有關中國大陸的收割情況。

發言人又稱，該署將會確保消費者的利益，倘食米每担以二百元入價，則當局只能批准入口商作「合理數目」的利潤。他又表示，包括入口商、批發商、政府及消費者代表在內的食米諮詢委員會，將會進行管制此等米價。

事實上，在過去數月來，各主要食物價格似乎已告回穩，而疏菜價格，已下降約百份之廿至五十不等。

據來自市場方面的消息來源指出，預料在未來數週內的物價，將仍保持穩定，但須視乎天氣轉變而定。（鹽）

九十萬噸燃油供港 能源威脅解除

（特訊）本港在獲得沙地阿拉伯供應九十萬噸燃油的承諾，在外交行動上已担任重要的角色。沙地阿拉伯兩位部長（計劃及經濟）於本年二月曾應邀訪港，討論給予本港石油的條件。兩位部長是在訪問台灣與南韓後，抵港訪問，與港督會晤，港督曾要求彼等致運本港石油的供應情況。

消息來源透露，在會議中，兩位部長原則上已答允本港的要求，供應石油。

港府當局最近已證實沙地阿拉伯已實成增加供應本港的燃油，此舉是透過駐沙地阿拉伯的倫敦大使館的外交行動而作出的。

由於沙地阿拉伯已向本港當局保證，在未來六個月內的燃油供應量達致充足的程度，因此而使當局立即解除燈光管制措施。（鹽）

市局向港府建議自行斥資 興建急切工程

包括街市垃圾站及小販市場

（港訊）市政局昨日向政府建議自行斥資興建二十項市民急切需要的建設。市政局主席沙利士在市政局月會上提出以上建議。

這些工程包括興建旺角街市，十二個離開主要街道之垃圾收集站，五座海灘建築物，士美非路臨時小販市場及土瓜灣街市的暫時建築物。

沙利士主席說：全部費用在一千萬元以下，該局可運用去年所得的盈餘負担。

但每當局方完成某一項工程後，政府須在較後時間進行另一項同樣性質的工程，或如無其他工程可進行或無此項需要時，則以現金償還局方。

沙利士表示市政局保證備與政府達致「公平而合理的安排」。他解釋說，政府承担興建的工程尚有七十多項仍未完成，由於政府大量削減經濟，担因而延緩建築計劃的日期重新安排，政府在一九七四至七五年內只支付三個次要的市區建設計劃，估計總值在一百一十萬六千六百九十三元。

沙利士主席說：「令人感到憂慮的，這種未能人意的表現，證實我們最大的憂慮。不過我們仍然希望政府能有進一步比預期爲佳的表現，從而證明我們的估計係屬謬誤。

「交換工程」與「折付現金」計劃，可以使社會人士提早享用一些原本需待相當時日始會出現的建築物與設備。

「市政局提出此番建議，純係出自好意，並信此舉可符合社會的利益。至於能否實現，則要看政府如何決定」。

麗的推銷獎券 藝員聯袂訪問九龍四區

（港訊）麗的電視四位藝員，金萍、吳秀蘭、梁小玲及伍達，將於今日（星期三）下午聯袂訪問九龍四個地區，親自推銷本年第二期政府獎券。他們每到一處將停留二十分鐘，呼籲各界人士踴躍購買獎券。

他們預定於下午三時至三時五十分在黃大仙區，繼於四時至四時二十分在紅磡碼頭廣場，四時半至四時五十分在佐敦道碼頭廣場，五時至五時二十分在大角咀碼頭廣場。

政府獎券委員會主席周啓賢及其他委員，亦將在場協助，將所到各處，屆時將有一番熱鬧。

第二期政府獎券之開獎日期爲星期五（十四日）晚，在麗的電視「金碧輝煌」節目中，由該四位藝員攪珠，歡迎市民入場參觀。

選民登記反應冷淡 申請表發出九萬份 僅有千五百份寄回

登記週末截止・市民登記須從速

（港訊）選民登記運動將於本週六（十五日）截止，市民應把握最後機會，從速登記，申請表格可向各區民政處、市政局、民政署及政府部門索取。

市政局選舉助理註册主任何娛新表示：市民對選民登記運動反應冷淡，使人感到非常失望。自選民登記運動於今年二月中旬開始以來，已派出申請表格九萬份，但僅有一千五百九十三份寄回，其中大部份是教師、中學會考畢業證書持有人、公務員、武裝部隊及輔助隊人員。

何氏又補充說：除非廣大市民皆熱烈登記爲選民，否則如社會問題有處理不當的地方，市民實在也無可埋怨，而這種對社會漠不關心及不願採取積極行動的態度，在本港是非常普遍的。

具有資格登記爲選民的人士共分爲廿三類，除上述所列，更包括：大學畢業生，納稅人士，繳納差餉人士，醫生，護士，律師，記者，傳教士及太平紳士，申請人年齡必須在廿一歲以上，並且於過去三年在本港居住。

市局夏季在港九各區 舉辦多項娛樂節目

適應市民興趣務求老少咸宜

（港訊）市政局暑期娛樂節目一書昨日在市政局月會中詢問市政局暑期娛樂節目是否已計劃妥當？如是的話，能否向局方見告？

娛樂事業及廣告管理委員會署理主席吳樹熾議員答稱：到目前爲止，市政局之夏季娛樂計劃包括十八項將在港九公園及遊樂場舉行屬於不同性質之活動。其中最能吸引觀衆之項目，係龍翔劇團之粵劇、香港電台國語歌曲綜合表演、國員之廣東歌唱話劇、技及魔術表演、雜技及電影欣賞會、樂隊演奏會、福建扯綫木偶、土風舞、東手托木偶戲及流動溜冰表演。此外，更有若干其他市民可以參加之活動。例如遊船河、在游泳池舉行之游泳項目、在游泳海灘舉行之「綠波暢游」、習泳班及排球訓練班等。市政局亦與體育團體聯合贊助各種體育項目、區際足球、籃球及排球聯賽、及單車競賽。

除上述之節目外，市政局目下研究若干增添之活動，看看是否可以舉辦，此等活動係由體育力舉辦之舞蹈表演。

辦之娛樂項目，中國管絃樂會演奏會，郊野旅行、學校舞蹈表演、時裝表演及國術表演。

簡者言之，市政局將於本年夏季舉辦一連串令人興奮及老少咸宜之娛樂節目，包括以前曾舉辦過且最受歡迎之項目及若干首次帶給市民之娛樂活動。他將計劃於本年六、七、八月舉行之夏季娛樂節目呈交市政局省覽。

駐港英軍 一連四晚 軍事演習

聞炮勿驚

（特訊）駐港英軍第六居喀來福槍團，由前（十日）晚開始在新界一連四天演習，該居喀兵團自本年一月抵港以來，今次是首次作軍事演習。

在演習期間，軍方將盡量避免擾市民，唯荃錦公路及大埔道將會有軍車頻繁來往。

十日晚上九時卅分，英軍與警力合作，在荃灣、葵涌、梨木樹、葵盛、葵興及葵芳等邨，進行一連串聯合軍事演習，至昨日凌晨五時三十分始告結束。

於十三日晚上，參加演習之居喀兵，將在大帽山與九龍水塘一帶山頭用空彈作野戰演習。在該晚，市民在演習範圍附近如聞槍炮聲，無須驚慌。（鹽）

嚴重傷殘人士四十二人 嘗試市區夜生活

獲得優待打麻雀上夜總會

（港訊）社會福利署屬下之觀塘嚴重傷殘人士安置所的下半身癱瘓人士及嚴重傷殘的人士四十二名，將於今晚（十二日）在市區享受香港的夜生活。他們將於今日下午在銅鑼灣珠城酒樓飲茶玩麻雀消遣，隨後舉行中式宴會，之後在夜總會欣賞歌唱及表演。

盲人福利及傷殘福利課主任梁寨卿說，該批傷殘人士此行係獲該酒樓合作。她說，這是一種方式，使傷殘人士與外界來往的一人一樣有愛惡喜欲，稍加了解，並和別人一樣可以享受和幫助他們，他們以將得到酒樓方面的美好生活。由於酒樓方面特別優待，每人只出資廿五元而已，這批傷殘人士，並安置所人員將負責照顧該批傷殘人士，並安排車輛接載他們來往。

猪牛屠場設備足够 應付需要

街市 內有 充份 凍藏 設備

（港訊）一議員在昨日市政局月會詢問有關公衆屠場的屠宰額目下應用至何種程序？屠場的設備是否足够應付目前及將來的需要？及屠場及街市內是否有足够的凍藏肉類設備？

街市、屠場事務委員會主席巡保議員答稱：於屠場設備之設計，當局在興建時，開猪、牛及羊的屠宰數量而設計者，原擬八小時之工作日內，每一個屠場，曾說明在每座屠場內，平均屠宰猪隻二千四百個、牛一百四十頭，而堅尼地城屠場每日八小時工作日內，平均屠宰猪隻二千七百六十個及牛十頭，故此，在工作日內平均屠宰猪隻二千七百六十個頭，……

製衣商會支持廠商會

要求撥地 興建展覽中心

（港訊）中華廠商聯合會於五月十六日發表書面聲明，指因政府未批准申請撥地興建工展會無法舉辦。而廠商會多年來一再要求政府撥地，由該會興建永久展覽中心之建議，政府竟以「本港受益程度小」及「政府收益受損」爲理由，予以拒絕之消息傳出後，社會各界人士深表關懷，本港若干重要工商業與社會團體，紛紛表示支持廠商會之立場，促請政府應實觀香港利益，切實扶助本港工業發展，積極支持廠商會建立永久展覽中心工作。

香港製衣業總商會領導本港最大工業之一香港製衣業總商會，於日前舉行會董會議時，曾就此事展開熱烈討論，僉認爲香港工業由萌芽以至今日之蓬勃發展，得自每年一度工展會宣揚與推動之助力不少。例如東南亞各地人士每年均組團來港參觀工展，使港貨在彼等地區之市場獲得拓展。而每年工展會均在農曆年底舉行，吸引觀衆逾二百萬人，加強本港產品之內銷，對香港工業裨益甚大。更使全港市民對本港工業認識更深，對各政府及各社團之工作，更爲了解，咸認爲工展乃香港一年一度之盛事，遊覽工展是不缺可少之節目。由於工展會促進工商業與市面繁榮，及能引起市民之重大興趣，自應使其繼續舉辦，並加以發揚光大。港府既對一般性之展覽，均不惜花費鉅資協助辦理，何以對香港經濟命脈之工業發展，要求撥出適當地點，建立永久性之展覽中心，以供有助於推動工業發展之長期計劃用途，竟斷斷不前，政府之態度實令人失望。在港府五月十八日所發布之新聞中，發言人謂「政府現在正考慮種種辦法，以迎合廠商會設立永久性展覽場址之願望」，吾人希望政府應爲本港長遠經濟利益着想，對此事宜加詳細考慮，作出積極協助，並須言行合一，迅作明智決定，切勿以日惠而實不至之處應敷衍。尤其本港工業現正面臨國際種種不利形勢，而處於困難階段，對設立永久性之工業展覽場所，積極計劃推廣港貨銷場，實爲急切之需要。至於政府或若干人士對過去每年一度工展會辦理情形表示未感滿意者，乃屬技術上問題，倘能建立永久性之展覽中心，當可獲得改善。

製衣業總商會除已函覆廠商會表示支持外，並呼籲各工業團體與社會人士正視此項有關工業發展之重大問題，一致響應廠商會建議，以期早日實現。

若干樓宇 暫停供水

（港訊）水務局昨日宣佈，…… 地區之若干樓宇將於星期四及星期五暫停供水……

凱聯酒店有限公司通告

啓者：凱聯酒店有限公司董事局宣佈關於本年度截至一九七四年九月卅日止之中期股息每股六仙將於一九七四年六月廿九日分派予已於該日在本公司股東名册登記之股東股息單將於一九七四年七月四日發出。

本公司由一九七三年十月一日至一九七四年三月卅一日止半年期內之帳目未經審核之純利除預算稅項及折舊外計港幣壹千一百二十六萬七千元顯示每股獲利九・六六仙，比去年同期增加百份之七・一。

本公司股票由一九七四年六月二十日起至二十九日止首尾兩天在內暫停接受辦理轉戶手續。

董事局主席：鍾江海啟

一九七四年六月十二日

拍賣大帮胚布，膠粒，皮褸，皮及猄皮料，毛衣，膠帶，阻力，電容器，小揚聲器，浴缸，紙布，冷氣機，水晶及玻璃器等廣告

茲定於一九七四年六月十二日星期三上午十時三十分在本行之貨倉拍賣……胚布約一萬一千碼，膠粒約二千九百磅，小揚聲器約二百四十個，阻力及電容器約九紙箱又四紙箱，膠帶約三千捲，毛衣，紙布二十三捲約四百六十碼，皮褸約一百二十件，皮及猄皮料一大綑，浴缸，水晶及玻璃器，收音機，打字機，銀器，電爐，銅器，鋼櫃，傢俬具，鋼傢具等（其中包括已故西人 W. J. THOMPSON 先生之遺物）當眾拍賣，投得者須即將全部貨價以現款交清。

香港欖勿兄弟拍賣行啓　電話H二三○二二四

聞

陳公延齡於公曆一九七四年四月六日在台灣台北市魂歸天國謹此報

姪男 陳鎮海
甥女 李詠文

陳遺忠堂謹報

護督代表港人致唁 哀悼告羅士打公爵

（港訊）護理總督羅弼時昨日（星期二）代表本港人民向英女王致唁，哀悼告羅士打公爵逝世。

護督致函英國外交及聯邦事務部大臣稱，本港市民聞告羅士打公爵不幸逝世，懇請向女皇陛下致唁。

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命UNDER V.C.J. ACTION NO. 1382 OF 1974 準於一九七四年六月十二日即星期三日上午十一時正在香港九龍土瓜灣本行拍賣行內將存在香港跑馬地山村道門牌六十六至六十八號雅園十一字樓C座（以上大廈名及人名均譯音）各物照法院所封之貨當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該物出清不得延誤之後若有遺漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓　電話H二三○二二四

梳沙拍賣行有限公司拍賣廣告

香港茲承香港高等法院命UNDER O.J. ACTION NO: 774 OF 1973 定於一九七四年六月十三日星期四上午十時正（DATE & TIME OF AUCTION: 13TH JUNE 1974, THURSDAY, AT 10.00 A.M.）在香港荷李活道三十四號地下本拍賣行內將存在香港永樂街一百三十號8字樓A室 HOI LEE IMPORT & EXPORT CO. LTD. 各物照法院所封的當衆拍賣以價高者得投得後須即將全部貨銀以現款交清並由法院指定期內將各物搬清倘有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明。

梳沙拍賣行有限公司啓　電話：五一四三三一六四

一九七四年六月十二日

香港中華總商會召開特別會員大會通告

茲定期一九七四年七月五日（星期五）下午四時，在本會會所九樓禮堂，召開特別會員大會，討論有關修改本會章程事宜。特別會員大會結束後，隨即舉行一九七四年度會員大會，議程如下：

（一）報告一年來會務概況。
（二）省覽上年度決算書。
（三）推舉下年度註册核數師，按月稽核收支帳目。
（四）聘任下年度註册核數師，稽核年結。
（五）推舉第二十九屆選舉委員二十一人，辦理改選第二十九屆會董事宜。

除分函外，特此通告。並請攜同本會所發會員證摺，依時出席爲荷。

本會會員 右通告

會長 王寬誠

一九七四年六月十二日

通告

啓者：茲現欲向立法局提出一議案修訂梅夫人婦女會條例，香港法例第一〇三二章，該法例通過後將改爲一九七四年梅夫人婦女會（修訂）條例，該議案之詳細內容將於一九七四年六月十四日及二十一日在香港政府憲報內連續刊登兩期。

梅夫人婦女會代表律師 孖士打律師行謹啓

一九七四年六月十二日

申請歸化英籍啓事

李志明（LEE CHI-MING）又名（EDWIN LEE）現住香港新界荃灣麗來邨永樂樓四樓四〇八室現向港督申請歸化英籍，如有任何人士獲知任何理由不應准其歸化英籍者，可用書面呈香港布政司，將事實向布政司報告此啓。

申請入英籍啟事

吳愛璋（NG OI KIANG）又名吳愛璋（NG OI KIANG）現住香港北角丹拿道松樹樓一七四三室現向港督申請入英籍如有任何人士獲知任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告。

香港九龍貨倉有限公司週年常會啓事

啓者：本公司定於一九七四年六月十二日星期三正午十二時假座香港康樂大廈怡和有限公司寫字樓幕行第八十三屆股東週年常會，討論下列各項事宜：

（一）省覽截至一九七三年十二月卅一日止該年度年結帳項及將取董事局之報告。
（二）宣佈開派末期股息。
（三）選舉董事。
（四）委聘核數師。
（五）討論下開議決案，倘認爲適當時，即通過之成爲一項尋常議決案：

「本公司法定資本增加至一，二五〇，〇〇〇，〇〇〇元，即增設二千五百萬股，每股面額十元，此等新股將由董事局決定於何時及何種條件下發出。」

茲定由一九七四年五月二十九日起至六月十二日止（首尾兩天在內）暫停股份過戶註册手續，此啓。

承董事局命 秘書 諾蘭（D. T. NOLAN）謹啓

一九七四年四月二十六日

香港高等法院 破產案一九七四年第二十五宗

有關：住成大案行前在九龍旺角花園街一百八十號地下營業單方訴訟人：杜偉倫及譚炳倫，債權人。

爲一九七四年五月十四日入禀破產訴訟事。

啓者上述破產案已由下列各人呈遞法院進行控訴貴公司，計開杜偉倫寓九龍上海街三百五十七號六樓及譚炳倫寓九龍上海街三百五十七號六樓，茲奉法院命令以代某方式將一份蓋有印鑑之代票論令副本一份張貼在高等法院入口處之佈告板上連三天，在華僑日報刊登二次該破產案之通告，並着注意該項破產案已定於一九七四年六月二十七日上午九時正在法院開庭審訊，而貴公司必須於上述日期出庭應訊，倘屆時不到則法庭可在貴公司缺席下發出接收令。

此致九龍旺角花園街一百八十號地下住成大案行及九龍旺角花園街一百八十號九樓鄧玉琼。

助理經歷司

一九七四年六月六日

承殖民地司庫律師命貴重物業出投

香港拍賣人維多利亞拍賣行（租農有限公司屬下機構）定期於一九七四年六月十六日（星期三）下午三時正在香港雪廠街十號太子行 ……其拍賣房內將下開物業當衆出投其詳細如左：

該物業座落香港……大道西二四六號……
上述物業之批期爲九百九十九年由一八五五年八月四日起……
該物業每年地稅：十八元
該物業面積：約一千〇四十二方呎
欲知詳細及投買章程請問寶玉律師行堅律師樓或拍賣人維多利亞拍賣行（租農有限公司屬下機構）查詢可也。

賣主律師 白 堅 律 師 樓 同啓

拍賣人維多利亞拍賣行（租農有限公司屬下機構）香港德忌笠街十一號萬宜大厦一〇一室

一千九百七十四年六月七日

拍賣軍部之剩餘物資及車輛廣告

茲承英國國防部委命定於一九七四年六月十四日星期五日上午九時三十分在香港荷李活道三十四號地下本拍賣行內將現存於九龍塘英兵房之物資……

梳沙拍賣行有限公司啓　電話H四三三一六四

一九七四年六月十二日

香港地方法院小錢債案 一九七四年第一二五三二宗

原告：GREAT CHINA HARDWARE CO. LTD.
被告：LAI KA LAM TRADING AS LAM YCK METAL COMPANY
致被告：LAI KA LAM TRADING AS LAM YCK METAL COMPANY 其地址在……

請注意原告 GREAT CHINA HARDWARE CO. LTD. 其註册地址位於香港荃灣……現已在香港九龍地方法院小錢債處入禀控告台端要求清付欠款……現經法院命令以刊登此廣告作爲此案控告台端之通知……台端應在本廣告刊登之日起計八天內向法院遞交答辯……否則原告可能得判決……

原告代表律師孖士打律師行啓

一九七四年六月十二日

香港維多利亞地方法院 一九七四年第二千八百零五宗（2805）

原告人：胡四虎（PHILIP AW SEE HAW）
被告人：馬多德（RICHARD MAH）

致被告人：馬多德（RICHARD MAH），地址香港銅鑼灣百德新街……大廈八樓D座。

查原告人於一九七四年五月二日入禀香港維多利亞地方法院申請……上述被告人……

香港政府公佈

房屋署招標公告

爲招商承裝大厦防火設備事

茲招商參加投標，爲房屋委員會所興建之辦事處大厦承裝防火設備。該辦事處大厦樓高二十一層，座落九龍何文田公主道，落成後將爲房屋署總辦事處。

投標表格，必須填寫一式兩份，僅於封密之信封內，信封面書明「房屋署會議事務秘書收」，並於一九七四年六月二十五日（星期二）正午十二時之前，投入設於九龍馬頭角道一號，房屋署總辦事處地下之投標箱。逾時恕不受理。

投標表格、圖則、規格說明書，及其他詳情，可前往九龍馬頭角道一號房屋署六樓建築處索取及查詢。

合格之投標者，須爲工務司署認許「一級」、「二級」或「三級」之防火設備承裝商。

投標者倘若不具應有之誠意，則不獲邀請參加日後之投標。

房屋委員會有權取捨最低或任何之標投，亦有權接納任何標投之全部或任何部份。

房屋署長 廖本懷

房屋署招標公告

爲招商承裝大厦電器裝置事

茲招商參加投標，爲房屋委員會所興建之辦事處大厦承裝電器裝置。該辦事處大厦樓高二十一層，座落九龍何文田公主道，落成後將爲房屋署總辦事處。

投標表格，必須填寫一式兩份，僅於封密之信封內，信封面書明「房屋署會議事務秘書收」，並於一九七四年六月二十五日（星期二）正午十二時之前，投入設於九龍馬頭角道一號，房屋署總辦事處地下之投標箱。逾時恕不受理。

投標表格、圖則、規格說明書，及其他詳情，可前往九龍馬頭角道一號房屋署六樓建築處索取及查詢。

合格之投標者，須爲工務司署認許之「三級」電器承裝商。

投標者倘若不具應有之誠意，則不獲邀請參加日後之投標。

房屋委員會有權取捨最低或任何之標投，亦有權接納任何標投之全部或任何部份。

房屋署長 廖本懷

12 JUN 1974
CITY HALL

本港新聞 ③

三號風球懸出後 有關部門加強戒備

市民注意風球訊號已告更改 八號風球庇護站全部開放

（特訊）因颱風露娜於昨日傍晚時分風力加強，天文台於昨（十一）日下午六時四十五分，懸掛强風戒備訊號，即三號風球。

在風季期間，天文台所担當的工作至爲重要。該處發言人提醒市民注意本港颱風訊號自去年起經已更改，原用的第五至第八號風訊號，現已依次改爲八號西北、八號西南、八號東北及八號東南等訊號，將風力相同而方向各異的熱帶氣旋加以分別，據稱可避免市民因數字的次序而誤將風力與危險程度混爲一談。

有關颱風訊號及應採取之防風措施，市民可參閱電話部目錄，及天文台特別印發之圖表。該等圖表可向民政署辦事處、新聞處、政府印務局及天文台索取。

天文台從佈於廣大地區的船隻、飛機、海島及陸上電台收到有關風訊的消息，並每日接獲經由氣象衞星而轉發來的氣象圖片。

在熱帶氣旋的中心接近本港約二百四十浬範圍時，天文台設在飛鵝山上的雷達，即可偵探到其蹤跡。另天文台的天氣預測組亦發佈有關暴雨的警告，另有一種特別儀器，即可以協助衡量各區雨勢圖及估計下雨量。

本年風季業已來臨，凡與防風工作有關的政府部門均已作好保護市民生命財產的預防準備。

爲方便港九各區受颱風影響而需要臨時庇護地方之居民起見，民政署已在十個區內設立一百一十個防風庇護站，各站於八號風球懸出後，即全部開放。

該等防風庇護站可收容二萬多人，計設於中區者有八個，灣仔十二個，西區十二個，東區二十二個，九龍城八個，觀塘二十一個，旺角七個，深水埗四個，黃大仙十個及油麻地七個。

民政署諮詢處並會於天文台懸出任何風球之後，即行提供二十四小時服務，歡迎市民致電查詢有關颱風及水陸交通情況消息，電話號碼爲五—四五六三八一。

工務司署是特別戒備的政府機構，他們在風季期間，早已從事例行的檢查，看看有甚麽危險的地方。

路政處工程師特別忙於檢查各溪流，渠道，排水井等等地方以便決定是否應予修理或清除泥沙，消防事務署是特別戒備候命隨時出動的另一個政府機構。

警方人員 特別忙碌

警方在三號風球懸出之後，即行採取戒備措施，各區的緊急工作室開始工作，全部警務人員亦報到聽候分配任務，同時並檢查各項緊急設備，務使其隨時完好可使用。

警方的九九九號電話亦加派人員處理因風而發生的意外事件及損失的報告，控制室全日廿四小時有人當值，處理港九新界各方面的報告，同時控制室亦有專綫可與消防及救護事務處直接聯絡。

所有九九九警車都裝置無線電話，和控制室保持密切無線電聯絡，隨時率派趕往山泥傾瀉，塌屋及其他意外事件的現場。

九龍現有衝鋒隊兩隊，港島及新界各有一隊，每隊均有三排人。全日廿四小時輪班工作。他們所屬警區的特種部隊，隨時應付任何緊急事故。

每遇天災人禍發生的時候，控制室均加派人員管理，而在現場亦有指揮站設立，由一位高級人員在場指揮一切，警力人員除負責現場警戒之外，亦負責從事初步搶救和保護財物工作。

水警輪亦可隨時將遇溺和離島地區的傷者，急送市區醫院救治，水警輪也是由九九九緊急控制指揮的。

全面動員 應付緊急

每次有熱帶氣旋威脅本港時，海事處的工作十分繁重。該處在林士街停車場大廈頂樓設有港口通訊中心，集中處理關於影響航行和港口設備的一切消息。

當颱風開始影響本港時，漁船及其他水上居民的船艇紛紛駛往避風塘，海事處的巡邏船便於此時不斷在避風塘巡邏維持秩序，使避風塘能盡量容納船隻避風，但不致阻塞航道和防火空間。

如想避風 電話查詢

各界人士擬於颱風來臨期間在此等庇護站內避風者，可向各區民政署查詢，電話號碼如下：

（甲）港島方面：
中區民政署——五—二四九二一七或五—二三九一七二
灣仔民政署——五—七五二四七七或五—七四二二八一
西區民政署——五—四八〇四五二
香港仔分處——五—五二四四二九
東區民政署——五—七四八四二一
筲箕灣分署——五—六九〇二一
柴灣分處——五—五六七一六七

（乙）九龍方面：
九龍城民政署——三—〇一〇一七
觀塘民政署——三—四二三四一
旺角民政署——三—八〇三二五一或三—八〇九三三一
深水埗民政署——三—七〇四二五一或
黃大仙民政署——三—二二九七〇一
油麻地民政署——三—二二三二六一或三—六八六一六一

[illegible]

市區持牌小販共二萬六千名

興建小販市場進度不如理想

（港訊）冼祖昭議員昨日在市政局月會發表詢問稱，街頭販賣之持牌小販有若干？有無計劃每年興建定額小販市場以安置街頭販賣之持牌小販？如有此等計劃，有否盡力遵照計劃施行？一九七三年四月一日至一九七四年四月卅一日期內，興建小販市場若干座？有若干持牌小販遷入此等市場？

市政局負責小販事務委員會主席胡鴻烈議員答覆稱：在市區內街頭販賣之持牌小販，目下共有二萬六千三百一十九名。這數字包括街頭叫賣之持牌流動小販。

一九七四——七五年之工務計劃，有十八項是小販市場，而興建工程現時正在不同之策劃階段中，此等小販市場係安置街頭販賣之持牌小販。對於這個供應小販市場之計劃，局方一直努力不懈，務求遵照施行，但遇到若干阻撓，因爲政府最近實施新編排工務計劃之興工日期，故興建小販市場之進展將弗如局方所望般迅速。

截至一九七四年三月卅一日止之一年內，興建之小販市場只有一座，這座位於九龍醫局街之熟食小販市場；而九個熟食檔位已遷入該市場營業。不過，同期內，一共有二百五十名街頭販賣之小販遷入新建之黃大仙及石硤尾公衆營業街市。

熱心人捐款救濟天災 可捐與緊急救濟基金

（港訊）社會福利署發言人昨日說，社團或社會人士將來如捐款救濟天災災民，將款項捐予該署管理的緊急救濟基金，而不是指定捐予某一次災害的災民，則對救濟工作將有其大幫助。

[illegible]

淺水灣麗景道 修建石壁完畢

（港訊）渠務署宣佈，自今日（星期三）起，淺水灣麗景道之北段恢復准許車輛來往。該段道路係在本年四月時封閉，以便進行修建石壁工程。

承辦獅山空中吊車 港府下月將有公佈

馮秉芬爵士領導之集團呼聲高

（特訊）據可靠消息透露，由馮秉芬爵士領導的香港纜車有限公司可能會獲得承辦獅子山空中吊車之合同。

港府當局將會於下月作出有關的公佈，結束多月來的考慮和衡量。

預料目前有關方面已差不多決定他們的選擇，因爲在三個星期時間左右，他們便需將獲得該項專利的承辦者呈交行政局。

消息指出，現時討論此問題似未其時，因爲此會影響行政局的決定。

但從各方顯示，馮秉芬爵士的公司獲得該價值三千萬元的合約，成數相當高。

消息又說，該公司比其競投者會德豐有限公司有着它的優點，因爲馮爵士是第一位於一九六九年提議此項計劃的，而且並曾進行過一項調查。

本來競投的公司共有三家，另一家是來自日本財團。

去年政府在考慮各競投者時，認爲全部不能接納，因爲它們都未符合所列的六十項條件。但是，當局仍決定召回兩家競投者，加以考慮。

目前馮秉芬爵士仍在離港中，但他的公司發言人表示，彼等現正等待政府的決定。

惟他們堅稱有部份當局開列的條件是需要的，特別是在山頂車站設立停車場，供緊急時應用。

他說，在現階段當局還未公佈承辦者時，進一步討論此問題，似是言之過早。（完）

清潔運動委會過去一年來 發出傳票三萬五張 檢控亂拋垃圾人士

（港訊）昨日獲保議員在市政局月會中詢問過去十二個月來曾發出多少張傳票，全港清潔運動委員會對清潔科察執行任務之能力與效率是否滿意。

環境衞生事務委員會主席夏麥花議員答覆時表示：於去年三月尾至本年四月始之一年內，曾一共發出三萬五千七百零一張傳票，檢控亂拋垃圾之違例者。清潔科察隊目前之編制員額共有八十七名，市區六十五名，新界二十二名。雖然，全港清潔運動委員會各委員對清潔科察隊之集體工作表現並不十分滿意。但吾人得承認，單以進行起訴及發出警告函件之多寡而衡量該隊之能力與效率是十分困難。吾人之主要目的，乃確使清潔科察隊時刻在街道及市民喜愛聚集之地方巡視，以防止隨地棄置垃圾事件之發生。

小販區之情況，爲市民多所詬病，亦爲吾人感到極之不滿及服務令人煩擾之根源。吾人可以領會，由於派往該等區域工作之清潔科察數目不多，其力量實在起不了甚麽作用，吾人亦不能倚靠警方協助，蓋彼等忙於消滅及防止罪行，但是，本年稍後時間，將在小販集中區域內，增設一般小販事務工作隊，屆時，在這方面定會有顯著之進展。

自本年一月開始，市政事務署各市政主任一直在敦促清潔科察隊作成績，要求彼等有更佳之工作表現。市政主任會不斷提醒各清潔科察，彼等乃代表施行清潔法例之主要力量，而職責係使市民知道彼等執行法律時，絕不畏縮且不偏倚。自本年開始，清潔科察隊之工作表現已有若干改進，而署方在此後亦將繼續督促各隊員，以期有更顯著之成績。

護督主持 緝私學校 開幕儀式

（港訊）護理總督羅弼時將於本星期四（十三日）上午十一時，在新界大欖涌爲新設立之緝私學校主持啓用儀式。屆時，緝私隊人員將舉行檢閱操練以誌慶。[illegible]揭幕，並頒發獎[illegible]，將巡視新校舍各項設施。

競猜海灘垃圾 答案已先揭曉

（港訊）爲宣傳清潔海灘運動而舉辦之競猜海灘垃圾比賽，上週之正確答案是：九萬七千四百二十磅。準確猜中者有二人，他們是周君[illegible]北角區之梁兆麟及九龍又一村之[illegible]。

與答案最接近之兩位競猜者是：居住在大坑東之陳勝（九七四〇八磅）及住在[illegible]之黃正權（九七三九二磅），彼等將獲安慰獎一份。頒獎儀式將於今日（星期三）上午十一時在政府新聞處六樓五〇三室舉行，屆時得獎人將可獲得獎品[illegible]。

租用大會堂 補助有標準

活動以對社會有貢獻爲目的

（港訊）市政局昨日舉行月會，高若蘭議員提出詢問稱：在考慮應否批准補助租用大會堂設備時，局方所採取之準則爲何？自本年四月施行此項補助計劃以來，所收到之申請有多少宗？又獲批准之申請佔總數百份之幾？又在這計劃下，所收取的租金總額爲若干？

大會堂管理委員會主席羅丞德議員答覆稱：批准補助租用大會堂設備之基本準則爲：（甲）租用人確係需要市政局之財政援助，及（乙）租用人必須係遵照社團條例而註冊之社團組織或依據公司法例而組成之法人組織；所有會員不得分享利潤或獲取財務補助，其所舉行之活動係以促進教育、科學、工業、藝術或公衆衞生爲目的，及組織之相當數目會員必須參與其項目或活動。此外，大會堂管理委員會亦將考慮其他值得市政局補助之特別情形。

自本年四月施行此項補助計劃以來，共接獲申請三百三十六宗，其中有一百一十七宗，即總數百份之五十二，獲得批准。[illegible]

耳聾機

德美國隱形無雜音無綫電，清晰無比，驗聽免費。愛寧行 銅鑼灣[illegible]45號[illegible]道15何[illegible]廈二樓F24

紹榮鋼鐵廠有限公司

電話：H二五五三三九一 H二二四三六一

承接建築紮鐵包工包料（歡迎介紹判頭）

保證照工務局則樓標準

建築商可避免起卸運輸轉折，鋼料開尾種種，與地盤狹窄影响施工，承接工程，全由本廠所僱長工負責，成本及施工易於控制，本廠產品高拉力及普通圓鋼花式齊備，採用由世界十大鋼鐵名廠供應新鋼錠，專船運貨，成本合理，請致電話本廠，即派員到洽。

錦寶證券投資公司 擴充營業加強服務

位於九龍尖沙咀彌敦道金冠大廈六樓之錦寶證券投資公司，以地點適中，交通方便，加之服務周至，向爲客戶所稱道。該公司爲迎合投資人士之需，特將營業範圍予以擴充，兼營黃金買賣，俾客戶能隨心所欲，參加投資，是以日來該公司客戶盈門，業務旺盛。凡欲委託買賣者，可逕往金冠大廈六樓或電K六九〇〇六八，六九〇〇三〇接洽。

津貼小學誠聘校長

港島香港仔區津貼小學擬聘校長乙名，年卅以上大專畢業，具五年以上教學經驗之檢定教師爲合，曾受師範訓練兼具教育行政經驗者優先考慮。詳履歷附照片電話速寄香港郵政總局郵箱二五壹叁號。

本港學生前往美國留學捷徑

本社現代表美國各州多間著名大學及中學公開招收本年度秋季插班生，凡現就讀中四、五、六及七年級之學生可報名 GRADES 10, 11, 12 AND COLLEGE ONE，凡經本處保送合格之各級學生，將獲本處詳細指導辦理有關各項手續，各校章程及其他詳細請到本處參考。

本處地址：香港中環德輔道中156至164號通用商業大廈1304室
電話：H—440393 H—442168（商業傳票）

香港留學諮詢服務處謹啓

廉售

每尺三百元 尖沙咀天台花園巨型洋樓 近新聲戲院叁千尺四面單邊 海景兩部電梯 合珠寶手錶遊客商業或私家享用 機會難逢年期長 電H二二七九一式洽

最可靠的哮喘藥

得此藥旁身 畢生安樂晒

歷史悠久，銷數最多最安全最可靠之廣拾哮喘丸，本著不變，自有其與別不同之優點，下列三大功效，在臨床上已獲確證，絕不誇張。

預防：哮喘病將發作前，先有徵兆，病者可以預覺，或自知週期性行將發作者，預早服用廣拾哮喘丸，免除發作，若無其事矣。

治療：哮喘若已發作，服廣拾哮喘丸，立刻喘止痰消，呼吸回復正常，同時燃吸其煙，一切症狀，潰於無形。

除根：喘息後繼續服廣拾哮喘丸，保證除卻多種原因引起之哮喘反覆，正本清源，徹底解決，永不復發。

各埠藥店，均有代售，每瓶大十粒庄，售價四元。

舖位招租

莊士敦道28號地下及地庫
軒尼詩道219號大樓地下
九龍城豐城大樓15 23 25號舖位
漆咸道252號地下
寶勒巷13號地下
青山道62號AC地下舖位
利東街15號地下
官塘駿業街23號地下
官塘聯利樓6L6M6P6N地下
九龍彌敦道511號二樓

請洽 立信置業有限公司
德輔道中七十六號地下
電話五四三六一壹一，H四五〇三三弍

ROYAL H. K. GOLF CLUB (LADIES SECTION)
DRAW HELD AT DEEP WATER BAY CLUBHOUSE
9TH JUNE 1974. WINNING TICKET NUMBERS

2241,	2684,	2891,	1795,	1532,	1666,	3560,	2715,	3736,	1541,
3063,	3689,	3871,	2014,	2356,	3814,	3238,	1638,	3813,	1681,
3782,	2986,	1559,	3142,	1376,	3042,	3943,	3894,	1199,	3695,
2802,	3066,	3796,	2908,	1461,	1172,	3202,	1251,	1794,	1678,
1956,	1788,	3525,	3146,	0895,	1244,	1725,	1094,	1519,	1566,
2858,	0559,	1324,	0600,	2490,	4048.				

PRIZES MAY BE COLLECTED AT THE TOWN OFFICE, MARINA HOUSE

新亞中學聘請教職員

本校七四至七五年度擴充班級，誠聘下列教職員，應徵者請親書學歷及能任教之科目與授課經驗，寄交九龍太子道六號本校，合則約見。細節如後：

甲、教師
任教科目：國文（兼音樂或體育）英文（兼世史），音樂或體育（兼數學科），數學，物理，地理。
資歷：（1）已在香港教育司署註冊或可註冊爲甲級教師者。（2）認可之專上學院畢業並曾受專業訓練者。
待遇：男性：月薪一四〇〇圓起。女性：月薪一三〇〇圓起。

乙、實驗室管理員（男性），中學畢業，數理科成績良好，月薪六五〇圓起。

截止應徵日期：一九七四年六月廿二日

灣仔旺舖招租

灣仔軒尼詩道二四四——二四六號（軒尼詩官立小學隔鄰）兩單位，每舖面積爲地下九五〇方呎，閣樓六二五方呎，（舖闊十四呎半），月租四千二百五十元，不包差餉，租期兩年。有意請電五——二九〇〇一李或駱洽。

「國會百科全書」
世界參考資料標準 是最完整知識資源
爲你及子女們——請

50% DISCOUNT

溫沙堡皇家圖書館 皇室御用珍藏秘本
CHAMBERS'S ENCYCLOPAEDIA
共15册——圖書館原裝1973年最新修訂版英國運到

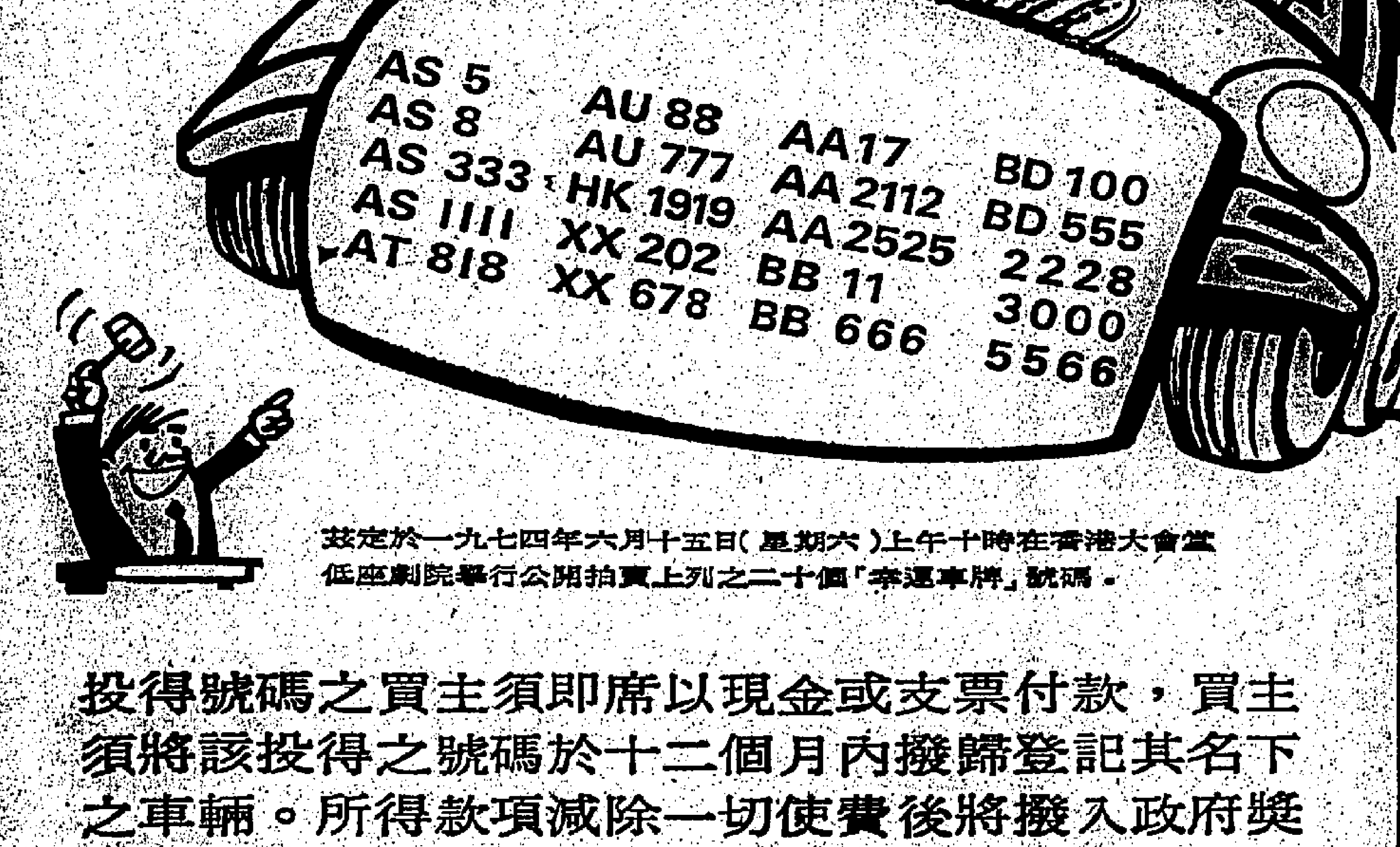
FREE BOOKLET
姓名……
地址……
……
電話……

寄健國國際文化出版公司 KINGSWAY INTERNATIONAL PUBLICATIONS TSAT TSZ MUI P.O.BOX 253

運輸署佈告

「幸運車牌」號碼

公開拍賣

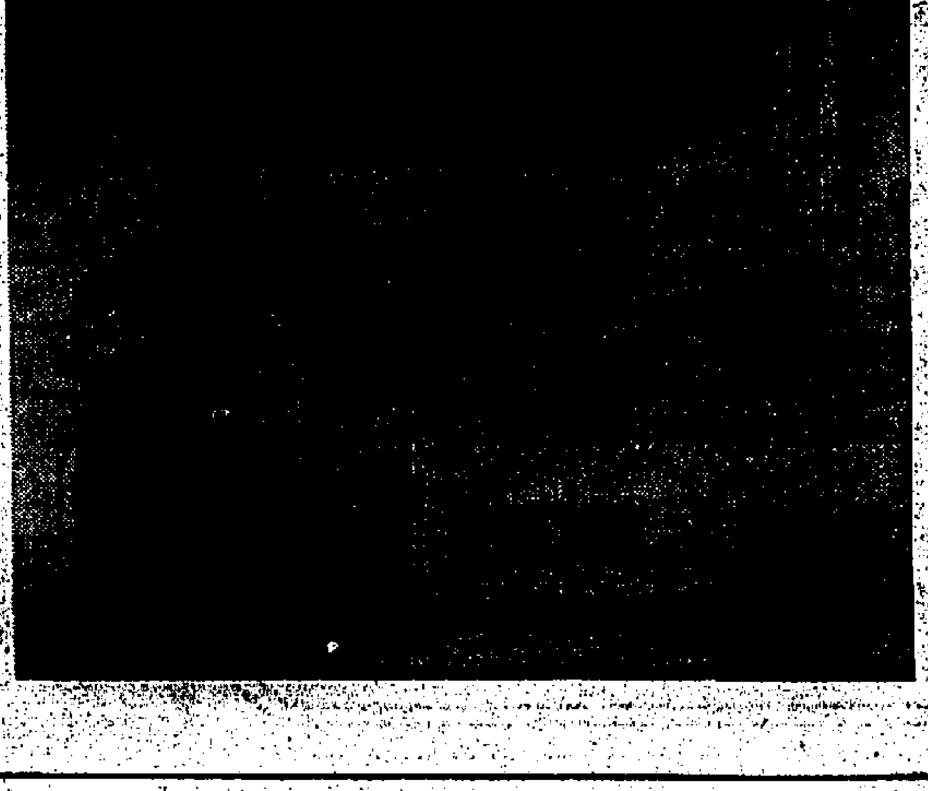


茲定於一九七四年六月十五日（星期六）上午十時在香港大會堂低座劇院舉行公開拍賣上列之二十個「幸運車牌」號碼。

投得號碼之買主須即席以現金或支票付款，買主須將該投得之號碼於十二個月內撥歸登記其名下之車輛。所得款項減除一切使費後將撥入政府獎券基金。

運輸署署長惠柳新

微波通訊系統・提供行程報告



本公司設有電腦設備，隨時爲貨主提供貨運行程報告。因此您運往美國內陸集散中心及所有主要市場的貨物，隨時都可以獲得本公司專門人員的照料。

請您在海運提單上指定交由美國太平洋聯合鐵路公司承運——因爲唯有本公司在美國西海岸各主要港口，均能爲您服務。

林新一
美國太平洋聯合鐵路公司顧問
中華民國台灣省
台北市中山北路二段四十號之一（三樓）
電話：五五〇〇五〇

竭誠爲您効勞 服務無所不能

本港新聞

東華三院慈善遊藝會 各界善長捐款支持
官紳捐廉贊助善業
傅偉如捐二萬元　兩總理商台廣播

（特訊）署理港督羅弼時贊助之東華三院慈善遊藝大會，本月廿六日下午八時，在香港大會堂舉行，各界人士踴躍響應，昨又收到捐款一批，計傅偉如二萬元，亞洲公司一萬元，上海商業銀行八千元，曾正一、寶豐因二千元，曾偏一千元，港九新界珠寶業總商會一千元，聯發業一千元，金銀業貿易場五百元，會陳謀則師樓五百元，蔡伯勵五百元，THE HON SIR DOUGLAS CLAGUE, C.B.E. M.C.五百元，EKMAN & CO. LTD.三百元，司徒惠暨員二百元，馮漢柱醫師二百元，王澤森夫婦二百元，MR. & MRS. J. D. MCGREGOR, O.B.E. J.P.二百元，THE HON. D. H. JORDAN, M.B.E., J.P.二百元，DR. L. TENG, C.B.E.; J.P.二百元，陳式周二百元，THE HON. SIR S. S. GORDON, C.B.E.; J.P.一百元，李福和議員一百元，THE HON. D. R. W. ALEXANDER, C.B.E.; J.P.一百元，MR. WALTER HUME, J.P.一百元，UNIVERSAL LTD. & K YARD LTD.一百元。

三院董事局呼籲社會熱心人士，慷慨解囊，支持三院擴展服務範圍，促進院校建設，特由總理陳鵬飛於今（十二）日下午八時在香港商業電台中文台用粵語廣播，明（十三）日下午七時十分，由總理張威臣在商台英文台用英語廣播，籲請各界樂捐善款，購買遊藝會門劵及獎劵，共襄善舉。

續審退休考牌官
銀行職員供簡妻存提款

（新亞社）退休考牌官被控擁有財富與其收入不相稱一案，昨日續在維多利亞地方法院聆訊，由美孚新村渣打銀行分行經理李裕光，出庭供述，被告之妻在該行存支款項情形。

李裕光出庭作供稱：呈堂之儲蓄戶口簿，是屬於劉仲者（被告之妻），劉仲於一九七三年三月廿九日，在其分行存入一張友聯銀行的支票，面額是七千零七元。至三月廿二日，又存入匯豐銀行支票五千零零五十元，同日又將上述款項提出，轉入華光地產有限公司戶口（按購買股票之用）。直至四月十一日，劉仲到該行實現金本票六千零六十元，申請購買一間公司之股票。至四月廿五日，劉仲又將面額六千零六十元之匯豐銀行的支票，存回渣打美孚分行。七月十一日，劉仲曾提取二千元現款。七月廿一日，劉仲存入二萬八千元現款。八月一日，劉仲提三萬元轉為六個月定期存款，該款到今年二月二日期滿。至二月四日，劉仲提回款項，連利息共有三萬零八百六十元六角二分。劉仲又向其分行實現金本票，將該筆款轉入恒生銀行戶口。至今年二月廿三日，劉仲在渣打美孚銀行存款，祗有四千八百一十九元八角三分。

另一證人副長成作供稱：彼乃友聯銀行職員，根據記錄，銀行有一來往戶口，是由簡平及陳燕薹聯合使用者，對曾處理過五張支票，其中一張，是二十五萬二千五百元，轉戶給華光地產公司，用來購買股票者，簽發日期，是七三年三月廿四日，另兩人又於七三年二月廿四日，在該行租用兩個保險箱，一個是兩人聯名，一個是簡平本人專用云。

該案聆訊仍未畢，押候今日續訊。

觀塘幼稚園女校長被殺
警方懷疑可能尚有別情
命案現場仍有警守並加緊調查

（特訊）上週末在觀塘月華街寓所慘遭謀殺之女校長鄒筱俠案，迄今為止，警方仍未拘捕任何疑兇。

慘遭殺害的女校長鄒筱俠在觀塘康寧道四十一號二樓十號至十一號室開設一間翠英幼稚園。她獨自居於月華街四十九號雙喜樓四樓F座，上址是她自置之物業，也是兇案發出的現場，案發後，警方曾一度懷疑是劫殺案。但綜合各方面的資料，看來並非一般的劫殺案。

死者遇害時，相信遭兇徒施刑迫供，同時警方懷疑兇手超過兩人。案發之後，現場顯得凌亂不堪，同時有大個首飾空盒，是否首飾已被匪徒劫去，還是兇手故佈疑陣？令人無法判斷。

據說，死者十多年前，曾在西貢法國領事館內當中文秘書，來港後，平日的舉動頗為神秘，鄰居視她為神秘人物。

據街坊說，死者經常在午夜焚燒文件，死者的住宅與學校距離不遠，但她每天往校或返家均乘搭的士。

這宗離奇命案，警方十分重視，現場由警員輪班看守，同時對該案將展開進一步調查。（合）

維他命皮髮護理素
德惠寶經銷已上市

（新亞社）本港德惠寶（貿易）有限公司經銷之一美國WEST DACOT COSMETICS INC. PLAINVIEW N.Y.的「維」他命E皮膚及頭髮護理素」現已在港上市。

多年來，無論口服劑或外敷用的「維他命E」在醫學界一直都佔有重要地位，用於各種問題皮膚，如疤痕，燙傷，粉刺等，確有顯著功能。

「維他命E皮膚護理素」近年來在美國更大行其道，為各界人士樂用，短短期間，已獲用家們一致讚許，「維他命E」是皮膚之必需天然成份，因此美國著名製造廠WEST CABOT COSMETICS INC. PLAINVIEW N.Y.O所出產之化粧品特以「維他命E」為名，用於美容眼尾紋，綱紋及粗乾皮膚和灼傷等等，功效奇佳。

其產品，包括有：維他命E皮膚油——是特別為幼嫩的眼部皮膚和喉部皮膚而設。維他命E面膏——含1400單位「維他命E」適合各種皮膚。維他命E手部及身體乳霜——適用於洗澡後及男士剃鬚後用。維他命E洗頭品——含天然植物養份及維他命E，適合各種髮質。維他命E面膜膏——能徹底清理面部及手部皮膚，把殘餘細胞及污垢吸去，使皮膚回復晶瑩潤滑。維他命E美容梘——為透明之名貴甘油梘，適合敏感性皮膚使用。

美國梅儀大學合唱團 演唱民謠及流行樂曲

（港訊）由四十名團員組成的美國梅儀大學合唱團，將於十九日（星期三）晚上八時在大會堂音樂廳舉行演唱會，節目包括民謠歌劇、電影「錦繡良緣」插曲及莎士比亞歌曲等。

該合唱團在梅利教授指揮下，今年夏天將在東南亞各國巡迴演唱，行程包括日本、韓國、菲律賓等地。此外，在南北各地舉行演唱會，去年曾與佛東交响樂團合作演出貝多芬的第九交響曲及弗當的安魂曲。

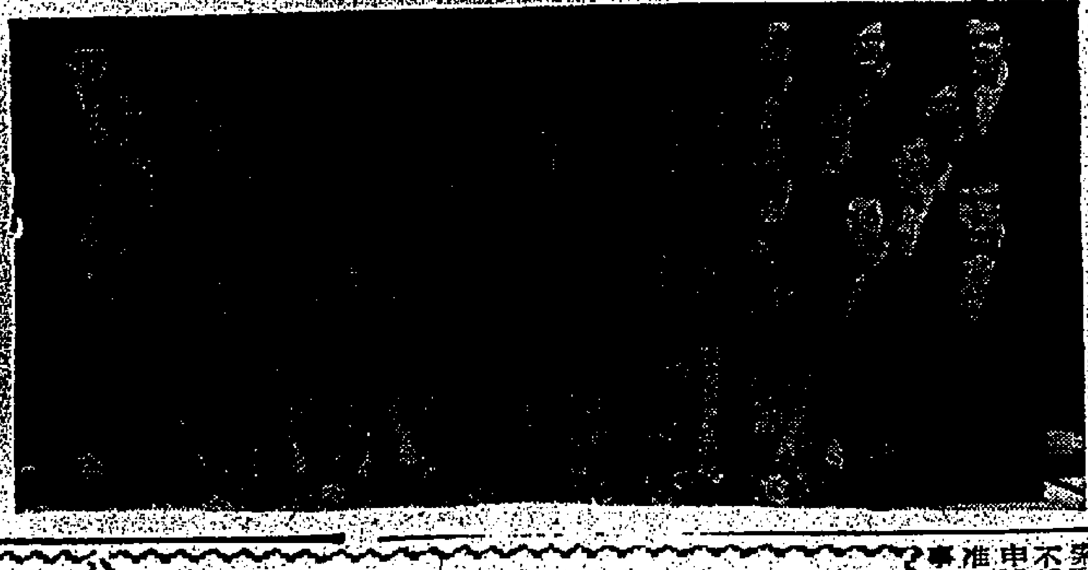
梅儀大學合唱團的團員都是經過很嚴格的挑選和訓練，他們是來自美國各洲在梅儀大學攻讀的學生，選修的科目各不同，包括音樂、美術、生物學、教員以至心理學等。這一羣年青人的演唱，充滿生氣，到處受到熱烈歡迎。是次音樂會由市政局主辦，票價分二元、三元及五元三種，在大會堂票房出售。

涉嫌賣假「波飛」 青年被控押候審

（新亞社）甲組足球聯賽「南華對精工」冠軍爭奪戰之一場球賽，於本月九日下午，在港府大球場開賽之前，有人在鐵通道保良局門前，向人兜售「假波飛」，定價四元之棚座入場劵，以每張十元價格出售。

因有人買得假票，於入場時被拒入場，警方接獲投訴後展開偵查，結果在保良局門前附近，拘獲一個涉嫌出售「假波飛」之男子，把他留查究，昨在銅鑼灣裁判署被控三項藉偽文件案取財物罪名，被告人不認罪，並由律師代表申請保釋出外候審，獲准保釋一千元現金及人事各一。

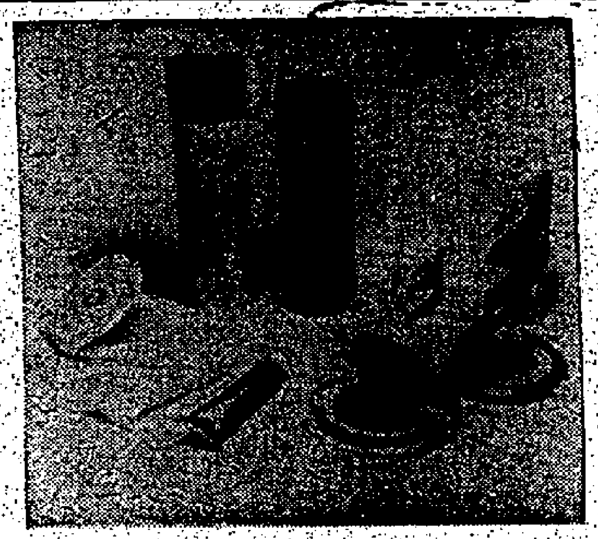
被告名梁樹强，廿四歲，汽車司機，住北角糖水道。被控三項用偽文件案取財物罪，指他於本月九日，在保良局門外，審憲訴稱，知情而利用偽造之「南華對精工」足球賽入場劵一張，分別向三個男子：（一）蔡永滿，（二）潘榮佳，（三）張勝，每人取得款項十元，合計三十元。



新加美大舞廳
氣派高尚
收費公道
香港告士打道285-295號

新世界夜總會
創新格調　佐酒女侍　豪華樂府　舒適怡雅
香港波斯富街24-30號地下
電話：5-767841-3

資生堂為高貴女士 夏日添姿益增妍麗



附圖為資生堂夏日添姿化粧品

夏日炎炎，熱浪如潮，每取汗液影响而容易脫落，又肌膚常受猛烈陽光所損害，極為煩惱。因此，「資生堂」特別提供高貴女士們喜愛的最新夏季專用化粧品BENEFIQUE CREAMY CAKE及AQUAIR BEAUTY CAKE美容粉餅，能保持面部化粧清涼無比，倘用海綿濕水使用，能倍免受汗液侵擾之苦。倘有夏日用的曬黑狀粉底UNDER MAKEUP及胭脂粉膏AQUAIR BLUSHING GELH均能令夏日美容整日明亮動人。肌膚方面，有COOL CALL品種三款，如清涼的COOL CALL CLEANSING, COOL CALL REFRESH及不含油膩感的COOL CALL CREAM都能使夏日肌膚保持滋潤可愛，緩和陽光之損害。又夏季裡最令人討厭的腋狐氣味，「資生堂」最新出之SERACS LOTION及SERACS SPPAY止汗液品種，有消除氣味的感覺，並帶來清新芳香，使人樂於接近。其總代理大昌貿易行於中區恒生銀行大廈五樓附設美容中心，特設美容班，由專人負責指導，全完免費。參加者可逕往各大百貨公司資生堂攤位索取。

陪伴父親遊新界 祝父親節更饒情趣 星藝旅行替你安排

本月十六日（星期日）館陪伴父親遊覽新界水陸名勝，有吃有玩，是慶祝父親節饒有意義的。星藝旅行團本週日新安排遊覽是：城門水情覡賞山明水秀，訪溽山紅樓國父孫中山故居，蝴蝶灣海濱弄潮，漁村酒家粵菜午餐，遊船河，欣賞小日月湖光景色，粉嶺逢仙館，覽勝，每位收費二十元（不贈飲，汽水一枝）。（參加叙餐九元）是日上午十時在佐敦道渡船街五號門前出發，旅遊車接送，全程專人隨團服務，老少咸宜，參加者請早報名，額滿即截止。售劵處：（一）波船街五號玲記士多，（二）彌敦道七二九號榮泰旅遊公司，（三）大道中一五五號英記茶莊，（四）北角英皇道三九三號北大藥房，（五）銅鑼灣電器道卅二號文化書局，（六）灣仔莊士頓道七〇號英記茶莊，（七）上環皇后街廿一號東成參茸行。詢問電話K八四九二四九。

大英明商業攝影公司
5-725991
貴辦攝影
軒尼詩道317B號二樓
灣仔道220號利昌大廈一樓C座

SCOTSMAN
Ice Cube Machine
美國雪格滿牌雪粒機
港澳總代理
威氏工程有限公司敬賀
官塘鴻圖道40號四樓
電話：三一四二三一三三

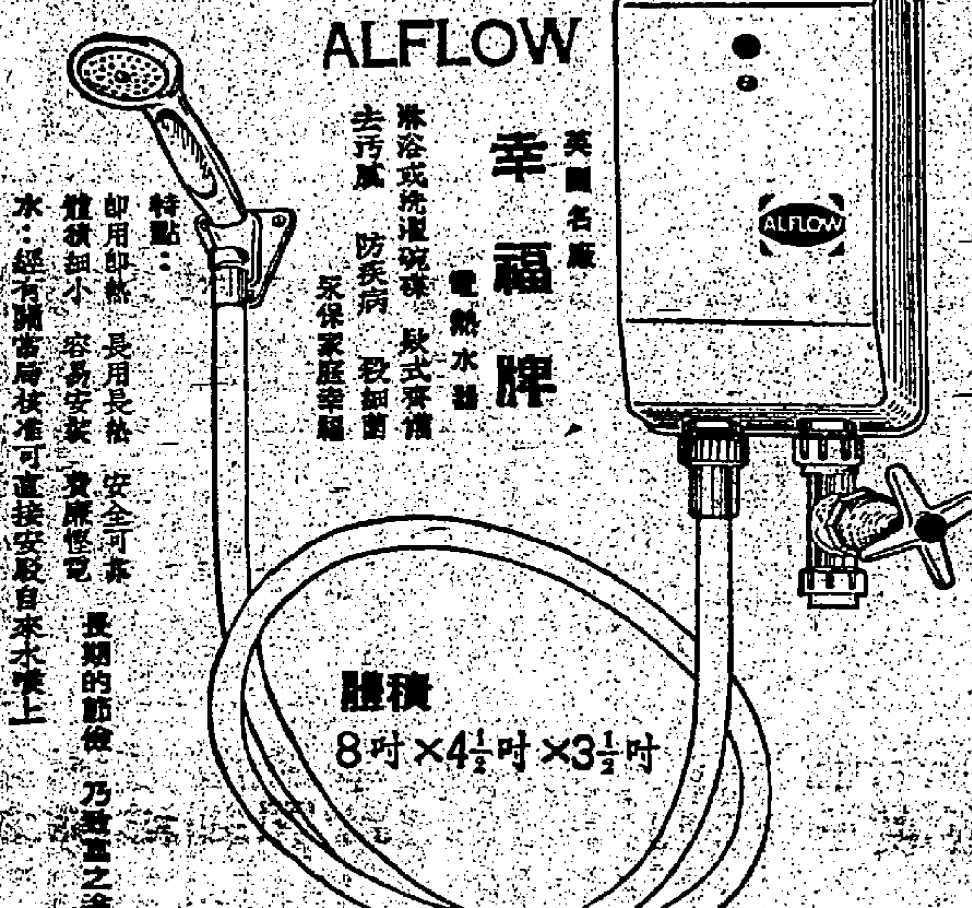
豪華酒樓夜總會開幕誌慶
雪粒生輝
格調豪華
滿堂嘉賓
排場一新

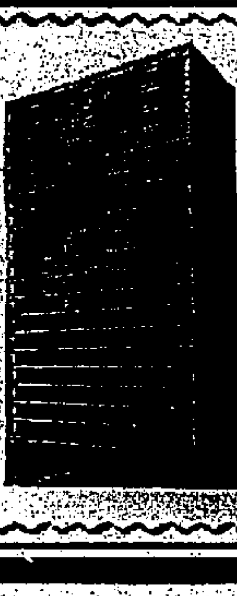
國家大廈
全座招租
（國民戲院舊址）灣仔洛克道馬師道口
地下旺舖
二、三、四樓商業適合銀行、酒樓、百貨、超級市場。
將於七五年三月入伙
接洽：電話三-六七六九五一 或地盆李先生

年達園
渣甸山 睦誠道希土道十一號
高尚住宅　分層出售
超級設備　卅萬餘起
合購處：永泰建築有限公司
香港大道中萬邦行一二〇七室
電話：五一二三五三一八

九龍啓明街　玉成街　鴻福街
旺德大廈
三房一廳　四面單邊
兩至天面　七月入伙
旺舖住宅廉售
付款辦法　審量遷就
合購處　天德有限公司
中環永隆銀行大廈七字樓B座電話：5-236047
地盤辦事處：3-333038 假日照常辦公

常用熱水淋浴能使您血液暢流　增強體質　每次費用約為三仙
ALFLOW
英國名廠
幸福牌
電熱水器
淋浴或洗滌碗碟　款式齊備
去污垢　防疾病　殺細菌
永保家庭幸福
特點：
即用即熱　長用長熱　安全可靠
體積細小　容易安裝　美觀悅目
長期的節儉，乃致富之途徑
水：經有關當局批准可直接安駁自來水喉上
電：用三千火者適合於普通家庭之用
體積
8吋×$4\frac{1}{2}$吋×$3\frac{1}{2}$吋
參觀　請移玉
總代理：耀生行有限公司
禮頓道105號　電話：5-769950
或香港電燈公司中區服務中心
承做大小電力工程
售賣修理家庭電器





華僑日報
沉美航空公司
聯合主辦

美加旅行團

遊覽地區：檀香山、三藩市、史提圖（七四年世界博覽會）、西雅圖、溫哥華、多倫多、尼加拉大瀑布、紐約、華盛頓、阿蘭杜（狄士尼世界）、邁亞美、拉斯維加斯、羅省、聖地牙哥等十多個山明水秀、富饒迷人、足使閣下流連忘返的旅遊渡假勝地。

第廿二團——七月六日至七月卅日
第廿三團——七月廿七日至八月廿日
第廿四團——八月十日至九月三日

全程廿五天，僅收 HK$ 12,600

歐洲旅行團
第五團
全程廿五天由八月二日至八月廿六日

歐洲旅行團第五團，內容豐富充實，節目推陳出新，歐洲八個國家的文化藝術與科學成就，數十個世界名城的歷史勝蹟和現代文明，均可在這次旅行中盡覽無遺。本團將乘汎美七四七豪華客機出發，遊覽名城包括：伊士坦堡、米蘭、燕德拉根、伯尼爾、洛桑、蘇黎世、茵士布祿、維也納、莎士堡、慕尼克、東西柏林、漢堡、倫敦、巴黎、羅馬、德黑蘭等。

費用包括來回機票，一流酒店，早、午、晚三餐以及各種遊覽交通費。羅致為本報讀者提供廉價妥善超值的旅遊服務。

全程廿五天僅收 HK$11,200

報名處：華僑日報中區辦事處香港德輔道中華人銀行大廈地下
電話：5-251974

華僑日報最新出版一九七四年第二十七回
香港年鑑
▲每冊二十元▼
保持新鮮風格
增強豐富內容
論述文章詳確
參考資料齊全
集香港工商經濟實況
醫療及文教事業動態
日用參考知識之大全
·內容·
大事寫真　香港全貌　法規新編　交通要覽　街道指南　日用參考　居住須知　郵電便覽　商旅指導　人名辭典　醫療一覽　學校實錄　社團總覽　工商名錄
售書處

REFERENCE LIBRARY
12 JUN 1974
CITY HALL

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿刊登，每段（大字四個，細字卅壹個）定為一個位，每天收費叁元，刊字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算。每段最多可刊四個位，每天拾弍元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天每個位收費四元計算。）

大字四個 細字卅壹個 每天三元

華僑日晚報 廣告信箱

下列信箱有信 請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼			中區辦事處信箱號碼				九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼		旺角辦事處信箱號碼	
272	345	62	587	630	672	722	901	964	1071	1129
273	346	63	588	632	673	725	905	966	1077	1130
274	347	64	590	634	674	726	906	967	1078	1131
277	349	67	592	635	675	727	909	982	1083	1132
278	14	68	593	636	677	728	912	984	1087	1133
280	16	69	594	640	680	729	915	987	1088	1137
284	17	70	599	641	687	732	918	991	1090	1477
287	22	71	600	642	690	733	919		1092	
289	23	73	601	644	691	734	927		1096	
291	28	75	604	645	692	735	934		1099	
292	34	76	605	646	693	737	937		1101	
294	35		606	647	697	738	941		1102	
297	39		611	649	699	739	945		1104	
298	41		613	653	701	745	946		1107	
300	42		615	655	702	746	947		1114	
302	44		616	656	703	747	948		1116	
305	46		617	657	705	748	949		1117	
308	47		618	658	706	751	950		1118	
315	48		619	659	707	759	952		1120	
316	50		620	662	710	760	953		1121	
319	53		623	665	711		955		1122	
320	54		625	666	715		960		1123	
327	55		626	667	717		961		1126	
334	57		627	670	719		962		1127	
338	58		628	671	720		963		1128	

待聘

經驗鐘點女傭　補習　經驗女傭　珍惜時光　聖類斯　華仁書院　經驗補習　預科補習　中大學生　理想補習　初級日語　港大理科　港大文科　聖方濟各　暑期補習　英皇預科　會計

經驗教師

補習中小學　華仁畢業　東區補習　華仁書院　訓犬專家　港大理學　女生補習　日文秘書　香港聖若瑟　拔萃男校　補習誠徵　老婦待聘　中小學補習　新界補習　港大預科

稅帳

小學補習　報稅理帳　瑪利諾　英文工程　港大畢業　拾元洗九龍報稅理帳代數近服務劉君　港大學生　待聘　依利沙伯　精補理科　大誠包廈　升班補習　聖類斯

聘請

男女職員　津荃校灣　學玉師器　狗病貓　港大理科　補習女生　經驗帳稅　港大女生　經驗豐富帳稅　圖書管理員　專門報稅　預科華仁　經驗教師　求職護士　每時十元　經驗褓姆　補習經驗　手熟女傭　補習　預修　中一　英文秘書

某華資銀行徵聘大學畢業生

本行擬徵聘大學畢業生數人，經訓練後按材錄用，成績優良者，可予升任高級行員，凡志願銀行事業，持有香港大學或香港中文大學畢業證書，推薦者可親臨本行，英文申請書附詳歷，住址，電話至近照（無照不予致覆）於六月廿五日以前寄香港信箱一七三三號，信封註明「應徵」，合則函約。

天然公司　女職員　勤外女員　聘女書記　下午兼職　初級文員　工消程防　男書館津管校理聘員圖　計聘員會　英文秘書　東南亞工商業集團高薪聘男女各級職員

青年就業機會

某大公司增設寫字樓添聘男女助理員多名年18至30歲中學程度有志事業而富責任感者薪優有前途函備簡歷寄九龍郵箱K2292號約洽

香港中文大學徵聘暫任工程助理員　市民萬得　出國　誠聘文書　兒童福利　收乾發洗　出聘格請　出口文員　文員後生　大廈管理員　九龍洋行聘女接綫生

急聘職員　請男職員　誠聘職員　聘師家庭兼教褓姆　招請司機　聘請文員　女傭　某大工程　誠聘教師　女傭

美國名師二次抵港 醒文俠

商行註冊　製衣廠商好消息 牛仔褲洗水脫色　電話：3-958320　3-961030　繡花女裇衫　女童裙　舊汽車色　改廁所房　專通渠廁　營業　誠聘推銷員　會計聘請　英文CM　高薪聘請　五金冷氣

惠風牌 簡易起重機車體系

為君解決堆貨困難

MU-1000 手搖脚踏 $1,950.–　AU-1000 手搖電動 $3,500.–　LT-5000 兩噸拖機 $1,450.–

中國冷氣有限公司　香港中環德付道中37號　電話：5-229025

精修電視　漏水　修理買賣字機打　冷氣雪櫃　毛毡洋紙牛皮　冷氣修理安裝

野人牌 不銹鋼叉餸刀

樓房裝修　打字機 超級市場　註冊 百德代辦有限公司註册報稅按月理帳　急存貨需　冷氣 修拆冷雪油 理清氣櫃門 裝洗機噴膠 K813591　非傭？　絲印　印嘜　特快經驗高威註册　商號行註册

美國安樂牌冷氣機

全部由美國製造　總代理 合眾工程有限公司　電話5-243375 5-243998　冷氣機隔塵網 零售每張 $20

天面漏水　萬順裝飾　剷車 新興行 九龍碧街12號 電3-845604　萬能角鋼　收買傢俬　修買字機打　幸運公司　幸福搬屋

大東南搬運公司

K955756 H612002 K955757 服務週到 港九新界專門搬屋

華人搬屋公司　民信搬屋

新式油印　油印中心　彈弓床　梳化椅　每百五元　妙麗速印　好消息 新界地　冷氣 修理 雪櫃　簾換帶繩 修理百葉　地毡　冷氣 修理 雪櫃 買賣　剷車 實記　打字機 計算機　油水晶板　出國 皮褸 防雪防雨 靚軟皮褸 特製雪褸　追債　中西文具 一雅文具製咭公司

惠安苑讓　彩色電視　急出讓國　別墅 青山　冷氣廉讓　出讓 住宅　出讓 廉價　學校出讓　塑膠廠頂　出讓　書報　信義追債　出國行李　煒記裝修　冷氣 協冷

細租廠售　租售　別墅　有利大廈 尖沙咀　旺角商業樓　商業樓租售　洋樓租售　遊客旺舖　出國廉讓　電視平讓　中文打字機　總園下里 式洋樓　招待所讓　冷氣水機

大廈管理 樓宇租售

香港屋宇管理公司　5-244261　5-245525

售租　兆安地產 租售　住宅租售

12,500尺寬敞廠房租售

新蒲崗五芳街立安工業大廈12樓另天台12,500尺租售均可電話5-458951・458804洽

旺舖租售　彌敦道　利安 大廈管理 樓宇租售 管業收租　港島・代售　九龍・代租

旺舖住宅租售

大廈管理 樓宇租售 管業收租　德輝物業管理有限公司

美利大廈　上海街　福華街　大利和廈　大廈建安

寫字樓舖位工廠住宅吉地租售

六基大廈　高打老道　青山道　永康街　西營盤第一街　荔安里　柴灣道花園大苑　黃泥涌道　新界林村吉地　接洽處

分類廣告 尚有刊在第四張第二頁

又一貨倉貨運有限公司

香港鰂魚涌（第三倉）

貯貨面積五萬餘呎樓底二十七呎高倉內三條通道任何運輸車可直駛倉內任何角落鋼車起卸保證快捷乃以香港區最廉宜之倉租代客貯存食米及各類貨品歡迎參觀賜洽

⑤626435・⑤626541・⑤626508

倉址：香港英皇道1034至1048地下（由柏架山道鰂魚涌街入口）

瑞香園貨倉

正興工業大廈・葵涌

分層租售 工廠充足 四千磅電梯兩部 交通最方便 已建築完成 三面單邊 每層一伙 八千至萬二尺 停車位最多 說明書備索

接洽處：協成棧業廠有限公司　電話：12-400291-5

地盤：葵涌油麻磡路與偉業路大單邊　地段K.C.T.L.149

大角咀　高尚洋樓

出售

旺角吉樓出售 街30號九樓A座連租約 月租百五十元 交易接洽

獨立洋樓 原裝地下連閣樓 舖位 電話5-622206

全幢樓宇 位置優越 七層 電K641188

大同新邨 大單位入伙 九龍新樓一號 電話

泰港大厦 永安公司 鋼窗 電H555 年期交易

返屋 出售 整個樓宇

平賣 唐樓

旺舖售 地王 九龍油麻地 ③301010吳君 ⑥762645李君

複式花園洋樓 嘉林邊道五六樓三房 K363146治經紀免

梅窩洋樓平賣 H791-26治

月華街洋樓 K萬餘元

香港中環永樂街61號 旺盛商業樓宇 分層出售 治購處：天地置業有限公司 電話⑥-253962

交吉樓售

新界樓

洋樓廉售

舊傢俬 大平賣

有衣櫃餐桌椅梳化 單人雙人床雪櫃等請往百德新街 海濱大厦一字B座式時後 電H761274

中區寫字樓 ①香港大道西264—268 尚餘數伙分層出售 ②九龍上海街217—223 尚餘數伙分層出售 ③九龍祐街9—11號 尚餘數伙分層出售 ④元朗業利樓二期地下舖位一間出售 ⑤尖沙咀樂芬大厦舖位一間租售 特價期內八折優待可供分期 中環德忌笠街德仁商業大厦 寫字樓出租每呎由$4.50起 建煌新記建築置業有限公司 電話⑥-236573 ⑥258707

每呎百餘元 工場貨倉 吉售

北角新都城大厦 吉樓出售

荔枝角道

塑膠廠

急賣油麻地

屋樓 德成行

彩色電視機

平樓廉售

吉樓平售 尖沙咀金巴利道A座 廿六萬 電K681465

尖沙咀 寶豐大厦

海防道32,33,34號 〈快將入伙〉 寶興置業有限公司 H237715

旺舖.商業二.三樓 分層出售

寫字樓 三百五或二千餘尺

高貴洋樓

急離售港

大同新邨 廉價售

大角咀 經已入伙・廉價招租 大記代客買賣樓宇 詳詢 K929182・928464 地址：九龍大角咀道八十九號（大同新邨地舖右邊）

均益大厦 南大西 雄 經已入伙

鍚記代租售

跑馬地樓

運通樓 昌泰樓 昌華樓 昌興樓 富裕樓 荃灣

餐廳出售

嘉安大厦

麗池地下

商住樓

新旺舖

吉樓出售

日麗園

新樓廉售

旺舖

洋樓出售

連閣

紅磡信用街

洋樓廉售

土瓜灣

樂時

淺水灣 恒景園 明珠台 聯邦花園 永康 嘉賢 日麗園 建達

雲峯 海都 金都 嘉輝 百德新街 建達

廉價出售

現貨唐樓 廉售

商業樓 售廉

軒尼詩道

投資新加坡

向南樓舖

紅磡新樓出售

旺舖廉售

土瓜灣

接洽處中環興業大厦509室 高息舖位唐樓出售 電話 25539

嘉年 樓宇租管 租收業管

九龍佐敦道51號 利僑大厦二十樓 電話：H256051 K300203

樓宇代售（香港區）（九龍區）

樓宇代租（香港區）（九龍區）

香港代售

九龍代售

香港代租

九龍代租

大厦管理 樓宇租售 香港 屋宇管理公司 5-244261・5-245525

洋樓出售

上環旺舖寫字樓

香港永樂街188/190號（近三角碼頭） 一梯兩伙 樓高六層 舖位連閣 分層出售 今年10月入伙 洽購處：錦茂企業有限公司 大道中74號皇后大厦506室⑥-236049

利舞台

美孚東南

樂時

高打老道山

嘉福苑 亞皆老街

高級洋樓 私家泳池 每伙一廉售 式百呎餘元 5-247189

新型唐樓

向南洋樓售 柯士甸道偉安大厦 地點適中四百餘尺 電話 3-011936洽

靚舖位售

急售樓宇

旺舖出售

油麻地碧街19號連閣樓 千餘呎租亦可合各行業 K010592洽

均益大厦

大同新邨

海記

輝記

花園洋樓

鏡記

旺舖廉售

尖沙咀金巴利道31C地下近美麗華酒店一千呎全部柚木裝修大冷氣適合各行業長年期即可交吉有意請到上址面洽或電K681465

新型唐樓出售 九龍旺角通菜街190號 地點適中 交通便利 付款售價期間九折優待 治商處：華僑置業有限公司 香港皇后道中 電話：⑥28004

怡華置業有限公司 電話 5-248429 5-249349

泰成道111—113 美華閣地下旺舖租售 分十五年付款 適合鐘錶首飾超級市場

鰂魚涌地下貨倉815呎 租二千 樓高廿二呎 汽車直達門口

怡和街40號 地下旺舖一千五百呎 廉售2百20萬 廉租二萬 適合鐘錶首飾

春園街29,41號 地下旺舖租售 分廿五年付款 適合酒樓及各行生意

黃竹坑道工廠 及地下貨車位租售 二成半入伙 餘分六年供

洛克道星港大厦 全部向南單邊每呎只售二百餘元 三成入伙餘分十年供 十月完成

高士打道海聯大厦 寫字樓每呎售300元租3.5元 二、三、四樓合酒樓夜總會 地下適客旺舖 三成入伙 餘分十年供

官塘月明樓 月華街52號五百至六百餘呎特價出售

淺水灣洋樓 三房兩廳式千餘呎租售

工廠樓特平 柴灣祥利街22號 七樓D五千呎

啟明建業有限公司 5-250630 5-235580

洋樓出售

百樂園洋樓

每呎只售二百餘元 四成入伙・即買即住 電話：K375191 H253003

租賃（香港）

中區舖位 寫字樓租

寫字樓招租

洋樓出租

依利近街舖

堅道

住宅出租

西環聯邦新樓 面積四百餘呎 電話 五1式 四九三蕭洽

寫字樓租

中環寫字樓

中區娛樂戲院後便 新聞大廈有寫字樓出租 請電：H228667洽

中環商業

商業中心寫字樓

中環寫字樓廉價租

威靈頓街46—50號 威廉行405室 電話：H231552

大小寫字樓租

永基大厦 德輔道西26—30號 永順大厦 文咸西街64—66號 電話433643

中區振邦行

大厦蟾宮

舖位出租 壹樓出租

中環寫字樓

舖位地庫

吉舖招租

寫字樓

新樓出租

吉樓招租

德輔道西

地下旺舖樓上住宅租

大道東式一四號 至式二四號 一梯兩伙 電話H231652

新會商會寫字樓招租

全層招租

吉樓招租 香港 住宅 商業 樓宇

HANG SENG BANK (TRUSTEE) LTD.

鰂魚涌舖位廉租

每呎只租三元餘 面積410-651呎 電話：5-625937・5-253003

中區大厦寫字樓 ・招租・ （德輔道中與砵甸乍街口 香港華人銀行大厦） 寫字樓面積約六百餘尺出租 電話：H244133內線223或224 香港華人銀行業務部洽

旺舖招租

跑馬地租

中區寫字樓

任君選擇 長居短住

全層傢俬樓 設備齊全 直綫電話 廳房冷氣 紙携皮喼便可居住・並免費供應洗衣機乾衣機洗衣粉 5—734673 5—722088

傢俬樓租

跑馬地舖

醫藥 洪冠洲

痣墨脫包

分類廣告

尚有分類廣告刊在第四張第三頁

刊登本報分類廣告 請撥電話 H-221583

珠寶 光珠石寶

大道中82 電話H 453101 453111

廣告部啟：（本報分類小廣告）請將下列稿件由　月　日起刊登華僑日報分類小廣告　天 ……

每段大字四個 細字卅二個 每天三元

（請注意）

住址： 刊戶： 電話 啟 一九七四年 月 日

REFERENCE LIBRARY
12 JUN 1974
CITY HALL

康樂家庭

口之於味有同嗜焉 太太小姐烹飪熱
東區婦女會提倡家政開新班

數十位喜愛研究烹飪的太太小姐昨（十一）天參加了東區婦女福利會主辦的中菜興趣班，學識了如何動手去製「樟茶鴨」「乳鴿」和「翠玉炒片」……

東區婦女會烹飪班開課 （上）教師許文鶯示範，其旁為家政組組長馬陳婉嫻，右上角為……致詞。（下）參加的學員們上課情形。

婚禮應簡化

婚姻講座

社會學家朱浩然對世俗風氣過於重視婚禮的鋪排，認為須改革……

是如此重要 作育下一代

醫藥顧問 老弱貧血與夢遺

△李信老先生：你說現年六十八歲，常患失眠……

△何文龍君：你說現年十七歲，數月來常有夢遺……

嘉華渡慶祝十二週年紀念

特快簽証 特平機票 星馬面談更平　航通旅行社有限公司
夏巴租車公司 具備各款華貴冷氣房車租賃 由日租HK$80.─起 請即電5-233111內線748／9立即送到。
正價機票 倫敦$1390 漢堡$1859 巴黎$1679 馬賽$1959 ……
專寄外埠行李 平價機票 成功旅運公司
各地簽証 特平機票 威達旅行社
平機票 美國$1450 台北$510 澳洲$2190 日本$668 …… 四季旅遊公司
香港一省一市三藩市來回 機票共$3721 旅運 TEL:3─794909
香港工科學校 6月15日新班開課
香港健力學院 減肥 健身
理明 假期預科於六月十五日開課
超八米厘電影雜誌附屬課程 活動電影
結構設計　游泳　水素彩描　油畫
出入口 I/E SHIPPING
速成授泳　招生　台灣快證15天
自修必讀
曾河福 私家泳池 教授游泳
國語 北平籍分班或個別教授
哥林比亞工學程校
梅花時裝裁剪及設計中心
會話
香港工科學校 6月15日新班開課
史正中教授 書法進修班　日語　亞運游泳　葉志超授泳　香港語言書院
日語　美國老師　領事館出國　口試　木結他　土風舞　國語記班　青年會　英文翻譯　鋼琴　裁剪　縫紉　印術　皮蛋　鼓油
授舞　舞　古箏琵琶　授舞　九裕勤針灸院　香港汽車工程學院　專科速成日文　灣仔
英人小姐　標準國語　游泳　春卷皮　正宗油器　打麵全科　大鍋爐船主　舞　蕭文安妮授
美字英語　時裝畫　英美人任　結他　民歌入門結他　英人會話　英人授教　學一學　泳　英語　日語　國語　女子學泳　英人教師　室內設計　溫兆明授泳　英婦　凱旋游泳學院
啟事　租賃　（九龍）旺角寫字樓　林愛鳳　遺失啟事　遺失聲明　遺失聲明　遺失聲明 PACIFIC FAR EAST LINE, INC. THOMAS E. CUFFE, VOY. 15　遺失啟事　遺失　遺失聲明　胡學賢啟　遺失存摺　遺失啟事　啟事　訪尋
銀行招租　女梗房　旺角寫字樓　新樓廉租　九龍旺鋪　招洋樓　……
土瓜灣旭日街15號 順煒工業大廈招租　葵涌青山道新型廠房出租　中學出租　（商業樓宇）　（住宅樓宇）　吉樓廉租　恒生銀行
尖沙咀鋪出租　蕪湖街吉鋪　商業自由閣招租　美孚平租 三房二廳 每呎約$1　亞皆老街　中型廠樓　地王鋪位 土瓜灣　雅高集團有限公司 永泰工業大樓招租
誠意徵婚 MR. Y. GARCIA 26 GEELONG ST, EAST BRISBANE, 4169 QLD, AUSTRALIA　徵秘書　誠徵　徵求　旺角寫字樓招租 九龍建業有限公司　太子道　旺角花園街183-189住宅寫字樓招租　尖沙咀　工廠廉租
華僑晚報 每日經常出紙兩大張　徵購電器　收買古玩　誠徵商代理　收買酸枝　誠徵鋪位均可租售　徵求

分類廣告 每日刊在四張一頁

華僑教育

議員建議增加初中每班人數 兩位校長謂行不通

因課室設計係以四十人一班為標準 如突予增加將牽涉到校舍安全、學生健康、教學活動成效等問題 而不良後果之導致實無可避免

（特訊）本報昨載，由立法局非官守議員組成之教育檢討研究小組，建議在中一至中三班級內，將每班學生人數由四十名增至四十五名。據謂此舉為增加中學學位之最快捷途徑，如被採納，在現有校舍內可立增學位六千個，以應急需。

記者昨就此項建議，向兩位中學校長詢以是否可行，而所得之答覆，皆認為難以普遍實施，且其效果亦不有如所想像之顯著。

綜合該兩位校長之意見，皆指出，本港中學向以四十人一班為標準，而中學校舍之興建，在課室設計上，亦以容納四十名學生為原則，學生每人在課室內所佔之空間，及實驗室之負荷力之計算等，均係以預期最有若干學生為根據，[illegible]故學生可以少而不能多，[illegible]

否適當地安排教學活動等問題，一切須有規定根據，不能率意而為。一位校長更指出，戰後由於學校少，學生多，當局曾經一再容納學生超額，不依照教育司署對每一課室人數之規定，亦即所謂超額生，此情形當時亦有發生，現時亦有倘若任何意外事件發生時，實任應由誰負責。可見此一建議實行困難，若當局所謂須於立法局上述各項所組成之建議之增加學額，亦不良後果，[illegible]

全港明愛中心暑期活動 即起展開九月結束

共達四百餘項歡迎各界參加

（新聞社）全港明愛中心本年度暑期活動，獲社會福利署及賽馬會贊助十七萬餘元，經過策劃與籌備後，由本月正式開始，至九月始結束。本年活動性質包括：社區服務，體能活動，興趣小組，學習與訓練組，戶外活動，探訪及參觀，戶外營，日營比賽，展覽及特別活動等十一大類，共達四百餘項。各界如欲參加者，可向就近之明愛中心查詢。各中心活動項目如下：

堅道中心——六月廿一至廿四日，青年渡假營。廿九至七月一日，領袖訓練營。十一日，音樂欣賞。堅尼地城中心——廿二日，探訪安老院（只限老人參加）。三十日，參觀。廿二日，社會環境會議。中區中心——廿二日仲夏夜之夢。廿九日，加騰策馬。六至八月，社會調查。六至九月，青年茶座。牛頭角中心——廿九至卅日，今天不同家。二日至廿八日止，青年座談會。十五至十七日，秀茂坪工友工作營。荃灣中心——六月至八月十九日，攝影比賽。十五及十六日，獨木舟訓練營。十八日，音樂欣賞。廿七日，參標結交異性朋友。參觀大口環骨科醫院。廿一至廿五日，學生領袖營。

．廿二日，小六學生座談會。九龍太子道中心——有獎問答比賽。廿二日，夜探小塘。十三及二十日，子女教育座談會。十二，十九，廿六日，家長會。十九至七月六日，義工訓練。十六日，參觀片場。竹洋遠足。廿三及三十日，東頭村中心——二十日，青年座談會。二十日，少年德育發展。十六日，十四鄉旅行。石籬中心——十六日，兩代隔膜討論會。三十日，西貢遊河。樂協會——十六日，義工訓練。三十日，綜合晚會。失明人聯會——廿九及三十日，夏令渡假營。

教署海外考試秘書籲請考生有諸詢可逕函該處

逕啓者：有關貴報四月七日於「華僑教育」版所刊「一考生一函」，述及倫敦大學普通教育文憑試中，誤寫各項編號事，教育司署海外考試組人員，已將所述各項更正妥當，請該考生毋需擔憂。

現欲借貴報呼籲各考生，若有關於試卷上誤填或漏填各項編號、試場編號、考生編號及有關之科卷，請函具詳細實況，包括姓名、住址、電話、試場編號，逕寄教育司署海外考試秘書處，地址為九龍廣東道三百九十三號廣東道政府合署十二樓，自當獲得迅速處理。此致華僑日報編輯先生。香港教育司署海外考試秘書林健強 一九七四年六月十日。

陳樹渠學校事件 專上學聯有文章

謂足以反映香港整個中學教育制度之不健全及不合理

（香港專上學生聯會）就本月七日九龍又一村陳樹渠紀念學校學生不滿校方行政集行罷課和遊行一事，作出以下評論：

（一）對於該校訓育處人員濫用職權，毆打學生及旅行不完善的糾察制度，引致不良份子恐嚇學生，本會深表憤慨，並強烈譴責此等行為。

（二）本會要求有關當局馬上徹查此事，保障學生安全，防止此等事件再度發生。

（三）該校學生自發地和堅決地以和平方式進行罷課及遊行，表示不滿校方不妥的行政，是完全合理的，本會讚揚及支持這次行動。

（四）對於該校同學於本月八日向校方所提之五項要求，本會認為十分合理，並要求該校校方馬上作出保證，迅速實行學生五項要求。

（五）本會認為這次事件絕不是孤立的，它足以反映香港整個中學教育制度的不健全和不合理性。長久以來，中學生受害填鴨式的奴化教育，受繁重功課壓迫，無機會參與校政，意見全被忽視。他們在思想和行動上都受舊的種種校規制度和條文束縛。這次事件表示了中學生對此不滿的情緒，因此本會要求教育當局與校方[illegible]

來論

有關「與畢侍郎箋」文字出入的問題

·黃甦·

關於「中國文學」教材中洪氏「出關與畢侍郎箋」一課在文字上各書有所出入，應如何理解的問題，現把個人不大成熟的看法簡述如次，供讀者參考。

首先，我認為作為中學生研讀的「中國文學」教材，選進這一課是很不恰當的。在中國文學史上，偉大的作家和傑出的作品不勝枚舉，而中學生課內所能研讀的篇數又極其有限，理當精選歷代——而着重於現代的最有影響而又適合程度的代表作來作教材是，但「與畢侍郎箋」這一封信，與這原則距離甚遠。儘管這封信抒情相當親切，要是作為大學中文系學生課外參考讀物也還可以；但在僅僅三十篇精選的中學「中國文學」教材中也把它選上，委實太不適宜。對於一篇很不適宜的教材在文字上稍有所出入，其實大可不必怎麼去考究它；既然您想知道我對有關問題的看法，也就無妨簡單說來。

把兩個不同版本的文字略作比較，我的初步的意見是：

一、在文字上有所出入的地方，都是作者本人的手筆，其中有一式是初稿，一式是修改稿；因傳鈔致誤的可能性甚微。

二、文字出入的地方雖有數處，在行文上則各有瑕瑜，但都關係不大；不過嚴格一點來說，似乎錄自「洪北江集」那一式（即文中少了「聞其絕命前夕，吟哦未已」一句之版本）在修辭上稍較好些，因也或可推斷這一式是修改稿。

錄自「洪北江集」那一式（後稱「集」本）較據「八家四六文鈔」那一式（即文中多了「聞……」一句之版本，後稱「鈔」本）修辭較為好些，依據如次：

（一）「高原黯慘，欲接隴上之陰，衆音哀發，恍聆山陽之笛。」（「鈔」本）

又「原林黯慘，疑披谷口之霧，衢歌哀怨，恍聆山陽之笛。」（「集」本）

按：「原林」有「原」有「林」，含意不但比「高原」豐富些，且與「黯慘」的氣氛相烘托：無「林」之「原」，就無此烘托作用。尤其「疑披……」一句，在文意及行文上與「黯慘」句聯系，顯然比「欲接……」一句較為自然且形象化一些。「衢歌」（指路人各種喧聲，我見過兩種課本都把這個「歌」字解釋為歌聲，是不恰當的）含蓄有動態在內，不致像「衆音」那麼籠統。又，「谷口」是具體地名，與後面「山陽」相對，而「隴上」卻是籠統，「陰」也不及「霧」那麼具體。

順便提及，駢儷文為求音調諧協，固然儘可能要照顧到用字的平仄。但它畢竟不同於詩詞，並非絕對遵守不可，必要時也可作適當的遷就。如後文中「……感恩而西顧，……銜酸而東指」句，其中的「西顧」和「東指」，平仄都相同而非相對。這也不乏先例，如「滕王閣序」中的「北海雖賒，扶搖可接；東隅已逝，桑榆非晚」一句，其中的「接」和「晚」，都是仄聲字。因此，不能據以裁定「霧」與「笛」都是仄聲字為不妥。

（二）「猶復梏熙狼籍，丹鉛若新，聞其絕命前夕，吟哦未已，手不能書，畫之以指。」（「鈔」本）

又，「猶復丹鉛狼籍，几案紛披，手不能書，畫之以指。」（「集」本）

按：這句話中不但「鈔」本比「集」本多出「聞……」這個分句，並且前一分句在組織及內容上也有所出入。對比之下，明顯可見後者比前者精練得多。因為：

A「聞其絕命前夕，吟哦未已」這半句話實是蛇足。緊承着上句的「臨終……」而接上的「猶復……」，所述自然也是「臨終」的事，何必再來一個「絕命前夕」。至於「吟哦未已」這點意思，不但包含在「丹鉛狼籍」中加以表現了（臨終時倘非仍吟作，就不致弄得「丹鉛狼籍」），而緊接下去的「猶振哀音」「冀留勁羽」特別是「留遇身後之名」這兩句話，不是更加明確地把它說得一清二楚了的嗎，又何必反覆再三地疊床架屋。尤其「猶復……」這句話所述的全是作者的所見所感，從「丹鉛狼籍」而臨終不能執筆（「手不能書」）而「畫」（「畫之以指」），文意十分連貫，中間突然插進所「聞者來」，行文反而不相銜接，這個句（「聞其……未已」）倘不刪除，大有在它上下加個夾注號的必要。

B「梏熙」「丹鉛」都是同一類東西，「若新」顯然是為了填湊字數，表意未見中肯，不如「丹鉛狼籍，几案紛披」所表達的情景更充分，文字也更工整。

（三）「梓後尚望遺諸其家，以為手澤耳。」（「鈔」本）

又，「梓後尚望付其遺孤，以為手澤耳。」（「集」本）

按：這一句兩式不同的是「遺諸其家」與「付其遺孤」兩個短語。從與「手澤」相照應來說，自然以「遺孤」較為貼切；「其家」未免太泛，可以指死者的遺孀，也可以指其家人，但對他們來說，都不能稱那些遺稿為「手澤」。由於「付」比「遺」的動態更具體，「遺孤」比「其家」所指對象更明確，在行文上後者也就顯得更有力些。

（四）「鈔」本中有些上下文不大銜接之處，或行文中語氣不足之處，「集」本中給它加上了一些承轉字眼或虛字，使得行文更加通貫，語氣更加充足了，例如：

A、在「始展黃君仲則殯於運城西寺」這一長句之後，就接上「遺棺，七尺，枕書滿篋」，不免銜接不上；「集」本在「遺棺」前面加上「見其」二字，就較通貫了。

B、在「感恩而西顧」和「銜酸而東指」中兩個「而」字「鈔」本都沒有，語氣未免不足；「集」本則加上了。

C在說完「風茲來穢，亦盛事也」這一層次之後，平空接上「踵上其詩及……」也嫌不相銜接；「集」本加一「今」字，成為「今踵上……」上下文便通貫了。

不過，前面提到，文字出入之處，各有瑕瑜，「集」本中較好的已見上述，較差的大致如次：

①「撫其吟案，則呵爾之……」「披其靈帷，則城真之……」一句，「集」本中此兩個「則」字都為「鈔」本所無，加上了則嫌累贅。

②「冀其游岱之魂，感恩而西顧」一句，其中「冀其」兩字為「集」本所加目的或為求與上文更通貫些；但得不償失。因為欲「感恩」者是與作者同立場的受助者，而「感恩」的對象則是收信人；依常理而論，這裏「感恩而西顧」這點意思似應以肯定的語氣來表達才是，只停留在希望的地步則嫌無力。

③「當封送闕下，請與……共刪訂之」一句，語氣十分自然；但「集」本把其中的「請與」改為「豎與」，反而不及原來的順暢，不免有矯枉過正之嫌。

大凡執筆為文，下筆時為支配全局，在一些細節上難免會有所照顧不周；因而完稿之後，總有可再推敲之處。經過推敲的文字，相對說來，總是泥沙較少，行文比較流暢，用詞較為精粹；但這只是大體而論，時或也會有某些細節，推敲不定，改了反不如前的也有，不過為數畢竟不多。根據上述極其粗疏的考察，於是我推測「集」本的一式是修改稿；並且從文裏某些迹象及文章流傳的有關情況來判斷，所作的修改并非出自他人的手筆。不過從實際效果來說，他人的代勞未必比不上自己的推敲；因為作者對待自己的作品總有「敝帚千金」的心理，對於別人眼中的長在自己身上的贅肉往往不忍割棄。因此也不能以是否作者自己修改來作為完善與否的依據。話說回來，這篇「馬上卒啓」的書簡，既非經典，也不是影響很大的代表作；儘管兩式在文字上稍有出入，畢竟只是枝節上的問題，對文章的大體方面根本毫無影響。因而應當採用哪個版本才是，我認為這個問題根本就不值得考慮，反正作為教材原就很不恰當，任採哪一式其實都無妨。我認為我們的精神應當放在討論教材的恰當與否的問題才是，而不必浪費在一些沒有意義的枝節上。（一九七四年五月廿八日）

中央大學校慶 港會聯歡紀盛

（專訊）國立中央大學香港校友會，母校五十九周年校慶，九日在九龍國際大酒樓聯歡致祝，由吳俊升博士報告校史後，交換禮物，包括食品、文玩，及第五屆名人書畫作品，至盡歡而散。出席者：沈亦珍、唐君毅、吳俊升、羅香林、陳耀民、監事長胡家健等[illegible]

教師百餘人參加毒品問題研討會

（港訊）香港東區教師二百二十名，昨日出席毒品問題研討會，此研討會係專為一般教師而設，由十至十五歲學童之教師參加。

教署一發言人昨日宣稱，舉辦研討會的目的，係協助教師體會香港毒品問題之嚴重情形，俾能有機會彼此交換意見，尤其教師本身區內情況，從而謀求一項最有效方法，教導學童，避免吸毒。

研討會由教育司署與禁毒常務委員會之教育及宣傳小組攜手主持，[illegible]

循道中學學生服務社舉辦暑期義工訓練營

一連三天假粉嶺舉行 歡迎有志服務之青年參加

（港訊）循道中學學生服務社[illegible]一連三天假粉嶺舉行，歡迎有意參加志願服務之青年男女參加。報名請到油麻地[illegible]

工業總會開辦 運輸包裝課程

[illegible]

中學會考委員會函覆讀者

逕啓者：貴報於六月六日刊載讀者函詢有關中學會考事項，分別答覆如下：

「一讀學生」：各科卷之閱卷員於閱卷及覆核每卷積分時，必翻閱答題簿內每頁紙張，故毋須憂慮。

「有疑問的會考生」：（一）由於該等試題之試題號數不同，故不影響其他試題次序。（二）該科各卷所佔積分之百分率由會考執行委員會決定，但將不公佈。

「心急人」：答案紙上簽名與准考證上簽名在文字上不同，不會影響成績。

此致華僑日報編輯先生 香港中學會考委員會秘書賀勵 一九七四年六月七日

佛教英文中學荃灣分校招男女生

一、班級：英中（F.1—F.2）一年級新生及二年級插班生
二、校址：荃灣九咪半弘法精舍 電話：一二—四○三二六
三、報名時間：每日上午九時至下午五時（星期日例假休息）
四、考試日期：印在考試證上
五、報名手續：A.持小學畢業證書或同等學歷證明 B.繳交報名費二元 C.交一吋半身相片二張

創校28年 註冊立案 芝加高工程學校

新班：開課日期六月十三日
△汽車及油渣機工程全科
△無綫電電視工程電訊科（歡迎參觀）
校址：九龍油麻地窩打老道七十八號 電話K840911
校監 釋洸塵

BALDWIN COLLEGE

香港大學文理學士主辦

博允英文中學

九龍油麻地南京街卅號 電話：K八五七七八七·八八九九一二
（本校經政府選定為三年補助中學）
招生級班：中一（F1）至中五（F5）會考班
報名：即日開始
夜中學同時招中一（F1）至中五（F5）會考班新生
校監兼校長 廖國宏

ELEMENTI COLLEGE

香港大學文理學士主辦

培元英文書院 擴校招生

班級：中學一年級至五年級（FORM 1—5）上、下午班。小學一年級至六年級，幼稚園高、低班，幼兒班。
考期：六月十六日（星期日）下午二時半。
校址：（一）筲箕灣道二三九B—二四九號 電話：五—六九一二五六
（二）筲箕灣愛民街（嘉頓餐廳後面）。
校監：徐秀玉 校長：程介明

嶺南中學通告

考生注意

本校新生入學試定於六月十五日（星期六）上午十時舉行。茲因人數衆多，凡持有准考證號數F7001—F9900者，請於該日下午二時到達本校考試。至於持有其他號碼者，照原定在該日上午十時考試。

校長 黃勵文

培中英文書院

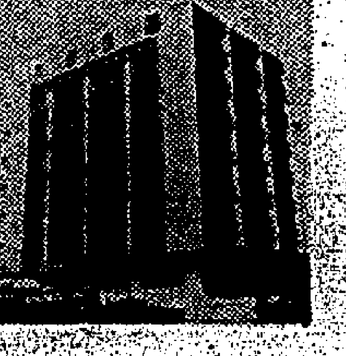
招考：下年度中一至中四（FORM 1-4）男女新生
考期：六月二十三日（星期日）上午十時
報名：即日開始
校址：香港堅道十一號（兵頭花園附近）
電話：H二四○五六四

ST. MARGARET'S GIRLS' COLLEGE

聖瑪加利女書院

擴增九龍第三校通告

本校定於本年九月擴增九龍第三校，新校位於九龍太子道三四八至三五二號，有標準課室二十五間，理化生實驗室三間，地理室、音樂室、家政室、圖書室、禮堂及室內運動場等設備俱全；此外，有專為輔導女生就業而設之新型打字室及英法日語言訓練室各一。新校現已開始接受各級新生入學申請。



招F.5秘書班及各級新生

班級：英文中學F.1至F.5及F.5秘書班。英文小學P.4至P.6。（九龍）
報名：即日起（考試日期在校內公佈）
校址：九龍：（一）太子道三七五號。 電話：3—015480
（二）太子道二九二號。 電話：3—360603
（三）太子道三四八至三五二號。 電話：3—369587
香港：薄扶林道保德街三三至三九號。 電話：5—472665

崇文英文書院

招中一，中二及小學六年級新生
校址 北角英皇道北角官立小學左鄰 電話 六一三三五一
灣仔大道東二二○號 電話 七二五九二八
考試 六月廿三日（星期日）上午九時 即日開始報名
北角校校長 黃永年 灣仔校校長 潘耀昌博士

玫瑰崗中學商學部招生通告

招收班級：
（一）一年制：秘書班（科目包括：商業函件；速記；打字；初級簿記及現代商務操作等課程）
（二）一年制：商業管理班（科目包括：商業英文；商業數學；商業知識；商業函件；現代商務操作等課程）
（三）一年制：出入口貿易班（科目包括：國際貿易理論及實踐；商業英文；商業函件；初級簿記等課程）
（四）一年制：電腦資料處理班（科目包括：電腦資料處理及操作；商務；中級簿記；商業數學；經濟及統計學等課程）
（五）二年制：會計班（考A.C.C.A. FOUNDATION EXAM.）（科目包括：中級及高級會計學；成本會計；經濟學及商業環境；統計學；法律原理；審計學；商業英文及電腦資料處理等）
（六）二年制：大學預科班（科目包括：會計學；統計學；經濟及公共事務；中國語言及文學；英文及歷史等課程）
申請資格：凡第一、二、三、四及第五類者應持香港中學會考放榜後而獲五科合格包括英文及數學二科。可入選第一、第二及第三類者應持同原校第五年級成績表前來，經本校審核認可即可入選。第六類者應符合香港大學入學資格考試規則為限。
報名地址：香港司徒拔道四十一號B。由即日起至八月十五日止攜同證件，照片二張及報名費三元。
一九七四年六月十二日 校長 謝神父

1974 教師之伴 學生之友

新的教育大計，擴充中學學位，發展中等教育和職業教育，改良考試制度，重視教師的專業地位，大中專學生畫動發展，學運急激推進，學位不足，人材外流嚴重，請閱一九七四年「香港年鑑」。

香港年鑑

GRAMMAR GIRLS COLLEGE

九龍 文法女書院

招考F.1新生
考期：六月十五日（星期六）

英文女子中學	全日上課制度
全座獨立校舍	全部冷氣設備
政府補助升中	中五全部會考

校址：九龍深水埗元州街231—237號（全聯酒樓對面）
電話：K—869818 K—866771
校監：鄭或 校長：MRS. P. CHENG

GRAMMAR COLLEGE

香港 文法書院

招考F.一男女新生
校址：香港銅鑼灣道（銅鑼灣教會學校對面）
電話：H—七一九八三六·H—七○一一○七
校長：鄭或 副校長：潘振文

恩澤書院招生

班級 中學英文部F1至F3 小學及幼稚園各級 中文部中一至中二
考試日期：六月十五日（星期六）
校址：荃灣香和街（近巴士總站）
電話：一二—四○八八○七 一二—四○二九五一

ST. JOHANNES COLLEGE

天主教會 聖若望英文書院

招生 一九七四—七五年度
班級：英文幼稚園高低班、幼兒班 英文小學 P.1—P.3 英文中學 F.1
報名：即日起每日辦公時間
考試：六月廿二日（星期六）下午二時
校址：女校 九龍塘森麻實道二號 K-377434 K-377245
男校 九廣鐵路社團地段 K-637159 K-637471
小學部幼稚園 九龍窩打老道一四三號 K-377406 K-377513

嶺東中學 愛丁堡英文書院 聯合招生

班級：中文中學：中一至中六，小學各級及幼稚園 英文中學：F.1—F.5
報名：即日開始
考試：六月廿三日（星期日）上午十時
校址：九龍深水埗基隆街一九○號（近南昌街）
電話：八○七八九五、八一二五五五、八○九一四五
校長：陳劍科

倫大文憑試一考生質疑

編輯先生：本年六月倫敦大學辦的普通教育文憑試，高級課程中文卷二第四題乃是作文題，由於所給的作文題目是用英文，同時指示考生用中文作答的字眼用得非常特別，所以導致考生有所誤解，但一些在考場的監考員提示而幸運見因考生得以避免誤答，因此成績的差別，所以藉貴報籲請主持考試當局留意出題目的方式是否適當。此祝編安。一學生上 六月九日。

REFERENCE LIBRARY
12 JUN 1974
CITY HALL

巴棉花棉紗積存衆宣佈減稅爭取輸出
紡織業有不同影響

巴紗出口稅由百分卅五減至廿 棉花由百分四十五減至卅五 料新貨盤開來將降低 棉紡業用巴棉 棉織業用巴紗 生產成本減輕 獲得裨益 但因巴紗降價 本產將有新競銷威脅

（特訊）巴基斯坦積存棉花及棉紗較多，爲爭取輸出，該邦政府宣佈將出口稅減低，棉花出口稅由百分之四十五減低至百分之三十五，棉紗出口稅由百分之卅五減低至百分之二十。近期內巴基斯坦棉花及棉紗開來新貨盤亦將跟着降低，對本港棉紡織業有不同的影響。

昨據本港有關貿易商消息：巴基斯坦政府上週末（八日）宣佈棉花及棉紗出口稅減低，棉花出口稅減低百分之十，即由百分之四十五減低至百分之卅五，棉紗出口稅減低百分之十五，即由百分卅五減低至百分之廿。原因是今年首五個月巴基斯坦棉花及棉紗出口情況欠佳，國內積壓較多，爲了爭取輸出，於是將出口稅減低。五月下旬間，喀喇蚩方面已經盛傳巴基斯坦政府考慮減低棉花及棉紗出口稅，直至上週末，纔正式宣佈實施。

由於巴基斯坦棉花及棉紗出口稅減低，對本港棉紡織業將有不同的影響，以棉紡業而言，棉花出口稅減低，近期內巴基斯坦棉花亦將降低價格來港推銷，今後本港棉紡業採用巴基斯坦棉花紡製棉紗，可以減輕生產成本。但棉紗出口稅減低，將使巴基斯坦棉紗降低價格來港推銷，對本港棉紡業將有新的競銷威脅，棉織業情況不同，因爲巴基斯坦棉紗降價，棉織品生產成本減輕而獲得一些裨益。

棉織業首五月生產衰退 廠商訂購巴紗顯著減少 首季內積壓巴紗數量曾達十萬餘包

不過，昨（十一）日巴基斯坦方面尚未有棉花及棉紗新貨盤開來，以棉紗而言，去月下旬曾經將訂價提高，例如十支中上級棉紗，每包訂價由二百六十美元提高至三百美元，廿支中上級棉紗，每包訂價由三百一十五美元提高至三百六十美元。本月上旬內，未有新貨盤開來，預料近期內開來的新貨盤，因爲出口稅減低百分之十五，每包訂價將會降低四、五十美元，但須待新貨盤恢復開來方能明朗。

貿易商指出：今年三月廿四日，巴基斯坦政府也曾宣佈將棉紗出口稅減低百分之五，即由百分之四十減爲百分之三十五。但減低出口稅後，巴基斯坦棉紗出口仍未能復增，反爲繼續減少，由於日本及台灣均停止輸入巴基斯坦棉紗，歐洲方面亦因爲轉向中國大陸購買棉紗，巴基斯坦棉紗去銷歐洲受到影響，印尼方面上月間禁止棉紗入口，巴基斯坦棉紗去銷印尼亦告停頓。本港歷年來是巴基斯坦棉紗的最大銷場，可是今年首五個月本港廠商訂購巴基斯坦棉紗數量驟減，而巴基斯坦棉紗積壓量，在今年首季內曾經達十萬包之多，於是紗商及棉織廠向巴基斯坦棉紗積壓量……

又據喀喇蚩十日電訊：巴基斯坦棉紗的出口稅將從去年百分之四五減至百分之三五，而當地的纖維棉花的出口稅則從百分之三〇減至百分之二十。

棉紗的出口稅亦將從百分之三十減至百分之二十，棉布的出口稅亦將自百分之二五減至百分之十五。除巴棉或印棉布、棉布袋、毛巾、棉織和棉線外，其他成品的出口稅亦將自百分之二十減爲百分之十，而皮革半硝製品或全硝製品的出口稅則百分之四十減至百分之三十。魚粉則從百分之三十減爲百分之二五。

莊貨多，其次是十支，廿一支，卅二支，但十二支及十六支存貨很少，於是造成十二支及十六支紗價格偏高，這是特殊現象。昨（十一）日市場巴基斯坦棉紗價格尚未有變動，但甚少買家。十支上級貨每包一、五五〇元至一、四六〇元，中級貨一、四八〇元，下級貨一、四二〇元至一、四四〇元，廿支上級貨一、七〇〇元，中級貨一、六五〇元，廿一支上級貨一、……中級貨一、……

港產棉紗，廠價未有降低，但市場成交價比廠方開價每包低一百元至二百元。十支A級……，E紗一、七〇〇元，廿支A級……，卅二支A級二、八五〇元至二、九〇〇元，中精梳……

電子工業新單轉滯 接量普遍打個七折

國際銷情平淡台韓大幅競相降價 日廠積極開拓出口 高質品方面亦有針對港廠競爭新象 歐美市場以新貨湧至積水難消 跌價形勢造成零售商收縮進貨 亦足影響入口商暫舉放胆外辦心理

（特訊）最近一月，因國際銷情平淡，歐美市場新貨積水難消以及台、韓、日大幅降價競爭，海外電子製品新單到港轉滯，接單量較預期減約三至四成。

據本港有關電子業商消息稱：今年以來，在世界經濟衰退，香港各行工業均呈不景之際，本港電子製品業表現一枝獨秀，產銷尚令人滿意，最好時業內開工率達正常時期之八、九成。但踏入五月中旬以後，海外各地訂單忽然轉淡，所接訂單購貨量較預期減約三至四成。歐美客商雖仍陸續到港探盤，惟落單訂貨者甚少，致使現時業內生產已開始遭受影響，大多數廠商更担心今後一兩個月內海外訂單繼續減少到的話，將會使業內生意招致嚴重的打擊。

造成海外電子製品訂單減縮的主要因素，是由於國際銷情平淡，以及台灣、南韓及日本等地電子製品紛紛降價爭取所致。

據悉：由於前一段期間各地電子製品大量湧到歐美各地，以致當地市場因貨多，購貨力薄弱而形成積水難消的局面，電子製品跌價爆勢促使各地零售商收縮進貨，因而影響了入口商放膽外辦的心理。

其次，各海外市場電子產品競銷十分激烈，由於月前原料價格下降，最近台灣及南韓等地之中下價電子製品紛紛降價求售，貶幅達百分之三十，而日本電子製品廠亦正積極開拓出口市場，產品出口單價亦趨向低降，尤其是高質貨品方面更有針對港廠競爭的迹象，分薄了本港高質電子貨品的外銷生意。

此外，今年中國大陸電子製成品的大量直接輸出，亦使港電子製品外銷受到一定的威脅，目前港廠商正努力設法向英國、荷蘭、西德、星洲、日本及加拿大等地擴展輸出，並着意向高質產品方面發展，以增強港貨對外競爭能力。部份廠商亦開始將出口單價量貼低，以求外商落單訂購。

最近三週業內接單甚不樂觀，但較早時所接訂單可供今後兩、三個月開工，若今後一兩個月內海外訂單仍然少到的話，九月後的生產將可能全面退縮，爲此，港商頗表憂心。

棉紗市勢交投冷落

巴產出口稅減新貨盤未開到一般買家觀望 紗廠盤未降市價每包沽低百元 南韓紗入口商降價拋售巴紗價無變成交疎

（特訊）昨（十一）日棉紗市，交投冷落。由於巴基斯坦棉紗出口稅減低百分之十五，新訂盤尚未有開來，一般買家觀望。

據紗商指出：巴基斯坦棉紗出口，在一九七二年六月以前，係有津貼的，其後出口津貼取消，反爲徵收出口稅，由一九七二年六月由一九七三年四月起，從價徵稅百分之十，一九七三年四月起，出口稅增加百分之二十，即是由百分之十增至百分之三十，六月起再增加出口稅百分之五，七月起再增加出口稅百分之五，於是出口稅共達百分之四十，一九七四年三月下旬，出口稅減低百分之五，即由百分之四十減爲百分之卅五，現在出口稅再減低百分之十五，即是由百分之卅五減爲百分之二十。

現在本港存倉的巴基斯坦棉紗，以廿支……

台產鍍鋅絲 每月出口額定千五百噸

（台北訊）國際貿易局批准鍍鋅鐵絲出口外銷，每個月暫定以一千五百公噸爲限。

據悉：由於鍍鋅鐵絲生產過剩，形成供過於求，導致價格大跌，經過業者一再反應與建議，因此決定有限度開放出口。

現在國際貿易局已經接受申請，批准每個月外銷一千五百公噸，將以專案出口方式，按月核准出口外銷。

鍍鋅鐵絲是屬於線材中的一種，依照業者建議，是要求先行開放線材與型鋼出口，但是政府爲求慎重起見，決定先行開放鍍鋅鐵絲出口。

至於型鋼部份的槽鐵、角鐵、工字鐵，政府已同意開放，每個月以三千五百公噸爲限，但待作最後的核定。此外，業者要求開放盤元、扁鐵出口外銷，已被批復暫緩辦理。

伊朗放寬進口 藉減外貨短絀

進口融資更易獲得

（紐約十日電）伊朗進口限制已放寬，而進口融資已變得更容易獲得，若干分析家說，這些措施能減少外國貨物短絀所造成的國內通貨膨脹。

最近十二個月內，伊朗生活費用上漲了大約百分之十二。

大通銀行分析家說，伊朗新政策對美國出口商有很大利益，去年伊朗進口增百分之三十成爲三十四億美元，而美國對伊朗出口則增百分之三八。過去五年內美國在伊朗市場佔有率已從百分之十七升爲百分之二五。

股市交投稍感緩減 一般做價反覆扣穩

四證所做總值一億三千二百卅三萬元 恒生指數升一點三五 僅橡膠類無變動 凱聯酒店派中期息六分 協成行中期息三分

（特訊）昨（十一）日香港股市交投稍感緩減，而一般股票做價則呈反覆不定，甫當開市由於九龍巴士做價之低放，使其他股票之做價亦會受到影響而稍有牽低，惟只是短暫時間而已，隨後轉見反彈，大致約於開市後一小時爲最高潮，自此獲利回吐壓力漸轉增强，但買家接承力尚屬不弱，形成其後之做價呈拉鋸狀態，迄下午收市仍無甚改變。

根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場之交易數值合計，全日交易總值爲一億三千二百三十三萬元，比前日之交易總值約減少五千萬元；上午半日交易值有八千〇二十六萬元，在交易總值中，香港交易所佔有二千五百三十萬元，遠東交易所有六千一百三十二萬元，金銀交易所有三千六百四十五萬元，九龍交易所有九百二十六萬，至於指數方面，據恒生指數在上午收市爲四二九．六六，比前日收市指數跌二．八三，下午收市指數稍見回升爲四三三．八四，則比前日收市指數升一．三五。遠東指數上午收市爲二〇六五．四〇，下午收市爲二〇八三．二一，比前日收市指數升一．七四。

然的以和記企業及會德豐A股爲暢活，九龍巴士成交仍甚衆多，由於該公司宣佈之股息較爲未如理想，做價僅見……

（特訊）昨（十一）日遠東分類指數中仍僅橡膠類無變動外，其他各類互有升降。金銀綜合指數爲三七．五六，比前日收市指數跌〇．〇七，金指數爲三七．二八，比前日跌〇．〇一，銀指數爲四一．二一，比前日收市指數跌〇．二八。

在昨日宣佈股息計有凱聯酒店中期息每股六分，截止過戶日期爲六月廿日至六月廿九日；協成行中期息每股三分，截止過戶日期爲六月廿一日至六月廿八日，交投依……

輸英紡織品計算 注意十進制計劃

工商署通知出口商

（特訊）本港工商署昨通知出口商有關輸英紡織品之英國十進制計劃，各商號爲本身利益計，應注意二七三及二七三兩則通告內容。千諾道中四十六號五樓八號室工商署工業發展科存備上述通告，歡迎索閱。如擬獲得更詳盡之資料，可電五一四三〇七一九聯絡。

供應蒲節銷售 大陸鮮蛋鹹蛋湧到

日沽量平均達七千餘件 一般價格企穩

（特訊）蒲節將至，鮮蛋、鴨蛋及鹹蛋來貨漸增，銷路未如理想，盤價多企穩。

據本港蛋品商消息稱：端午節將至，中國大陸各地鮮蛋、鴨蛋及鹹蛋陸續大量運到本港，惟此間市民消費能力不振，致使蛋市平淡，實銷未如理想，最近數天，鮮雞蛋交易量平均每天達七千件，其中港島區約佔二千五百件，九龍區約佔二千五百件，鹹蛋平均每天成交達一千二百件，其中港島區約佔七百件，九龍區佔五百件。各級貨品大盤仍多企定。

特大級鮮雞蛋每千成三百元；二級每千成二百八十元；三級每千成二百七十元；四級每千成二百四十元。鹹蛋最大每千成三百四十五元；中等者每千成三百零八元。

至於鮮鴨蛋目前之銷市則較淡，港九兩區每天約各成四百五十件左右。但稍後蛋品商便開始備辦中秋節貨，預料鮮鴨蛋銷市將逐漸趨好。

歐洲外滙市場 美元黃金升

英鎊在瑞士西德俱扳高

（特訊）（紐約十一日電）美元在世界貨幣市場上獲得賞兌，黃金價格與英鎊亦堅升。

蘇黎世與倫敦黃金市價同爲每安士一五八美元，蘇黎世黃金開市價比前日上升一美元，倫敦則比前日上升五仙。

法蘭克福美元開市由週一收市價二．四九〇五馬克升至二．五一〇五馬克。

蘇黎世開市由週一收市二．九五八〇瑞士法郎上升至二．九九〇〇瑞士法郎兌一美元。

美元開市價從週一收市的四．九四〇〇法郎升至四．九六〇〇法郎兌一美元。巴黎則由週一的官方訂價四．八九五〇法郎上升至四．九二五五法郎兌一美元。

阿姆斯特丹美元上升，布魯塞爾自由市場美元價格定於三九．四五比利時法郎兌一美元，比週一升〇．一〇法郎。

米蘭，在意國政府拉緊無可避免貨幣貶值後的退步及投機家傳說里拉將繼續疲弱，美元匯率從一夜間由六五一里拉提升至六五四里拉。

在東京收市時一美元兌二八二．一〇日元，比週一上升〇．一五日元……

米市成交繼續減少 下級食米銷勢最滯

入口商八家開盤成量祗數百包 美筷子絲苗泰米碎價降

（特訊）昨（十一）日米市，成交繼續減少，入口米商八家開盤，提沽食米廿三款，成交量只得三百卅六包。成交紀錄：大陸米一款，美國米一款，泰國米……美國筷子絲苗每担跌四元，泰國米碎每担跌……

據米業人士指出：現時天氣炎熱，食米銷量減少，零售商及大部份市民對於米價仍將繼續回降，購入食米在近期內尚未易復增。由於存倉的蓄米數額仍多，入口米商雖然自動降價求售，但最滯銷的下級米……

金融穩靜 拆息價位八厘站定

美元比較反覆 收市價位略堅 亞元息價續疲呆

（特訊）據金融界人士消息：本港銀行來內銀根已有鬆緩現象，連日來拆息亦從高位回降，雖然昨日雖站在八厘關上，但銀主已沒有像較早前搶得緊，而求借者雖有借入，但數目已見減少。一般求貨者仍以日幣及美幣借入較多，昨（十一）日同業拆息初以八厘順至八厘，至收市時亦沒有變動，一般以八厘成交，拆成數量約爲一千二百五十萬元。

日來，美元雖在歐洲市場上揚，但在本地市面卻比較反覆，然業內做價亦已比日前回升。

昨日港市銀行美元走勢反覆，上午初開盤時爲五〇四點五至五〇四點六，後降至五〇四點二五，收市前價位又再回升至五〇四點三至五〇四點四，因爲供應量相當充足，而買入者少，所以成交不多。

亞洲美元方面，續疲處於被呆狀態，昨日收到的行情，一個月至三個月者息價爲十一厘八七五，六個月者爲十一厘〇六二五。

據金融界人士又表示：過去美元投家較少銀行減低優惠貸息後，美國第二大銀行亦作出同樣的行動，但直至昨日爲止，尚未有其他的美國大銀行追隨此一減息行動，這顯示出美國的銀根並未整個出現鬆弛，祇是略鬆而已，一般估計在美國息價值得注意，現時不致出現大幅下降。

對萬國寶通減優惠利息 未有其它大銀行追隨

（紐約十日電）美國第十大的芝加哥第一國民銀行，星期一宣佈把大部份銀行所收的優惠利率，由一分一厘六減爲一分一厘五。上週初，該行已對它的優惠利率減爲一分一厘六。那是因爲其他銀行降低優惠利率引起，包括美國第二大的萬國寶通銀行七五減爲一分一厘六。一部份較小型銀行則降至一分一厘二五或一分一厘二五，短期優惠利率的降低，是三月初以來的第一次，優惠利率是銀行對最大和最佳公司客戶所收入利息。

豬市成增挽八千頭

風訊備貨吸來 燒種俏升十至廿元

（特訊）九龍生豬市道，昨（十一）日因風訊，大批豬販備貨，因而成交量增挽，內地供應價穩定……大陸豬共成交七千……頭……

世界黃金價大跌將觸發

（美聯社紐約十日電）美國第二大的紐約銀行，六月份的經濟通訊預測：「金價暴跌，正迫近，或許，這一大跌將會由其他世界性貨物價格崩潰而觸發，或者，這可能延遲發生，直到世界各地加工貨品物價影響出現顯著的反應，然而，大概在未來十二個月內，金價將會下瀉……」

用家需求逐入轉增 美鈔市俏價格穩升

美電亦好收市價五〇四．三五 金市反覆收市價企九二九．三

（特訊）昨（十一）日本港金鈔市道，金價反覆，因爲外國歐洲自由金價上升……

九九金上午開市九四五．〇〇，最淡九四五．〇〇……

日電冰箱將再漲價

（東京航訊）日本家庭用電器業界，鑑于各種鋼材價格正在考慮對電冰箱再加價。據悉最近提高的薄鋼板價格，預定在七月初每噸提高一萬二千至一萬三千元，加工業用電費大幅度提高，因此，鋁價格也可能提高，被迫非把部份輸入製品價格提高不可……除了松下電器業界於五月中外，其他各廠家將電冰箱價格分別提高一〇%。

印尼盾升 泰鈔回軟

……

香港股市指數

六月十一日		上次	起跌
恒生	上午 429.66	432.49	— 2.83
	下午 433.84		+ 1.35
金銀	37.56	37.63	— 0.07
金指數	37.28	37.29	— 0.01
銀指數	41.21	41.49	— 0.28
遠東	2083.21	2081.47	+ 1.74
銀行類	2195.32	2213.85	— 18.53
公用類	1202.01	1195.76	+ 6.25
地產建築類	2648.39	2635.20	+ 13.19
工商企業類	2858.95	2834.95	+ 24.00
倉場類	3206.81	3221.99	— 15.18
酒店類	1095.40	1087.83	+ 5.57
紡織類	1634.89	1649.79	— 14.90
投資類	2819.37	2812.38	+ 6.99
橡膠類	1161.85	1161.85	—

香港四間證券交易所股票市價綜合統計

六月十一日 （單位元）

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行類						
恒生銀行	107.00	107.00	105.00	107.00	105.00	—
匯豐銀行	24.10	24.20	23.70	23.90	23.70	23.70
匯豐（倫敦）	23.80	24.20	23.50	23.80	23.70	23.80
海外信託	3.50	3.65	3.40	3.50	3.60	3.55
友聯銀行	4.30	4.40	4.30	4.40	4.30	4.30
（二）公用類						
九燈	19.10	19.10	18.70	19.10	19.10	19.10
香港電燈	4.85	5.00	4.80	4.85	4.85	4.825
中華煤氣	10.20	10.40	10.20	—	10.20	10.40
電話公司	27.60	28.00	27.40	27.50	27.50	27.60
油蔴地小輪	16.40	16.60	16.00	16.40	16.60	16.40
九龍巴士	6.70	6.95	6.55	6.70	6.75	6.70
（三）工商企業類						
安達臣	1.03	1.10	1.03	—	1.05	1.10
太古實業	11.70	11.80	11.50	11.70	11.50	11.50
均益倉	9.40	9.50	9.20	9.40	9.35	9.20
旺士暢	3.10	3.20	3.10	—	3.20	—
金門行	17.80	18.10	17.80	18.10	18.00	18.00
青洲英泥	—	—	—	—	—	—
屈臣	4.30	4.45	4.20	4.20	4.30	4.40
和寶	3.20	3.25	3.30	—	3.20	3.25
永安	3.40	3.45	3.20	3.40	3.40	3.325
和記	7.10	7.40	6.95	7.25	7.25	7.20
怡和	29.50	30.00	29.30	29.90	29.80	29.80
立興	5.50	5.50	5.20	—	5.40	5.35
生力啤酒（除息）	8.40	8.40	8.40	8.40	—	—
電機公司	5.50	5.50	5.20	5.50	—	5.20
先施公司	14.10	14.10	14.00	—	14.10	14.00
寶光實業	5.25	5.30	5.05	5.10	5.10	5.05
屈臣氏	5.70	5.70	5.50	—	5.70	5.50
會德豐A	5.40	5.60	5.30	5.40	5.40	5.40
仁孚（除名）	4.10	4.15	3.90	4.10	4.00	4.00
信德企業	1.32	1.35	1.30	—	1.30	1.31
太古洋行A	8.35	8.60	8.10	8.20	8.20	8.20
梅廣尼	0.64	0.64	0.64	—	0.64	—
（四）地產建築類						
東亞興業	1.35	1.37	1.32	1.35	1.35	1.35
長江實業	5.60	5.60	5.35	5.40	5.40	5.45
香港置業	1.10	1.12	1.10	—	1.12	—
利興發展	1.23	1.28	1.21	—	1.25	1.25
華百美	0.85	0.85	0.85	—	0.85	—
嘉年地產	5.70	5.80	5.65	5.70	5.65	5.60
置地公司	8.40	8.65	8.35	8.45	8.50	8,50
信托公司A	2.85	2.85	2.80	2.85	2.85	2.80
合和實業	2.875	2.95	2.70	2.75	2.70	2.725
新昌集團	9.90	9.90	9.70	9.80	9.85	9.80
和記地產	4.20	4.20	4.10	4.20	—	—
萬邦投資	2.90	2.90	2.90	—	—	2.90
保華	2.95	3.05	2.80	2.90	2.90	2.95
聯邦A	2.25	2.25	2.125	2.225	2.20	2.175
海南	1.73	1.75	1.66	1.70	1.70	1.70
新鴻基	3.70	3.85	3.65	3.70	3.675	3.65
怡南	—	—	—	—	—	—
寶聲發展	2.50	2.525	2.35	—	2.40	2.40
嘉點	0.48	0.48	0.48	—	0.48	—
新世界	2.95	3.025	2.85	2.90	2.90	2.90
保利工程	2.45	2.50	2.40	—	2.45	2.40
啓明發展	—	—	—	—	—	—
寶寶	1.16	1.28	1.16	—	1.16	1.26
大昌地產	1.62	1.68	1.59	1.60	1.60	1.60
大新公和	2.70	2.75	2.55	2.60	2.60	2.60
萬生	0.90	0.96	0.90	—	0.93	0.92
雅康實業	1.03	1.03	0.99	—	1.00	1.02
錦利實業	—	—	—	—	—	—
大生地產	2.55	2.60	2.45	2.475	2.475	2.45
明華	0.76	0.76	0.70	—	0.72	0.70
捷聯	1.01	1.08	1.01	—	1.04	1.02
美漢	1.10	1.10	1.06	1.08	1.08	1.07
曙光地產	0.97	0.98	0.90	0.93	0.94	0.93
（五）倉場類						
香港船塢	16.30	16.60	16.00	16.50	16.50	16.40
九龍倉（除息）	19.60	20.40	19.50	20.00	19.90	19.90
安全貨倉	—	—	—	—	—	—
（六）酒店類						
凱聯酒店	1.45	1.45	1.40	1.43	1.40	1.44
城市酒店	23.10	23.10	23.10	23.10	—	—
酒店公司	10.80	11.00	10.80	11.00	10.80	—
大酒店	9.30	10.20	9.00	9.00	9.05	9.10
山頂	0.66	0.73	0.62	0.66	0.73	0.67
美麗華	12.00	12.00	12.00	12.00	12.00	—
永安	7.60	7.60	7.50	7.60	7.50	—
（七）紡織製衣類						
南聯紗廠	4.00	4.00	3.975	4.00	4.00	3.975
新馬製衣	—	—	—	—	—	—
南豐紗廠	—	—	—	—	—	—
聯紡	—	—	—	—	—	—
會德豐紗廠	4.90	4.95	4.90	4.90	4.95	—
依時製衣	1.50	1.50	1.50	1.50	—	—
裕泰製衣	1.65	1.65	1.55	1.55	—	—
南聯實業	2.20	2.20	2.10	2.15	2.15	—
長江製衣	2.40	2.50	2.35	2.50	2.35	—
（八）航業類						
亞洲航業	7.90	8.00	7.90	8.00	—	—
會德豐船（A）	4.60	4.65	4.40	4.50	4.60	4.45
會德豐船（B）	0.48	0.48	0.44	0.48	0.44	—
萬邦航業	—	—	—	—	—	—
聯通航	3.00	3.00	2.90	3.00	—	—
新海峽	—	—	—	—	—	—
曙光	3.35	3.35	3.30	3.35	3.30	3.30
東方貨櫃	2.75	2.80	2.725	2.75	2.75	2.725
（九）投資類						
聯合企業	5.20	5.20	5.10	5.20	5.20	5.10
國泰股份	3.00	3.05	3.00	3.05	—	—
太平洋證券	6.25	6.40	6.25	6.30	6.40	—
怡和證券	8.45	8.65	8.30	8.45	8.45	8.40
森那美	8.00	8.05	8.00	8.00	—	—
利獲家海外	1.70	1.70	1.70	1.70	—	—
（十）橡膠類						
聯合橡膠	1.85	1.85	1.85	1.85	—	2.00
橡膠信託	2.00	2.00	2.00	—	—	—
（十一）其他						
菲立斯	0.36	0.365	0.36	—	0.365	0.365
邵氏	—	—	—	—	—	—
星島報業	5.10	5.10	5.10	—	5.10	—
南華早報	—	—	—	—	—	—
永安人壽	2.25	2.35	2.25	2.25	2.35	2.275
紅寶石	0.85	0.85	0.85	—	—	0.90
大頭石業	0.86	0.92	0.86	—	0.86	0.92

九龍交易所上市股

股名	開市價	最高價	最低價	收市價
保華	1.20	1.20	1.20	1.20
香港工程	—	—	—	—
中聯船廠	—	—	—	—
國際實業	—	—	—	—
鄭	0.38	0.38	0.38	0.38
新安	—	—	—	—
永聯	—	—	—	—
萬寶	0.65	0.65	0.65	0.65
保誠	—	—	—	—
永隆九	—	—	—	—

成交數：香港交易所爲二千五百三十萬元 遠東爲六千一百三十二萬元 金銀爲三千六百四十五萬元 九龍爲九百二十六萬元

新界版

大嶼山區公路一段急待擴闊
計劃被擱置
嶼南長沙石壁之間路面狹窄易生危險
當局嚴限申請車牌鄉民交通難以解決

（特訊）大嶼山東南公路，爲大嶼山主要交通幹綫，由於公路日漸擴展，現由梅窩可直達大澳，東涌，與平各處，但必須經嶼南公路，而嶼南公路，由長沙至石壁水塘一段道路至爲狹窄，且彎角甚多，爲適應地方之發展需要，當局早有計劃加以擴闊，使成爲雙綫之行車公路，但近又因政府之財政問題，而被擱置，相信本年仍難望動工擴闊。

由於公路之未獲改善，路面太狹窄，易生危險，故當局對於發給之汽車牌照，限制極嚴，鄉民申請，多難獲批准。鄉民對此，深表不滿，認爲如公路十年不能擴闊，豈非鄉民要等待十年而無法解決。

據大嶼南區鄉事委員會前主席溫安表示，遠於一九六五年間，本來有兩部汽車及後爲轉換新車，由於訂購需時，待新車運到，當局之新例突然執行，限制發牌，而舊車之車牌則告取消，故雖有新車，亦無法領得車牌行駛。

鄉事會亦不斷爭取力請當局對鄉民生活需要之車輛，發給車牌，以利交通運輸。

理民府對於鄉事會之投訴，亦至表關注，已允對鄉民如有確實需要車輛之理由者，可向理民府提出，當轉向交通當局申請發牌。

至於嶼南之巴士，亦成爲一難解決之問題，每逢假期，遊客衆多，使當地之鄉民，無法乘車，更常受盡乘車之苦，據村代表向理民府申訴，由梅窩至長沙之車資，在假期中，常要收費二元，實使鄉民難於負担。

大嶼山鄉事委員會要求將從前大嶼山巴士公司之五部巴士車牌，取回由鄉民自行辦理。

大嶼山之巴士最先由九巴辦理，及後因虧蝕而停辦，當地嶼南、梅窩、大澳、東涌等四區鄉事會之首長，鑒於巴士停止行走，對地方影響甚大，爲維持鄉民交通與促進旅遊發展，以繁榮地方起見，並由當時鄉議局主席張人龍，及長洲鄉事會主席周理炳、馮北財等協助，發起組織大嶼山汽車公司，由鄉民集資，並獲得九巴當局以低廉價格讓給行走大嶼山之五部巴士，使得繼續有車行走，但因並無專利權，加以當時貨客車及白牌車之爭取生意，因之日告虧損，於是經股東大會通過，乃將該等巴士租與他人經營，及後經一再續租之後，現已斷期，因此現欲收回自行辦理。現經多方面之設法，仍無結果，而交通當局，要增加巴士，需待該路擴寬完成，始能再發給牌照。（棠）

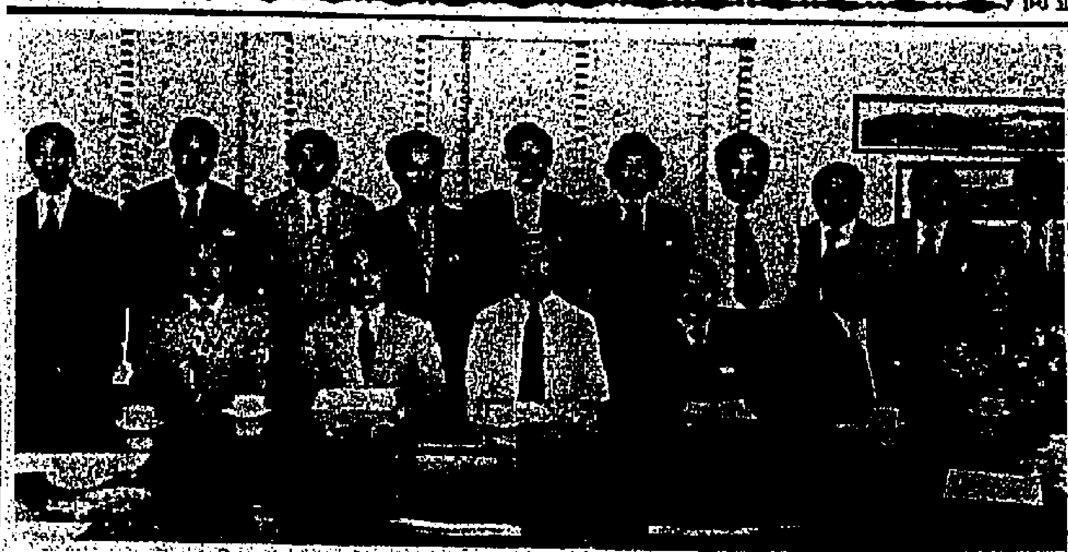
博愛醫院需增醫護人手
本屆決建醫護宿舍
配合擴展醫療服務
新任總理謁新界司及理民府請示

（特訊）新界博愛醫院董事局甲寅年主席張錦鴻，副主席劉星發，鄧文斐，蔡國楨，總理黃源華，楊晉培，戴耀，梁水發，張桂焕，李秉勳，吳國雄，吳大棉，楊少初，謝耀棠，湯國華，鄧約濤，鄧樹耀，鄧永鴻，葉傳青，詹振沙，周炳璋，鄧棟明，鍾世傑，許敬武，羅添財，曾務麟，胡國賢，張維於就任後，日昨首次拜訪新界政務司麥法誠，及元朗理民官許煒，面述有關院務工作計劃與予協助一切，先後獲得兩位長官接見，並勗勉有加。

張錦鴻主席在晉見時報告：博愛醫院第二十五屆總理，就職後拜謁我新界最高政務長官，一爲報告當前院務，一爲請示機宜，荷蒙麥政務司及列位長官俯予賜見，並且盛情款待，謹代表同仁衷心感謝，並代表將院務概況分別報告如次：（一）本院爲適應新界當前環境之需要，必須繼續擴展爲一間較完善之地方性醫院，此項擴展方針，首重加强醫療服務，增加急救設備，爲本屆同仁工作重心，因應以實際行動，推進此一已定方針。博愛醫院甲寅……政務司麥法誠。

院務，而上屆所計劃之興建醫生護士宿舍計劃，更當加速推動執行，並致力於院務上之興革，使能和衷共濟，互相配合，發揮力量，務求能爲貧病服務。（二）本院數十年均負担着區內數十萬居民之醫療保健責任，業務相當繁重，更由於年來新界人口增加，工商業日見發達，工業上和交通上之意外受傷或偶患急症病者，實在無日無之，此等傷病者，多急由本院初步急救後轉送九龍伊利沙伯醫院救治，因此增加本院業務繁忙，更足以顯示出本院對新界之重要性，爲適應環境之需要，亟須加强急救設備，增設主要分科，務期於短期內，將本院擴展爲一間較完善的地方性醫院。

上年度醫會董事局由政府補助總理按床位數額補助，但杯水車薪，實難應付物價高漲，和員工通脹加薪之嚴重威脅，長此以往，勢難保持現狀於永久，會董蔡永業總監明察，俞允代向屬半申請，改爲不足，補足之補助制度，伏望約座便中促請政府賜予及早批准本院爲不足補足之地方性醫院，無任厚幸。



增進村民友誼康樂
荃灣三鄉聯辦華倫盃小球賽
接受各村球隊參加

（特訊）荃灣、青衣及馬灣三鄉人士，爲提倡鄉村足球運動並聯絡三鄉各村村民友誼，現已聯合舉辦一項特別的「荃灣三鄉小型足球邀請賽」，開始接受報名參加。此項比賽的特點是歡迎由各鄉村民所組球隊參加，球員亦不得有分，冠亞季軍將獲獎「華倫杯」，比賽將敦請荃灣理民府譚倫主持開球，並分贈三鄉首長陳湘芳、楊俊得、鄧立泰及陳慶全等頒獎。

三鄉熱心體育人士爲此已組成比賽委員會，推由副理民府徐均平爲主任，其組織成員爲：主任委員徐均平，副主任邱寶生，秘書曾乃彰，財務王礎仁，場地陳天澄，梅曾裁判張寬林，陳滿麟，宣傳周厚澄，顧問陳湘芳，楊俊得，鄧立泰，陳慶全，何子千，何永光，許添，楊友安，陳滿芳，陳鏡德，林廣輝，鄧元培，軍醫張仲輝。

據邱寶生副主任昨表示，報名將於本月十四日截止，各村球會可向荃灣、青衣、馬灣三鄉各鄉事會報名參加。（基）

各員工聯歡　張錦鴻致勉

（特訊）博愛醫院董事局甲寅年總理於昨下午六時在該院新建大禮堂舉行總理及員工聯歡宴會，參加者有主席張錦鴻，副主席劉星發，鄧文斐，蔡國楨，總理黃源華，楊晉培，戴耀，梁水發，張桂焕，李秉勳，吳國雄，吳大棉，楊少初，謝耀棠，湯國華，鄧約濤，鄧樹耀，鄧永鴻，葉傳青，詹振沙，周炳璋，鄧棟明，鍾世傑，許敬武，羅添財，曾務麟，胡國賢，張維，院長林惠娥，秘書盧志槐，護士長利愛蓮及醫護員工共二百多人。

張錦鴻主席在席間致詞指出各部門醫護員工都是醫院之原動力，醫院之榮辱，擴展或萎縮，均繫於每一員工之努力和衷誠合作，張主席又稱：在未來進展中，博愛醫院將陸續擴展爲一間較完善之地方性醫院，今後工作任務更重，期望同人服務態度不但應保持原有水準，對留醫求診病者，一般貧苦大衆，希望同人不論在任何情況下，均應本着濟善爲懷之旨，克盡天職，以各同人是多年來之慈善工作者，必能達成此項艱巨任務，本屆總理工作重心，除繼續上屆未盡完成工作和實施建設外，對內部刷新整理，殷望各同人共體斯旨，提供寶貴意見，以供參考，上下一心，本博愛精神促進院務。

解決球賽困難
荃灣青年會成立裁判組
官紳主持裁判班畢業

（特訊）中華基督教青年會荃灣會所，舉辦的足球裁判班由張威麟、李健被主持教授後，參加者十四人已全部完成各項課程，經過筆試及場地實習，均符合標準，青年會特於昨日假新界大酒樓舉行授憑及裁判組成立暨職員就職禮……

掃蕩勿管廣和國術健身會
首屆執委就職

新界三名警探破案有功獲獎
總指揮官頒發獎狀

（特訊）三名駐守新界之警務人員，由於有良好之工作表現，昨午獲得新界區總指揮官伊令和之嘉獎。彼等爲駐屯門沙田分局之探員李洪，探長李浩文及警員范志釉及駐屯元朗分局之探員李洪、探員李浩文及警員范志輝之獲得嘉許，是由於彼等將兩個被竊之汽車尋回，及其後之追查，使四名男子被捕及定罪。元朗分局之探員李洪，在一宗發生於元朗之偷竊事件中表現極佳，將兩名與該案有關之男子拘捕並起回部份贓物。昨日下午在荃灣新界總部舉行之簡短儀式中，新界區總指揮官伊令和將獎狀頒發予該三名獲獎之警務人員。

航訊

現代貨櫃碼頭馬士基航簽約

（特訊）本港現代貨櫃碼頭有限公司董事總經理戴高先生，最近在哥本哈根與丹麥之馬士基航運公司簽訂一份長期合約，數依伯卸斯簽訂一份長期合約，事實爲馬士基航運公司目前所經營中之一以貨櫃船在港裝卸之貨櫃工作。現代貨櫃碼頭有限公司擁有葵涌第一號貨櫃碼頭。

依此項「專貨」合約，乃馬士基航運公司與世界各大港口商談中之首先簽訂達成者，足以證明本港貨櫃碼頭之強大。馬士基航運公司在香港有兩間代理，其一爲捷成洋行，另爲渣甸於香港的船務有限公司，現經營有澳洲綫、新加坡、馬來西亞、泰國、星加坡、印尼、波斯灣、阿拉伯灣、印度、巴基斯坦、非洲、美國及加拿大東岸等航綫。

馬士基航運公司將投資三億五千萬美元去建造新型貨櫃船隊，預料定爲現代貨櫃碼頭有限公司在葵涌之國際一流設備，定可供給有效及最滿意之服務。

戴氏正從哥本哈根往歐洲各城市繼續考察，將於本月尾返港。

圖：現代貨櫃碼頭董事戴高（右）與馬士基航運代表簽約後合照。

去年赴星洲遊客
突破一百萬大關
遊客消費逾五億坡幣

（特訊）新加坡去年的旅遊業甚大盛，全年共五億二千八百三十萬坡幣，較前年的四億一千一百九十萬坡元增加百分之廿八，據旅遊促進局長林某指出，旅遊業的快速增長對國民所得貢獻很大，旅遊業提供了許多就業機會。

減低飛機噪音
波音公司獲獎

（特訊）波音公司最近獲頒機場噪音控制局一九七四年度獎，表揚波音公司以「波音…減低噪音」之成就……

（尚有航訊刊在第五張第三頁）

尚有航訊刊在第五張第三頁

太古 The Swire Group BLUE SEA LINE

亞澳特快航線

安順 ASIAN ENSIGN (BRI/MEL) 已收貨 6月17日開行
安捷 ASIAN EXPRESS (SYD/MEL) 6月13日收貨20截貨 28日開行
沙加文圖丸 SACRAMENTO MARU (SYD/MEL) 26/6收貨 3/7截貨 7/7開行
安迪 ASIAN ENDEAVOUR 6月28日收貨 7月6日截貨11日開行

太古—大阪三井—聯合航綫 香港—新畿內亞
成都 CHENGTU 七月六日收貨 八日截貨
LAE, RABAUL, PT. MORESBY, PAPEETE, PAGO, APIA, TARAWA

倍麗 PRIAM 直往：基里士多雲、邁亞密、侯士頓、新奧爾良、聖明敦、伊利 月十三日下午開始收貨

N.Z.U.E. 太古、大阪三井、渣華聯合航綫
直航：非洲諸島、澤京士、威靈頓、列治頓
收貨站：海運樓及葵涌

HUPEH 湖北（不去非洲諸島）	六月	已收貨 十二日截貨
SINKIANG 新疆	七月	二日收貨 九日截貨
SHANSI 山西	七月	三日收貨 十日截貨

總代理：太古輪船公司 香港於仁行四樓 TEL. H-246191

MAERSK LINE 馬士基輪船公司
M/V JOHANNES MAERSK 約翰馬士基 六月十五日開行
直往：南非角域及西非洲各埠
捷成洋行華人船務部啓

美國輪船公司

香港—日本—夏威夷—美國東西岸—歐洲

船名	香港	▲三藩市	屋崙	★紐約	巴爾的摩	紐約	鹿特丹
美國寶瓶號 American Aquarius	六月十六日	七月一日	七月三日	七月十五日	七月十七日	七月十八日	七月廿六日
美國兵團號 American Legion	六月廿九日	經開往東	停港口	七月廿四日	七月廿六日	七月廿七日	八月四日
美國太陽神號 AM. Apollo	七月三日	七月十九日	七月二十日	八月二日	八月四日	八月五日	八月十三日
美國太空人號 American Astronaut	七月九日	七月廿五日	七月廿六日	八月八日	八月十日	八月十一日	八月十九日
美國百靈號 American Lark	七月十七日	八月二日	八月四日	八月十六日	八月十八日	八月十九日	八月廿七日

一切貨櫃截收時間：一九七四年六月十五日下午十一時

東南亞區貨箱貨運服務

香港—基隆

	VOY		香港	基隆
AM. MIST	67	美霧號	6月18日	6月20日
AM. MING	53	美敏號	6月20日	6月21日

香港—馬尼拉（小呂宋）

	VOY		香港	馬尼拉
MINI-LIZARD	26	美麗號	6月15日	6月18日
MINI-LOOK	147	美綠號	6月21日	6月24日

香港—高雄

	VOY		香港	高雄
AM. MAIN	63	美滿號	6月18日	6月19日
AM. MING	53	美敏號	6月20日	6月23日

香港—星加坡

	VOY		香港	星加坡
AM. MAIN	64	美滿號	7月23日	7月27日
AM. MAIN	66	美滿號	7月11日	7月15日

港澳總代理：業初船務有限公司 於仁行616室 電話：H-237071 H221301
香港收貨站電話：H-708433 九龍收貨站電話：K-435897

耀來輪船公司
本公司香港康樂大廈21樓 電話：5-233181-5 業務處電話：5-253031（八綫）

船名	(到)	(開)
往：曼谷、星加坡、巴生港、庇能、加爾各答、大港、仰光		
美利怡美利 Makeeverett	六月十三日	六月十四日
茂利怡美利 Murrayeverett	六月廿六日	六月廿七日
往：橫濱、名古屋、大阪、神戶、釜山		
湯利怡美利 Thomaseverett	六月十五日	六月十六日
寶利怡美利 Pabloeverett	六月十七日	六月十八日
往：加爾、三寶顏、仙水		
霍利怡美利 Fernandoeverett	六月廿一日	六月廿六日
寶利怡美利 Pabloeverett	七月十六日	七月十七日
往：神戶、橫濱		
星 Star Bellatrix	六月廿四日	六月廿五日
往：※不收香港貨		
星 Star Antares	六月十二日	六月十三日
星 Star Bellatrix	七月廿五日	七月廿六日
星 Star Altair	八月九日	八月十日

美國郵船船期請參閱 美國總統耀來輪船公司廣告欄

APL-EVERETT AGENCIES S/A 美國總統耀來輪船公司
出口貨運部：香港康樂大廈廿一樓 電話：5-253031（八綫）
常備二十尺及四十尺長乾、凍貨櫃及客服務

船名	到港	截收貨櫃日期	截收貨日期	啓行
菲律賓郵 Philippine Mail	6月13日	6月12日	6月12日	6月14日
門羅總統 President Monroe	6月19日	6月17日	6月18日	6月19日
日本郵 JAPAN MAIL	6月26日	6月24日	6月25日	6月27日
直航往：紐約（廿七天）、紐域、波的摩、積麗克、查爾斯頓				
皮爾士總統 President Pierce	6月26日	6月24日	6月25日	6月27日
格蘭總統 President Grant	7月13日	7月11日	7月12日	7月14日
詹森總統 President Johnson	7月28日	7月26日	7月27日	7月29日
往：西雅圖、溫哥華（十五天到西雅圖，十七天到溫哥華）常備貨箱及板箱貨客服務				
范布倫總統 President Van Buren	6月14日	6月12日	6月13日	6月15日
塔虎脫總統 President Taft	6月21日	6月19日	6月20日	6月22日
費爾摩總統 President Fillmore	6月28日	6月26日	6月27日	6月29日

貨櫃收貨站：香港北角貨櫃站 電話：5/702231-4；九龍紅磡貨櫃站 電話：3-634857；荔灣九龍貨倉貨櫃站 電話：12-927923

ORIENTAL LINE
日洋輪 M.S. "SUNNY OCEAN" 六月十八日由日本抵港 十九日開往星加坡
香島皇后輪 M.S. "ISLAND QUEEN" 六月十八日由日本抵港 十九日開往星加坡
總代理：東洋船務有限公司

KYOSEI LINE 協成汽船株式會社
興隆丸 M.S. "KORYU MARU"
洋幸丸 M.S. "YOKO MARU" 六月廿五日由日本抵港
總代理：協成輪船（香港）有限公司

LASH 美國太平洋遠東輪船公司 美國西岸航綫
直航：舊金山、屋崙、羅省、聖地牙哥 兼收：士托頓、溫哥、長堤

船名		
太平洋熊 PACIFIC BEAR	六月	廿一日收貨 廿五日截貨 廿七日啓行
日本熊 JAPAN BEAR	七月	十日收貨 十四日截貨 十六日啓行
加富 THOMAS E. CUFFE	七月	十七日收貨 廿一日截貨 廿三日啓行

總代理：美商通用運輸有限公司 地址：大道中卅號永安銀行大廈十樓 電話：5-237191

K LINE
危地馬拉丸 M.S. "GUATEMALA MARU" 六月十三日落貨 十四日啓行 直航：西非
豐利行有限公司

本行新式堅固快捷輪船
美興美 M.V. BUSOOK 六月十三日下午開行
美中美 M.V. CHITTIN TANTHUVANIT 六月十九日下午開行
直透：曼谷
振盛行有限公司

小山海運株式會社 小山運輸有限公司 總代理：興和航運有限公司
泰光丸 M.S. TAIKU MARU (VOY. 28)
必得士 M.S. BRITIS (VOY. 7)
第三旭光丸 M.S. KYOKKU MARU No. 3 (VOY. 37)
泰光丸 M.S. TAIKO MARU (VOY. NO. 38)
代理：澳發船務公司

澳洲西太平洋輪船公司
直航 澳洲雪梨、雷爾砵、阿德堡、比利士彬・十天到雪梨

船名	貨箱收貨	貨箱截貨	散貨截貨	到港	啓行
安度士 ANDROS	已開始	6月14日	6月14日	6月16日	6月19日
拿索士 NAXUS	已開始	6月14日	6月14日	6月23日	6月24日
林諾士 LEMNOS	已開始	7月4日	7月4日	7月8日	7月10日
杜諾士 DO. RHOS	已開始	7月4日	7月4日	7月6日	7月11日

收貨站：九龍油麻地 電話：3-480915；九龍荔枝角 電話：3-407979；香港 電話：5-622600

barberlines 百保利輪船公司
香港皇后大道中33號萬宜大廈19樓 電話：H-253141（10綫） 九龍 電話：K-960149
天馬年 FEMERLANE 六月十八日落貨 十九日開行
芬景 FERNVIEW 六月廿九日落貨 三十日開行
芬洲 FERNSTATE 六月廿九日落貨 三十日開行
謝慕利輪 JALAMARARI 六月廿九日落貨 三十日開行

REFERENCE LIBRARY 12 JUN 1974 CITY HALL

入口船期表

(船名)	(西名)	(何處來)	(日期)	(公司)
靜岡丸	SHIZUOKA MARU	日本	十二	日郵
東漢	HAN SOO	日本	十二	東盛
大和丸	DAIWA MARU	日本	十二	汜祥
侯斯頓丸	HOUSTON MARU	日本	十二	大三
士打拉迪民	STRAAT VAN DIEMEN	上海	十二	渣華
季里諾總統	PRES. QUIRINO	加州	十二	美邦
立端寶石	NEPTUNE EMERALD	歐洲	十二	怡和
菲律賓郵	PHILIPPINE MAIL	美國	十二	觀來
士拉和	WLADYSLAWOWO	歐洲	十二	天祥
明利	MING LI	基隆	十二	明仁
力打馬士基	LICA MAERSK	泰國	十二	捷成
海龍	HAI LONG	基隆	十二	東亞
興龍丸	KORYU MARU	日本	十二	[illegible]
佛夏美	BULSOOK	曼谷	十二	振盛行
阿花運利亞	AL FARWANIAH	神戶	十二	怡和
金星	STAR ANTARES	日本	十二	福來
第三丸吉丸	MARU KICHI MARU 3	日本	十三	東盛
日祥	SUNNY OCEAN	日本	十三	東祥
施利來	SEINE LLOYD	歐洲	十三	會德豐
美利怡美利	MAKEVERETT	日本	十三	福來
大中山	TAICHUNGSHAN	曼谷	十三	順昌
羅拿寶琪	RAGNA BAKKE	星洲	十三	鐵行
美興	ASIA HAN	日本	十三	天祥
查金利	JALAMOKAMBI	三藩市	十三	百保利
明仁投資	MINGREN INVESTMENT	台灣	十三	明仁
危地馬拉丸	GUATEMALA MARU	日本	十三	川崎
東方領袖	ORIENTAL LEADER	紐約	十三	港郵
夏威夷	HAWAII	三藩市	十三	怡和
三朝丸	MIASA MARU	日本	十三	日郵
南非好記	S.A. HUGUENOT	日本	十三	怡和
德邦海	TARPON SEA	日本	十三	渣華
正龍丸	SEIRYU MARU	神戶	十三	永泰
約翰馬士基	JOHANNES MAERSK	日本	十四	捷成
昌興	LORTUNE RUNNER	日本	十四	[illegible]
光榮丸	GLORIA MARU	日本	十四	日郵
海鴻	SEA DISCOVERER	日本	十四	大三
金龜	GOLD BEETLE	日本	十四	新興行
銅鼓洲	TUNGKU CHAU	高雄	十四	太來
柯利近	OREGON	曼谷	十四	怡和
月星	MOON STAR	釜山	十四	新興行
溫寶崙總統	PRES. VAN BUREN	美國	十四	總統
東方進口商	ORIENTAL IMPORTER	高雄	十四	港郵
加利華	KALEWA	日本	十四	新興行
美國威瑪來克	VELMA LYKES	墨西哥灣	十四	怡和
伊勢丸	ISE MARU	日本	十四	日郵
布利斯托丸	BRISTOL MARU	日本	十四	大三
昭南丸	SHONAN MARU	日本	十四	東祥
三大荷	SAN JOSE	馬尼拉	十四	偉洋
東方王牌	ORIENTAL ACE	高雄	十五	港郵
東勝	DON RENE	馬尼拉	十五	東源
先達雅德	STRATHARDLE	日本	十五	鐵行
香港怡美利	THOMASEVERETT	日本	十五	福來
伯林	PRIAM	馬尼拉	十五	太古
愛斯蒂寶琪	ASTRID BAKKE	三藩市	十五	鐵行
安來利馬士基	CORNELIA MAERSK	歐洲	十五	捷成
二見丸	FUTAMI MARU	日本	十五	日郵
交易	SL.EXCHANGE	美國	十五	澍聯
泰光丸	TAIKO MARU	橫濱	十五	小山
海王	HAI WANG	基隆	十五	東壽
湖北	HUPEH	高雄	十五	太古
安納地馬士基	ANETTE MAERSK	波斯灣印度	十五	捷成
安興	ASIAN ENSIGN	基隆	十五	太古
海輝	HAI FEI	印尼	十五	太平
海民	HAI MING	基隆	十五	東壽
捷惠	CHIEH HUI	台灣	十六	明仁
利豐	NIHON	歐洲	十六	寶隆
安武士	AGDROS	澳洲	十六	福來
哥羅拉多	COLORADO	馬尼拉	十六	怡和
美國寶星	AMERICAN AQUARIUS	美國	十六	美輪
普摩利	PRIMORYE	日本	十六	聯林
長城	KOTA PANJANG	黃埔	十六	太平
山福丸	YAMAFUKU MARU	神戶	十六	永泰
娥眉洲	GNOMEI CHAU	高雄	十六	太平
香島皇后	ISLAND QUEEN	日本	十六	東祥
天馬蘭	TAMERLANE	新加坡	十六	百保利
先達康年	STRATHCONON	波斯灣	十六	鐵行
山照丸	YAMATERU MARU	日本	十六	海聯
安武士	ANDROS	澳洲	十六	福來
羅沙利奧丸	ROSARIO MARU	新加坡	十六	大三
安進	ASIAN EXPRESS	基隆	十六	太古
士打名古屋	STRAAT NAGOYA	新加坡	十七	渣華
立信士	NAXOS	澳洲	十七	福來
磐城丸	IWAKI MARU	日本	十七	日郵
漢堡丸	HAMBURG MARU	日本	十七	大三
北野丸	KITANO MARU	高雄	十七	日郵
麥莉萊克	CHARLOTTE TYKES	墨西哥灣	十七	總統
嘉娜馬士基	CLARA MAERSK	美國	十七	捷成
加賽布	P.J. KASAVUBU	日本	十七	日郵
泰泰	PAN TRADER	日本	十七	中央
海國	HAI KUO	基隆	十七	東壽
明仁發展	MINGREN DEVELOPMENT	台灣	十八	明仁
亞瑪多娜	ARMADORA	日本	十八	新興行

出口船期表

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
	美洲綫			
美國山貓	AMERICAN LYNX	加州紐約	十二	美輪
聯合	UNION ENTERPRISE	舊金山	十二	[illegible]
東方衝鋒	ORIENTAL CHARGER	美國西岸	十二	港郵
東方領袖	ORIENTAL LEADAR	紐約美國東岸	十三	港郵
捷興	CHIEH HUI	舊金山紐約	十三	明仁
菲律賓郵	PHILIPPINE MAIL	加州	十三	觀來
羅拿寶琪	RAGNA BAKKE	溫哥華	十四	鐵行
太光丸	TAIKO MARU	美國西岸	十五	山下
交易	SL.EXCHANGE	美國	十五	澍聯
溫寶崙總統	PRES. VAN BUREN	西雅圖溫哥華	十五	總統
普偉士	PLUVIUS	美國西岸	十五	中央
柯利近	OREGON	西雅圖溫哥華	十五	怡和
美國威瑪來克	VELMA LYKES	墨西哥灣	十五	怡和
普摩利	PRIMORYE	加州溫哥華	十六	聯林
東方王牌	ORIENTAL ACE	西雅圖溫哥華	十七	港郵
天馬蘭	TAMERLANE	紐約波士頓	十七	百保利
美國寶星	AMERICAN AQUARIUS	加州紐約	十七	美輪
哥羅拉多	COLORADO	檀香山加州	十七	怡和
漢堡丸	HAMBURG MARU	東加拿大	十八	大三
嘉娜馬士基	CLARA MAERSK	紐約	十八	捷成
捷惠	CHIEH HUI	舊金山紐約	十八	明仁
伯林	PRIAM	美國大西洋	十八	太古
門羅總統	PRES. MONROE	加州	十九	總統
出口灣	EXPORT BAY	紐約	十九	和發
必得士	BRITIS	美國西岸	十九	山下
大家泰	TAGAYTAY	紐約波士頓	二十	百保利
	歐洲綫			
達倫勞士	BENLAWERS	英倫不來梅	十三	鐵行
施利來	SEINE LLOYD	地中海	十四	會德豐
大和丸	DAIWA MARU	地中海歐洲	十四	汜祥
東方進口商	ORIENTAL IMPORTER	倫敦漢堡	十五	港郵
布利斯托丸	BRISTOL MARU	地中海	十五	大三
普摩利	PRIMORYE	倫敦漢堡鹿特丹	十六	聯林
安來利馬士基	CORNELIA MAERSK	漢堡不來梅	十六	捷成
利豐	NIHON	漢堡鹿特丹	十六	寶隆
北野丸	KITANO MARU	漢堡不來梅鹿特丹	十八	日郵
磐城丸	IWAKI MARU	的港漢堡	十九	日郵
河內丸	KAWACHI MARU	黑海地中海	二十	日郵
	澳洲綫			
安興	ASIAN ENSIGN	澳洲	十七	太古
安武士	ANDROS	澳洲	十八	福來
香港成功	H.K.SUCCESS	澳洲	十九	港郵
立信士	NAOS	澳洲	十九	福來
湖北	HUPEH	新西蘭	十九	太古
	印·巴·中東綫			
靜岡丸	SHIZUOKA MARU	波斯灣	十三	日郵
阿花運利亞	AL FARWANIAH	波斯灣	十三	怡和
金星	STAR ANTARES	波斯灣	十三	福來
三朝丸	MIASA MARU	仰光吉大港	十四	日郵
加利華	KALEWA	仰光	十四	新興行
美利怡美利	MAKEVERETT	仰光吉大港	十四	福來
二見丸	FUTAMI MARU	紅海	十五	日郵
先達雅德	STRATHADLE	波斯灣	十六	鐵行
娥眉洲	NGOMEI CHAU	波斯灣	十六	太來
長野丸	NAGANO MARU	紅海	十六	日郵
	東南亞綫			
海峽火星	STRAIT MARS	新加坡巴生	十二	天祥
海光	HAI KWANG	三寶顏泗水	十二	太平
磯宗丸	GISO MARU	新加坡	十二	[illegible]
海光	HAI KWANG	三寶顏泗水	十二	太平
美麗	MINI LOOK	馬尼拉	十二	美輪
季里諾總統	PRES. QUIRINO	馬尼拉	十三	美邦
香島皇后	ISLAND QUEEN	新加坡	十三	東祥
多加蘭	TOGARAN	雅加達三寶壟	十三	新鴻基
協德	HIAP TECK	新加坡	十三	[illegible]
正龍丸	SEIRYU MARU	曼谷	十四	永泰
馬達	MADA	雅加達泗水	十四	[illegible]
美蘭	ASIA RAN	新加坡	十四	天祥
日祥	SUNNY OCEAN	新加坡	十四	東祥
大中山	TAICHUNGSHAN	曼谷	十五	順昌
明仁投資	MING REN INVESTMENT	馬尼拉	十五	明仁
寶國	TREASURE COUNTRY	西貢	十五	[illegible]
	台灣·日本·釜山綫			
新利迪	SLIDRE	韓國	十二	怡和
明利	MING LI	基隆	十三	明仁
士拉和	WLADYSLAWOWO	日本	十三	天祥
海龍	HAI LONG	基隆	十四	東亞
美景	AMERICAN MIST	高雄	十四	美輪
香港怡美利	THOMASEVERETT	日本釜山	十六	福來
哈華	HALLVARD	日本	十七	參利順
惠來三號	HUEI LAI 3	基隆	十七	東壽
	非洲綫			
侯斯頓丸	HOUSTON MARU	東非	十三	大三
南非好記	S.A. HUGUENOT	南非	十四	怡和
德邦海	TARPON SEA	東非	十四	渣華
危地馬拉丸	GUATEMALA MARU	西非	十四	川崎
約翰馬士基	JOHANNES MAERSK	南非西非	十五	捷成
光榮丸	GLORY MARU	東非	十五	日郵
伊勢丸	ISE MARU	南非	十五	日郵
海鴻	SEA DISCOVERER	西非	十五	大三

港澳飛翼船有限公司

飛麒 飛鵬 飛龍 飛鳴 飛鴻 飛勝 飛達 飛鳳 飛翠 飛燕 飛鸞 飛凰

即日預售七天來回票

香港開 由上午八時起至下午六時半，每半小時開航一班。

澳門開 由上午八時起至下午六時半，每半小時開航一班。

售票處 香港 上環新填地港澳船碼頭 電話：444441 438648
澳門 新馬路國際酒店 電話：2742

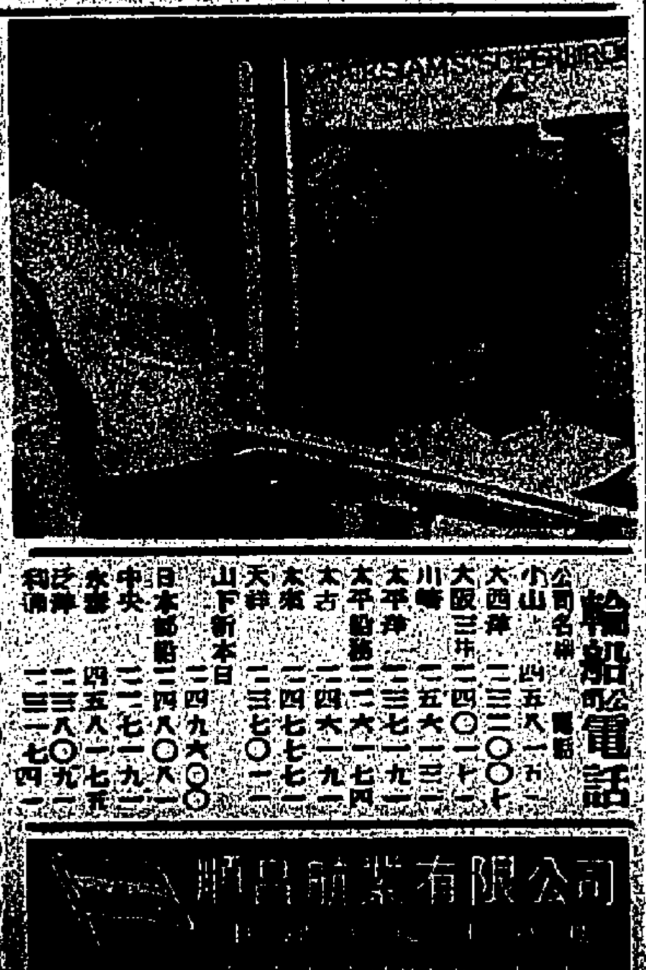
尚有航訊刊在五張二頁

歐洲五國共同生產 空中巴士新式巨機 即將東來示範飛行

遠航兩空中小姐被邀參加試飛

（本報訊）歐洲空中巴士公司最近邀請兩位遠東空中公司空姐——謝錦及蔡佳蓉——參加A300型空中巴士在東南亞十一國首次示範飛行。兩位遠航空姐此行學習經驗，甚為重大，蓋遠航業已訂購A300型空中巴士，將於本年十月初交貨，特以加強遠航亞洲區之航線服務。遠航購置A300型空中巴士，實現飛機中最先進之寬體噴射客機，而以座位舒暢，飛行寧靜，聞名於世，符合香港機場，設備並可減低噪音及染污程度。

圖示遠航空姐謝錦（左）及蔡佳蓉（右）與遠航新置A300空中巴士模型合攝。



海華 "HALLVARD" 往：橫濱、神戶 六月十八日落貨 十九日開行

海寶 "HALLBORG" 往：橫濱、神戶 六月廿九日落貨 三十日開行

於仁大廈十九樓 電話：式式六一壹一 多利順洋行啓

THE SANKO ASIA LINE LTD

美蘭 M.V. "ASIA RAN" 星加坡 六月十三日到港 十四日開往

收貨人注意：請速到本公司辦理提貨手續，否則將代存入貨倉，一切費用概由收貨人負責。

天祥洋行啓 香港康樂大廈3406室 電話：5-243199

KIE HOCK SHIPPING (H.K.) CO.LTD

東星輪 M.V. TONG SING 擬六月十五日抵港 即日收貨 十七日開行 直達：新加坡 北婆羅洲

香港貨物由晶轉口收貨人請即移玉本公司辦理提貨手續，否則代存入倉所有費用概由收貨人負責。

祺福船務（香港）有限公司 地址：干諾道中八十一號地下 TEL: 5-443919, 5-444229 5-444496

香島輪船行有限公司 HONG KONG ISLANDS SHIPPING CO.,LTD.

香港至西非綫

往：新加坡、德班、利馬士、阿巴巴、夏葛港、★都亞那、添馬、蒙羅非亞、★亞別營、自由市。（如有足夠貨量始加放該港）

銅鼓洲輪 "TUNGKU CHAU" 第六次：六月十八日抵港 十九日開行

雅利洲輪 "APLICHAU" 第一次：七月二十日抵港 廿一日開行 第二次：八月二日抵港 三日開行

香港至波斯灣綫

往：新加坡、沙特、科威特、巴達、達文。

娥嵋洲輪 "NGOMEI CHAU" 第六次：六月廿十日抵港 廿一日開行

赤洲輪 "CHIK CHAU" 第一次：七月八日抵港 十日開行 第六次：七月廿六日抵港 廿八日開行

香港至紅海綫

往：新加坡、亞丁、荷台打 HODEIDA、蘇丹港。

銀洲輪 "NGAN CHAU" 第一次：六月十八日抵港 十九日開行 第六次：七月三日抵港 五日開行

坪洲輪 "PING CHAU" 第一次：七月廿五日抵港 廿七日開行 第二次：八月十二日抵港 十四日開行

貨客定艙請洽總代理 太來船務有限公司 香港怡和大廈十五樓 電話 5-247771 228101—

由日本抵港卸貨

順泰輪 M.S. PANTRADER 六月十七日抵港

菲律賓綫

直航：小呂宋

協德丸 M.S. KYOTOKU MARU 六月廿六日抵港 廿七日開行

SANKYO LINE

香港至澳洲定期航綫

雪梨·墨爾砵·比利士彬

香港島輪 HONGKONG ISLAND 七月十七日開行

青衣島輪 TSING YI ISLAND 八月廿七日開行

七天前收貨，收貨站：德成碼頭貨倉

順昌航業有限公司

大寶山 M.S. TAIPOOSHAN 直透：新加坡 吧能 本期：六月廿六日落貨 廿九日開行 下期：七月十四日落貨 十七日開行

大中山 M.S. TAICHUNGSHAN 直透：曼谷 六月十三日落貨 十五日開行

大龍山 直透：曼谷 六月十八日落貨 二十日開行

輪船電話

公司名稱	電話
小山	四五八一八七
大西洋	二三二〇〇七
大阪三井	二四〇一七一
川崎	二五六一三一
太平洋	二三七一九一
太平船務	二二六一七四
太古	二四六一九一
太來	二四七七七一
天祥	二三七〇一一
山下新日本	二四九六〇〇
日本郵船	二四八〇八一
中央	二二七一九一
永泰	四五八一七五
泛洋	二三八〇九一
和利	二三一七四一

永豐企業有限公司 香港干諾道中 電話：5-232084-6

PHIL PRESIDENT ROXAS 羅哈士總統輪 六月廿七日抵港六月廿八日開行 直航：波士頓、紐約、費城、波地摩。

由羅省、舊金山直航快輪

PHIL. PRESIDENT QUIRINO 季里諾總統輪 六月十二日抵港

PHIL. PRESIDENT GARCIA 加西亞總統輪 七月九日抵港

PHIL. PRESIDENT MAGSAYSAY 麥賽賽總統輪 七月廿二日抵港

毛里求斯 TOHO LINE 歐洲 日本東方輪船有限公司

大和丸 M.S. DAIWA MARU 六月二十日到港 廿一日開行 EUROPE 定期航綫

第二國際丸 M.S. KOKUSAI MARU NO.2 七月十日到港 十二日開行

直航：毛里求斯、漢堡、安特衛普、鹿特丹、倫敦、侯路等埠 ALSO ACCEPTING CARGO FOR BREMEN MALMO, HELSINKI, AARHUS, GOTHENBURG, COPENHAGEN, STOCKHOLM, WITH TRANSHIPMENT AT HAMBURG.

總代理：泛洋航運有限公司 電話：H-六三八〇九一——八（八線）

船代理：星輪船務公司

Japan Line AGENT TRANS-OCEAN SHIPPING LTD. 收貨站：九龍倉第14貨倉 貨櫃服務

泰光丸 M.S. TAIKO MARU (VOY NO.28) 六月十五日到港 十五日開行 六月十三日下午五時截止收貨

必得士 M.S. BRITIS (VOY NO.7) 六月十九日到港 十九日開行 六月十七日下午五時截止收貨

第三旭光丸 M.S. YOKO MARU NO.3 (VOY NO.27) 六月廿二日到港 廿二日開行 六月廿日下午五時截止收貨

泰光丸 M.S. TAIKO MARU (VOY NO.29) 六月廿七日到港 廿七日開行 六月廿五日下午五時截止收貨

往東岸：紐約、波士頓、費城、波的摩、諾福克、沙瓦拿、JACKSONVILLE。四岸：三藩市、CHICAGO、RICHMOND、加拿大、底特律、多倫多、滿地可、溫哥華、西雅圖、朗埠、砵崙。

貨客付貨請移玉步 郵政大廈七〇五室

總代理：泛洋航運有限公司 電話：H-六三八〇九一——八（八線）

Japan Line CARIBBEAN SEA SERVICE AGENT: TRANS-OCEAN SHIPPING LTD.

加勒比海定期航綫

樂體快輪 M.S. JAPAN ROBLE 七月二日落貨 三日開行

快捷直達 VENEZUELA 拉丁美洲西印度羣島等埠

直航：CRISTOBAL PORT OF SPAIN, (TRINIDAD) MANZANILLO ACAPULCO ACAJUTLA, La Guaira, Maracaibo, Puerto Cabello, CARINTO, PUNTARENAS CURADAO ARUBA, SAN JOSE DE GUATEMALA SANTO DOMINGO, SAN JUAN,

轉運：——COLON & PANAMA CITY VIA CRISTOBAL SAN FERNANDO VIA PORT OF SPAIN

總代理：泛洋航運有限公司 電話：H-六三八〇九一——八（八線）

1974 交通運輸資料最新

港內外輪船小輪、九廣鐵路、各區巴士路線……

N.Y.K. LINE

總代理 日本郵船（香港）有限公司 康樂大廈廿三樓 電話 5-248081

航綫	船名		開航日期	直航
地中海	WAKI MARU	磐城丸	6月19日	地中海各埠
	ATALANT		6月28日	
	YAMAGU CHI MARN	山口丸	7月11日	
紅海	FUTAMI MARU	二見丸	6月16日	紅海各埠
	NAGANO MARU	長野丸	6月21日	

華人接艙處：百兆公司 電話：5-244157

東非	GLORIA MARU	光榮丸	6月18日	
	OCEANIA MARU	海洋丸	7月1日	東非各埠
南非	ISE MARU	伊勢丸	6月16日	
孟加拉灣	MIASA MARU	三朝丸	6月14日	孟加拉灣各埠
波斯灣	MISUZOKA MARU	靜岡丸	6月18日	波斯灣各埠
西非	P.J. KASAVUBU		6月16日	西非各埠

明泰山丸 MEIYUSAN MARU 六月九日到 十日開

大安 TAIAN 六月九日到 十日開

侯斯頓丸 HOUSTON MARU 六月十二日到 十三日開

布利斯托丸 BRISTOL MARU 六月十四日到 十五日開

漢堡丸 HAMBURG MARU 六月十七日到 十八日開

海鴻 SEA DISCOVERER 六月十九日到 二十日開

秋田丸 AKITAKA MARU 六月廿二日到 廿三日開

新櫻丸 SHINSAKURA MARU 六月廿二日到 廿三日開

青葉山丸 AWOBASAN MARU 六月廿二日到 廿三日開

摩耶山丸 MAYASAN MARU 六月廿三日到 廿四日開

榛名山丸 HARUNASAN MARU 六月廿五日到 廿六日開

總代理 大阪商船三井船舶（香港）有限公司 康樂大廈十二樓 電話：二四〇一七一

華僑文化

僧伽會辦剃度大會 歡迎信徒短期出家
青年暑期夏令營七月廿日開幕

（特訊）香港佛教僧伽聯合會，為弘揚佛法，護佛慧命，將依照慣例，主辦一年一度之剃度傳法大會。聞本年剃度大會，定七月二十一日（農曆六月初三）至七月廿七日，仍在荃灣九咪半弘法精舍舉行。屆時，該會會長覺光大法師，副會長寶燈，暨該會董事旭朗，聖懷，金山，了知，智菀，融覺，圓智，智開，永惺，茂蓉等將親臨主持；並担任三師，七證，領導進行各項法事。

大會中，最引人注目之一項佛事，為短期出家，即在該會剃度為僧後，經過七日之出家生活，即可還俗歸家。其他尚有長期出家，及接受三壇大戒。報名參加者，已有來自海外各地及本港信徒多人。現仍有少數缺額，歡迎本港信徒及社會人士報名。有意者，請投函新界藍地妙法寺見仁法師報名，或電Ｚ一八二六三五七聯絡。

短期出家意義深長

據聞：涉項短期出家制度，盛行於泰國等小乘佛教國家。一般平民信徒，經過短期出家生活後，即恢復本身行業，乃培養信徒信仰及引導信徒修持之最佳途徑。我國佛教千餘年，一向奉行一大出家永遠出家制度。雖然，中途亦有還俗者；但始終未有人敢明目張胆地提倡短期出家。香港佛教僧伽會會長洗塵法師鑒於當前時代的需要，為了拋磚引玉，使更多人接受佛教薰淘，乃於三年前，毅然提出此項新制度，希望中國佛教能從此帶來新的活力，培植新制度，對佛教來說：既能大開方便之門，培養新血；又可弘揚佛法，散播佛教種子。對社會來說：既可消除罪惡，淨化人心；又可報答父母恩德，振興道德。一舉數得，可謂意義深長。

歷屆成績異常美滿

自從打開短期出家之門後，一般信徒及社會人士鑒於七天的出家生活，能有意義。在弘法利生，為義為己的信念之下，報名參加者，風起雲湧。不特本港人士甘心披剃出家，遠自東南亞各國前來受戒者，亦有多人。過去三屆參加者，總計不下五十餘人，其中包括各階層人士：大學畢業者十二人，取得碩士學位者三人，政府公務員三人，教師五人，商行經理及工業界人士十人，醫生一人。他們有的還俗，成為道場護法；有的長期出家；有的在佛教學校任職。皆能以佛教新血的姿態，負起復興佛教的神聖使命。

消滅罪惡偉大貢獻

本港社會近年來，道德淪喪，邪風滋長，暴力罪惡，令人膽戰心驚。政府為此曾推行「消滅暴行運動」，以圖安定社會。無如兼者自兼，犯者自犯，至今尚未獲得一種根本有效的方法。短期出家制度，在這種情形之下產生，無疑是一種明顯的反罪惡運動，對社會，對個人都提供了一項良好的教育，也會產生一種示範的作用。因為犯罪作惡的人多數沒有知識，沒有信仰，一時經不起物欲的誘惑，就會做出傷天害理，違法亂犯的事來。佛教的教義，是要人消除六欲，奉行眾善，正是消滅罪惡的根本辦法。尤其是一個人經歷了七天的出家生活，受了嚴格的佛教僧人訓練，他的生活行為及思想，一定會發生徹底的變化。因此短期出家制度好比一個創造良好公民的洪爐，對社會的影響，甚為深遠。無怪乎時山長老及社會人士對此制度，莫不讚歎。

佛青夏令營定期揭幕

又訊：會主辦之一九七四年度暑期佛教青年夏令營，亦將於七月廿日在弘法精舍揭幕。該營目的，在配合政府暑期青少年活動計劃，引導青年修養身心，增進生活知識，並在潛移默化之下，認識佛教真諦。揭幕典禮，將於七月廿日（星期六）下午三時半舉行。營內生活，歷時五日，活動項目，極其繁多，包括旅行，佛教講座，參觀佛寺等，可謂多采多姿。凡本港佛教青年學生，有意參加者，由即日起投函至深水埗醫局街佛教青年協會，或新界藍地妙法寺報名，額滿即止。

贈柯丙流師生書展

（詩）　陳崇興

若祖丹青河九恩，江山文采譽之馳。丙流匯為彪炳服，快看師生合展時。

（又）　陳菊坡

刮目一看三日別，丹青幽寫愈精詮。雖能佳士金針度，更得名師采錄傳。六法深深俱有自，一門也爽執爭先？榴花瑞燦樓頭寬，妙品紛陳豈偶然！

（又）　李振虹

鄭虔三絕絕時流，家學曾聞不外求。喜得此中留一語，萬絲布樣足千秋。

（君之大母工詩擅書，其尊人亦以詩鳴。君承家學，據鎮不廢。奚兄饒宗頤教授，以多學於古相勸，君有背袖布樣同處非書本之語，俱見饒題柯丙流畫集序）。

（其二）

書畫閒軸軸新，花香鳥語最宜人。龜魚未盡江湖意，猶有秋林可隱身。（前人）

（柯丙流畫集中：花鳥外復寫龜魚，並有秋林急澗圖。）

「迎春」瑪麗漢莉作（柯丙流師生畫展，本月二十八日起在大會堂舉行）

「鷹爪星眸世所稀」（柯丙流作）（柯丙流師生畫展本月廿八日起在大會堂舉行）

「蘭草」（謝丕嘉、李惠馨、李允勵、謝錦坤等合作）（柯丙流師生畫展，本月廿八起在大會堂舉行）

尖沙咀街坊會設暑期班 鼓勵在職教師進修書法
七日十四開課 由史正中任教

尖沙咀街坊會中國書法研究中心，決定於今夏七月，舉辦暑期書法進修班，專供有志於中國書法之在職教員；及一般愛好書法之社會人士，主婦，如大專學生，學習中國文字正統書法。同時為了協助青少年暑期活動起見，特設暑期學生書法班，專招十二至十八歲學生，教以寫毛筆字之基本功力，法。此項暑期書法進修班之目的為有助于基層教育工作者及一般有關教育工作人員，獲得進修書法機會；與吸收新書法智識，得傳授予下一代，而達到中國書法之傳統精神，免致我中華崇高無比之藝術，遭遇湮滅之危機。一方面使一般青少年學生，在暑假期間，有一修養身心之機會，不無裨益也。該項書法進修班，由當代名書法家史正中任教。據悉：該項進修班，定七月十四日開學，現已接收報名云。

勘誤　昨「填詞紀晉遊」，第六八續「懷山元春畢畫師」一段，內文「春畢」，均誤「喜畢」，合校正。

本月十九晚在大會堂 美國梅儀大學合唱團 演唱民謠及流行樂曲

由四十名團員組成的美國梅儀大學合唱團，將於十九晚（星期三）八時，在大會堂音樂廳舉行演唱會，節目包括：民謠，歌劇，電影「錦繡民樂」插曲，及莎士比亞歌曲等。該團在梅利蘭授指揮下，今夏將在東南亞各國巡迴演唱，行程包括：日本，韓國，菲律賓等地。此外，該團每年都在南北各地舉行演唱會。去年曾與籍東交響樂團合作，演出貝多芬的第九交響曲，及弗雷的安魂曲。該團團員，都經嚴格挑選和訓練，他們是來自美國各洲，在梅儀大學攻讀的學生，選修的科目各不同：包括音樂，美術，生物學，教員，以至心理學等。這年青人的演唱，充滿生氣，到處受到熱烈歡迎。是次音樂會，由市政局主辦，票價分二元，三元，及五元三種，在大會堂票房出售。

出版消息

「中央月刊」　蔣院長蒞信心大道，將國家建設的前途，以九大建設推行成功的美容，是以六月號的「中央月刊」以上兩篇作為本期專輯。本期色彩封面及內容精彩，其他介紹國家建設的時事論衡，文藝小說，散文，新詩，遊記等，並有先烈傳記，抗戰史話的「八一三」淞滬大會戰，介紹台灣的高山植物，並附彩圖，更有其他特稿。全書厚達二百頁，每冊港幣二元五毫，各報攤及各圖書公司有售。

華僑經濟

衣食住行消費樣樣退步
各行業營業減縮
工廠區茶樓生意最差

（特訊）經過去一年來的急劇通貨膨脹，本港受薪階級的收入普遍與物價的差距愈來愈大，更加以失業及半失業人數的增加。據綜合性估計，截至今年六月初的一年內，本港居民在一般生活開支方面的購買力，平均約下降了百分之三十至五十。

以下為就衣，食，住，行各方面看消費力退縮的情況。據商界表示，百貨行業可說是購買力盛衰的寒暑表，自去年中起已明顯地反映出來。最近夏季衣物雖已踏入旺季，但即使貨價普遍比去年同期提高三成的情況下，一般百貨營業額仍僅可維持去年同期的七成左右。換言之，市民對衣着的購買力，在一年之間下降了百分之三十至四十。

一般耐用消費物品的購買力亦較去年同期下跌三至四成。據調查，最近本港家用電器銷售量比去年同期減少了百分之三十，若干大型電器，如雪櫃，洗衣機，冷氣機等，減銷更達四至五成。

食的方面，據飲食業人士估計，以今年六月與去年六月比較，港九各區繁盛地區的營業店舖，一般營業額，都減少了三至四成。位於工廠區的茶樓飯店，首當其衝，受到工人收入減少的影響，每個別生意額比去年下降百分之五十以上。至於街道邊的大牌檔，由於屬起碼的消費，生意一般尚能維持去年的水平，但由於價格上漲二成以上，消費仍是退縮了。

至於行的方面，消費力的退縮明顯反映在的士上。以九龍方面來說，去年中日更基本每部車有四十轉旗（即有四十單生意），但近期普遍只能維持三十轉旗左右，即減少了約百分之二十五。

在住的方面，樓宇滯銷，現金及樓價下降至為明顯，「有屋無人住，有人無屋住」的現象更為明顯，而更足以反映居民居住消費力的退縮現象，就是負担不起租金而遷進木屋的居民日益增加。據不完全統計，居住九龍木屋區的居民，現已增至四十萬人，佔全港總人口百分之十左右。

東京股市一週間
山一證券專電檢討 將依技術因素而反覆

（特訊）據山一國際（香港）有限公司接東京山一證券公司專電檢討過去及預測將來一週東京股市如下：上週股市循迴選購雖擴展至大資產股和價位落後股但全市普遍見現增加。本週注意事件為國會議員競選和產油國七月至九月期原油價格之決定而召開之普通會議。事實上國會議員競選已進最後階段，統治派與反對派地位對換之可能性已消失，注意目標移至國會議員選舉後所採取之政策，同時原油價格大有可能於開會時決定保持現時水平。股市料將基本上依技術性因素反覆，由最近股市力度看來，基本走勢將無變動。東京股市於調整後大有可能再次上揚。山一國際（香港）有限公司提供本週股票如下：三菱化學（一八〇）三井物產（四六五）三菱英泥（二三〇）日本郵船（三四九）三井東庄（二〇〇）日本通運（一六八）住友化學（一八三）日立電器（一七二）新日鐵（一八五）日本鋼管（一六三）川崎製鋼（一六三）神戶製鋼（一五九）

幼砂粗糖現貨俱呈疎渴
現貨較期價高十元罕見
太古四星幼砂糖價亦調升五元

（特訊）[illegible]

因進太古四星幼砂糖，亦口幼沙糖價格上升，[illegible]

貨的商家，原定四五月份付船的，現在已有一部份取消合約，當時雙方協議，如果違期不能運來，則賣方賠償損失每噸五十元給買方，現在除了一部份已經賠償之外，尚有一部份延至本月十五日賠償取消合約。

瑞匯扳硬 日匯下降

（特訊）昨日（十[illegible]

外匯市況

（特訊）昨（十一）外匯市況，日匯報高一七六．五〇，[illegible]

香港金融行情表

（六月十一日）

	單位	收市（港幣計）
九九金每両（最高）		九五五．七〇
九九金每両（最低）		九三九．三〇
九九金每両（收市）		九三九．三〇
英電	一〇〇	五〇四．三〇
美電	一〇〇	九〇三．八〇
美鈔	一〇〇	九〇三．〇〇
英鎊	一	一一．〇五
加拿大	一〇〇	[illegible]
法國法郎	一〇〇	[illegible]
瑞士法郎	一〇〇	[illegible]
西德馬克	一〇〇	[illegible]
意大利里拉	[illegible]	[illegible]
荷蘭盾	一〇〇	[illegible]
澳洲幣	一〇〇	[illegible]
日本圓	[illegible]	[illegible]
菲律賓披索	一〇〇	[illegible]
紐西蘭幣	一〇〇	[illegible]
坡圓	一〇〇	[illegible]
台灣幣	一〇〇	[illegible]
泰國銖	一〇〇	[illegible]
印度鎊	一〇〇	[illegible]
澳門紙	一〇〇	[illegible]
西貢紙	[illegible]	[illegible]
金邊紙	[illegible]	[illegible]
南非鎊	一	八．五〇
南越紙	[illegible]	六七七．〇〇

尚有經濟刊於第五張第一頁

紐約股市續扳挺 係受減利息鼓舞

（特訊）據美國既得投資公司香港分行昨接紐約專電報導紐約股市如下：

早市雖獲利回吐，但仍然能連續作第六天之上升，投資者仍然對減息感到鼓舞，萬國貴通上週五將優惠利率減少百分之〇點二五，為百分之十一點二五，投資者相信其他大金融中心銀行不久會步其後塵。

第一資省公司主席約翰．延利，認為利率己由高峯下降，並預料他的銀行在下週會減息。

監督股及若干高價股表現為特出，但在導價股票受到壓力，半上週末一份報紙對此工業發表一篇對其不利之文章。

杜瓊斯工業股平均指數上升九．九五，收市為八五九．六七，在最近六天，這指數上升超過五十七點子，紐約股市普通股指數上升〇、二八，收市為四八、九九，起跌股票為七八八對五九七，成交共一千三百五十四萬股，比上週五之一千九百〇二萬股減少。

杜瓊斯工業股平均指數收市於八五九點六七，上升五點九五，鐵路股收市於一七七點五四，上升一點八六，工用事業股收市於七四點九九，下跌〇點一三。

當日交投的股票有一七五八種，上升的股票有七八八種，下跌的佔五九七種，無變化的有三七三種，創本年度新高價的有三六種，新低價的有四五種。全日交投共一千三百五十四萬股。

第一屆全球郵遞會議 下週在瑞士舉行

第一屆全球郵遞會議將於本月十九日至廿一日，一連三天在瑞士蒙特里市舉行，該大會是由世界性的郵遞市務商會主辦。

據美國郵遞市務商會會員「香港廣告公司」的負責人劉沛霖透露，上述大會的特別目的，是使世界各地從事郵遞業務與及運用郵遞作市場工具的機構的負責人，能有機會聚首一堂，彼此交換意見，共同研究郵遞市務今後工作的發展。

劉君又透露，此次大會分作兩部份，第一部份是會議，美國郵遞市務商會會長羅拔德萊、英國倫敦的「消費人會」市務部長術藍姆金納殊、和歐洲郵政聯盟的代表，與及好幾位歐美著名機構的市務負責人，屆時將應邀在大會宣讀論文或作報告。第二部份為展覽會，展品將包括郵遞工作過程中所應用的最新設備、信封、及其他物料等，全部由歐洲及美國的供應商負責展出。

劉沛霖表示：「這次在瑞士舉行的郵遞大會，是在美國以外地區舉辦的第一次，也是全球性的第一次，這充份顯示出郵遞正逐漸受到世界各地區的重視。本港和亞洲區的負責市務的高層決策人，早已體認到郵遞在業務推廣方面的奇妙功效，相信不久的將來，在亞洲地區也要舉行一次郵遞大會的。」

金門（香港）有限公司
股東常務大會通告

本公司訂於一九七四年六月十二日星期三中午十二時正，假座香港文華酒店孔雀廳舉行股東常務大會，商討下列事項：

1. 省覽本公司截至一九七三年十二月三十一日止之年度損益帳、資產負債表及董事會與核數師之報告書。
2. 宣佈分派末期股息。
3. 選舉董事。
4. 聘請核數師及釐定其薪酬。
5. 處理本公司其他常務。

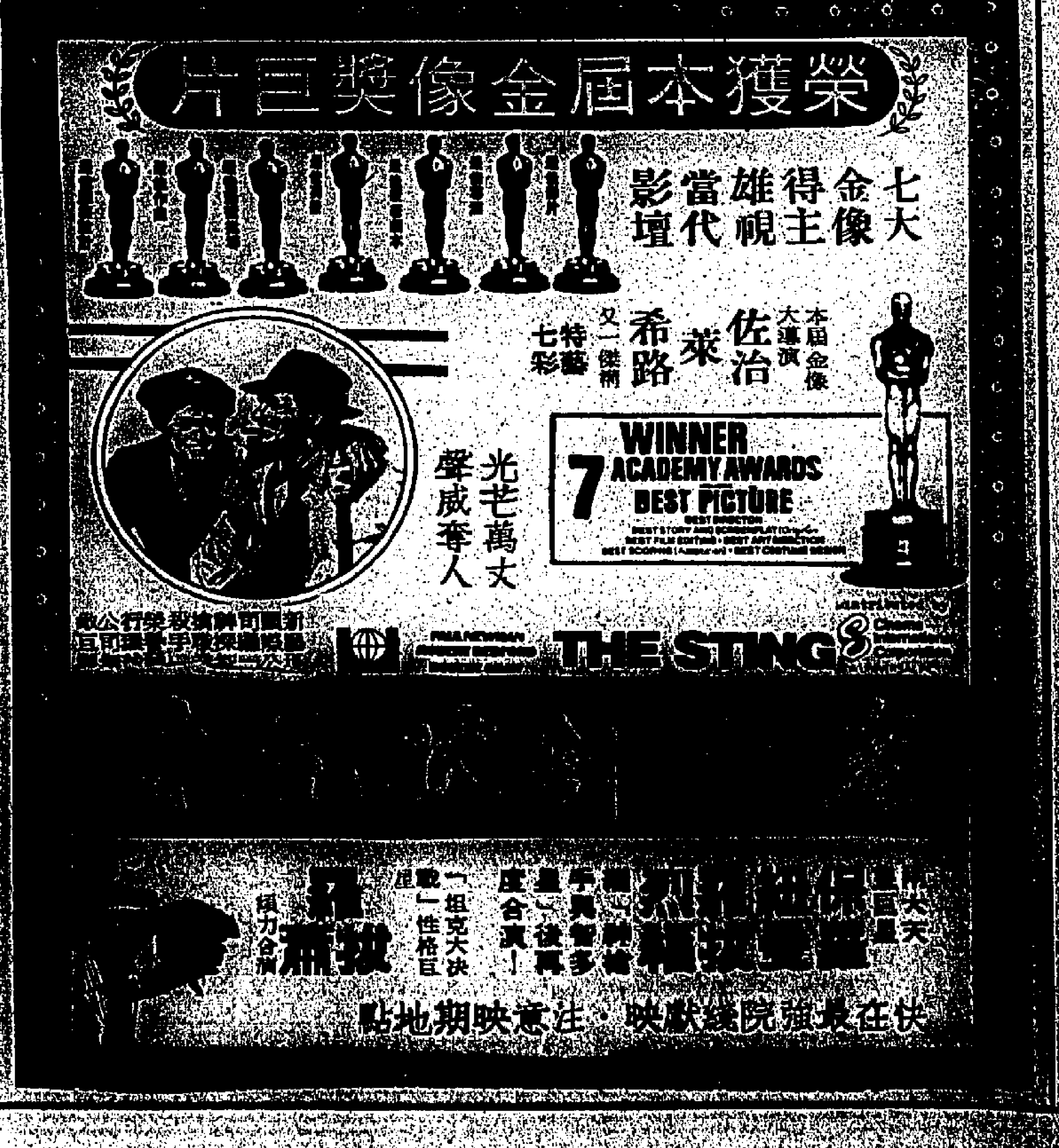
凡有資格出席投票之股東，可委派代表出席及投票，代表人不必為本公司股東，但委任書必須在開會兩日前到達本公司。

本公司將由一九七四年五月廿九日星期三至六月十二日星期三（首尾兩天在內）暫停辦理股票過戶登記手續。

承董事會命
秘書　周浩聯謹啟

香港一九七四年五月十一日

新僑業證券服務公司
高價徵求碎股
另特價收購匯豐和記碎股
中環域多利皇后街華僑大廈1304室
電話：五─二二三〇五五八
中環豐盛街安樂大廈四樓
電話：五─二五八一四二─三四



香港法律彙編
華僑日報出版
全套四百元。

REFERENCE LIBRARY 12 JUN 1974 CITY HALL

旅遊
TRAVEL PAGE
逢星期三出版

歷史悠久的瑞士航空公司
龐大機隊提供最妥善服務

瑞航帶給你愉快的假期
遊覽世外桃源瑞士風光

香港學生參加瑞航主辦之暑假瑞士旅行團時攝於機場

瑞士航空公司港台區營業經理吳桓先生接受本刊記者訪問。

位于歐洲心臟地帶之瑞士，四面分別與奧地利，意大利，法國及德國鄰接，一直以來由於天然的地理環境及中立的社會制度，早已成爲人人嚮往的世外桃源，不但是歐遊人士必到之處，也是許多富豪，名人，藝術家聚居的地方，瑞士全國位於阿爾卑斯山脈上，地勢頗高，四面都是陸地，沒有天然的海港，但由阿爾卑斯山脈所構成的許多終年積雪的山峰，清澈如鏡的湖泊，大大小小的河流溪澗，一望無際的山谷點綴着色彩繽紛的花草樹木，還有中世紀的建築物，形形式式的旅舍，構成了一幅一幅的天然的美景，著名的山峰有洛桑附近的大雪山（PILATUS），墨奇山（RIGI）等著名的山隘有大阿爾賓（GRAND ALPINE），與伯朗（SIMPLON）聖角達（ST. GOTTHARD）弗力（BRUNIG）等大小湖泊遍佈全國各地例如日內瓦湖，洛桑湖，蘇黎世湖等都是舉世知名的，歐洲幾條著名河流如萊茵河，多個河瑞河等都發源於瑞士境內，所以瑞士不但適宜於居住，旅遊，更適合於多項戶外運動，如划船，游泳，滑雪，露營等，爬山，游泳，滑水，釣魚，而且空氣清新，氣候晴朗，對健康最爲有益。

旅遊事業非常發達

瑞士的面積只有一萬六千平方哩，人口不過六百多萬，其中百份之七十講德文，百份之二十講法文，百份之十講意大利文或羅馬尼亞文，北面的阿爾卑斯山及南面的秀勒山谷佔了瑞士總面積的三份之二，中間是廣達五千平方哩的高原，著名的秀勒山谷盛產牛肉，乳酪，芝士。而瑞士民間最重要的工業是人所共知的鐘錶製造業，當然瑞士的刺綉，紡織，機器及傢俬製造亦甚出色，旅遊事業是瑞士國民收入中的一項重要的無烟工業，在瑞士旅遊，無論在空中海陸方面都十分方便，在日內瓦，蘇黎世及巴塞爾各有一個國際機場，設備現代化，在瑞士境內共有一千八百九十六個火車站，使用電氣化火車，有五千二百九十七座橋樑及六百一十一條隧道，還有各類旅遊巴士，登山纜車，架空吊車，渡輪，遊覽船等，大小旅舍星羅棋佈，服務水準爲世界之冠，以下是瑞士一些著名的城市及名勝。

名勝古蹟遍佈瑞士

日內瓦位於瑞士西部，鄰近法國，是瑞士第三大城市，亦是許多國際性會議的所在地，聯合國歐洲總部，國際紅十字會總部均設在這裏，市內有許多新型的建築物，與日內瓦湖上的JET DEAU噴泉互相輝映，該噴泉高達四百呎，只在夏令時間開放。

伯恩是瑞士的首都，位於西北面，市內有許多傳統式的建築，加上純樸的民風，一片平靜安詳的氣氛，這裏有許多著名的博物館及畫廊，例如亞爾賓博物館，歷史博物館，藝術沙龍等，玫瑰公園裏面許多世界上稀有的玫瑰花，令愛花人士大開眼界。

蘇黎世位于瑞士北面，人口超過五十萬，是瑞士最大的城市，亦是商業及經濟中心，市內建築古典與新潮襯托，新派建築集中在火車站與蘇黎世湖之間，古典建築則在利馬特河一帶，那裏的街頭巷尾最富羅曼蒂克情調。

洛桑鄰近蘇黎世，亦是瑞士的風景區，洛桑湖是歐遊必經之地，湖上的木橋，橋上嵌有一百零九幅中世紀油畫，描繪洛桑與瑞士的歷史，栩栩如生，西北山麓有穆吉古城牆及紀念瑞士傭兵的獅子石，富歷史意義。

若登上附近之大雪山（PILATUS）洛桑市及深藍色的洛桑湖盡收眼底，可以遠眺德國境內的黑森林及法國境內的佛日山脈。

瑞航主辦學生旅遊

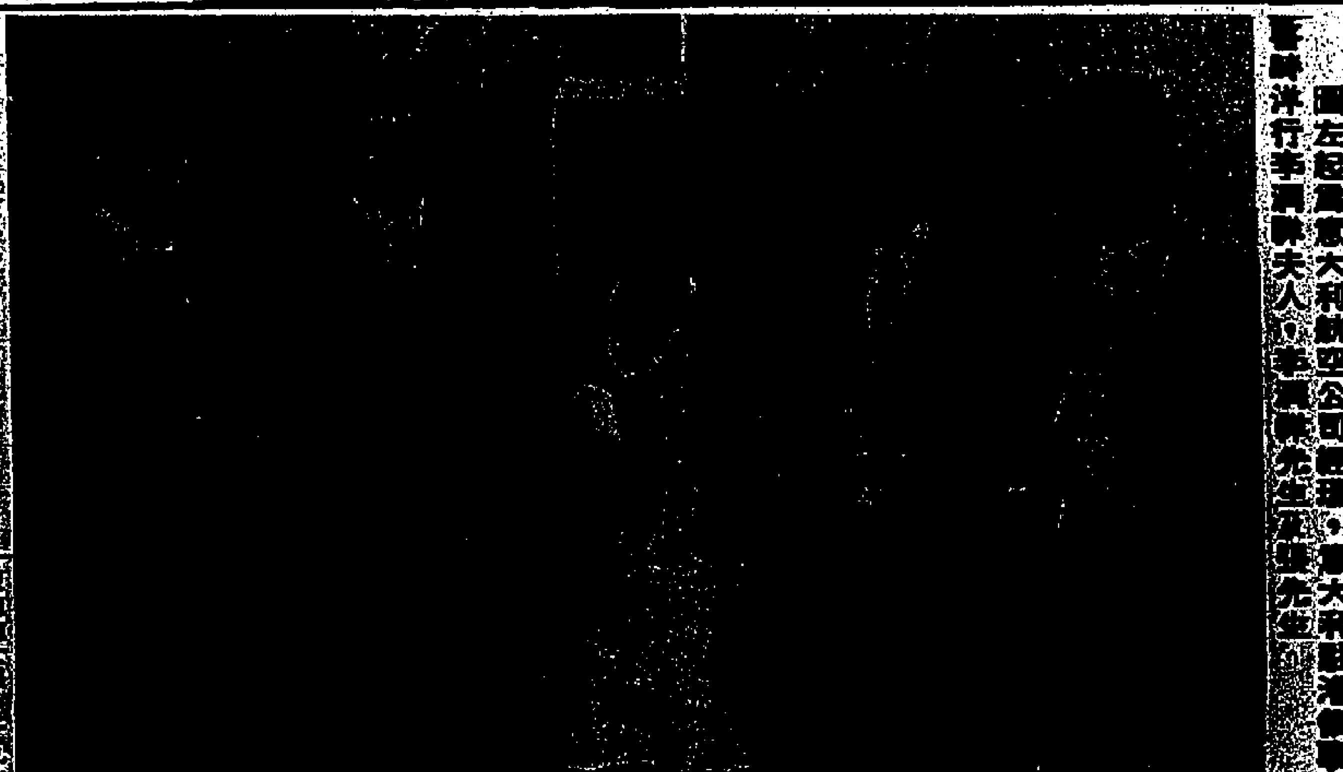
瑞航對發展瑞士及歐洲旅遊事業居功至偉，他們每年都爲不同年齡不同愛好的人士衷心策劃旅遊團，今年暑假又特別爲本港學生安排瑞士旅行團，全程三十天，由瑞士著名學府當受學院的教職員負責指導，每日上午有三小時的英語或法語課程，下午及週末則安排各項運動及遊覽節目，並包括漫遊法國及西班牙六天，收費特廉，十二歲以上每位港幣七千九百元，十二歲以下每位港幣五千九百元。

機隊龐大航綫最廣

瑞航是歐洲規模最大航空公司之一，成立於一九三一年，是瑞士國旗下的一家商辦航空公司，總公司設在蘇黎世，屬下員工多達一萬四千人，擁有噴射客機四十四架（包括波音七四七B，DC一〇—三〇，DC九—卅二，DC八—六十二及康維爾九九〇）服務範圍遍及歐、美、非、亞的七十九個大城市，瑞航並爲其他航空公司提供多項服務，經已積有多年經驗，目前在瑞士之蘇黎世及日內瓦機場以及國外若干機場由瑞航各部門爲其服務的其他航空公司爲數超過五十家，航空公司中附部份航機交由瑞航負責保養維修的北歐航空公司（SAS）、荷蘭航空公司（KLM）及法國聯合航空公司（UTA）。瑞航現在每週有一班特快班機由東京經孟買直飛蘇黎世，另一班由曼谷經香港、維也納飛蘇黎世，全部採用DC十客機，由香港往蘇黎世的班機每週有四班之多。

瑞航港台區業務經理吳桓先生畢業於上海聖約翰大學，一九六〇年加入瑞航服務，他熱心公益，現在國際獅子會三〇三區（香港）總監。他告訴記者：「由於客運競爭激烈，許多航空公司有些班機只有十多個乘客，但爲了面子問題而不肯減少班次，使航空公司成本增加，利潤減少，假如航空同業之間能在業務上合作，在服務上競爭，這樣會節省不少人力物力而直接受惠於乘客，一些航空公司值得作爲參考。」

瑞士洛桑附近的大雪山，海拔達七千呎，風景如畫。



圖左起爲意大利航空公司經理，意大利駐港領事，喜時洋行李潤畔夫人，李潤畔先生及吳桓先生。

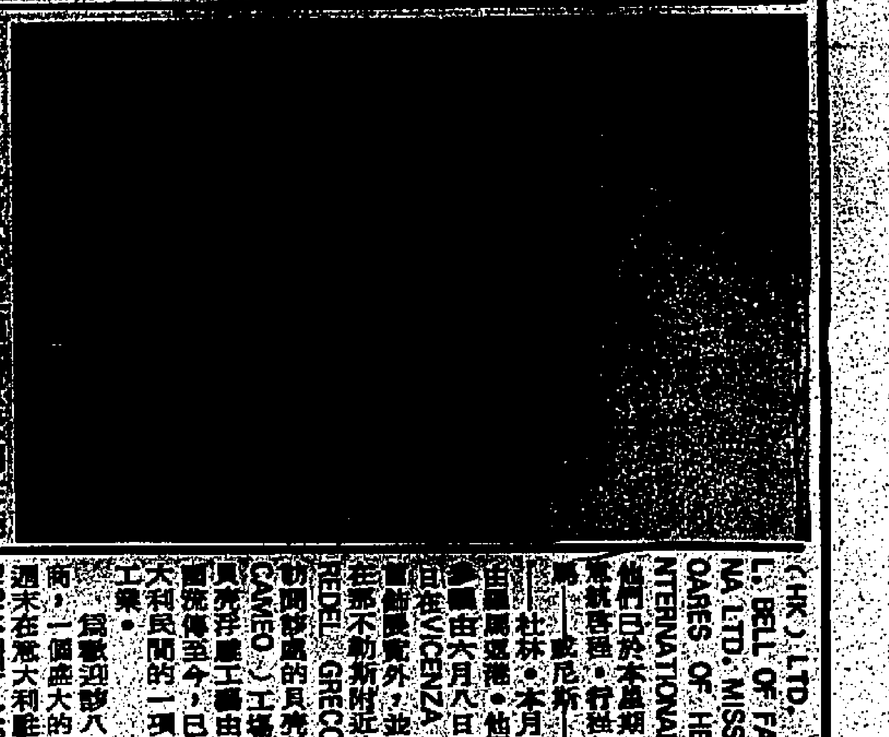
八位香港珠寶商應邀赴意參觀珠寶展覽會

意大利水城威尼斯附近的小鎮VICENZA以打磨製造金銀首飾而聞於世，手藝高超的工匠製造出各種手鐲、別針、項鍊、表帶等暢銷世界各地，一個規模宏大的首飾展覽會正在該處舉行，八位香港珠寶商人首次獲得意大利商務部邀請前往參加該盛會，由意大利政府招待一切遊覽及各項節目。

該八位珠寶商是喜時有限公司李潤畔先生、瑞興公司卡佛英先生，周大福珠寶金行鄭裕彤先生，MR. K. T. BALDINGER OF DABERA LTD，MR. F. MUEGGLER OF GOLAY BUCHEL & CO. (HK) LTD，MRS. L. BELL OF FANTANA LTD, MISS C. SOARES OF HERALD INTERNATIONAL LTD。

他們已於本星期一乘搭瑞航客機，行程包括羅馬——威尼斯——米蘭——杜林，本月十八日由羅馬返港，他們除了參觀由六月八日至二十日在VICENZA舉行的首飾展覽外，並會參觀在那不勒斯附近的TORREDEL GRECO鎮，參觀該處的貝殼浮雕（CAMEO）工場，據悉貝殼浮雕工藝由羅馬帝國流傳至今，已成爲意大利民間的一項重要手工業。

爲歡迎該八位珠寶商，一個盛大的酒會上週末在意大利駐港領事PIGNATTI—MORANO先生的私邸舉行，應邀參加者有香港意大利文化協會會長及東泰貿易有限公司董事長李東海先生，意大利航空公司香港區經理DINO CAPELVENERE先生，意大利商務領事DR. OCCHIPINTI，意大利商務副官A. AMATI先生及其他嘉賓。



圖左起爲意大利駐港領事及李東海先生攝於酒會上。

旅遊常識
商務旅遊時間的爭取

[illegible]

乘瑞航遊歐洲
陸遊節目美不勝收

瑞航爲方便
赴歐洲乘客，
特安排多種歐陸旅遊，
俾能以短暫時間，
享受精采節目，
如夏日滑雪，
海上遊覽，
遊覽古堡
及品嚐美酒佳餚，
兒童樂園，
語言學習，
遊覽歐大陸風光等，
遊踪遍及著名之
阿爾卑斯山風景區。

欲悉詳情，
請向瑞士航空公司
或各大旅行社垂詢
瑞士航空公司
香港德輔道中八號C
新顯利大厦
電話：244161-8

HK-7-74

乘搭法航客機，仿如置身花都

文化深厚的法國，風光如畫，景色迷人，尤其是花都，娛樂節目多姿多采，是旅遊人仕日夕嚮往的城市。閣下旅遊法國時，不論所到何處，那優美的情調及迷人的景色，都帶給您無限的情趣。您下次去歐洲無論公幹或旅遊，請乘搭法航客機，藉此到巴黎一遊，然後取道往歐洲各大城市。詳情請電

法國航空公司
電話：5-223131，3-684902
或向各大旅行社查詢

法國航空公司
香港法國航空公司乃法國航空總公司之直屬機構

Air France understands

愛寶旅行社
EROS TRAVEL LTD

中環雪廠街打士大厦一〇一B室　九龍尖沙咀星光行一七一九室

K-686167　H-260381

世界各地包機特價機票

由香港往：

滿地可	MONTREAL	2150/2290
紐約	NEW YORK	1901/2250
三藩市	SAN FRANCISCO	1450
多倫多	TORONTO	2150/2290
溫哥華	VANCOUVER	1600

每逢星期五定期班機
飛往下列歐洲大城市

亞姆斯特丹	AMSTERDAM	HK$1590/1750
布魯塞爾	BRUSSELS	1590/1690
哥本哈根	COPENHAGEN	1690
杜塞爾多夫	DUSSELDORF	1790
法蘭克福	FRANKFURT	1750
日內瓦	GENEVA	1550
慕尼黑	MUNICH	1650
馬德里	MADRID	1790
米蘭	MILAN	1450
奧斯陸	OSLO	1750
巴黎	PARIS	1590/1650
羅馬	ROME	1550
威尼斯	VENICE	1550
蘇黎世	ZURICH	1550

花邊雜文

·立千·

閩粵荔枝各有千秋

今年荔枝，論價不昂，殆以豐收。今年外省佳果如洞庭山白沙枇杷，據說在產地亦多，舊日上海居民，對洞庭山白沙枇杷與嶺南荔枝，一樣推崇，我南來後，僅于一九五〇年此時，在石塘咀「四時新」曾食像樣的白沙枇杷，「四時新」係當年香港最有名的正宗上海菜館，主持人亦正宗上海人，二十四五年前，他們托「盛京」輪，由上海帶原料來，枇杷不屬廚房中原料，他們用以自奉，但對熟客亦作贈品，枇杷不同于荔枝，無法久藏，欲攜成熟度高的來殊費督，他日唯求空運而已！在香港所食的荔枝，則歷年俱不愿了！

清初屈大均所撰的「廣東新語」中，說荔枝者多，在「粵東荔枝早熟」題下云：「粵東荔枝，祖日早角子先熟，郭夢菊詩云：『未摘龍牙開笑口，先嘗犀角沁詩脾。』龍牙亦荔枝名。又三月熟者曰三月紅，四月熟者曰四月紅。予詩：『三月寄過四月紅』。蓋以先年十月作花，故早熟也。又粵中荔枝，先閩一月而熟。陸放翁『離支早熟謫南中』。」

伊詩：「北嶺空思擘晚紅。」自注云：「北嶺在福州，予少時，與友人朱貴參會嶺下，經舍，時秋晚，荔子獨晚紅在。」此段中，「離支」即荔枝，荔枝之「枝」，作「支」亦可，又可袖謎（從木）枝，把第一字去「木」與「鹿」，而祗剩一個頭亦可。「荔子已丹香髮白」，則指荔枝之實，東坡詩：「荔子已丹香髮白。」

「廣東新語」在「大荔細荔」題下文云：「秀水朱氏云：『閩粵荔枝，優劣一向無定論，世之品荔枝者不一，或謂閩爲上，蜀次之，粵又次之。或謂粵次於閩，蜀爲下。以予論之，粵中所產掛綠，斯其最矣。福州佳者，尚未敢儕南之黑葉，而蔡君謨譜乃云「廣南州郡所出精好者，僅比東閩之下等」，是亦鄉曲之論也。』」蔡君謨名襄，宋福建仙遊人，曾撰「荔枝譜」，在古時，閩粵以外人士，都認爲荔枝閩粵各有千秋，蜀產最劣。蘇東坡是四川人，若是蜀勝于粵，則他亦無「日啖荔枝三百顆，不辭長作嶺南人」之詩了。

唐楊貴妃在長安所食者，[illegible]

新的時代

·何行·

史瑛接下去說：「很可能我本身是需要這種事，因爲我已是狼虎之年，不要藥物催動，已經是無法克制的，我在醫院中知那個護士小姐談過了，她是二十七歲了。

「她說有二個男朋友，他也不想結婚，第一個丈夫結婚因爲她做護士不能陪他而離成不歡，終於離婚，因爲她不做護士，而這丈夫賺一千四百元一個月，如何能養活她？她留爲這丈夫不更事，太過橫蠻，不能相處便離婚。

「她說丈夫給予人生的樂趣倒是使她念念不忘，因此她有過好幾個情人，都不滿意，現在她是有兩個，因爲她是在情慾方面十分狂進，這二個情人都使她滿意，爲什麼要二個呢？因爲天天對這個需要，他會逃走的，所以單雙可輪流，她告訴他們，和丈夫手續還未了清，不願意爲丈夫多一句話，雙日丈夫會來看她的，其實二個都這樣應付，

「結果是她太過份了，身體斷蝕，於是和醫生違令說了，她是一個美麗的護士，是有二個醫生看中她的，她卻對這事十分開放，二個都兼收並蓄，結果一位醫生認爲她在性方面亢進所致，這樣下去不行，替她開了一張藥方，配的藥是使這種亢奮消除。

「這藥十分有用，成熟的婦女出門旅行，時日較長，往往會有這亢奮現象，在旅途中往往爲排除這種亢奮有了情人，那是會對丈夫不起，雖則回來時天南地北，可能不會和這情人再見，可是心中總是有一份內疚，有了這一份藥就不同，所以都帶備的。

「現在她把這藥方給我，她服了之後，一星期和這二個情人，每人一次幽會，自然是推說身體不好，目前她似乎很正常，我有這一份藥，我吞了看情形，倘然有效很好，沒有效，找你算賬了。」

「找我算賬？」穆人傑笑說：「我又沒有什麼引起你亢奮的地方，是你自己去飲這種藥劑，與我無關。」

「以前挑撥起情慾的是你，」史瑛笑說：「誰教你對偷情來幽會，是你這個惡家，我當然找你算賬，我有時是頗氣不過的。」

「那末試試這種藥，倘然不行，」穆人傑笑說：「那末我替你想辦法，找二個年青力壯的男人，替你單和雙都不落空，再不然去和這美麗的護士商量一下，教她借一時期給你。」

「砰！」穆人傑吃了一拳，他們是在床上這樣的搞不定了，在半小時後，史瑛是又狂了，不過這是很短暫的，一會兒又平靜下來了。

劍嶺風雲

文：宣華倩　圖：楚子

一二一　平分春色

麻鞋子的鞋印，一直是綿林而去，那虬髯大漢要追踪的正是這個穿麻鞋的人，剛才已給洪濤耽了不少時候了，他必定要趕快的追。

他走了一程，便見到了鞋印進入了樹林之內，虬髯大漢不敢大意，拔出了刀，警惕着，一步一步的走進去，那鞋印一直進了樹林深處。

他沒有再發現洪濤，這一回他如把那劫寶的人殺掉，他便是兩個寶箱的得主了，他心中高興，但又有點害怕，可不知對方本領如何，自己是不是他的敵手，他走到樹林深處，他突然聽到人聲傳來，道：「你這個人，不知死活，要跟踪而來作甚？」

虬髯大漢抬頭望，卻不見到人影，人聲分明是從上面傳來，樹木那末密，人藏身在內不易發覺，虬髯大漢也不示弱，道：「這兩箱東西，本來已是老子的囊中物，你們如何不講道義，中途劫去，還害了兩條人命。」

那人哈哈大笑道：「人命，這等人的性命要來何用？他們都是見利忘義之輩，至于那些東西，本來是不義之財，你要了，與我們要了，還不是一般，朋友，我不管你是那一條路的人，而今東西已落在我們手裏了，我勸你還是聰明一點，走你的路，要不然，我只怕你要吃個大虧。」還是只聽到聲音，不見人影，虬髯大漢道：「你不把它奉回給我，我便不干休。」那聲音又來了，是一連串的大笑。

那人道：「你跟我在什麼地方也不知道，如何說不干休，不干休又如何，把樹林燒掉嗎？這也是沒有什麼用，我們難道沒有兩條腿，不可以溜走，反而燒掉了樹林，使過路的人少了一些乘涼之地，這又何苦來？你這個人既然非得回兩隻寶箱不肯罷休，我了顧全江湖義氣，我們平分了便是，一人一隻箱子。」

虬髯大漢心下想，這也是公平，東西已落在他們手中，他們到走天涯，自己也奈何不得，倒不如平均分了，得回了一隻寶箱，也是心滿意足了。當下他道：「既然如此，平均分了便是，我與你本來也是無怨無仇，犯不着以性命相搏。」

那人哈哈大笑道：「這句話還中聽。」笑聲過了，他道：「聽着，那一隻箱子，是放在前邊不遠一塊大青石之後，你自己去拿好了，從此我們各走各路，休再胡纏。」虬髯大漢道：「一言爲定。」那人道：「我們走了。」說話完了，再聽不到他的聲音了，虬髯大漢循那人的指示向那邊走，走了不遠，果然見到了大樹之下有一塊大石頭，附近蔓草叢生，看個清楚，果然看到了石後有一隻寶箱。

他吃了一驚，自己要拿寶箱，非斬荊棘不行，而這個人把寶箱放在此地，附近蔓草沒有半點痕迹，可知此人的輕功委實厲害，他自己如何能及，既然如此高強，又何以地上留下了麻鞋印，可見得留下鞋印的是另一個人，而他們這一夥人，可不止一個，想到此，又覺得平均分了一箱，實是上算。

他斬了荊棘，已來到了石後了，他把寶箱擇起，果然是重甸甸的，心中大喜。

他恐得這個箱子，一點也不假，正是趙家兄弟之物，他擇了寶箱，連忙回轉，他沒到了箱子是下了鎖的，這一把鎖，也是原物，可見得劫寶的人並沒有把鎖打開。

香港竹枝詞

暴利

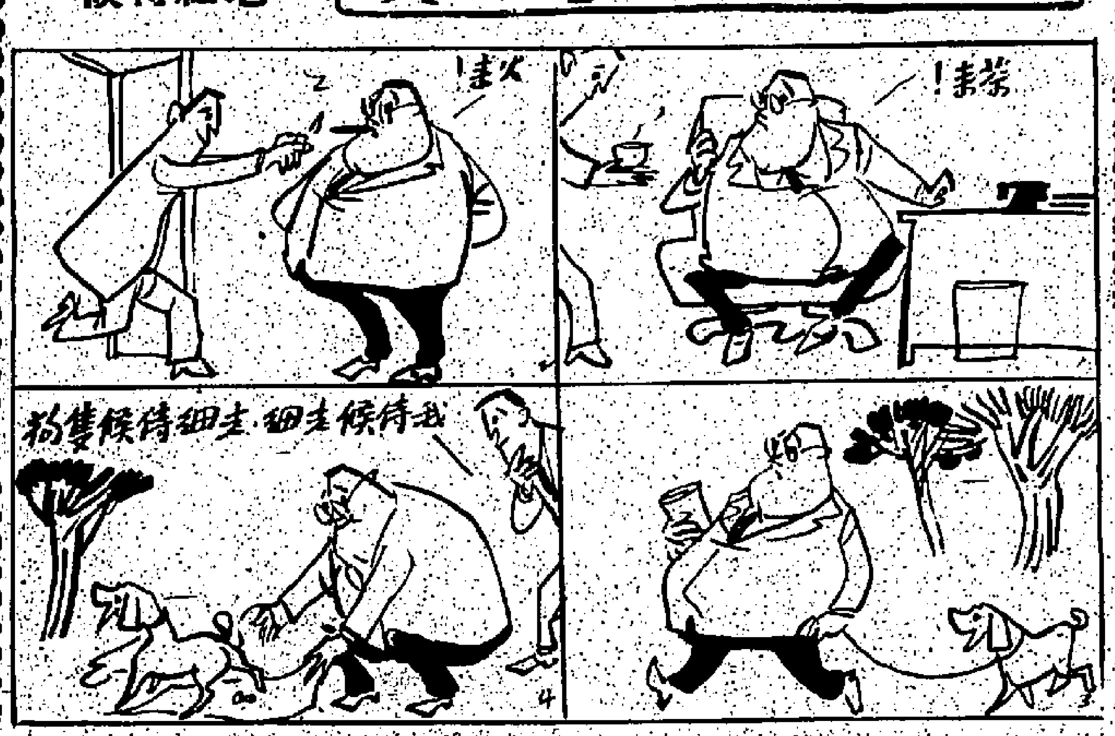
取締暴利，不合作商店，名單被公佈，但亦有許多投訴不正確者。正是：

從商本是搏蠅頭
暴利貪來好買樓
轉眼發財何可羨
卻教顧客盡煩憂

·半圓詩人·

牛公史傳

老細侍候



西洋怪異錄

·名雅·

英國人經常見鬼

門徑無故自開，裝麵包的器皿又會自行移動，而整天都有些什麼在她身邊掠過。

這種現象終於在一個星期二那天消失了——而在這天之前一天，那麵包師死了。據說在他休息的時候，他突然見到自己回來工作。

對於一個怪現象的出現，你必須儘快的把它「釘緊」，阻止證據的溜走。妖怪在人們眼前現形可能持續幾分鐘，但沒有幾隻鬼現會在人們面前出現超過三十秒鐘的。

名貴的紅外綫錄音機可以錄下一粒砂石和錯粒墜地的聲音，但對於鬼魂的腳步聲，卻無能力哩。

一副照相機和一盞閃光燈在捉鬼的時候是最重要的。相片上面所呈現的人，或者影子往往是那相片的攝影師所見不到的，不過，維多利亞女皇時代的相片，卻是不足信的，原因當時有許多相片，都是惡作劇的人僞造出來。甚至偵探人員也甚使用紅外綫機械去拍攝「熱印」的，這些「熱印」顯示了一隻顯出足印的手，腳印，或者身體在什麼地方放置過。

把照相機擱在三腳架上，不要依賴那雙不穩定的手，敏感的偏光膠片會儘快地告訴你所拍的是什麼。有一名鑒鬼的人見到一條脫離肉體的褲子到處飄揚，到才後來知道那是幾年前已經變沒了的一隻衣裳楚楚的幽靈的東西。

拉第夫聲音曾經傳誦一時，這種所謂「拉第夫聲音」是沿用了它的發現人的名字的，拉第夫博士據說錄得了鬼魂的聲音，是說德語的，在電台播放出來。

一名敏感的聽衆聽到了那種聲音給嚇得魂不附體，不過後來卻給人拆穿了拉第夫的西洋鏡，所謂說德語的鬼話，只是一卷英語的錄音帶倒轉播出來罷了。

許多機器據說都可以協助捉鬼的。安德魯·格連說那一部叫「鬼探測器」的東西，就是由一個名叫嘉德勒教授所設計的。那是一個通常錄音機的照相機，此外，那照相機又和一隻電子機粒冲印器發生關係，上面附有一隻細小的燈泡，一條敏感的電路和一隻盒鈴，如果有些什麼在房裏做出聲音，若房間是封密了的，那麼這部機器便立刻自動開始工作，遺憾的是如果隔壁有人打個噴嚏，或者一架貨車經過，一樣可以使那機器開動。

在捉鬼的時候，有時是很容易出錯的，原因是你有了一種先入爲主的觀念，河邊上垂釣的漁翁，由於穿了附有頭罩的風衣，動也不動，而穿了衍紮斗蓬和戴着頭帽的人都容易被誤認爲是修道士，又給迷信的人誤爲是新的小鬼，子的公路鬼。（中）

苦戀

·曇翠·

一〇九、愛人是姊夫？

這是她好幾年未有過的，揚溢着歡笑的渦，放恣俏皮逗着他說：

「這是你的太太？——唄！——你知道她是我的甚麼人嗎？她是我的同胞姊姊，那你是我的姊夫了！對嗎？是麼？」以往她對他的持重端莊，一百八十度的轉變了。

兆輝如遭電擊地震抖，微微抖顫後，已經頹悟了一切低下頭來。

「姊去了那裏？請告訴我！」

他這一問，媚媚不能再輕鬆的逗他玩了。她沉重的說：

「難道你不知道嗎？早在十二年前去世了！你……要醫生：我不明白，我的姊姊和你……沒結過婚吧！」

她還未說完，兆輝發了狂似瘋癲當她，那雙緊張、急促的粗壯遒眼，額上滴佈汗珠，一雙似鐵的手，捉着她的臂胳，搖到她的骨頭，也快折碎了似的，她被搖的臂酸痛。

「她……她甚麼……她不會死……死不得的！我……找她十年了，快說，她沒有死！」

現在媚媚完全明白了，他倆不是結婚，是一段生死戀情。她憐憫他的寒心一痴心，更愛他崇高的愛志。她扶他坐下來，撫着他的肩膊，爲他揩擦不正常的汗，繼續軍受勸慰：「你躺下，休息一會吧，一切都過去了。」

他怔着臉着，沒了知覺的，淌下兩點苦鹹的男兒淚！木然呆了幾分鐘，忽的一聲「哈！哈！」狂笑！他伏在枕上像小孩似的嗚淘大哭起來。這貌高貴冷傲的紳士，竟會如此難堪，她驚奇堅強巨大的他，會像小孩子般哭，她領悟愛情的偉大偉擊。三年來她一直欣賞這個奇人！今天更深深的欣賞！「姊姊：真值得！死了也瞑目！」她內心恨不得自己是姊姊。她俯下身子，像哄小孩的慈母：「不要難過！她已經安息很久了，她知道你的一切，她要你保重，兆輝……」她難過傷依伏在他的懷中。

「媚媚！她！……在那裏！」他坐起來，像呆了。

「兆輝！理智吧……我愛……你，難道一點不值你……」

她痛苦的再投入他懷抱。「兆輝！愛我！把我當姊姊吧！」她瘋狂了似的緊擁着他追求他的愛。

「媚媚，我知道，媚媚，我明白我……」

他終於抱擁着她而泣，「兆輝，你會笑我賤嗎？」他們吻着……吻着，如雨的密吻不停，笑淚交融，吻去淚痕遍遍！

「不！媚媚！不准你這樣說……」她的痴顧慾憤，心花盛放開朵，纏綿地緊擁地互訴相思，她的溫柔細膩的體貼，彌補破碎兆輝殘缺的愛情，終於他告訴了她：十八年前，他在美國獲牙科博士學位回港，那時廿五歲的年紀，沒甚經驗，新掛牌做醫生。時間十分清閒……

僑樂村

英雄亦常人

西德總理布蘭特辭職，要世者知是爲了日夕相隨左右多年的私人秘書竟是東德滲進來潛伏的間諜，雖布蘭特之疏忽與無原則之信任，難辭其咎，但，很少人知道，使他引咎辭職的最大原因，是私人秘書暴露了他不想別人知道的私生活——原來私人秘書經常担任皮條客，替布蘭特覓美女及安排適當地點幽會，爲以取得布蘭特最大的信任。布蘭特本人並非對私人秘書有無法瞞足強慾而另眼看待，只是兩人之間因工作接觸頻密，私交甚篤，互相了解個性，才會歡許私人秘書任皮條客。在整個引咎辭職事件中，本來這是極不足道的小事（換了另一個人當了私人秘書，也會這樣做），只因布蘭特是一個日理萬機而道貌岸然的首領，是受眾人崇拜的英雄人物，印象中人格高尚，操守純正，但他竟會背妻偷偷去找風流，似乎破壞了一個英雄的觀念，覺得十分失望。不過，輿論並未因此大做文章而向布蘭特進行人身攻擊，因爲英雄觀念是從客觀環境之下被塑做出來，一種自然心理的傾向，在於常人來說，仍是一個血肉之軀的常人。英雄偉人也和常人一樣，需要食與色。對人性的客觀理解力的人，就會明白，功業與私生活是兩回事，不能混爲一談；即使有些人衡量的標準，也不能因在功業上做任內的荒唐生活，因爲其他人有自知之明，自己做了英雄之後，私生活仍屬於常人。

風流，自古英雄皆好色，從無名士不道兩句話已道盡了英雄比常人更平常的個性，私下裏過不正常的男女關係，毫不稀奇，美國人眼中最偉大的甘迺迪總統，身後被人揭發，任內與女秘書有染，羅斯福太太及其兒子均無意見，因爲冷靜一想，這種事的發生，並不意外。在生功業上羅斯福勝過很多人，但在生理上，與所有男人毫無分別，倘何必大驚小怪！

然而使萬衆崇敬有高山仰止的景敬之意，希特拉和女人混在一起時，和常人一樣急色，甚至降格紆貴，做一些很「謝色」的事——有關希特拉的色情，性能力不强，據說他不到兩三分鐘便草草完事，接觸到一些性變態的希特拉，力未到來的高潮，但便要用口交來滿足對使他界一度陷入黑暗恐怖的希特拉，但卻做出來了，因此談到色，英雄偉人亦常人，床第上根本沒有英雄偉人的存在。

是「古人說英雄名士私生活不檢點，是風流成性」，是奉承的說法，還是像今人用民主與文明的態度去對待，坦白指出是常人的正常發洩，何必扭捏作態？（因）

鐸叔正傳

居然去去獅觀園

茂利秋嘆曰：

「我們三個同是天涯淪落人，請鐸叔大佬伸出同情之手快快援助則個。」

趙元奔把左手袖子捋起來，曰：

「你看我少了什麼？」

「你睇了幾多？」

「一千大元正。」

「乜睇咁少，我知道你的金勞值三千元者。」

「鐸叔，凡是畢獅觀園，例係衰三成，就算白金手表也當銅裝論者，難道你不知？」

我微微一點，看看這三位老友記，搖頭者再。

趙元奔曰：

「鐸叔，你不是說，你也是天涯淪落人，亦是輸得乾乾淨淨者乎？」

我哈哈一笑，曰：

「我說你們三條友仔，又不是沒有身家之人，亦不是無名之輩，攪到成條大難友格，講起來當真好笑。你們輸光了爲什麼不返香港去，居然要畢獅觀園咁蠢架？」

講起來，這是極之難於理解者。

以他們三人的地位而言，在香港算是中上階級，甚至可以說有財之人。個個百粒以上身家，卻居然這一千元也要向二叔借，你說奇不奇？我決非挖苦他們，我講的是真心話。

茂利秋曰：

「無他，我們作孤注一擲，希望搏番鑊，唔駛即刻返港起注咁陰蠢也。」

「既然怕輸蠢，爲什麼不多帶一點？」

趙元奔一指矮其，曰：

「一天都是佢嘅主意，佢說每人帶三擔千便夠，如果唔夠，佢多多照起，點知……」

茂利秋曰：

「點知呢條友仔前言不對後語，攪到我們一眼都冇，佢要負全部責任。」

矮仔莫氣頂，大聲曰：

「這是人算不如天算，我已盡力而爲。」

我曰：

「究竟你們點攪，可以把一些資料供給我嗎？」

「當然可以，你是我們三人的未來債主，唔供給資料，你肯借乎？」

（六五三）

診斷結果

一個醫生替一個美麗的少女檢查過身體以後，便對她說：「你的病症目下還是難以診斷，據我看來，你不是傷風，就是有了孩子。」那女郎斬釘截鐵地說：「那麼我一定是有了孩子，因爲我相信在我的男友裏面，沒有一個會把傷風傳給我。」（樂）

偵探小說

木盒的秘密

天風

「啊，忍耐些，哥柏。斯蘭是世界上最奇怪的地方。我們逛一會吧。」

半個鐘頭後，格尼買了一頂遮陽帽戴在頭上，將原本的那頂舊式禮帽叫帽店負責人替他寄回家去；他又買了一件淺色的夏裝，瀟灑地掛在手臂裡；同時他更買了一枝士的。這一切都使我看得目瞪口呆。他的外表幾乎完全改變了，但他並沒有對我說出理由。最後我們來到一間出入口公司。

「啊，我們到了，」格尼說，「哥柏，你的臉孔裝得冷酷些跟我進去。」說着他走進那間公司。

一個棕色皮膚的青年走過來向他們鞠躬。他笑容滿面地說：「兩位，要買些什麼呢？」

「你是否就是這間公司的所有人？」格尼說。

「不是，先生。我是亞米。我祇是替尼哥拉夫人做事。」

「我要找一隻有東方圖案彫刻的木盒。」格尼說。

「啊，要什麼尺寸的？」

「唤，好像雪茄烟盒那般大小，」格尼說。

「好的，請你等一等。」

他走進後面的房間，過了一會拿着一隻木盒出來，交給格尼。

「十七世紀，意大利的手工，先生。我想你一定會喜歡這隻彫刻的木盒。」

「手工做得很好，」格尼說。「我說的是一類古董木盒。」

「對不住，先生。我們這裡沒這一類古董木盒。」

格尼說：「但我要的是一隻有東方圖案彫刻的木盒。」

「我並不是要什麼古董，」格尼說。「我說的近代彫刻有東方圖案的木盒。」

亞米笑了笑說：「如果這樣的話，我可以拿一個給你看看。」他說完又再次走進後面的房間去。

當他再次出來的時候手上拿着另一個彫刻木盒，又再交給格尼，然後站在後面等格尼的批評。格尼將它左看右看觀賞了一會，做得真好。

「就這隻吧。多少錢一隻？」他說。

「十鎊，先生。」

格尼毫不猶豫地付了錢。「請你替我包好。」

亞米笑顏逐開地說道：「先生，你喜歡浮彫嗎？」

「年青人，我對於這種東西是有研究的，」格尼說。「這是我所見的最好一件藝術品。」

（十一）

花鳥蟲魚集

栽花、花架

圓甲

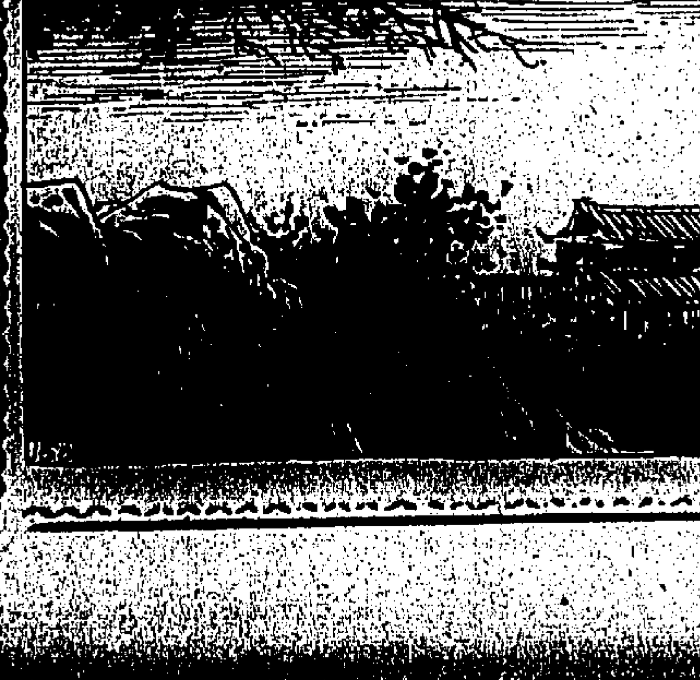
栽花，是一種很高尚的娛樂，不但有益身心，而且還具有一種科學的研究，因爲栽花亦要對植物的生長環境，生長情況有所研究，這些就是自然科學，所以有人說，園藝是科學與藝術的互相的結合，這是一點也沒有錯的。

栽花還可以減少振氣，一個人性情暴燥，如果他培養自己種種花，那麼日子一久，暴燥之氣便會逐漸少減。

有些朋友，以前是很喜歡玩麻雀的，但一經栽花之後，麻雀不再玩了，把玩麻雀的時間放在栽花方面，發展到最後，連麻雀還也不望一眼，他說玩麻雀勞財傷神，不若種花，對身體有益。

無可否認，香港寸金尺土，栽花不是一份容易的事情，不過，如果你的居住之所，有一個窗戶的話，就可以栽花了。

在國外數一個花架，這個花架的設計，我覺得，如果是人家擺密的話，就是三面和底都是密的，底密，澆水時不會流到下面去，使過路人不致受水酒，也不會弄污樓下面衫，前面遮密，是以防花盆從孔掉到地下去，四週密還有一個好處，就是可以擋風，保護植物。（附圖：四週遮密的花架。）



邪派高手

文：貢斯　圖：快風

這一回、穆瑣與幻羅刹拚、是邪是正費思量

凌起石看到姓莫的嚇破採花賊好夢，採花賊卻賊喊捉賊，反指姓莫的是採花賊，滿清觀聽。凌起石暗想，這斯口齒伶俐，聲音宏亮，倒似真是個原告兜，若非目睹，我也有可能會上當！他如此一想，對那採花賊更加鄙視了。

姓莫的被對方反指爲採花賊，氣得發抖，說話也不流暢，於是聞聲趕來的人都相信了採花賊的話，誤會姓莫的是採花賊。姓莫的有理說不清，一氣之下，放手不理了。他想走，但採花賊不肯讓他走，說他是採花賊想逃走，追上去打他，其他的人也助威喝打。姓莫的一心救人卻落得如此，氣憤可以想見。他希望姓甘的出現，幫他一個忙，姓甘的卻躲起來，沒有出現。

姓莫的不是採花賊對手，處境甚危，旁觀的大叫大嚷，爲採花賊助威。凌起石實在看不過眼，驀然出現，「劈劈拍拍」的打旁觀者耳光，然後衝入門場，一兩記快招，已把採花賊擊倒，喝道：「臭賊！你以爲你賊喊捉賊就可以瞞得過人了？你做夢！只有那些蠢材，混蛋才會相信你的話！你剛才溜進這間房去，聽到叫聲，便由窗口探出頭來，想跑，給姓莫的阻住了，你便賊喊作賊，反指姓莫的是採花賊，你圓謊裝得，也有這許多笨蛋相信你的話！可是你瞞了眼睛，沒看到我！你還有什麼話說？說吧！」

凌起石的驀然現身，又說出這一番話，採花賊給嚇傻了，反而不敢胡說了，但他卻向凌起石恐嚇道：「臭小子，你知道我是什麼人？敢和我作對，讓我好看！」

「我不知你是什麼人，也不管你是什麼人，我看不過眼，就要動手，就要干涉！誰管你是什麼人？」

「哼，好膽量！」採花賊道：「現在你便說得口響，等一會你知道我是什麼人之後，只怕你就要嚇破膽，不敢出聲了！」

「你原來有靠山，怪不得如此好膽，敢於公然爲非作歹了。姓莫的，你怎麼說？你知道他是什麼人？」

姓莫的點頭道：「知道！他是武當派的敗類！」

「武當派？這羣山賊不小兜！怪道如此囂張！」凌起石一笑，道：「可惜禍大有枯枝，丟了武當派的臉！」

「丟不丟臉是我的事，你管不了！你還是少管這趟子事吧！」採花賊道。

「姓莫的，人已在你腳下了，你想怎辦就怎辦吧！我都同意！」

「哈哈！我早說了，知道我的來歷之後，你們便不敢碰我了！哈哈，風水先生呃你十年八年，我的話馬上就可以見功！現在你們睇夠相信我的話了！」

「是嗎？你倒要試試！」他手起掌落，劈劈拍拍打了採花賊幾記耳光，打得他「哇哇」大叫，嘴角滲出血水，額上出現汗珠，看得出，他挨了幾記耳光，倒是十分結實兜。但是，他仍然充硬漢，不求饒，只是怒目相向。

「朋友，你不怕……」姓莫的驚異地望着凌起石。

「怕什麼？我什麼也不怕！」

「你不怕武當派的人找你算賬？」

「我只怕自己做錯事！對不起良心！此外，什麼人我都不怕！武當派是一個大派，武當派的張三豐祖師，我欽佩得很！武當派的名宿，值得叫人欽佩的，也還有不少，就說武當派可怕！他們講理的，決不會找我算賬，若果不講理，我又何必怕他？」

「對！還是你老弟有見識！現在你打算把這個人怎辦？」

「這是你先發現的，由你決定，你不說，我就把他宰了！」（一六〇）

死巷槍聲

·司馬紅·

七七二、先交一萬元保證金

那個美女嫣然一笑之後，說：「先生貴姓？」

「我姓金，叫做金保羅。」

「這個名字很美，且又容易記憶，再好也沒有了。先生，我可以把你喚做保羅嗎？」

他點點頭，說：「你貴姓？」

「我在外邊還有別的名字，別說它，在這裏，我是第七號。」

「好極了，第七號小姐，你的號碼確是很美妙的，它是一般人說的幸運號碼，碰上了你，那是我的幸運。」

第七號笑了笑，說：「保羅，你在外邊是否有女朋友呢？我不管它，只是希望你在此時此地沒有女友，而且把我看做女朋友。」

「我也有這種想法。」

「保羅，這個地方有酒，有女人，有賭博，甚麼都有，甚至迷幻藥與催情藥都有得供應，你想要甚麼就有甚麼，請告訴我，你究竟需要那一種享受呢？」

金保羅笑着說：「第七號，我想找刺激，不是想找享受。」

「找甚麼刺激呢？」

「我想找個賭局，聽說這一間俱樂部是有上下層的，上邊的一層賭注大得多，只有高級會員才可以走進去，對嗎？」

她點點頭說：「高級會員先要交出一萬元作爲保證金，……」

跟着她再說：「保羅，他們亦收支票。」

金保羅很興奮的說：「我不需要寫支票，這裏是現鈔一萬元，請你把我帶到上邊去。」

他打開銀包，放在那個銀包之內的美金全是面額一百元的，那種美鈔很是罕見，她很熟練，匆匆一望，已知它有二萬元過外。

她喜形於色，說：「保羅，你跟我一起到上邊去，繳納保證金。」

「還有甚麼條件嗎？」

「有的，最好寫上一個名字，算是介紹人。」

金保羅聽了，說：「第七號，你就是我的介紹人。」

村中人語

兩者之一

又有雙層巴士給樹勢去了車頂。如不改爲單層，便把樹枝斫掉。

風飄

風一去，天氣又熱。最好的天氣是風似來而不來。

包伙食

包伙食被取締是爲了衛生問題。難道衛生不可以改善，而非取締不可。

加薪之外

又有幾萬公務員要求加薪了。加薪不能解決問題，要解決問題只能抑壓物價。

女飛衛

·滄海客·

十七　千里走闖羅

若然他要硬上，同這黑小子明搶明奪，他也不把酒闖羅放在眼中，心想：這兩人皆在我掌中，金不久長，示些弱，下些氣，那又何妨。說道：「老哥哥，小弟那有這能耐，替你搖搖扇兒，吶喊兩聲，那倒還行，別忙，你殺一口氣，我替你看牢他就是了，別讓本事沒有，防他逃走那還行。」

說着，又呼的一拍掌出，那風聲響得很，但卒成勁道也沒有。

胡沙這功夫，已幾個轉身，背實害怕兩人夾攻，待見一個上了高坡，一個到了對岸，相隔都在三丈以外，才定了定心，也才想起，怎麼不見出來，這一陣嗚呼叫，難道還不能把他奪得？

鐵筆人無義，然而鐵筆的大哥說要有此劍在手，多麼爽快的對頭他不怕，誰才要不是就傷了這個老怪，二哥受傷，那麼好，否則，他教不了我，豈不反而傷了他？」

殺到這裏，他可不管那兩個對頭用心機，一見兩人離得遠了些，猛可裏一腳，向小溪下跳了出去。

要知胡沙雖然只練得兩個月功夫，但他輕功已具火候，輕功乃是以氣爲主，若論輕量，他自然遠不及梅影，但若是距遠，反倒在梅影之上，這一竄，何止三丈。

鐵筆翁一見，叫道：「好小子，你要逃嗎，老哥哥，追！」

他倆是真這了去，但仍在遙那邊，胡沙腳一點地，鐵筆翁身形未落，已又竄出，酒闖羅袖一展，他身在高處，騰身一掠，當真了得，身未下落，向樹梢一借力，已追了個平頭，胡沙一瞧，酒闖羅已如影隨形，只這他飛身就是五六丈，不由大驚！啊了一聲，不自覺遞退兩步。那荒野之地，自是多有亂石，心慌之餘，腳跟被那石頭一絆，嘩呀！身子便倒在地。幸得鐵筆翁驚魂未定，不敢近前。

胡沙猛吸一口氣，隨而下沉，倒穩住了身形，忙不迭一掠躍，風聲刺劍而來至，卻是那個鐵筆翁，但又想到左側後退，有一個鐵筆翁，不自覺劍尖又轉了方向，不行！這點難老怪更厲害，劍隨意轉，不自覺又推正了酒闖羅。（四五九）

REFERENCE LIBRARY 12 JUN 1974 CITY HALL

華僑文化

題司徒奇梅花小品（詩）

李撫虹

（其一）新開山眼白，纔卷暗香浮。對目描疏影，清晨墨未收。

（其二）喜與西冷近，虬枝不待春。宋妨富貴氣，猶有歲寒心。

（其三）其笑脂脂暈，酡顏不礙妍。凡能何可擬，卓犖在春先。

（其四）散策溪頭上，登臨興未孤。幽香堪引路，不必問樵夫。

（其五）默默竟無言，深爲百花尊。夫心正待挽，點點照乾坤。

（其六）江天飛雪影，孤芳未易儔。消韻宜門閉，餘香尚欲留。

（其七）高標清白足，誰識袍冰心？未覺何郎事，才鈍老更深。

（其八）梅流水外，別有野人家。畫堂堪早晚，泉石自消遙。

（其九）青燈搖碎影，風塵滿江天。幽鶴不飛去，梅花伴小眠。

（其十）漫從山路訪山園。忍向花前溯國魂。放眼枝頭皆鐵本，要將彤管鋭乾坤。

（其十一）搖落江城豈是休。一聲長笛尚悠悠。狂歌未體心猶壯，酒醞天涯獨倚樓。

（其十二）空山窈窕老猶韻。落落冰條正吐蕊。到底蝶蜂狂不得，解珍猶待到林家。

（其十三）放翁乘醉學移船。又試鸝搖到水邊。鬯影幾曾知漸老，閒情猶及伴花眠。

（其十四）西窗月色動幽思，一錠寒枝明點奇。自有架尊饒雪意，更裁繭紙寫新詩。

「惜春」思鄉感懷（詩）

八桂 黎民輝

（一）桃花滾浪泛清溪。細柳千條綠映堤。草色適天平野闊，思歸愁聽鵑鳥啼。

（二）嫩綠深紅鬧海隅，誰禊飛絮亂平蕪？游蜂彩蝶英間舞，隱約蛙鳴月滿湖。

（三）氣清天朗暮春初。修禊遺風興有餘，游目騁懷洵可樂，管君棠邑亦觀魚。

（四）餘寒漸退試新衣，草長江南負亂飛。拾翠郊原携李笑，舞雩風暖詠而歸。

（五）藍開末日還遲遲。花有餘香蝶戀枝。最是游春同試馬，綠楊烟外暖風吹。

（六）先知水暖鴨浮江。綠竹扶疏影滿窗。草色入簾春已暮，滿懷還有滿盈缸。

（七）天涯碧草正萋萋，絲滿樹前蓬近峰。燕剪櫻花亦落，驚夜拋愁倒麗攜。

（八）堤畔姿烟碧樹籠。一雙蝴蝶粉牆東。風飄柳絮紛飛舞，逐水桃花片片紅。

（九）峽嶺崎嶇他邨路，重過春樹幾人家。漁翁垂釣磯頭坐，如火紅榴燦晚霞。

（十）平原一望草如烟。隔岸鳩鳴欲雨天。開盡荼蘼飛墮架，風搖藤樹小青錢。

十月先開嶺上梅（集唐）（詩）

邱璧

十月先開嶺上梅（杜甫）。逍遙徊在此徘徊（王建）。金閨羅戶長相見（李白）；玉瀾銅壁且莫催（崔液）。為我與同傳酒盞（白居易）；贈君珍重抵璦瑰（李商隱）。花如解語還應道（盧肇），總是和羹作碼才（和凝）！

花朝

邱璧

綿過元旦與元宵，經濟危機世動搖。金面狂加驚虎歲，靈芳競艷趁花朝。甘霖長潤金之秀，戾氣當隨白露消。物極變通通則久，靜觀剝復日非遙！

寒食

邱璧

武器石油賽宇儔，蛛蚜搖樹樹斜欹。鳴鶯徒益聲悲咽；麥飯飽無勤孝思。械刻新聞放例錄；棵弄截事當趨時。米珠薪桂倚黃戶，禁火休關介子推。

迎夏（集句）

邱璧

待闌日漸長（方干），（今年閏夏四月），香荷襲我衣，清風入我廬（元季川），夏酒過濃舍（張籍）。夏境欲離拋（周繇），落花離未下（陰鏗）。光陰轉似車（白居易），綠暗初迎夏（蘇軾）。

白蓮（回文體）

邱璧

漣漪乘潮滿仙，媛女姬劉漾小船。人傲玉容花嫩，水揚魚影葉田田。相傳艷麗奇徵刺，奧采敘儒厭悅禪。因而解譚君子譽，塵泥拒染濯清漣。（回讀）

One beautiful man. One beautiful movie.

鄉村教師

「桃李滿門」姊妹作！

全部特麗七彩 片上中文字幕

英才下鄉上山

一怕不窮 二怕不苦

從頭教起 是包教曉

他國音樂體工是理數化萬能教師！

新派教育祇求實用！

公司教育青年人志士 勵教動勵巨片

下期 兩院盛大 獻映

海運 百樂

「一牧野鏢七大」決命一雄大 導演：馬田烈特

本年代表大傑作！比「萬世」更比「師表」更動人！比「一春風化雨」更感人！

「午夜牛郎」「激流四勇士」一男主角

莊威 最新最佳代表作！一新耳目！

「一大決鬥」「一羅拔」一決鬥 鬥王風 一 角主

保羅溫菲 「兩大實座」紅星主演

JON VOIGHT IS "CONRACK" 20th CENTURY FOX

凱聲・京華

今天五場 仙杜拉茱蓮 春嬌女配

I am frigid why?

海運・百樂 H 702412 K 678091

今天最後五場 你儂我儂

下期獻映 鄉村教師

新華・東方・新聲

狂滿五場映 阿秋 尚明 花 殺人者 TWO AGAINST THE LAW

今天最後五場 七都得先生

今天聯映 伊雷 烏龍一教

紐約・大華・金冠

第二週五場映 蘭杜布山卡 奴嬌夜夜 MY DARLING SLAVE

京都・大華

狂滿！今天五場映 德斯汀荷夫曼 安妮班克 凱瑟琳露絲 畢業生 THE GRADUATE

豪華・快樂

今天五場

國際

今映五場 烏龍一教 下期 「龍虎少林拳」

今天五場 七都得先生 狼狽爲奸 阿牛入城記

今天五場 烏龍一教 今天最後 七都得先生

第12天 比利狄威斯 The Take 神通廣大 美京今映 誓不低頭

早請五場

今天五場續映 粵劇沙家浜 紅綫女主演

李小龍 精武門 全是笑料

今明四場 色情狂歡會

仍映 今天五場 烏龍一教 伊雷 主演

今最後天 七都得先生

今天最後 愛我打也

今天一天 大人物

即日選映 海女尋春 女煞星巧遇占士邦

今樂府

香港電台

商業一台

商業二台

綠邨電台

麗的中文台

麗的英文台

翡翠中文台

明珠英文台

工人世界

政府部門多項職位 中學畢業生可申請

待遇高之職位競爭性自必劇烈

若不明瞭可就教於勞工處青年就業指導組

中學會考已告一段落，一些不準備繼續進修的同學都在這時候開始忙着求職信，或委託親友介紹工作。

每年，政府各部門吸納不少中學畢業生，當公務員的好處是有合理的起薪點，薪金調整順，並有津貼和醫療福利等，不好的地方是接觸面狹窄，工作刻板，不比在商界工作，容易遇到機會自起爐灶。

無論如何，打政府工有其安穩的好處。根據勞工處青年就業指導組所搜集的資料，適合中學畢業生申請的工作有下列各項：

三級飛航管制助理員，申請人須具中學會考證書，英文良；打孔機操作員，具英文中四程度，有經驗為佳；二級文員，具中學會考證書；助理文員，具英中四或中中四年級程度；速記或繕打字員，女性，具中學會考證書，打字速度每分鐘四十字，速記速度每分鐘七十字；打字員具英中或中中四年級程度，打字速度每分鐘三十字。

三級稅警督察，申請人須具中學會考證書，其中三科良好，包括英文在內，且視力及體格良好；助理稅務督察員，三級實驗室技術員，申請人須具中學會考證書並考獲兩種與職務有關之科目；三級節目製作助理（技術）員，須具中學會考證書，視力正常，對顏色有銳利的知覺，體格須合標準；消防員，……人民入境事務助理主任，須具中學會考證書，僅中國方言優先；人民入境事務助理員，具中學會考證書，其中數學及格。……中學會考證書，女性須未婚；助理鐵路主任，具中學會考證書，視力良好；……

二級勞工督察，申請者須具中學會考證書，年齡在二十一歲或以上；見習爆炸品督察，具中學會考證書，其中中文及兩科理科項目及格，女性必須未婚。

此外，還有見習放射錄務員，見習整形和機械技術員，見習物理治療員，見習配藥員，見習印務員，化驗室助理員，三級設圖助理員，文書員，警務督察，警員，郵政助理督察，郵務員，監獄處二級助理督導員，三級測量助理員，衛生督察等多項職位，其中大部分要求申請者具有中學畢業證書，及特殊科目的良好成績。

在這些職位中起薪點超過一千元的計有：衛生督察，郵政助理督察，人民入境事務助理主任，助理消防局長，稅警督察等近十項。當然，待遇較高之職位，競爭性比較劇烈。（逸）

新廈入伙需要裝修 灰水工作最近略增

工價無變動勞資雙方互相體諒

灰水油漆粉飾行業，近月由於若干新廈入伙，樓宇新居粉飾工作較前略見增加，但與去年上半年比較，仍有遜色。

據港九灰水職業工會理事長謝氏指出，灰水粉飾行業工人，其主要工作，每視建築業盛衰而定旺淡。

該業工人工作，自去年下半年開始，隨着建築業走下坡，工人工作淡靜，迄至前數月，進入本年，工作更見清淡。

月來由於若干新廈落成入伙，但由於市民消費力弱，購置新居並不積極，影響所及，一般灰水粉飾業工人，並不因而影響工作特旺。

但基於部份既已售出之單位，因入伙新居，仍需粉飾佈置，該業工人工作較早兩月略見增加。

據謝氏指出，目前由於工作稍增，在業工人手藝精湛者，每月工作可達廿工，而手藝較差者，每月工作約十八工。

灰水粉飾行業工人工作多寡，各人不同，一般工人，手藝熟練，而最主要者，備人緣好，工作自多，否則工作自必疏落。該業工人目前工價仍保持有數字，平均每工價約五十五元左右。

謝氏指出，由於物價飛漲，頗多工人本欲提高工價，但基於過來行頭不景，一般工人皆遲未敢提出，而暫保持現有工價。

灰水粉飾工作，除以建築業為主要工作對象外，其中有關學校及政府夏季裝修等時工作機會，每年亦常七月份內開始，而頗多廠廈，通常亦每年在七、八月份開始增加，故香港下月開始，工人工作可望回增。（行）

男女工友結婚 婚禮不妨從簡

節約運動值得提倡

當年工友們！你覺得現在生活程度很高嗎？答案當然是一定的。你會覺得結婚問題大感不易嗎？相信大家也有同樣的感覺，因為彼此都是「白手興家」的，很少有大把餘蓄的富份。不過，我可以告訴大家，你不必為擺婚禮費用發愁。

再說，就算你在卅多歲才結婚，也是遲一點的，質言之，應該在廿歲以前結婚才適合。

據專家統計知人生大約才有若干年？假如生活沒有若干年？假如其壽不永，五十歲左右便撒手塵寰，那末，遺下要見不幼齡的子女，豈不變成無父孤兒？其成長與前途都是可慮的。

婚姻問題專家認為，近年來男子不願意過早結婚，這並不是一種好現象，別以為這是穩健的作風，使事業有大成，也有相當理由才結婚，表面上似乎很合邏輯的，但根本上就「打錯算盤」。

用廣大而困惘，應該來一個革新的作風，實行簡化省儉，這樣，結婚麻煩，便迎刃而解。

婚姻對象文盲，工友雖是收入少，但切勿自卑，更不要過份講排場而感面子，實際上，不該隨世俗風氣，以為人生大事，婚禮場面，非隆重鋪排，大筵親友不可。應知道鋪張只是過眼煙雲，於事無補的，婚禮是花一現的場面，花掉起碼萬多元的消費是否會帶來婚姻幸福呢？答案當然是不會的，反之，如果你主張簡單，是否會影響婚後的生活？或積蓄十多廿年的血汗，一旦花掉，這應否？一個適當方法嗎？所以，他勸告各工友切勿重視婚姻的舖排，只求簡單隆重便可。

他又指出：結了婚的人，生活就比較規律化，而且有了一個家庭之後，自然會鼓勵自己對事業的進取更加奮發向前，更易成功，如果單身生活，不特費用大，多異行為狂放性情怪僻，不易得人信賴。這一點，大家應該了解得到的。（嫁）

設法消除暴利 希望全面進行

商品取價公平 受薪階級受益

近來，若干物價下跌，如麵粉，由於世界各地豐收，其價格下降約百份之二十。蔬菜，亦由於豐收之故，下跌的幅度甚大。他如肥紙，以及若干的日用物品，因供過於求之故，也降價了。電力也減收附加費。

照理，物價下跌，對工人生活來說，該是一種喜訊，因物價跌，可以減輕經濟上的負擔，並且間接提高了消費能力，使各行各業同蒙其益。

但物價升時如風雨，而若干生活上的必需品——經過製造而製成的物品，其售價升時如風雨，但下跌的跡象并不顯著。一位心水清的工友說：「以麵粉為主要製造原料，目下麵粉既價了，未聞麵包價降，或其形質量的增大，是何緣故呢？」他又說：「月租過千一月的食店，一杯奶茶八毫，不算貴，但月租百多元之新區的店舖，茶如市區食一樣，是否屬於暴利呢？」

又以交通工具為例，巴士、電車、火車、渡海小輪、山頂纜車計程車，也有一定的收費標準，不能任意升降，獨是小巴，時價不同，時而五毫，時而一元，時而按區收費。這種做法，起價時所收之費，是否暴利呢？

該工友說：「除暴利，要普遍，顧全面，徒靠若干行業，是不公平的，酷餓得有理。」（阿清）

勞資雙方 唇齒相依 唇亡齒寒 不可不知

人手不足 工作太多

冷靜應付 受人尊敬

做工作，工夫呢怕多，要緊的是夠均勻，做完一件，再做第二件，最忌得頭緒，怕的是一齊來，疲於奔命，應付不易，尤以從到若干難做的工夫為最。

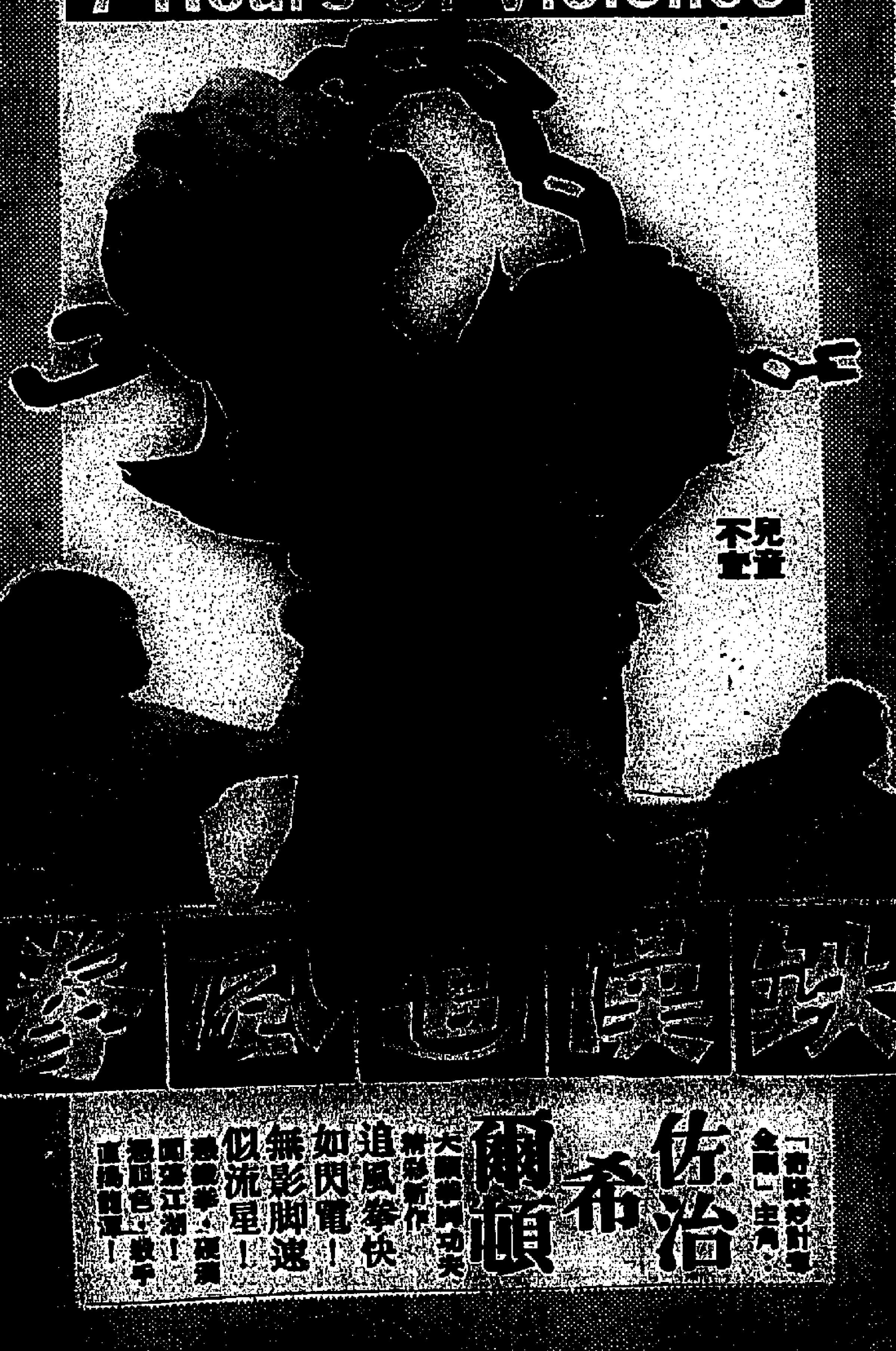
用電話過一個交涉的電話，第二個電話又響，許多話問，回答要時，不在話下，跟着又有人問你：「第一單工程做妥了，第二單做的活怎樣了？」又有人說：「唔夠料，點解有個解決呢，乜呢個人咁牛精噢？」

「不斷的刺激，難免衝動，摔電話，說粗口，或者出言不遜。於是，「乜呢個人咁牛精噢？」有人派不是了。

執行工作的時候，第一單未做完，「慢住，做緊要的先。」於是，便抛下原來了工作，去做緊要的，「但做不了一會，又調到其他的地方去帮手。這麼一來，走動多過工作，是陀陀的，不知那樣做了多少，還有多少未有做？」這時候，以不知對，隨便「一也咁噢，做妥未都唔知。」

一於是，執行的人光火了：「五馬分屍咁，做得邊一樣？」就牛也應知牛辛苦啦！」

工友們於過多工作而僵動，是一種職業病，造成職業病的原因，一是工作分配不夠均勻，二是人手少所使然，若能加以改善，衝動事件便不會發生。（阿清）


華盛頓 新都 東京
硬派動作 別創風格 東西拳術 比個高下 狠辣招法 認真刺激
下期盛大獻映 安樂公司發行 價打巨片！
集手、拳、氣、道、盧及洋於一爐 空道跆道合道柔道．西拳一拳。
7 Hours Of Violence
兒童不宜
鐵漢追風拳
佐治希爾頓 主角
精彩新作 追風拳快 如閃電！ 無影腳迷 似流星！

麗聲 國寶 民樂 北河 英華 恒星 太安 龍華 都樂 石安 華星 新華 都
明天獻映
彩色潤銀幕歌唱風趣大喜劇
影星 歌星 舞星 生活揭秘
少女們必看之片

甄珍 湯蘭花 李湘 領銜主演
嘩 咁大卡士
鄭森 樂修身 葛小寶 蔣光超 李芷麟 合演
兒童不宜
導演 楊甦

嚴宮
今天五場獻映
鐵金剛勇破間諜網
辛康納利
下期放映 騎警飛車追逐戰

即日 仍前
最後兩天 今明

烏龍教
好片多姿采 喜實似雲來
伊雷 演飾
阿泰 監製
羅棋 導演

香港保護兒童會

華僑晚報 分類廣告 每天 式元 費廉 收效大

異族通婚儀式 古怪